

Distr.: General
29 July 2008

جمعية الدول الأطراف

ARABIC
Original: English

الدورة السابعة

لاهاي

١٤ - ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨

الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٩
للمحكمة الجنائية الدولية*

* تلقت أمانة جمعية الدول الأطراف الميزانية البرنامجية المقترحة في ٢٢ تموز/يوليه ٢٠٠٨.

المحتويات

الصفحة	الفقرات		
١	٧٠-١	المقدمة	أولاً-
٢١	٤٢٢-٧١	الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٩	ثانياً-
٢١	١٠٣-٧١	البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية	ألف-
٢٤	٨٤-٧٨	١- البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة	
٢٧	١٠٣-٨٥	٢- البرنامج ١٢٠٠: دوائر المحكمة	
٣٣	١٦٣-١٠٤	البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام	باء-
٣٧	١٤٠-١١٤	١- البرنامج ٢١٠٠: المدعي العام	
٤٠	١٢٧-١١٩	(أ) البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام/قسم المشورة القانونية	
٤٣	١٤٠-١٢٨	(ب) البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات	
٤٧	١٤٦-١٤١	٢- البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون	
٥١	١٥٧-١٤٧	٣- البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيقات	
٥٣	١٥٣-١٤٨	(أ) البرنامج الفرعي ٢٣١٠: مكتب المدعي العام (للتحقيقات) /أفرقة التحقيق	
٥٦	١٥٧-١٥٤	(ب) البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات	
٥٩	١٦٣-١٥٨	٤- البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الادعاء	
٦٢	٣٧٦-١٦٤	البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة	جيم-
٦٦	٢٠٦-١٧٤	١- البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجل	
٦٩	١٨٧-١٨٠	(أ) البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجل/قسم الخدمات الاستشارية القانونية/مكتب المبادئ الدائمة التابع لقلم المحكمة	
٧٢	١٩١-١٨٨	(ب) البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات	
٧٤	٢٠٦-١٩٢	(ج) البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة	
٧٩	٢٧٢-٢٠٧	٢- البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	

الصفحة	الفقرات	المرفقات
٨٢	٢١٤-٢١٢ (أ) البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب المدير	
٨٤	٢٢٥-٢١٥ (ب) البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية	
٨٨	٢٣١-٢٢٦ (ج) البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية	
٩١	٢٤٩-٢٣٢ (د) البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة	
٩٦	٢٦٠-٢٥٠ (هـ) البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	
١٠٠	٢٧٢-٢٦١ (و) البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: قسم العمليات الميدانية	
١٠٥	٣٣٦-٢٧٣ ٣- البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة	
١٠٨	٢٩٨-٢٧٧ (أ) البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب الرئيس/قسم إدارة المحكمة	
١١٤	٣٠٤-٢٩٩ (ب) البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: مركز الاحتجاز	
١١٧	٣٢٢-٣٠٥ (ج) البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية بالمحكمة	
١٢٢	٣٣٦-٣٢٣ (د) البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود	
١٢٧	٣٥٤-٣٣٧ ٤- البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق	
١٣٤	٣٧٦-٣٥٥ ٥- البرنامج ٣٥٠٠: شعبة الضحايا والدفاع	
١٣٧	٣٦٣-٣٥٧ (أ) البرنامج الفرعي ٣٥١٠: مكتب الرئيس/قسم دعم الدفاع/قسم مشاركة وتعويض الضحايا	
١٤٠	٣٦٩-٣٦٤ (ب) البرنامج الفرعي ٣٥٤٠: مكتب المحامي العام للدفاع	
١٤٣	٣٧٦-٣٧٠ (ج) البرنامج الفرعي ٣٥٥٠: مكتب المحامي العام للضحايا	
١٤٦	٣٨٦-٣٧٧ دال- البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف	
١٥١	٤١٧-٣٨٧ هاء- البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	
١٥٩	٤٢٢-٤١٨ واو- البرنامج الرئيسي السابع: مكتب مشروع المباني الدائمة	
١٦١		المرفقات
١٦٣	مشروع قرار جمعية الدول الأطراف بشأن الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٩، وصندوق رأس المال العامل لعام ٢٠٠٩، وجدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة الجنائية الدولية، وتمويل الاعتمادات لعام ٢٠٠٩	الأول-
١٦٥	الهيكل التنظيمي للمحكمة الجنائية الدولية	الثاني-

الصفحة	الفقرات
١٦٦	افتراضات تخصّ الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٩
١٦٧	قائمة الأهداف والغايات الإستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية
	معلومات بشأن ملاك الموظفين
١٦٩	(أ) الملاك المقترح من الموظفين للمحكمة الجنائية الدولية بحسب البرنامج الرئيسي
١٧٠	(ب) تغييرات أدخلت على جدول ملاك الموظفين
١٧١	(ج) المرتبات والاستحقاقات لعام ٢٠٠٩ - القضاة
١٧٢	(د) التكاليف القياسية للمرتبات لسنة ٢٠٠٩ - موظفو الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة (المقرّ)
١٧٣	جدول تلخيصي حسب أوجه الإنفاق
١٧٤	تفصيل معدل الشواغر وتكاليف تسوية المرتبات من عام ٢٠٠٨ إلى عام ٢٠٠٩
١٧٥	تأثير الوظائف الجديدة التقديري في ميزانية عام ٢٠٠٩ (معدل الشغور)
١٧٦	الإسقاطات المتعلقة بالإيرادات في الفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٩
١٧٧	(أ) بيان الإيرادات المقدرة لعام ٢٠٠٩ - المحكمة الخاصة لسيراليون
١٧٨	(ب) بيانات الإيرادات المقدرة لعام ٢٠٠٩ - برنامج المتدربين والمهنيين الزائرين/الصندوق الاستئماني لصالح أقل البلدان نمواً
١٧٩	مدخل إلى وظائف البرامج والبرامج الفرعية
١٨٥	سرد مصطلحات الميزانية

أولاً - مقدمة

١- يقدم المسجّل هذه الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٩ وفقاً للبند ٣-١ من النظام المالي والقاعدة ١٠٣-٢ من القواعد المالية لإقرارها من قبل جمعية الدول الأطراف أثناء الدورة السابعة.

٢- ويبلغ مجموع الميزانية المعروضة ١٠٢,٦٣ مليون يورو. من هذا المجموع:

• ٩٨,٩٧ مليون يورو (٩٦,٤%) للمحكمة نفسها؛ و

• ٣,٦٦ مليون يورو (٣,٦%) لأمانة جمعية الدول الأطراف.

وتوزّع الميزانية، داخل المحكمة، على النحو التالي:

• ١٠,٤٠ مليون يورو (١٠,١%) للهيئة القضائية (هيئة الرئاسة والدوائر)؛

• ٢٤,٥٩ مليون يورو (٢٤,٠%) لمكتب المدعي العام؛

• ٦٢,١١ مليون يورو (٦٠,٥%) لقلم المحكمة؛

• ١,٣٥ مليون يورو (١,٣%) لأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا؛

• ٠,٥٠ مليون يورو (٠,٥%) لمكتب مشروع المباني الدائمة.

٣- ويعكس المجموع زيادة مبلغها ١٢,٢٤ مليون يورو أو ١٣,٥ في المائة مقارنة بمجموع عام ٢٠٠٨. وعلى نحو ما يرد شرحه أدناه، تُعزى هذه الزيادة في جانب كبير منها إلى الالتزامات الحالية وإلى الشروع في محاكمة ثانية بما يمثل ٦,٠٠ ملايين يورو (٥,٨ في المائة).

الجدول ١-

البند	الأساسية (بآلاف اليورو)	المتصلة بالحالات (بآلاف اليورو)	المجموع (بآلاف اليورو)
القضاة	٥ ٨١٢,٠	٠,٠	٥ ٨١٢,٠
التكاليف المتصلة بالموظفين	٣٢ ٧٠١,٠	٣٣ ٩٥٨,٠	٦٦ ٦٥٩,١
التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٢ ١٩٦,٣	١٧ ٩٥٨,٦	٣٠ ١٥٤,٩
المجموع	٥٠ ٧٠٩,٣	٥١ ٩١٦,٧	١٠٢ ٦٢٦,٠

المحاكمة اليوم

٤- تقوم الدوائر التمهيدية الثلاث حالياً بإجراءات قضائية محورها أربع حالات هي (جمهورية الكونغو الديمقراطية، ودارفور/السودان، وأوغندا، وجمهورية إفريقيا الوسطى). وقد انطلقت جلسة الاستماع لتأكيد الدعوى المرفوعة ضد جرمان كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي (حالة جمهورية الكونغو الديمقراطية) في ٢٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٨ والمتوقع أن تتواصل لغاية ١٦ تموز/يوليه ٢٠٠٨. وتقرر مبدئياً أن تلتزم جلسة الاستماع لتأكيد الدعوى المرفوعة ضد جان بيير بمبا غومبو يوم ٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨. وفي ١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨ فرضت الدائرة الابتدائية الأولى وفقاً لدعوى المدعي العام ضد توماس لوبنغا دييلو (حالة جمهورية الكونغو الديمقراطية). وما لم يُرفع هذا الوقف فإن عملية المحاكمة من جميع جوانبها ستبقى معطّلة. وعُرض على دائرة الاستئناف عدد متزايد من الطعون الناشئة عن القضايا المرفوعة ضد

كاتنغا-نغودجولو ولونبغا والناشئة كذلك - إلى حد أقل - عن حالتي أوغندا ودارفور. وتتواصل الطلبات المقدمة من الأفراد من أجل المشاركة بوصفهم ضحايا في سياق الدعوى.

٥- ثم إن المدعي العام بصدد الاضطلاع بتحقيقات في إطار حالة جمهورية الكونغو الديمقراطية وجمهورية إفريقيا الوسطى ودارفور. ويتولى المدعي العام، بالإضافة إلى ذلك، رصد حالة أوغندا عن كثب، خاصة من أجل تحليل ما يجري وقطع شبكات الإمداد التي أقامها المتهمون وجمع المعلومات المتعلقة بالجرائم التي اقتُرفت مؤخراً. وعملية التحليل جارية في ثلاث قارات في بلدان تشمل كولومبيا وكينيا وأفغانستان وكوت ديفوار. ومنذ بداية العمليات أولى المدعي العام أقصى قدر من الاهتمام للاستغلال الأمثل للموارد وإجراء تحقيقات تتسم بالكفاءة وبالجدوى من حيث التكاليف. والتحقيقات المُركزة التي تتناول وادث تُستقى بدقة عنصر رئيسي في الحفاظ على عدد الشهود عند مستوى معقول. وتوحي المرونة في استخدام الموارد الممنوحة معيار رئيسي ثانٍ في هذا الصدد.

٦- وقد أُلقي القبض على جرمان كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي (حالة جمهورية الكونغو الديمقراطية) ونقلوا إلى مركز الاحتجاز في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧ وشباط/فبراير ٢٠٠٨ على التوالي. وفي أعقاب صدور أمر مختوم بإلقاء القبض أُلقت السلطات البلجيكية القبض على جان بيير بما غومبو (حالة جمهورية إفريقيا الوسطى) في ٢٤ أيار/مايو ٢٠٠٨ وتم تسليمه في ٣ تموز/يوليه ٢٠٠٨ للمحكمة. وتُبذل جهود متواصلة لتأمين تعاون الدول قصد تنفيذ أوامر إلقاء القبض العالقة.

افتراضات عام ٢٠٠٩

٧- سيضطلع المدعي العام بخمس عمليات تحقيق في سياق ثلاث من الحالات المعروضة راهناً على المحكمة. وفي الوقت الحاضر، لا يُفترض أن يفتح المدعي العام تحقيقاً في حالة جديدة. وإذا ما دعت الحاجة خلال السنة المالية ٢٠٠٩ (كأن يكون ذلك نتيجة لتحقيق تلقائي يجري بمقتضى المادة ١٥ أو نتيجة لإحالة واردة من مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة) ستُطلب من صندوق الطوارئ الموارد الإضافية اللازمة لعام ٢٠٠٩. وسيواصل المكتب تحليل عدد من الحالات الأخرى يصل إلى ثمان.

٨- وهناك محاكمتان يُتوقع إجراؤها خلال عام ٢٠٠٩. ولا يمكن، في هذه المرحلة، استبعاد إمكانية أن تعقد بالتوازي جلسات استماع للمحاكمة خلال عدة أسابيع. بيد أن المحكمة قررت أن تُعدَّ مشروع الميزانية على أساس الفرضية القائلة بالتتام المحاكمات تبعاً. ولا تفكر المحكمة في الوقت الحاضر في الشروع في محاكمة ثالثة في عام ٢٠٠٩ ولكن هذا يتوقف، من ناحية أخرى، على التقدم المحرز خلال مرحلتي المحاكمة التمهيديّة والتحضير للمحاكمة.

٩- إن أهداف المحكمة بالنسبة لعام ٢٠٠٩ مرتبطة ارتباطاً مباشراً بخطة الإستراتيجية على نحو ما هو موضح أدناه.

الخطة الإستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية ^(١)		
الهدف ١: نوعية العدالة الاصطلاح بإجراءات علبية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسي المعايير القانونية مع كفالة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة.	الهدف ٢: مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم الملزم زيادة تعزيز الوعي بدور المحكمة وتصحيح الفهم هذا الدور وتأمين الدعم المتزايد له.	الهدف ٣: نموذج للإدارة العامة الضاهي في سبيل تحقيق النتائج المتوخاة باستخدام أدق قدر من الموارد عن طريق هياكل وعمليات رشيدة مع المحافظة في الوقت نفسه على المرونة وضمان الحاسبة، وبالاعتماد على عدد كاش من الموظفين الأكفاء وذوي الهمة العالية وفي بيئة يحسبها الحرس تسودها ثقافة غير بيروقراطية.
١- إجراء تحقيقات في القضايا يتراوح عددها ما بين ٤ و٦، ضمن الحالات القائمة أو الجديدة، ومحاكمتين التين، رهنا بما يُؤْتَن من التعاون الخارجي. (من تموز/يوليه ٢٠٠٦ إلى تموز/يوليه ٢٠٠٩).	٦- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم هذا الدور يتلأم مع المرحلة التي بلغها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة.	١٠- إقامة عمليات جيدة الأداء لاتخاذ القرارات بالاجهزة وفيما بين الاجهزة وتوضيحها بناء على فهم دقيق لدور كل جهاز.
٢- إرساء نظام يتصدى للمخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من أمن كافة المشاركين تمثيا مع نظام روما الأساسي.	٧- استحداث آليات خاصة بكل حالة على حدة تتيح التعاون اللازم بمختلف أشكاله، وخاصة في مجال توقيف الأشخاص وتسليمهم.	١١- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء.
٣- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع الأطراف المشاركة في الإجراءات والأشخاص الذين تمسهم أنشطة المحكمة على نحو يحرم التبع.	٨- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها.	١٢- وضع مجموعة من الراجح لتحقيق المستويات الأمل من الجودة بأقصى قدر ممكن من الكفاءة.
٤- إنجاز نموذج لطاقعة المحكمة ومباشرة المناقشات مع جهة الدول الأطراف حول جملة من القضايا ستمكن المحكمة من معالجتها كل سنة.	٩- تطوير وإنجاز هيكلية تضمن الدعابة لكافة الإجراءات الموجهة إلى فئات المتخاطب الخلية والعالمية.	١٣- تقديم مقترحات سلبية ودقيقة وشفافة للمبازية تسوجب تعديلات بسيطة فقط في مقدار الموارد المقترحة من جمعية الدول الأطراف وتوزيعها.
٥- صياغة خيرات تم موقع جغرافية مختلفة لورد المحكمة وتنشيطها بما في ذلك المتطلبات الخاصة بالاتي الدائمة.		١٤- تعيين موظفين يتمتعون بأعلى مستويات الكفاءة والصلاحية والاستقامة، مع مراعاة تمثيل الجنسين، والنميشل الجغرافي، وتمثيل النظم القانونية.
		١٥- تقديم أقصى قدر ممكن من الأمن والسلامة والرفاه لجميع الموظفين، بما يتفق مع نظام روما الأساسي.
		١٦- إيجاد بيئة حريضة على تقدير النوع بين الموظفين.
		١٧- توفير فرص التطوير والترقي للموظفين المنفوقين.
		١٨- الشروع في بناء ثقافة مشتركة للمحكمة الجنائية الدولية وتنفيذها.
		١٩- وضع وتنفيذ مجموعة كاملة من المعايير الأخلاقية الواضحة لسلوك الموظفين.
		٢٠- أن تتحول إلى "مؤسسة إلكترونية" تقدم مستوى عال من الأمن للمعلومات.

الأهداف الإستراتيجية ذات الأولوية		
١- إنجاز عدد من التحقيقات والمحاكمات	١١- منظمة غير ديمقراطية	
٢- الأمن لكافة الشركاء	١٤- تعيين موظفين يتمتعون بأعلى مستويات الكفاءة مع مراعاة تمثيل الجنسين/والجنسيات	
٥- المباني الدائمة والموقع الجغرافي	١٦/١٥- إيجاد بيئة ترضى الموظفين وتسهر على رفاههم	
٦- إشاعة الوعي والفهم على صعيد المجتمعات المتأثرة	١٧- توفير فرص التطوير والترقي للموظفين	
٧- آليات خاصة بحالة يعينها من أجل التعاون (إلقاء القبض والتسليم)	١٨- إشاعة ثقافة مشتركة للمحكمة	
١٠- عمليات جيدة الأداء لاتخاذ القرارات	١٩- المعايير الأخلاقية لسلوك الموظفين	

أهداف عام ٢٠٠٩	
١- إجراء محاكمات وتحقيقات	
٢- التعاون	
٣- حماية الشهود والضحايا	
٤- الأمن والسلامة	
٥- الموارد البشرية	
٦- إدارة المخاطر	
٧- إدارة غير بيروقراطية	

(١) انظر أيضاً المرفق الرابع.

١٠- وكجانب من تطوير خططها الإستراتيجية انتقت المحكمة ١٢ هدفاً رئيسياً ذا أولوية بالنسبة للسنوات القادمة. واستقت المحكمة الأهداف الرئيسية لأنشطتها لعام ٢٠٠٩ من الأهداف الإستراتيجية ذات الأولوية. وتعدُّ الأهداف المتوخاة لعام ٢٠٠٩ بالنسبة للميزانية المقترحة الراهنة هي الأساس للخطة السنوية ولنهج الميزنة القائم على النتائج بالنسبة لكل برنامج رئيسي وبرنامج وبرنامج فرعي.

أنشطة عام ٢٠٠٩

المحاكمات والتحقيقات

١١- تشمل أنشطة المحكمة الميدانية على التحقيقات التي يجريها المدعي العام والوظائف الحيوية ذات الصلة بالدفاع ومشاركة الضحايا والتعويضات وحماية الشهود وتوعية السكان المتضررين.

١٢- ومع تكشّف كل حالة تدريجياً، تتوقف بعض الأنشطة على حين تبدأ أنشطة جديدة في حالة أخرى وحتى في نفس الحالة. وبالنظر إلى التطورات التي شهدتها مختلف الحالات فإن الموارد التي مُنحت سابقاً والتي لم تعد مطلوبة في سياق تحقيق من التحقيقات تُستند إلى التحقيقات الجديدة.

١٣- وستعتمد أنشطة المحكمة لعام ٢٠٠٩ بدرجة كبيرة على عوامل خارجة عن سيطرة المحكمة خاصة ما يتعلق من هذه العوامل بإلقاء القبض على المتهمين وتسليمهم.

١٤- ومع الانتهاء من التغييرات الهيكلية التي أدخلت على مكاتبها الميدانية في عام ٢٠٠٨ اكتسبت المحكمة خبرة امتدت أكثر من ثلاث سنوات في مجال توفير الدعم للعمليات الميدانية. وهي توفر المساعدة لكافة المشاركين في عمل المحكمة ابتداءً بالمحققين وحماية ومشاركة الشهود والضحايا وانتهاءً إلى التوعية والدفاع بدعم من الملاك العامل في المجالات الأمنية والطبية والقانونية والتنفيذية. واعتماداً على هذه الخبرة الطويلة ستقوم المحكمة باستعراض الممارسات القائمة في عام ٢٠٠٩ من أجل وضع إستراتيجية أطول أجلاً بالنسبة لأنشطتها في الميدان.

أوغندا

١٥- ستواصل الإجراءات السابقة للمحاكمة أمام الدائرة التمهيدية الثانية التي ستعرض عليها بالأساس قضايا الضحايا. وفي حين قد تُفضي هذه القضايا إلى طعون ستوقف الإجراءات القضائية في مجملها على تنفيذ أوامر القبض العالقة.

١٦- وعلى الرغم من انتهاء التحقيق في الجرائم التي يُدعى أن جيش الرب^(٢) قد ارتكبها في شمال أوغندا، يظل المدعي العام مكلفاً بالنظر في الحالة. وسيواصل رصد التحقيقات المتعلقة بالجرائم التي يُدعى أن مجموعات أخرى قد ارتكبتها بما في هذه المجموعات قوات الدفاع الشعبية في أوغندا^(٣). وسيبقى المدعي العام على اتصالاته بالشهود ليقوا على ذمة المحاكمة إن

(٢) جيش الرب.

(٣) قوات الدفاع الشعبية في أوغندا.

تم توقيف أي شخص أو تسليمه في بحر عام ٢٠٠٩. بالإضافة إلى ذلك، سوف يواصل أنشطته الرامية إلى الحث على التعاون فيما يتصل بتوقيف الأشخاص.

جمهورية الكونغو الديمقراطية

١٧- وما لم يُرفع وقف دعوى المدعي العام ضد توماس لوبنغا ديبلو ستظل المحاكمة معطلة في جميع جوانبها. ورهنا بتأكيد التهم في قضية المدعي العام ضد جرمان كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي يمكن أن تبدأ محاكمة وتتواصل في عام ٢٠٠٩. وهناك جملة متنوعة من القضايا التي قد تُفضي إلى طعون تمهيدية. وفي قضية المدعي العام ضد بوسكو نتاغندا سيتوقف مستوى النشاط التمهيدي على تنفيذ أمر القبض.

١٨- وخلال عام ٢٠٠٩، لن يكتفي المدعي العام بأداء كافة أنشطة التحقيق اللازمة ذات الصلة المباشرة بمحاكمة توماس لوبنغا وجرمان كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي بل إنه سيواصل التحقيق في قضايا أخرى. وانتقاء وبدء التحقيق في قضية الثالثة سيمان في أواسط ٢٠٠٨. ويُنتظر الفروع من التحقيق خلال عام ٢٠٠٩. كما سيتم في عام ٢٠٠٨ انتقاء قضية رابعة في سياق حالة جمهورية الكونغو الديمقراطية ويُفترض أن تتواصل التحقيقات خلال عام ٢٠٠٩.

دارفور

١٩- أصدرت الدائرة التمهيديّة الأولى أمرين بالقبض في عام ٢٠٠٦. وقد تصدر أوامر إضافية بالقبض في أعقاب مذكرات يُحتمل أن يُصدرها المدعي العام في تموز/يوليه ٢٠٠٨. وإلى أن يُنفذ أي من أوامر القبض هذه ستركز الأنشطة القضائية بالأساس على القضايا ذات الصلة بالضحايا.

٢٠- وإن تنفيذ أمري القبض الصادرين بحق أحمد هارون وعلي كشيبي يقيان معلقين. وسوف يواصل المدعي العام أنشطته من أجل أن يحظى بالتعاون على القبض على هذين المشتبه بهما وتسليمهما. وفي عام ٢٠٠٨، فتح المدعي العام تحقيقات في قضيتين إضافيتين. أولاهما تعبئة الجهاز الحكومي للتخطيط لجرائم ضد المدنيين ولاقتراح هذه الجرائم والتغطية عليها خاصة ما ارتكبت بحق الفور والمساليات والزغاوي. ثانياً، التحقيق في الجرائم التي يُدعى أنها ارتكبت بحق المكلفين بحفظ السلم والأفراد العاملين في الحقل الإنساني، وخاصة ما يتعلق بقتل عناصر من قوة حفظ السلم الإفريقية في هاسكيتينا. وسينتهي هذان التحقيقان الجديدان خلال عام ٢٠٠٩.

جمهورية إفريقيا الوسطى

٢١- في أعقاب تسليم جان بيير بمبا غومبو للمحكمة تدخل الأنشطة التمهيديّة في مرحلة جديدة. وستبقي الدائرة التمهيديّة الثالثة قيد نظرها الفعلي قضايا تتراوح ما بين الكشف ومشاركة الضحايا فضلاً عن حماية الضحايا والشهود. وهناك عدد من المسائل التي يمكن أن تُرفع إلى دائرة الطعون. وستواصل مرحلة الأنشطة التمهيديّة هذه خلال جلسات الاستماع المكرسة لتأكيد التهم.

٢٢- وفي أعقاب إلقاء القبض على جان بيير بمبا غومبو في أيار/مايو ٢٠٠٨ وتسليمه في تموز/يوليه ٢٠٠٨ سيتواصل التحقيق في الجرائم التي يُدعى أنها ارتُكبت في إقليم جمهورية إفريقيا الوسطى في الفترة الممتدة من ٢٠٠٢ إلى ٢٠٠٣ بالإضافة إلى رصد الجرائم التي ارتُكبت مؤخراً.

حالات أخرى

٢٣- سيقوم المدعي العام بتحليل عدد من الحالات الممكنة الأخرى التي يصل عددها إلى ثماني حالات في بلدان منها أفغانستان وكولومبيا وكوت ديفوار وكينيا.

التعاون

٢٤- تظل المحكمة تعتمد على التعاون مع الدول الأطراف والمنظمات الحكومية الدولية وغير الحكومية والدول التي ليست أطرافاً في نظام روما الأساسي. ويعتبر مثل هذا التعاون حيوياً فيما يتصل بالأنشطة الخاصة بحالة بعينها ولا سيما عمليات التحقيق وتنفيذ أوامر القبض التي تُصدرها المحكمة وتميش الأفراد الذي هم مطلوبون للمحكمة وتعقب أماكن وجودهم وتسهيل عمليات القبض.

٢٥- وسوف تواصل المحكمة جميع أنشطتها بغية حشد الدعم المتزايد والمساعدة في كافة المجالات بحسب ما تدعو إليه الحاجة.

حماية الشهود والضحايا

٢٦- بدخول النشاط القضائي للمحكمة مرحلة جديدة، ازداد العبء ذو الصلة بحماية الشهود زيادة مفاجئة في الربع الأخير من عام ٢٠٠٧ وبقي عند مستوى مرتفع طيلة عام ٢٠٠٨. وكان لعدد من القرارات التي اتخذتها الدوائر تأثيرها المهم في حماية الضحايا والشهود.

٢٧- وبالنسبة لعام ٢٠٠٩ تبقى حماية الشهود من المسائل التي تنسم بأهمية حاسمة لأداء ولاية المحكمة بنجاح نظراً للتحقيقات الجارية وبدء أنشطة المحاكمات. وسيكون التوسع في نظم الاستجابة الأولية في الميدان وتطوير القدرات المستقلة على جمع المعلومات وتحليلها لأغراض تقييم المخاطر من المواضيع التي ستعالجها المحكمة في غضون السنة القادمة.

الأمن والسلامة

٢٨- تواصل المحكمة تطوير البرامج المتعلقة بإدارة مخاطر الأمن والسلامة وتوعية الموظفين بهدف تحسين سلامة الموظفين في الميدان. وسيتم ذلك على أساس استعراض شامل لاحتياجات التدريب والممارسات الحالية وسيؤدي إلى وضع برنامج للتدريب على الأمن في الميدان لجميع الموظفين العاملين به، مع مراعاة البرامج الإلزامية لإدارة السلامة والأمن بالأمم المتحدة.

٢٩- وستُدخل المحكمة تحسينات على تدابير الأمن والسلامة الرامية إلى حماية الموظفين في الميدان وستعزز هذه التدابير بنهج عملي يتمشى مع ما يتعرضون له من أخطار. وستوضع بناء على استعراض متواصل للأحداث قواعد لاختيار وتدريب الموظفين المعنيين بالحماية والأمن وستعتمد في هذه الصدد على أفضل الممارسات.

الموارد البشرية

٣٠- حددت المحكمة في تقريرها المقدم إلى جمعية الدول الأطراف في نيسان/أبريل ٢٠٠٨^(٤) بشأن إستراتيجية الموارد البشرية عدة أهداف رئيسية للإستراتيجيات التنفيذية. وتعلق تسعة أهداف بالتحديد بالنهوض بفرص العمل، وإيجاد بيئة مواتية لرعاية الموظفين، وتعيين الموظفين.

٣١- وستكون أهداف الموارد البشرية المتعلقة بتطوير الحياة الوظيفية بالتحديد محوراً للأنشطة التنفيذية في عام ٢٠٠٩، وستركز هذه الأنشطة على التدابير اللازمة لوضع نظام مؤسسي يعمل جيداً لإدارة الأداء وتنفيذ نهج جديدة لتيسير النهوض بالموظفين.

٣٢- ولتلبية احتياجات التعلم والتنمية للموظفين، قامت المحكمة بتحليل للفوارق بين القدرات المرغوب فيها والقدرات الحالية. وأسفر هذا التحليل عن توصيات لزيادة فرص التعلم والتدريب للموظفين ولوضع برنامج لتطوير القيادات بتكلفة إجمالية تبلغ ٧٥٠.٠٠٠ يورو. ونظراً للقيود المالية الواردة على الميزانية، قررت المحكمة تأجيل هذه الأنشطة إلى عام ٢٠١٠ وستعيد النظر في هذا البرنامج في ميزانيتها المقترحة المقبلة.

٣٣- وفي سياق البيئة المواتية، ستجري المحكمة استعراضاً لأوضاع الخدمات في الميدان من أجل تحسين القدرة على اجتذاب الموظفين المؤهلين والإبقاء عليهم.

إدارة المخاطر

٣٤- بدأت المحكمة مشروعاً لإدارة المخاطر من أجل ضمان الاستمرارية لأعمالها عن طريق إدراج عمليات إدارة المخاطر المنهجية على نطاق المحكمة في عملياتها. ويتكون المشروع من أربع مراحل متتالية:

- المرحلة ١: تحديد المخاطر وتحليل الآثار الناجمة عنها
- المرحلة ٢: اختيار إستراتيجية المخاطر
- المرحلة ٣: تنفيذ الإستراتيجية
- المرحلة ٤: متابعة استمرارية إدارة المخاطر (الاختبار والتدريب والاستعراض)

٣٥- وشرعت المحكمة في تنفيذ المرحلتين ١ و ٢ في عام ٢٠٠٨ وستضع بالتالي مصفوفة شاملة للمخاطر بناء على احتمالات وقوعها، فضلاً عن إستراتيجية مقترحة لمواجهة المخاطر الرئيسية. وفي أعقاب المرحلتين الأوليين وبعد استعراض شامل للإستراتيجية المقترحة، ستقوم المحكمة، في عام ٢٠٠٩، بتنفيذ التدابير المختارة لمواجهة المخاطر. وسيكون الهدف من

(٤) انظر تقرير المحكمة بشأن الموارد البشرية- وضع إستراتيجية للموارد البشرية: تقرير مرحلي، ICC-ASP/7/6.

المرحلة الأخيرة هو استعراض مشروع المخاطر وتحديثه لكي تتماشى الإستراتيجية المختارة مع الأولويات والظروف المتغيرة المحتملة.

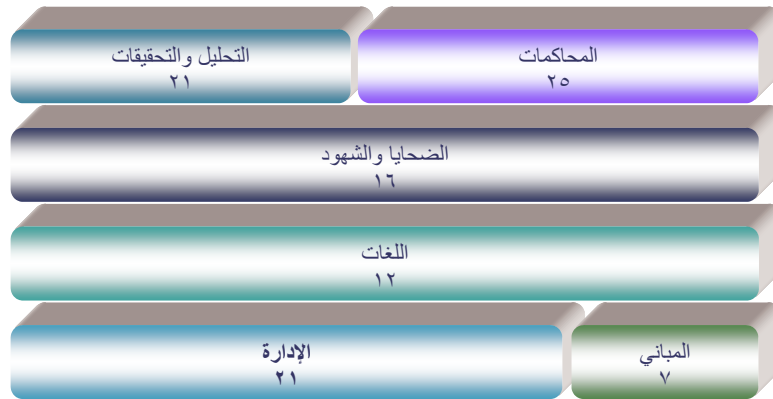
الإدارة غير البيروقراطية

٣٦- وصفت المحكمة في خططها الإستراتيجية هدف أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية بأنه من الأهداف ذات الأولوية للمحكمة. وفي عام ٢٠٠٩، تعتمد المحكمة تقليل العمليات البيروقراطية عن طريق تحديد العمليات التي لم تعد في حاجة إليها وإعادة تنظيم العمليات الأخرى لوضع حد لتعقيدها. وشرعت المحكمة في عام ٢٠٠٨ في وضع الإستراتيجية اللازمة لتحقيق هذا الهدف وسيبدأ في عام ٢٠٠٩ تنفيذ الخطوات الأولى لعملية إعادة التنظيم.

التحليل من منظور كلي

تحليل للأنشطة

الشكل ١- تقسيم ميزانية عام ٢٠٠٩ بحسب النشاط (بملايين اليورو)

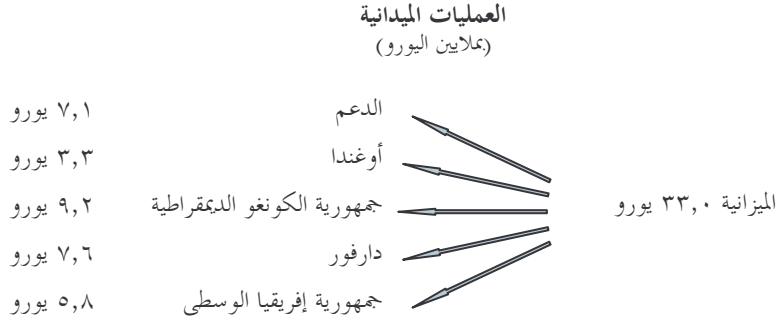


٣٧- يبلغ الاعتماد المخصص للتحليل والتحقيقات ٢١ مليون يورو، وذلك لدعم تحليل الحالات التي يتضمن التحقيقات فيها وإجراء التحقيقات وفقاً لنظام روما الأساسي. وتبلغ التكاليف المتوقعة لدعم المحاكمتين المتتاليتين ٢٥ مليون يورو. وتبلغ الأنشطة المتعلقة بحماية الضحايا والشهود ومشاركتهم، بما في ذلك أنشطة المحامي العام للضحايا، ١٦ مليون يورو. ويبلغ الدعم اللازم للغات الذي يتمثل في توفير خدمات الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية ١٢ مليون يورو لعام ٢٠٠٩، منها ١٠ ملايين يورو لدعم الإجراءات القضائية. وأدرج مبلغ ٢١ مليون يورو في الميزانية لأداء كافة مهام الدعم الإداري غير القضائي للمحكمة. وأخيراً، تعكس الميزانية المكرسة للمباني متطلبات المباني المؤقتة فضلاً عن متطلبات المكتب المعني بمشروع المباني الدائمة.

٣٨- وستصرف قرابة ٧٢ مليون يورو، أو ٧٠ في المائة من الميزانية، في سياق المراحل المختلفة للإجراءات القضائية. وتشكل التكاليف الإدارية التي تبلغ ٢٠ في المائة حصة معقولة.

٣٩- وتشمل الميزانية ذات الصلة بالحالات التي وضعتها المحكمة النفقات المتعلقة بالعمليات الميدانية وجلسات المحاكم. ويرد في الشكل أدناه ملخص للميزانية المخصصة للعمليات الميدانية، ومجموع التكاليف المقترحة في عام ٢٠٠٩ بحسب الحالات. وتمثل تكاليف الدعم التشغيلي الدعم المقدم لحمل العمليات الميدانية التي لا يمكن عزوها إلى حالة بعينها من الحالات.

الشكل ٢- الميزانية المخصصة للعمليات الميدانية بحسب الحالات



٤٠- وتبلغ الميزانية المخصصة لجلسات المحاكم ١٩,٠ مليون يورو.

تحليل النمو

٤١- على الرغم من استقرار التكاليف الأساسية عموماً، فإن تكاليف العمليات ستزيد بما يتماشى مع المراحل المختلفة للإجراءات القضائية، وعدد الحالات والقضايا قيد التحقيق و/أو المحاكمة في وقت معين، وعدد الضحايا المشاركين. وفي هذا السياق، سيكون عدد المحاكمات في كل حالة حاسماً للميزانية الحالية.

٤٢- وتطلب المحكمة في ميزانيتها المقترحة لعام ٢٠٠٩ أموالاً إضافية يبلغ مجموعها ١٢,٢ مليون يورو، أو ١٣,٥ في المائة. وتعلق هذه الزيادة بعنصرين رئيسيين: المحاكمة ٢ وتسوية معدلات الشواغر لتبلغ مرة أخرى ١٠ في المائة. وسيتم تعويض بعض الزيادات بالوفورات أو الزيادة في الكفاءات في مجالات أخرى.

الجدول ٢- الزيادة في ميزانية عام ٢٠٠٩

البند	الزيادة بملايين اليورو
تسوية معدلات الشواغر	٥,٨
المحاكمة ٢	٦,٠
حماية الشهود والضحايا	١,١
المباني المؤقتة	٠,٧
الوفورات	-١,٤

الالتزامات السابقة

تكاليف النظام الموحد (حساب المرتبات)

٤٣- استندت الميزانيات المقترحة السابقة في حساب المرتبات بالمحكمة على جدول المرتبات الموحد في لاهاي الذي يعده المقر الرئيسي للأمم المتحدة في نيويورك. وأعد جدول المرتبات لعام ٢٠٠٩ على أساس المعدل الصافي للمرتبات الفعلية بحسب الرتبة في المحكمة في آذار/مارس ٢٠٠٨. وأسفر هذا الحساب عن انخفاض صاف يبلغ ٠,٧ مليون يورو في تكاليف المرتبات نتيجة لزيادة التركيز على الدرجات الدنيا للرتب في المحكمة بالمقارنة بالأمم المتحدة.

٤٤- ونظراً لوجود موظفين على مستوى عال من التخصص في الأمم المتحدة للإسقاطات المتعلقة بأسعار الصرف وتسويات مقر العمل فقد استخدمت المحكمة أسعار الصرف/مضاعف تسويات مقر العمل في الأمم المتحدة في جميع الحسابات المتعلقة بالمرتبات.

صافي النمو في الموارد

تسوية معدلات الشواغر

٤٥- قررت الجمعية^(٥) في دورتها السادسة، آخذة في الاعتبار التباطؤ في معدل التوظيف، زيادة معدل الشواغر لحساب المرتبات في الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ إلى ١٨ في المائة. وقامت المحكمة، لما توقعه من ملء معظم الوظائف الشاغرة في السنة الحالية، بإعادة معدل الشواغر لحساب تكاليف الموظفين في عام ٢٠٠٩ إلى ١٠ في المائة. وأدت إعادة معدل الشواغر من ١٨ في المائة إلى ١٠ في المائة إلى زيادة تبلغ ٥,٨ ملايين يورو في الميزانية، على النحو المبين في المرفق السابع.

المحاكمة ٢

٤٦- على النحو المبين في افتراضات الميزانية لعام ٢٠٠٩، من المتوقع أن تبدأ محاكمة ثانية في النصف الأول من ذلك العام. وستؤدي المحاكمة ٢ إلى زيادة تبلغ نحو ٦ ملايين يورو في ميزانية عام ٢٠٠٩، على النحو المبين أدناه.

(٥) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السادسة، نيويورك، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ (منشورات المحكمة الجنائية الدولية، الوثيقة ICC-ASP/6/20)، المجلد الأول، الجزء الثاني - هاء- ١ (ج)، الفقرة ١٦.

الجدول ٣- الزيادات المتوقعة نتيجة للمحاكمة ٢

البند	الزيادة بملايين اليورو
القضاة والموظفون القانونيون المساعدون	٠,٨
الفريق القانوني لمكتب المدعي العام	٠,٩
المساعدة القانونية	٢,٢
إدارة المحكمة	٠,٨
الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية	٠,٧
الضحايا والشهود	٠,٦
المجموع	٦,٠

٤٧- وتتعلق التكاليف بتوفير قاضيين وعدة موظفين قانونيين مساعدين للهيئة القضائية وفريق إدعاء يتكون من ١١ موظفاً لمكتب المدعي العام. ويتعلق الجزء الأكبر من التكاليف المتعلقة بقلم المحكمة بتوفير فريقين من المحامين للدفاع وثلاثة أفرقة من المحامين للضحايا، علاوة على حماية الضحايا والشهود.

حماية الشهود

٤٨- أدت الزيادة في الأنشطة إلى استنفاد جميع الموارد القائمة من الموظفين المعيّنين بحماية الشهود في المقر الرئيسي وفي الميدان وأصبح من الحتم تزويد المحكمة بموارد جديدة من الموظفين المتفرغين لتناول العمليات المتعلقة بالمحاكمات.

٤٩- كذلك، أدت الزيادة في أنشطة حماية الشهود إلى ضرورة تعزيز قدرات المحكمة في مجال حماية الشهود، بما في ذلك تعيين موظفين متخصصين في العنف القائم على الجنس وحماية الضحايا وتوفير الدعم اللازم لهم، وتعزيز مهارات الموظفين العاملين بالميدان، لاسيما فيما يتعلق بإدارة الحالات وتوفير الدعم المناسب للشهود في إطار برنامج الحماية التابع للمحكمة.

٥٠- وعلاوة على الاعتماد الخاص بالمحاكمة ٢، طلبت المحكمة اعتماداً إضافياً تبلغ قيمته ١,١ مليون يورو في الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩.

المباني المؤقتة

٥١- في الربع الأخير من عام ٢٠٠٨، ستغادر المحكمة المكاتب التي توفرها الدولة المضيفة في هوفتورن وستنقل الموظفين، وموظفين آخرين من الأرك، إلى مبنى جديد هو مبنى "هاغس فست ١" الذي يفترض أنه سيفي باحتياجات المحكمة إلى حين إتاحة المباني الدائمة لها. ومع المغادرة، ستنقل الدولة المضيفة المسؤولية المالية عن المرافق والصيانة إلى المحكمة. وأدرجت المحكمة اعتماداً يبلغ ١,٠ مليون يورو في الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ لتغطية التكاليف الإضافية لمبنى هاغس فست ١.

عناصر الميزانية

الجهود المتعلقة بالكفاءة

٥٢- تسعى المحكمة باستمرار، في الجهود التي تبذلها للاستفادة إلى أقصى حد من الوسائل المتاحة، إلى تخفيض التكاليف المتعلقة بعملياتها والاستخدام الأمثل لميزانياتها.

٥٣- ولكي تبقى طلبات الزيادة في ميزانية عام ٢٠٠٩ في أدنى مستوى ممكن، أجلت المحكمة تنفيذ مشاريع معلقة كثيرة تزيد قيمتها على ٦٠٠ ٠٠٠ يورو. وسينخفض في عام ٢٠٠٩ مستوى خدمات النظافة والصيانة في مبنى الآرك نتيجة لاستخدام نفس الخدمات في مبنى هاغس فست ١ وتخفيض تكاليف الخدمات إلى أدنى حد.

٥٤- وعلاوة على ذلك، أجرت المحكمة مفاوضات لإضافة خدمات البريد والمراسلات بالعقد المبرم مع الحكومة الهولندية. وأدى ذلك إلى وفورات تبلغ ٣٥ في المائة في تكاليف الوحدة من هذه الخدمات. وقامت المحكمة أيضا بشراء خدمات جديدة للنسخ، وأدى ذلك إلى توفير ٢٠ في المائة من الإيجار المخصص لآلات النسخ في عام ٢٠٠٩.

جان- بيير بمبا غومبو

٥٥- نُقل جان- بيير بمبا غومبو إلى المحكمة في ٣ تموز/يوليه ٢٠٠٨ أي في الوقت الذي فرغت فيه المحكمة من إعداد الصيغة النهائية لوثيقة الميزانية ولم تتمكن المحكمة بالتالي من إضافة تكاليف الترحيل في الوثيقة الحالية. وستقدم المحكمة إلى لجنة الميزانية والمالية في وثيقة منفصلة تقريراً شاملاً عن الآثار المترتبة على الميزانية قبل دورتها الحادية عشرة المقرر انعقادها في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨، وستطلب تعديل الميزانية أو الوفاء بالمتطلبات الإضافية من صندوق الطوارئ.

صندوق الطوارئ

٥٦- على النحو المتبع في ميزانية عام ٢٠٠٨، لا تطلب المحكمة اعتمادات إلا إذا وجد ما يبررها من الناحية الواقعية. ففي حالة المحاكمات مثلاً، يتمثل العامل الحاسم لطلب الاعتماد في إلقاء القبض على الأشخاص وتسليمهم إلى مقر المحكمة في اليوم الذي يطلب فيه الاعتماد من جمعية الدول الأطراف. وسيؤدي القبض على أي شخص وتسليمه بعد هذا التاريخ إلى التوجه إلى صندوق الطوارئ.

٥٧- وعلاوة على ذلك، تعتزم المحكمة تسديد تكاليف أخرى غير منظورة من صندوق الطوارئ الذي أنشأته الجمعية. ووفقاً للنظام المالي والقواعد المالية، يجوز للمسجل أن يقدم مقترحات تكميلية إلى اللجنة عن طريق رئيسها إذا دعت الحاجة إلى ذلك. وفي أيار/مايو ٢٠٠٨، أرسلت المحكمة إقتراحاً ببلغ ٣,٦ مليون يورو إلى اللجنة. وستبدل المحكمة قصارى جهدها للوفاء باحتياجاتها المالية من الموارد القائمة. وإذا اقتضى الأمر اللجوء إلى صندوق الطوارئ، ستطلب المحكمة تجديد موارد هذا الصندوق في عام ٢٠٠٩.

الزيارات الأسرية

٥٨- نظرت اللجنة والجمعية في موضوع الزيارات الأسرية في عام ٢٠٠٨ ولم تتخذ قراراً بشأنه حتى الآن^(٦). وإلى حين صدور هذا القرار، ووفقاً للممارسة المتبعة في المحكمة، أدرج في الميزانية الحالية اعتماد يبلغ قدره ٦٠٠ ٨٤ يورو لقيام الأسرة النووية لكل محتجز (بحد أقصى سبعة أفراد) بزيارة واحدة سنوياً.

تسويات الأسعار

٥٩- لم تحدث تغييرات في تكاليف الوحدة من الطاقة لسبق حصول المحكمة على ضمانات لتثبيت أسعار الطاقة لمدة ثلاث سنوات من المورد. وسينقضي هذا الاتفاق في نهاية عام ٢٠٠٨. وتفيد التقارير الواردة من منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي في آذار/مارس ٢٠٠٨ بارتفاع أسعار الطاقة سنة بعد أخرى بنسبة ١٣,٣ في المائة بالنسبة للمستهلكين. وحسبت المحكمة تكاليف الطاقة لعام ٢٠٠٩ على أساس زيادة تقديرية تبلغ ١٥ في المائة في تكاليف الوحدة من الطاقة.

٦٠- ولا تزال الزيادة في تكاليف صناعة السفر مستمرة بسبب الرسوم الإضافية للوقود والرسوم البيئية. وكانت الحالة في عام ٢٠٠٨ متقلبة للغاية ولا يمكن التنبؤ بما سترتبه مسبات الزيادة في الأسعار من آثار بالنسبة للتكاليف حتى الآن. وبناء على المعلومات الواردة من الصناعة، بلغ الارتفاع السنوي التقديري للأسعار الأساسية للرحلات الجوية في عام ٢٠٠٨، بعد استبعاد الرسوم الإضافية للوقود، ٣ في المائة. واستناداً إلى هذه الزيادة، حسبت المحكمة تكاليف الرحلات الجوية في عام ٢٠٠٩ بزيادة تبلغ ٥ في المائة.

إعادة التصنيف

٦١- تقترح المحكمة في الميزانية الحالية إعادة تصنيف ١٨ وظيفة. والسبب الرئيسي لإعادة التصنيف هو حدوث تعديلات جوهرية في العمل الذي يتم الاضطلاع به، باستثناء ست وظائف في شعبة خدمات المحكمة. وتقل الرتبة المحددة لمختزل محاضر المحكمة ومنسق التسجيلات حالياً عن المستويات السائدة في السوق ويحل هذا كثيراً بتعيين الموظفين الأكفاء في المحكمة وتوظيفهم.

صندوق رأس المال العامل

٦٢- بناء على توصية الفريق العامل المعني بالميزانية البرنامجية التي أيدتها الجمعية في عام ٢٠٠٨^(٧)، قامت المحكمة بتجميد صندوق رأس المال العامل لعام ٢٠٠٩ عند مستواه في عام ٢٠٠٧ إلى حين وضع سياسية ملائمة لهذا الصندوق.

(٦) المرجع نفسه، المجلد الثاني، باء-٢، الفقرة ٦٧، والمجلد الأول، الجزء الثالث، ألف، القرار ICC-ASP/6/Res.2، الفقرة ١٤؛ و ICC-ASP/7/3، الفقرة ٣٢.

(٧) لوائح الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السادسة، نيويورك، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ (منشورات المحكمة الجنائية الدولية، الوثيقة ICC-ASP/6/20)، المجلد الأول، الجزء الثاني-هـ-٣ (ج).

توزيع النفقات

٦٣- أدخلت المحكمة تعديلات على عرض النفقات الموزعة في ميزانيتها المقترحة لعام ٢٠٠٩. وكانت الميزانيات السابقة تبين النفقات الموزعة من الأقسام الإدارية إلى الأقسام المتلقية لها في بند منفصل من الميزانيات المقترحة وكجزء من المخصصات المعتمدة. وتبين من التجربة أن هذه الممارسة تولد تحديات ومخاطر عملية. وتتبع المحكمة الآن الممارسة العادية للتمييز بين الحسابات الإدارية والحسابات المالية بالفصل بين توزيعات النفقات ومخصصات الميزانية. ولا يؤثر هذا الإجراء إطلاقاً على المعلومات المقدمة حيث لا تزال المعلومات المتعلقة بكلا الجانبين معروضة في الجدول الموجز لكل برنامج رئيسي، وبرنامج، وبرنامج فرعي.

الالتزامات المقبلة

الآثار المترتبة بالنسبة لعام ٢٠١٠

٦٤- ستترتب على الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ آثار بالنسبة لعام ٢٠١٠ من حيث الالتزامات الآجلة لتكاليف النظام المشترك وتسويات مستوى الشواغر.

- الالتزامات الآجلة ١,٧٠ مليون يورو (تقدير)
- تسويات مستوى الشواغر ٠,١٧ مليون يورو (تقدير)

٦٥- وإذا دعت الحاجة إلى استعمال موارد صندوق الطوارئ كلياً أو جزئياً خلال عام ٢٠٠٩، سيلزم التفكير في تحديد موارد الصندوق بالنسبة للسنة القادمة. وسيؤدي البدء في محاكمة أخرى إلى آثار إضافية.

المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام

٦٦- بناء على توصية المراجع الخارجي للحسابات^(٨) قررت المحكمة اعتماد المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام. ويتفق هذا القرار مع القرار الذي اتخذته اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى التابعة للأمم المتحدة في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥ باعتماد المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام.

٦٧- وسيطلب تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام استثمارات كبيرة في السنوات القادمة في الموارد البشرية، ونظم المعلومات، وإدارة المشاريع، والاتصالات، والتدريب، والاختبار. والمحكمة حالياً في المراحل الأولى لوضع خطة مقترحة لهذا العمل وطلبت في الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ اعتمادات لتوفير التدريب اللازم للموظفين المعنيين.

٦٨- وعلاوة على ذلك، سيستوجب الانتقال إلى هذه المعايير المحاسبية الجديدة إدخال تعديلات على النظام المالي والقواعد المالية. ولذلك تلتزم المحكمة موافقة الجمعية رسمياً على تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام.

(٨) تقرير المراجع الخارجي للحسابات بشأن البيانات المالية للمحكمة لعام ٢٠٠٧، الفقرات ٤٥ و ٤٦ و ٤٧ و ٤٨.

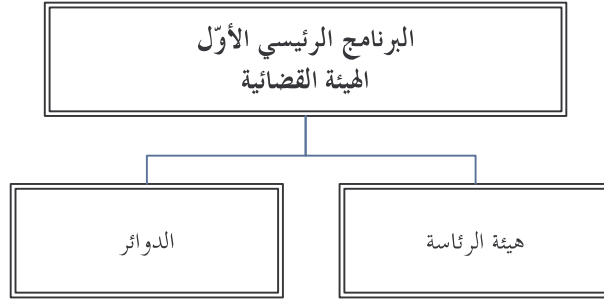
المشاريع الاستثمارية الأخرى

٦٩- تعمل المحكمة في الأماكن التي فُتحت فيها حالات فقط. ولا تتوخى الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ إقامة مكاتب ميدانية جديدة. وتبلغ التكاليف التقديرية لبدء العمل في مكتب ميداني والتكاليف التشغيلية لهذا المكتب في السنة الأولى من عمله نحو ٥٠٠ ٠٠٠ يورو. وإذا تقرر فتح مكتب فرعي في حالة قائمة ("مكتب أمامي")، ستبلغ تكاليف هذا المكتب نحو ٢٥٠ ٠٠٠ يورو.

٧٠- وقد تؤدي التوصيات الناتجة عن عملية تقييم المخاطر على نطاق المحكمة إلى نفقات على النطاق الأطول أجلا. وبالتحديد، قد تتطلب التوصيات المتعلقة بخطط استعادة القدرة على العمل بعد الكوارث استثمارات في تكنولوجيا المعلومات والاتصال وفي هياكل أساسية أخرى. وستجري المحكمة مشاورات مع لجنة الميزانية والمالية في الوقت المناسب بناء على التقدم المحرز في عملية تقييم المخاطر.

ثانياً - الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٩

ألف - البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية



مقدمة

٧١- تنقسم الميزانية البرنامجية المقترحة للهيئة القضائية لعام ٢٠٠٩ إلى برنامجين اثنين يقابل كل برنامج منهما جهازاً من أجهزة المحكمة حسب المنصوص عليه في المادة ٣٤ من نظام روما الأساسي:

- هيئة الرئاسة،
- الدوائر.

ألف - هيئة الرئاسة

٧٢- ستواصل هيئة الرئاسة ممارسة المهام الرئيسية الثلاث المنوطة بها وهي أولاً أن الهيئة المذكورة تؤمن، في أدائها لمهامها الإدارية، الإدارة السليمة للمحكمة وتعزز مبدأ المحكمة الواحدة من خلال الإشراف الإداري. ثانياً، تعمل هيئة الرئاسة جاهدة، في نطاق مهمتها المتعلقة بالعلاقات الخارجية، على شحذ الوعي بدور المحكمة وتنمية الفهم لهذا الدور وتنسق أنشطة العلاقات الخارجية التي تضطلع بها شتى الأجهزة. ثالثاً، تمارس الهيئة القضائية كذلك المهام القضائية/القانونية بوصفها هيئة استئنافية في مجال القانون الإداري، وهيئة استئنافية في مجال القانون الجنائي لدى التفاوض مع الدول والمنظمات الدولية وإبرام الاتفاقات معها وبوصفها هيئة تأديبية بالنسبة للشكاوي المتعلقة بسوء التصرف.

٧٣- وسوف تواصل هيئة الرئاسة، بوصف ما تقوم به هو جزء مهم من وظيفتها الإدارية، تطوير وتنفيذ الخطة الإستراتيجية بالتعاون مع قلم المحكمة ومكتب المدعي العام.

٧٤- وملحق بهيئة الرئاسة مكتب الاتصال في نيويورك، الذي يقوم بتعزيز الفهم والتعاون بين المحكمة والأمم المتحدة، ويعمل على نشر الوعي بدور المحكمة لدى الدول غير الأطراف ويوفر الدعم اللوجستي للاجتماعات التي تعقدها جمعية الدول الأطراف وأجهزتها الفرعية.

باء - الدوائر

٧٥- تنقسم الدوائر إلى ثلاث: هي الدائرة التمهيدية والدائرة الابتدائية ودائرة الاستئناف. وتعالج الدوائر داخل كل شعبة القضايا أو الحالات التي تُستند إليها مهمة علاجها.

٧٦- وفي أعقاب انتخاب ستة قضاة من قبل الدورة السابعة المستأنفة للجمعية المعقودة في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩، سيُنتخب قضاة المحكمة هيئة رئاسة جديدة وقد يُعاد إنشاء البعض من الدوائر.

٧٧- وستمثل أهمُّ الأنشطة القضائية لعام ٢٠٠٩ في إتمام المحاكمة الأولى التي تجرّيها المحكمة وربما البدء في محاكمة إضافية أخرى أو أكثر^(٩). وستكون الدوائر التمهيدية مسؤولة عن الإجراءات التمهيدية الناشئة عن أي حالة من الحالات الأربع التي هي قيد التحقيق في الظرف الراهن. وستواصل دائرة الاستئناف، المتألّفة من خمسة قضاة، النظر في الطعون في المرحلة التمهيدية، وأثناء المرحلة الابتدائية.

(٩) كان تأكيد التهم الموجهة في القضية (القضايا) المدعي العام ضد جرمان كاتنغا وماتيو نغودجولو شوي معلقاً وقت تقديم مشروع الميزانية.

الجدول ٤ - البرنامج الرئيسي الأول: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الهئية القضائية	
	%	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع		
-٧,٣	-٤٥٧,٧	٥ ٨١٢,٠	٥ ٨١٢,٠	٦ ٢٦٩,٧	٦ ٢٦٩,٧	٧ ١١٨,٨	٧ ١١٨,٨		القضاة		
٢٣,١	٥٦٢,٩	٣ ٠٠٣,٥	٣ ٦٦,٣	٢ ٦٣٧,٢	٢ ٤٤٠,٦	٣٣٣,٩	٢ ١٠٦,٧	بدون تقسيم	موظفو الفئة الفنية		
١٣,٦	١١٤,١	٩٥١,٧	١٧٧,٠	٧٧٤,٧	٨٣٧,٦	١٥٤,٢	٦٨٣,٤		موظفو الخدمات العامة		
٢,٧	٦٧٧,٠	٣ ٩٥٥,٢	٥٤٣,٣	٣ ٤١١,٩	٣ ٢٧٨,٢	٤٨٨,١	٢ ٧٩٠,١	٢ ٢٢٨,٠	٢١٠,٨	٢ ٠١٧,٢	المجموع الفرعي، الموظفون
-٩,٥	-٣٠,٠	٢٨٧,٤	٨٥,٦	٢٠١,٨	٣١٧,٤	٣١٧,٤	٥٩٤,٠	٣٥,٥	٥٥٨,٥	٥٥٨,٥	المساعدة المؤقتة العامة
-٣٨,٦	-١٠,٢	١٦,٢	١٦,٢	١٦,٢	٢٦,٤	٢٦,٤	٢,٦		٢,٦	٢,٦	الخبراء الاستشاريون
-١١,٧	-٤٠,٢	٣٠٣,٦	٨٥,٦	٢١٨,٠	٣٤٣,٨	٣٤٣,٨	٥٩٦,٦	٣٥,٥	٥٦١,١	٥٦١,١	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
-١٤,٦	-٣٨,١	٢٢٣,٣	٣١,٥	١٩١,٨	٢٦١,٤	٣٤,٤	٢٢٧,٠	١٤٣,٦	١٤٣,٦	١٤٣,٦	السفر
٥٤,٥	٦,٠	١٧,٠	١٧,٠	١٧,٠	١١,٠	١١,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	الضيافة
١٧,٦	٤,٥	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٢٥,٥	٢٥,٥	٥,٤	٥,٤	٥,٤	٥,٤	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
-٢٤,٩	-١٨,٥	٥٥,٨	٥٥,٨	٥٥,٨	٧٤,٣	٧٤,٣	٤١,٦	٤١,٦	٤١,٦	٤١,٦	نفقات التشغيل العامة
		٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	١,٩	١,٩	١,٩	١,٩	اللوازم والمواد
-١٠٠,٠	-١٠,٠				١٠,٠	١٠,٠	٢٥,٠	٢٥,٠	٢٥,٠	٢٥,٠	الأثاث والمعدات
-١٤,٥	-٥٦,١	٣٣١,١	٣١,٥	٢٩٩,٦	٣٨٧,٢	٣٤,٤	٣٥٢,٨	٢٢٧,٥	٢٢٧,٥	٢٢٧,٥	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
١,٢	١٢٣,٠	١٠ ٤٠١,٩	٦٦٠,٤	٩ ٧٤١,٥	١٠ ٢٧٨,٩	٥٢٢,٥	٩ ٧٥٦,٤	١٠ ١٧٠,٩	٢٤٦,٣	٩ ٩٢٤,٦	المجموع
١٤,٨	٢١,٧	١٦٨,٧	١٢,٨	١٥٥,٩	١٤٧,٠	١٣,٥	١٣٣,٥	٦٤,٩	٧,٦	٥٧,٣	الصيانة الموزعة

الجدول ٥ - البرنامج الرئيسي الأول: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	ف-١					مد-١		وكيل أمين عام	الهئية القضائية
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد		
٣٧	١٣	١٢	١	٢٤	١	٢	١٩		٢				الوظائف الأساسية
٦	٣	٣		٣					٢	١			الوظائف المتصلة بالحالات الحالية
٤٣	١٦	١٥	١	٢٧	١	٢	١٩	٢	٣				المجموع الفرعي
٤				٤		٢	٢						الوظائف الأساسية الجديدة/المنقولة
٤				٤		٢	٢						المجموع الفرعي
					-١	١	-١	١					الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها
					-١	١	-١	١					المجموع الفرعي
٤٧	١٦	١٥	١	٣١		٥	٢٠	٣	٣				المجموع

١- البرنامج ١١٠٠ : هيئة الرئاسة

الأهداف

- ١- توفير الدعم الزائد المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الإستراتيجي ٨).

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠٠٩
الهدف ١ • تحسين مستوى الوعي بدور المحكمة والفهم له من خلال الاتصال بالدوائر الدبلوماسية	• عدد الجلسات الإعلامية والاجتماعات التي تُنظم.	٣ جلسات إعلامية تُكرس للدبلوماسيين

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

مرتبات وبدلات القضاة

٧٨- ترصد الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ أموالاً لتغطية الأجور المدفوعة لثلاثة من القضاة العاملين ضمن هيئة الرئاسة. ويوفر هذا المخصص التغطية لمرتبات القضاة فضلاً عن البدلات التي تُدفع لهم مثل المنح التعليمية والإجازة في الوطن والمعاش التقاعدي المستحق في حالة العجز. بالإضافة إلى ذلك، ترصد الميزانية المقترحة أموالاً تفي بمسئقات قاض من القضاة تنتهي مدة ولايته في آذار/مارس وتخصص جانباً اعتماداً بصدد وصول قاض انتخب حديثاً. وتعكس ميزانية عام ٢٠٠٩ انخفاضاً مهماً راجعاً بالأساس إلى الاعتمادات المخفضة المرصودة لمعاشات القضاة التقاعدية وأموالاً حُصّصت في عام ٢٠٠٨ للحالات الطارئة ذات الصلة بالقضاة. وسوف تُستخدم الوفورات في سبيل الوفاء بالموارد الإضافية اللازمة في إطار البرنامج الرئيسي الأول.

إعادة التصنيف

٧٩- يُقترح إعادة تصنيف وظيفة مساعد خاص للرئيس من رتبة ف-١ إلى رتبة ف-٢. وإعادة التصنيف هذه لا تشكل زيادة في الميزانية.

٨٠- ويُقترح إعادة تصنيف وظيفة مستشار قانوني من الرتبة ف-٣ إلى الرتبة ف-٤. وستتم تغطية التكاليف الناجمة عن إعادة التصنيف بواسطة وفورات تتحقق من وراء عناصر أخرى في البرنامج الرئيسي الأول.

الخبراء الاستشاريون

٨١- نفقات متكررة. كما ورد في السنوات الماضية، طُلبت أموال لتوفير الخبرة الاستشارية التي يقدمها خبراء استشاريون في مواضيع تخصصية. بالإضافة إلى ذلك، حُصّص اعتماد لخبير استشاري لتلبية احتياجات اللجنة الاستشارية

المعنية بالنصوص القانونية. والتخفيض الذي يتحقق في هذا البند سيستخدم للتعويض عن موارد إضافية لازم توفيرها في إطار البرنامج الرئيسي.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٨٢- نفقات متكررة. أُدرج اعتماد بمبلغ ٤٥ ٢٠٠ يورو مخصص لتغطية تكاليف سفر ثلاثة قضاة عاملين في هيئة الرئاسة. بالإضافة إلى ذلك، تم توفير اعتماد لتغطية سفر الموظفين وكذلك لتغطية تكاليف سفر جميع أعضاء اللجنة الاستشارية المعنية بالنصوص القانونية الذين سيلزم حضورهم أربع جلسات في لاهاي. وسيستخدم التخفيض في هذا البند لتعويض الموارد الإضافية اللازمة في إطار البرنامج الفرعي.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٨٣- نفقات متكررة. أُدرج التدريب فيما يتعلق بالتطوير الوظيفي المتواصل في ميادين الأهلية القضائية/القانونية والعلاقات الخارجية بوجه خاص.

نفقات التشغيل العامة

٨٤- نفقات متكررة. أُدرج اعتماد مخصص لإيجار مكتب الاتصال في نيويورك وتكاليفه الجارية. ويبقى المبلغ دون تغيير مقارنة له بالمبلغ المُدرج في الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨.

الجدول ٦- البرنامج ١١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)		نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)		هيئة الرئاسة (بما في ذلك مكتب الاتصال في نيويورك)	
	المبلغ	%	الأساسية	المتصلة بالحوالات	الأساسية	المتصلة بالحوالات		الأساسية
القضاة	٣٤٧,٠	-٢٧,٦	٩١٢,٠	٩١٢,٠	١٢٥٩,٠	١٢٥٩,٠	١٣٤٥,٩	١٣٤٥,٩
موظفو الفئة الفنية	٦٣,٥	٨,٦	٨٠٣,٨	٨٠٣,٨	٧٤٠,٣	٧٤٠,٣	بدون تقسيم	
موظفو الخدمات العامة	٣٠,٥	١١,٢	٣٠٢,٧	٣٠٢,٧	٢٧٢,٢	٢٧٢,٢		
المجموع الفرعي، الموظفون	٩٤,٠	٩,٣	١١٠٦,٥	١١٠٦,٥	١٠١٢,٥	١٠١٢,٥	٧٦٣,٥	٧٦٣,٥
المساعدة المؤقتة العامة	-٠,٣	-٠,٥	٦٦,٣	٦٦,٣	٦٦,٦	٦٦,٦	١٨٦,٦	١٨٦,٦
الخبراء الاستشاريون	-١٠,٢	-٣٨,٦	١٦,٢	١٦,٢	٢٦,٤	٢٦,٤	٢,٦	٢,٦
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	-١٠,٥	-١١,٣	٨٢,٥	٨٢,٥	٩٣,٠	٩٣,٠	١٨٩,٢	١٨٩,٢
السفر	-٦,٤	-٦,٣	٩٤,٥	٩٤,٥	١٠٠,٩	١٠٠,٩	١٠٥,٦	١٠٥,٦
الضيافة	٦,٠	٦٠,٠	١٦,٠	١٦,٠	١٠,٠	١٠,٠	٩,٧	٩,٧
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٥,٠	٥٠,٠	١٥,٠	١٥,٠	١٠,٠	١٠,٠	٠,٩	٠,٩
نفقات التشغيل العامة	٢,٥	٤,٧	٥٥,٨	٥٥,٨	٥٣,٣	٥٣,٣	٤١,٦	٤١,٦
اللوازم والمواد			٥,٠	٥,٠			١,٩	١,٩
الأثاث والمعدات							٦,٦	٦,٦
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٧,١	٤,٠	١٨٦,٣	١٨٦,٣	١٧٩,٢	١٧٩,٢	١٦٦,٣	١٦٦,٣
المجموع	-٢٥٦,٤	-١٠,١	٢٢٨٧,٣	٢٢٨٧,٣	٢٥٤٣,٧	٢٥٤٣,٧	٢٤٦٤,٩	٢٤٦٤,٩
الصيانة الموزعة	٢,٥	٥,٤	٤٩,٤	٤٩,٤	٤٦,٩	٤٦,٩	٢٠,١	٢٠,١

الجدول ٧- البرنامج ١١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	ملاك المقترح					وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	٢-مد	١-مد	هيئة الرئاسة (بما في ذلك مكتب الاتصال في نيويورك)		
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف					الأساسية	المتصلة بالحوالات	
١٣	٥	٤	١	٨	١	٢	٣		٢							
١٣	٥	٤	١	٨	١	٢	٣		٢							
١٣	٥	٤	١	٨		٣	٢	١	٢							

٢- البرنامج ١٢٠٠: الدوائر

الأهداف

- ١- الاضطلاع بتحقيقات في قضايا ومحاكمات، رهناً بما يؤمّن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١).
- ٢- الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسمى المعايير القانونية مع كفاءة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة. (الغاية الإستراتيجية ١)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠٠٩
الهدف ١ • تحسين كفاءة الإجراءات.	• عدد التدابير التي اتخذت لتحسين كفاءة الإجراءات ونظام تسيير إجراءات العمل.	٣

الموارد من الموظفين

الجدول ٨- مؤشرات حجم العمل بالنسبة إلى الدوائر (١)

الدائرة	القرارات/الأوامر/الأحكام			عدد الأيام بالمحكمة		
	٢٠٠٨ ^(٢)	٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٨ ^(٢)	٢٠٠٧	٢٠٠٦
هيئة الرئاسة	٢٦	١١٤	٢٧	-	-	-
الدائرة التمهيدية الأولى	٢٨٠٥	٢٤١١	٣٠٠٨	٢٧ ^(٣)	١٢	٤٤
الدائرة التمهيدية الثانية	٦٨٦	٩٢٠	٢١٥	صفر	٢	٢
الدائرة التمهيدية الثالثة	٩٦	صفر	١٣	١	صفر	صفر
الشعبة التمهيدية - المجموع	٣٦١٣	٣٤٤٥	٣٢٦٣	٢٨	١٤	٤٦
الشعبة الابتدائية الأولى	١٠٤٣	٤١٨	صفر	٢٧ ^(٣)	١٣	صفر
شعبة الاستئنافات	٥٤٥	٧٤٣	٣٣٢	٣	-	صفر
المجموع	٥٢٠١	٤٦٠٦	٣٥٩٥	٣١	٢٧	٤٦

- (١) بُدلت جهود لوضع المؤشرات ذات العلاقة بموضوع الدوائر من سنة ٢٠٠٦ وحتى أيار/مايو ٢٠٠٨. بيد أنه لا يمكن، حتى هذه الساعة، وضع تقديرات معقولة لحجم العمل المتوقع بالنسبة لعام ٢٠٠٩.
- (٢) اعتباراً من ٢ كانون الثاني/يناير إلى ٣٠ أيار/مايو.
- (٣) مجموع الأيام بالمحكمة بالنسبة للدائرة التمهيدية الأولى والدائرة الابتدائية الأولى.

الموارد الأساسية

أجور وعلاوات القضاة

- ٨٥- في أعقاب إلقاء القبض على جرمان كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي وبالنظر إلى تنامي حجم العمل في وقت لاحق بالنسبة، سيما ما يتصل من هذا العمل بإمكانية تشكيل دائرة ابتدائية إضافية، عين الرئيس ثلاثة قضاة إضافيين يعملون على

أساس التفرغ اعتباراً من ١ حزيران/يونيه ٢٠٠٨. ولم ترد في ميزانية المحكمة المعتمدة لعام ٢٠٠٨ اعتمادات لقاضيين إثنين منهم.

٨٦- ويوفّر المخصّص ما يلزم لمرتبات القضاة، فضلاً عن البدلات التي يتمتعون بها من قبيل المنح التعليمية والإجازة في الوطن والمعاش التقاعدي الذي تستوجبه إعاقة تحدث. ويشتمل هذا المخصص علاوة على ذلك على أموال خاصة بنظام المعاشات التقاعدية لثلاثة قضاة. ويرصد الاعتماد بالإضافة إلى ذلك أموالاً لمستحقات انتهاء مدة خدمة خمسة قضاة في آذار/مارس ويخص جانباً اعتماداً لوصول خمسة قضاة انتخبوا حديثاً. بالإضافة إلى ذلك هناك أموال أُدرجت لتغطية المرتبات والسفر بالنسبة لقاض واحد يعمل على أساس عدم التفرغ. وتعكس الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ انخفاضاً مهماً مرجعه بالأساس الاعتمادات المنخفضة المخصصة للمعاشات التقاعدية للقضاة وأموال رُصدت في عام ٢٠٠٨ لحالات الطوارئ ذات صلة بالقضاة. وسوف تُستخدم الوفورات في المحاسبة على الوارد الإضافية اللازمة في إطار البرنامج الرئيسي.

الدوائر التمهيدية

٨٧- يعمل حالياً في الشعبة التمهيدية ١٣ موظفاً يشغلون مناصب مكافئة للعمل على سبيل التفرغ^(١٠): خبير استشاري قانوني أقدم برتبة ف-٥ (وظيفة متصلة بالحالات)، وسبعة موظفين قانونيين برتبة ف-٣ (وظائف أساسية)، وأربعة مساعدين إداريين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (وظائف أساسية) ووظيفة واحدة برتبة ف-٢ تندرج في إطار المساعدة المؤقتة العامة (ذات الصلة بالحالات).

٨٨- وتشارك الدوائر التمهيدية حالياً في الإجراءات القضائية التي تتمحور حول حالات أربع هي (جمهورية الكونغو الديمقراطية، ودارفور/السودان، وأوغندا وجمهورية إفريقيا الوسطى). وبالنسبة لحالة جمهورية الكونغو الديمقراطية (الدائرة التمهيدية الأولى) هناك أمر بإلقاء القبض عالق والتحقيقات جارية من جانب المدعي العام. وفيما يخص حالة دارفور/السودان (الدائرة التمهيدية الأولى) هناك أمران بإلقاء القبض عالقان والتحقيقات من قبل المدعي العام جارية. وفيما يتعلق بحالة أوغندا (الدائرة التمهيدية الثانية) هناك أربعة أوامر قبض عالقة. وفيما يتعلق بحالة جمهورية إفريقيا الوسطى (الدائرة التمهيدية الثالثة) انطلقت التحقيقات التي يجريها المدعي العام في أيار/مايو ٢٠٠٧ وهي جارية حالياً. وتم النظر في قضايا معقدة تتمحور حول مشاركة الضحايا ورفع الأختام من على المستندات وجرى الفصل فيها من قبل الدوائر التمهيدية جميعها وسوف تشغلها هذه المسائل حالياً وفي المستقبل.

٨٩- ويعتمد مستوى الإجراءات القضائية ضمن الدائرة التمهيدية على أنشطة مكتب المدعي العام وعدد الطلبات الموجهة بخصوص مشاركة الضحايا والإجراءات التي يتخذها مجلس الدفاع والتعاون فيما بين الدول خاصة فيما يتعلق بتنفيذ أوامر القبض. وأخذاً بعين الاعتبار هذه الحقائق واستناداً إلى المعلومات المتوفرة حالياً يُفترض أن يبقى حجم العمل بالنسبة للدوائر التمهيدية على مستواه على الأقل خلال عام ٢٠٠٩.

(١٠) FTE = مكافئ العمل على سبيل التفرغ.

الموارد الأساسية

موظف قانوني مساعد برتبة ف-٢

٩٠- وظيفة منقولة من فئة المساعدة العامة المؤقتة. تطلب الشعبة التمهيدية، توجهاً للتخطيط الطويل الأجل، تحويل وظيفة المساعد القانوني إلى وظيفة تكافئ العمل على سبيل التفرغ. ولن تترتب على هذا التحويل آثار مالية حيث أن التكاليف ستظل في نفس المستوى.

الدوائر الابتدائية

٩١- يبلغ عدد الموظفين العاملين على أساس ما يكافئ التفرغ في الطرف الراهن في الدوائر التمهيدية ثمانية موظفين: مستشار قانوني برتبة ف-٤ (وظيفة متصلة بالحالات)، وأربعة موظفين قانونيين برتبة ف-٣ (وظائف أساسية) وثلاثة مساعدين إداريين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (وظيفتان أساسيتان ووظيفة واحدة متصلة بالحالات).

٩٢- وما يزال القرار المتعلق بمحاكمة لوبنغا عالماً حين عُرضت هذه الميزانية على أمانة جمعية الدول الأطراف. بيد أن ٩٢ قراراً وأمرأ، (يشكل مجموعها ٦٤٥ صفحة)، صدرت عن الدائرة التمهيدية الأولى وذلك قبيل إمكان البدء في المحاكمة في الفترة ما بين حزيران/يونيه ٢٠٠٧ وآذار/مارس ٢٠٠٨. والبت في الطلبات المقدمة من الضحايا من أجل المشاركة في الإجراءات، وهو مجال حديد على المحاكم الجنائية الدولية، يتطلب تخصيص موارد إضافية: وثمة حالياً طلبات مقدمة من ١٥٠ ضحية للمشاركة معروضة على الدائرة الابتدائية الأولى وتشتمل هذه الطلبات على ما يزيد على ٢٠٠٠ صفحة. بالإضافة إلى ذلك ثمة نحو ٢٨٥ طلباً إضافياً مقدماً من الضحايا للمشاركة يُتوقع تقديمها إلى الدوائر في المستقبل القريب.

٩٣- أما جلسة الاستماع التي تُكرّس لتأكيد التهم الموجهة إلى كاتنغا ونغودجولو فمقرر حالياً التثامها في ٢٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٨. ورهنا بتأكيد هذه التهم، يمكن أن تُشكّل دائرة ابتدائية ثانية في الجزء الأخير من عام ٢٠٠٨ ويمكن أن تبدأ محاكمة واحدة أو أكثر في أوائل عام ٢٠٠٩.

موظفان قانونيان مساعدان برتبة ف-٣

٩٤- منقولة من فئة خدمات المساعدة المؤقتة. هتان الوظيفتان لازمتان لمساعدة القضاة الإضافيين.

موظف قانوني مساعد برتبة ف-٢

٩٥- وظيفة منقولة من فئة خدمات المساعدة المؤقتة العامة. تطلب الدائرة التمهيدية نقل وظيفة مسؤول قانوني مساعد إلى وظيفة من فئة العمل على أساس ما يكافئ التفرغ لتغطية احتياجات الشعبة بكاملها. ولن يترتب على هذا النقل آثار مالية حيث أن التكاليف ستبقى عند نفس المستوى.

المساعدة المؤقتة العامة

٩٦- تطلب الدائرة الابتدائية الأولى أموالاً لتعيين موظف يوفر مساعدة قانونية في إطار المساعدة المؤقتة العامة برتبة ف-٢ لمدة اثني عشر شهراً وذلك لمساعدة الشعبة في سعيها لتشكيل دائرة ابتدائية إضافية.

دوائر الاستئناف

٩٧- يعمل في شعبة الاستئناف حالياً تسعة موظفين على أساس ما يكافئ التفرغ: مستشار قانوني برتبة ف-٤ (وظيفة متصلة بالحالات)، وخمسة موظفين قانونيين برتبة ف-٣ (وظائف أساسية)، ومساعدان إداريان من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (وظيفتان أساسيتان)، ووظيفة واحدة من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى لمساعد بحوث (ذات صلة بالحالات).

٩٨- وتقوم دائرة الاستئناف حالياً بعقد جلسات استماع للطعون الناشئة عن الدعوى المتعلقة بحالة جمهورية الكونغو الديمقراطية وحالة السودان/دارفور فضلاً عن الدعوى المتعلقة بالسيد لوبنغا والسيد كاتنغا والسيد نغودجولو شوي. وهذه الطعون جميعها هي ذات طابع تمهيدي (المادة ٨٢ من النظام الأساسي). وهذه القضايا هي الأولى المعروضة على دائرة الاستئناف وهي تثير مسائل قانونية جديدة؛ وقد ينطوي حلها في العديد من الحالات على آثار بالنسبة للمحكمة ككل. وخلال الأشهر الأربعة الأولى من عام ٢٠٠٨، تلقت دائرة الاستئناف ١٣ طعناً جديداً بينما لم تتلق خلال سنة ٢٠٠٧ بكاملها سوى أربعة طعون تمهيدية كانت قدمت. وهذا يدل على زيادة مفاجئة في حجم العمل، تتماشى مع الزيادة الشاملة في الأنشطة القضائية التي تضطلع بها الدوائر التمهيدية والدوائر الابتدائية. ومن المتوقع أن يزداد عدد الطعون التمهيدية خلال عام ٢٠٠٩ حيث ستلتزم محاكمات للنظر في قضية شخص على الأقل ومن المحتمل أن تصل إلى دائرة الاستئناف طعون تمهيدية ذات صلة بسير المحاكمة، فيما يتواصل تقديم الطعون المقدمة في إطار الإجراءات التمهيدية.

٩٩- وبالإضافة إلى الطعون التمهيدية، من المتوقع أن تقوم دائرة الاستئناف بالنظر في عام ٢٠٠٩ في طعن واحد على الأقل ذي صلة بقرار نهائي صادر عن الدائرة الابتدائية^(١١) وعبء العمل الناشئ عن هذا الاستئناف أثقل بكثير من عبء الاستئنافات التمهيدية: حيث سيتعين على دائرة الاستئناف أن تحلل الكم الكبير من الأدلة المعروضة على الدائرة التمهيدية وسيتعين عليها كذلك التصدي لمسائل قانونية معقدة ذات طبيعة إجرائية وموضوعية على حد سواء تتطلب إجراء بحوث مستفيضة وموثوقة. وقد يتعين على دائرة الاستئناف أن تعقد جلسات استعراض الحالة وجلسات استماع مع الأطراف، وهي تتطلب الإعداد لها.

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

١٠٠- تطلب شعبة الاستئناف رصد أموال لتعيين موظف دعم قانوني برتبة ف-٢ على أساس من المساعدة المؤقتة العامة ولمدة ١٢ شهراً للمساعدة على التدقيق في الأدلة وفي محاضر الجلسات أثناء المحاكمة وللاضطلاع بمهام بحثية معقدة.

(١١) انظر المادة ٨١ من نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

١٠١- نفقات متكررة. حُصِّص في الميزانية مبلغ ٩٧ ٣٠٠ يورو لتغطية سفر القضاة. ورُصد، من هذا الاعتماد، مبلغ لسفر قاض عامل على سبيل عدم التفرغ للمشاركة في جلسيتين عامتين تدوم كل منهما يومين. وما يتحقق من تخفيض في هذا البند سيستخدم في المحاسبة على الموارد الإضافية المطلوبة ضمن هذا البرنامج الرئيسي.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

١٠٢- نفقات متكررة. تم الترفيع في الميزانية المكرسة للتدريب من أجل توفير فرص للتطوير الوظيفي المتواصل في ميادين العلاقات الخارجية والأهلية القضائية/القانونية وطرائق العمل في الدوائر.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

١٠٣- نفقات متكررة. حُصِّص مبلغ ١٨ ٤٠٠ يورو لتغطية سفر القضاة. بالإضافة إلى ذلك تم توفير ما يلزم لتغطية سفر الموظفين. والتخفيض الذي يشهده هذا البند سيستخدم في المحاسبة على الموارد الإضافية اللازمة في نطاق هذا البرنامج الرئيسي.

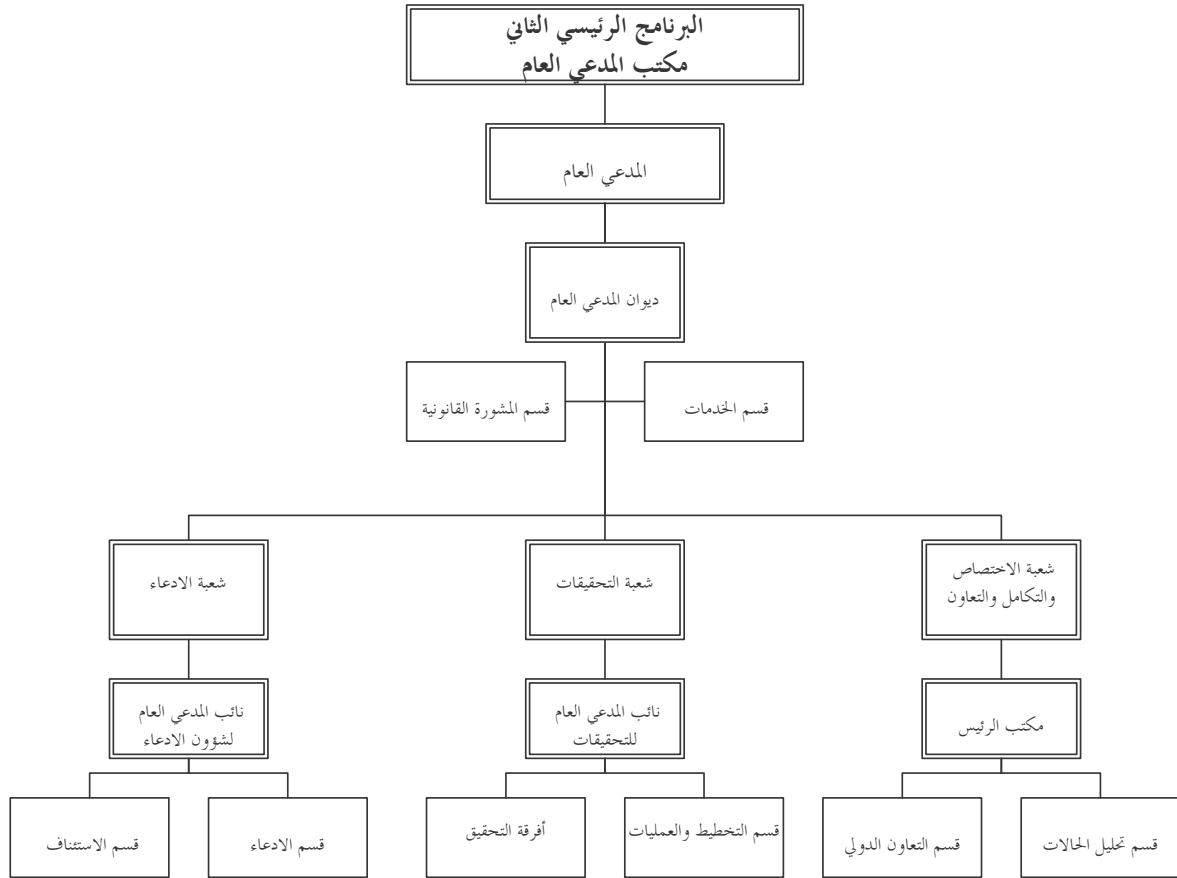
الجدول ٩ - البرنامج ١٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

الدوائر	نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	الجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الجموع	
القضاة	٥ ٧٧٢,٩		٥ ٧٧٢,٩	٥ ٠١٠,٧		٥ ٠١٠,٧	٤ ٩٠٠,٠		٤ ٩٠٠,٠	-٢,٢
موظفو الفئة الفنية										٢٩,٤
موظفو الخدمات العامة										١٤,٨
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٢٥٣,٧	٢١٠,٨	١ ٤٦٤,٥	١ ٧٧٧,٦	٤٨٨,١	٢ ٢٦٥,٧	٢ ١٤٨,٧	٥٤٣,٣	٢ ٣٠٥,٤	٢٥,٧
المساعدة المؤقتة العامة	٣٧١,٩	٣٥,٥	٤٠٧,٤	٢٥٠,٨		٢٥٠,٨	٢٢١,١	٨٥,٦	١٣٥,٥	-١١,٨
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٣٧١,٩	٣٥,٥	٤٠٧,٤	٢٥٠,٨		٢٥٠,٨	٢٢١,١	٨٥,٦	١٣٥,٥	-١١,٨
السفر	٣٨,٠		٣٨,٠	١٢٦,١	٣٤,٤	١٦٠,٥	١٢٨,٨	٣١,٥	٩٧,٣	-١٩,٨
الضيافة	٠,٣		٠,٣	١,٠		١,٠	١,٠		١,٠	
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٤,٥		٤,٥	١٥,٥		١٥,٥	١٥,٠		١٥,٠	-٣,٢
نفقات التشغيل العامة	٠,٠		٠,٠	٢١,٠		٢١,٠	٢١,٠		٢١,٠	-١٠٠,٠
الأثاث والمعدات	١٨,٤		١٨,٤	١٠,٠		١٠,٠	١٢٨,٨		١٢٨,٨	-١٠٠,٠
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٦١,٢	٠,٠	٦١,٢	١٧٣,٦	٣٤,٤	٢٠٨,٠	١٤٤,٨	٣١,٥	١١٣,٣	-٣٠,٤
المجموع	٧ ٤٥٩,٧	٢٤٦,٣	٧ ٧٠٦,٠	٧ ٢١٢,٧	٥٢٢,٥	٧ ٧٣٥,٢	٨ ١١٤,٦	٦٦٠,٤	٧ ٤٥٤,٢	٤,٩
الصيانة الموزعة	٣٧,٢	٧,٦	٤٤,٨	٨٦,٦	١٣,٥	١٠٠,١	١١٩,٣	١٢,٨	١٠٦,٥	١٩,٢

الجدول ١٠ - البرنامج ١٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

الدوائر	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية					١	٢	١٦			١٦	٨	١	١٦	٢٤
المجموع الفرعي					١	٢	١٦			١٩	١١	٣	٣٠	٦
الوظائف الجديدة/المنقولة						٢	٢			٤			٤	٤
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها							٢			٤			٤	٤
المجموع الفرعي							١٨			٢٣			٢٣	٣٤
المجموع					١	٢	١٨	٢		٢٣	١١	١١	٣٤	٣٤

باء- البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام



ملحوظة: لدواعي عرض الميزانية، جرى الجمع بين عدد من البرامج/البرامج الفرعية. ويرد بيان ذلك في البرامج ذات الصلة بالموضوع.

مقدمة

١٠٤- في عام ٢٠٠٣، وضع المدعي العام سياسة لمراعاة لاهتمام البالغ باستخدام الموارد المتاحة بأقصى قدر ممكن من الكفاءة وضمان أن تكون التحقيقات التي يقوم بها فعالة من حيث التكلفة^(١٢). ويجري على الدوام الالتزام بثلاثة عناصر رئيسية لضمان استخدام الموارد بمثل هذا القدر من الفعالية.

١٠٥- والعنصر الأول، وهو أكثر هذه العناصر اتصالاً بالموضوع، هو سياسة تركز على التحقيقات والمحاکمات تعتمد على اختيار أشد الحالات والقضايا حسامة بعناية، وفقاً للنظام الأساسي.

١٠٦- والعنصر الثاني هو وجود شعبة مستقلة لتعزيز التعاون على المستويين الوطني والدولي لما لوجود شبكة قوية للتعاون من آثار على تخفيض الاحتياج إلى موارد المكتب.

(١٢) ورقة السياسات الصادرة عن مكتب المدعي العام، أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣
(http://www.icc-cpi.int/library/organs/otp/030905_Policy_Paper.pdf)

١٠٧- والعنصر الثالث هو مناوبة الموظفين المدربين وفقاً للمرونة المنصوص عليها في النظام المالي والقواعد المالية. ولم تؤد الحالات والقضايا الجديدة والإضافية إلى زيادة خطية في الموارد واقتصر لذلك طلب الموارد الجديدة على المجالات التي لم تكن فيها إعادة التوزيع كافية وحدها لتلبية الاحتياجات التشغيلية للشعب.

١٠٨- ولا يزال هذا النهج، وفقاً لما يتبين من الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩، مستمراً. واستُعرضت جميع الاحتياجات من الموارد بعناية وتم تخفيضها عند الإمكان. وعموماً، تتسم الميزانية المطلوبة للمكتب في عام ٢٠٠٩ بزيادة صافية تبلغ ٣,٨ في المائة بالمقارنة بميزانية عام ٢٠٠٨، ويرجع ذلك عموماً إلى عاملين رئيسيين: (١) إعادة معدل الشواغر حالياً إلى ١٠ في المائة بعدما بلغ ١٨ في المائة بصورة استثنائية في عام ٢٠٠٨^(١٣)، و(٢) الموارد المتصلة مباشرة بقضية المدعي العام ضد كاتانغا/شوي، التي لم تكن متوقعة في ميزانية عام ٢٠٠٨^(١٤).

١٠٩- وفيما يتعلق بالوظائف الجديدة، يقترح المكتب تحويل وظائف المساعدة المؤقتة العامة التي أنشئت في عام ٢٠٠٨ في سياق المحاكمة ٢ إلى وظائف ثابتة متصلة بالحالات كجزء من ميزانية عام ٢٠٠٩^(١٥). وستعوض التكاليف الإضافية اللازمة لهذه الموارد الجديدة جزئياً بتخفيض في وظائف المساعدة المؤقتة العامة التي سبقت الموافقة عليها يبلغ قدره ٢٠٠ يورو.

١١٠- وبقيت جميع المجالات الأخرى لمكتب المدعي العام بدون تغيير وبنفس الحجم الذي كانت عليه في عام ٢٠٠٨. وستحمل المتطلبات الجوهرية الإضافية التي قد تنشأ نتيجة لفتح تحقيق في حالة جديدة (وهو أمر غير متوقع حالياً)، أو قضية المدعي العام ضد ممبا، أو أي احتياجات غير متوقعة تتصل مباشرة بتدابير حماية الشهود على صندوق الطوارئ في عام ٢٠٠٩.

١١١- وسيتمكن المكتب بالموارد المقترحة لعام ٢٠٠٩ من إجراء الفحوص الأولية في ثماني حالات (من بينها أفغانستان وكولومبيا، وكينيا، وكوت ديفوار)، ومواصلة العمل في الحالات الأربع قيد التحقيق وإدارة المراحل المختلفة للمحاكمتين بصورة كاملة وفعالة.

١١٢- ووفقاً لما جاء في تقرير لجنة الميزانية والمالية^(١٦)، لا يمكن القول بأن التكاليف المتكبدة لحماية الاستثمارات التي أجريت أثناء التحقيق انتظاراً للقبض أو التسليم عديمة الأهمية وينبغي الاعتراف بأن المكتب يقوم، عند الإمكان، بمناوبة الموارد بين الحالات لتحقيق أقصى قدر ممكن من النواتج. وكانت النتيجة التي ترتبت على ذلك هي استمرار الانخفاض في تكاليف الحالة في أوغندا وزيادة ملحوظة في قدرة المكتب على تناول المزيد من القضايا في نفس الوقت. وترد في الجدول

(١٣) بلغ معدل الشواغر في مكتب المدعي العام في ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٨ نحو ٨,٨ في المائة.

(١٤) بلغت التكاليف الإضافية التي تكبدها صندوق الطوارئ نحو ٥٥ في المائة من التكاليف العادية التقديرية لمحاكمة ثانية المعروضة على جمعية الدول الأطراف في الوثيقة ICC-ASP/6/8، المرفق الحادي عشر.

(١٥) شغلت جميع الوظائف التي أنشئت في عام ٢٠٠٨ في سياق محاكمة ثانية بتوظيف تنافسي ووفقاً للإجراءات المنصوص عليها في الوثيقة ICC-ASP/1/3، الجزء الرابع، القرار ICC-ASP/1/Res.10.

(١٦) الوثيقة ICC-ASP/6/2، الفقرة ١٩.

أدناه مقارنة بين التمويل وملاك الموظفين المتعلقين بحالات محددة في السنوات الأربع الماضية. وسيؤدي التفاعل بين الحالات إلى زيادة عدد القضايا المتوازية قيد التحقيق أو التي تبلغ مرحلة المحاكمة (التمهيدية) دون زيادة مقابلة في التكاليف.

الجدول ١١ - تركيب الميزانية المتصلة بالحالات في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٩

الميزانية (عدد الموظفين)	الدعم التشغيلي	أوغندا	جمهورية الكونغو الديمقراطية	دارفور	جمهورية أفريقيا الوسطى
٢٠٠٦ المعتمدة	٣ ٤٢٨ ١٠٠ (المجموع ٣ حالات) (٢٩)	٣ ٥٤٩ ٧٠٠ (حالة واحدة) (٢٧)	٤ ٧٧٠ ٩٠٠ (حالة واحدة) (٢٨)	٤ ٠٥٥,٥٠٠ (حالة واحدة) (١٥)	غير وارد
٢٠٠٧ المعتمدة	٣ ٧٨٨ ٤٠٠ (المجموع ٥ حالات) (٤١)	١ ١٠٩ ٥٠٠ (حالة واحدة) (٤)	٥ ٨٥١ ٤٠٠ (حالتان) (٥١)	٤ ٥٣٢ ٥٠٠ (حالة واحدة) (٣٥)	٢ ٥٥٣ ٨٠٠ (حالة واحدة) (٢١)
٢٠٠٨ المعتمدة	٤ ٧٠٩ ١٠٠ (المجموع ٨ حالات) (٥١)	١ ٠٣٣ ٧٠٠ (حالة واحدة) (٤)	٥ ٨٣٥ ٢٠٠ (٣ حالات) (٤٨)	٤ ٤١٧ ٨٠٠ (٣ حالات) (٣١)	٣ ٣٩٣ ٤٠٠ (حالة واحدة) (٢٤)
٢٠٠٩ المقترحة	٥ ٠٤٢ ١٠٠ (٩ حالات) (٥٦)	٨٦٩ ٣٠٠ (حالة واحدة) (٣)	٦ ١٨٥ ٠٠٠ (٤ حالات) (٥٤)	٤ ٥٠٥ ٥٠٠ (٣ حالات) (٣٢)	٣ ١٤٩ ٦٠٠ (حالة واحدة) (٢٣)

١١٣ - ونظرا لعدم وجود تغييرات في الميزانية الأساسية التي تشمل أساسا التكاليف المتصلة بالموظفين وأن جميع التغييرات في الموارد تتعلق بالميزانية المتصلة بالحالات، فإن الجزء الوصفي لا ينقسم إلى مبررات للموارد الأساسية ومبررات للموارد المتصلة بالحالات ولكن ترد عند الاقتضاء مبررات للموارد الجديدة من الموظفين ككل لأي برنامج من البرامج الفرعية، وترد مبررات إجمالية للطلبات غير المتكررة (المساعدة المؤقتة العامة والخبراء الاستشاريون والتكاليف غير المتصلة بالموظفين) في إطار البنود ذات الصلة من الميزانية مثل السنوات السابقة.

الجدول ١٢ - البرنامج الرئيسي الثاني: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			مكتب المدعي العام
	%	المبلغ	الجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الجموع	
										موظفو الفئة الفنية
										موظفو الخدمات العامة
										الجموع الفرعي، الموظفون
										المساعدة المؤقتة العامة
										العمل الإضافي
										الخبراء الاستشاريون
										الجموع الفرعي، الرتب الأخرى
										السفر
										الضيافة
										الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
										نفقات التشغيل العامة
										اللوازم والمواد
										الأثاث والمعدات
										الجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
										الجموع
										الصيانة الموزعة

الجدول ١٣ - البرنامج الرئيسي الثاني: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	مكتب المدعي العام										
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام		
٤٨	١٧	١٦	١	٣١	١	٦	٧	٦	٦	٢		٢	١	الأساسية	الوظائف الحالية
١٥٨	٤٨	٤٨		١١٠	١٣	٣٧	٣٥	٢١	٤					المتصلة بالحالات	
٢٠٦	٦٥	٦٤	١	١٤١	١٤	٤٣	٤٢	٢٧	١٠	٢		٢	١	الجموع الفرعي	الوظائف الجديدة/المنقولة
١١				١١	٢	٥	٣	١						الأساسية	
١١				١١	٢	٥	٣	١						المتصلة بالحالات	
	-١	-١		١	١	٢	-٢							الأساسية	
	-١	-١		١		-٢	٢	١						المتصلة بالحالات	
	-٢	-٢		٢	١			١						الجموع الفرعي	
٢١٧	٦٣	٦٢	١	١٥٤	١٧	٤٨	٤٥	٢٩	١٠	٢		٢	١	الجموع	

١- البرنامج ٢٠١٠: المدعي العام

مقدمة

١١٤- يتألف مكتب المدعي العام من ديوان المدعي العام، وقسم المشورة القانونية، وقسم الخدمات، وتساعد جميعها المدعي العام في تقديم الخدمات إلى الشعب التنفيذية والأفرقة المشتركة وتنسيقها. ويتم في مكتب المدعي العام وضع السياسات الخاصة بالمكتب وتقييمها بغرض الاستمرار في تحسين نوعية العدالة.

١١٥- ولضمان قيام مؤسسة مشهود لها بالمكانة وتحظى بالدعم اللائق، يقوم المدعي العام، عن طريق اللجنة التنفيذية التي تتألف من رؤساء الشعب، بتوجيه الأنشطة الرئيسية المحددة لتحقيق أهداف الإدعاء بأقل قدر ممكن من الموارد وأكبر قدر ممكن من المساءلة.

١١٦- وفي هذا الصدد، ينسق ديوان المدعي العام الأنشطة الداخلية المشتركة بين الأجهزة ويشارك في هذه الأنشطة لضمان وجود موظفين مؤهلين وذوي هممة عالية، وتقاسم المعلومات بصورة فعالة، وتوحيد إجراءات التشغيل في جميع أنحاء المكتب، وبناء ثقافة مشتركة للمحكمة.

١١٧- ويقوم قسم المشورة القانونية بالاستجابة لطلبات المشورة القانونية المقدمة من المدعي العام وجميع الشعب التنفيذية في الوقت المناسب. وهو مسؤول أيضاً عن تطوير إجراءات التشغيل الموحدة وتحديثها على نطاق المكتب، وينسق التدريب القانوني ويساهم في تطوير الأدوات القانونية المتاحة بالوسائل الإلكترونية.

١١٨- ويتطلع قسم الخدمات إلى توفير المقومات والخدمات الإدارية واللغوية والتقنية عن طريق توخي نهج مرن في الاستجابة لاحتياجات العملاء بحد أدنى من الموارد وعن طريق الاتصال بقلم المحكمة من أجل التنسيق السلس للخدمات المشتركة.

الأهداف

١- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركين في الإجراءات والأشخاص الذين تمسهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوع. (الهدف الإستراتيجي ٣)

٢- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق وتقليل المخاطر عند الاقتضاء. (الهدف الإستراتيجي ١١)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠٠٩
<p>الهدف ١</p> <ul style="list-style-type: none"> • وضع الصيغة النهائية لجميع بروتوكولات وإجراءات التشغيل القياسية المحددة في الخطة لعام ٢٠٠٩ وتنفيذها. 	<ul style="list-style-type: none"> • النسبة الفعلية من بروتوكولات/إجراءات التشغيل القياسية المحددة في الخطة التي تم إعدادها وتنفيذها. 	<p>١٠٠%</p>
<p>الهدف ٢</p> <ul style="list-style-type: none"> • أداء مستوى من الخدمات لا يقل عن المستوى المبين في اتفاقات تقديم الخدمات ذات الصلة بالوحدات. • تحقيق جميع الأهداف المتعلقة بتطوير/تحسين الجوانب اللغوية والإدارية والمالية والتقنية التي تخص مكتب المدعي العام في عام ٢٠٠٩. 	<ul style="list-style-type: none"> • مستويات الخدمات الفعلية مقارنة بمستويات الخدمات المنشورة. • النسبة الفعلية من التحسينات/التطوير التي تم تحقيقها. 	<p>< ١٠٠% / اتفاقات تقديم الخدمات ١٠٠%</p>

الجدول ١٤ - البرنامج ٢١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			مكتب المدعي العام	
	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية		
١٣,٠	٢٨٠,٣	٢٤٣٢,٠	٤٠١,٣	٢٠٣٠,٧	٢١٥١,٧	٢٩٠,٩	١٨٦٠,٨	بدون تقسيم		موظفو الفئة الفنية	
٤,٣	٤٩,٦	١١٩٧,٣	٥٩٠,٠	٦٠٧,٣	١١٤٧,٧	٥٦٥,٤	٥٨٢,٣			موظفو الخدمات العامة	
١٠,٠	٣٢٩,٩	٣٦٢٩,٣	٩٩١,٣	٢٦٣٨,٠	٣٢٩٩,٤	٨٥٦,٣	٢٤٤٣,١	٢٦٩٩,٩	٦٨٩,٢	٢٠١٠,٧	المجموع الفرعي، الموظفون
٠,٧	١٠,٦	١٤٣٦,٢	١٤٠٠,٥	٣٥,٧	١٤٢٥,٦	١٣٨٥,١	٤٠,٥	١٧٩١,٨	١٤٥١,٣	٣٤٠,٥	المساعدة المؤقتة العامة
٥,٣	٣,٦	١٥,٠	٧١,٤	١٥,٠	٦٥,٠	٦٧,٨	١٥,٠	١١٢,٤	٧٧,١	٣٥,٣	العمل الإضافي
٠,٩	١٤,٢	١٥٢٢,٦	١٤٧١,٩	٥٠,٧	١٥٠٨,٤	١٤٥٢,٩	٥٥,٥	١٩٠٤,٢	١٥٢٨,٤	٣٧٥,٨	الخبراء الاستشاريون
٠,٤	١,٨	٤٤٧,٥	٣٤٩,٢	٩٨,٣	٤٤٥,٧	٣٤٦,٩	٩٨,٨	٤٣٧,٠	٣٤٣,١	٩٣,٩	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٢,٠		١٢,٠	السفر
		٣٠٠,٧	٢٤٩,٥	٥١,٢	٣٠٠,٧	٢٤٩,٥	٥١,٢	٢٥٩,٤	٢٢٨,٧	٣٠,٧	الضيافة
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٥٦,٧	٥٦,٧		الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
		٨١,٠	٢٨,٠	٥٣,٠	٨١,٠	٢٨,٠	٥٣,٠	٤٦,٠	٢٧,١	١٨,٩	نفقات التشغيل العامة
		٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٥١,١	٥١,١		اللوازم والمواد
											الأثاث والمعدات
٠,٢	١,٨	١٧٩,٢	٦٦٦,٧	٢١٢,٥	١٧٧,٤	٦٦٤,٤	٢١٣,٠	١٦٢,٢	٧٠٦,٧	١٥٥,٥	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
٦,١	٣٤٥,٩	٦٠٣١,١	٣١٢٩,٩	٢٩٠١,٢	٥٦٨٥,٢	٢٩٧٣,٦	٢٧١١,٦	٥٤٦٦,٣	٢٩٢٤,٣	٢٥٤٢,٠	المجموع
-١١,٨	-٢١,٩	١٦٣,٨	٤٩,٧	١١٤,١	١٨٥,٧	٤٨,٣	١٣٧,٤	٦٦,٨	٢٠,٣	٤٦,٥	الصيانة الموزعة

الجدول ١٥ - البرنامج ٢١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	مكتب المدعي العام										
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	مد-١	مد-٢	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام		
٣٠	١١	١٠	١	١٩	١	٥	٦	٣	٣				١	الأساسية	الوظائف الحالية
١٥	١١	١١		٤	٢	١	١						١	المتصلة بالحالات	
٤٥	٢٢	٢١	١	٢٣	٣	٦	٧	٣	٣					المجموع الفرعي	
														الأساسية	الوظائف الجديدة/المنقولة
														المتصلة بالحالات	
														المجموع الفرعي	
	-١	-١		١	١	٢	-٢							الأساسية	الوظائف المعاد توزيعها / تصنيفها
	-١	-١		١	١									المتصلة بالحالات	
	-٢	-٢		٢	٢	٢	-٢							المجموع الفرعي	
٤٥	٢٠	١٩	١	٢٥	٥	٨	٥	٣	٣				١	المجموع	

(أ) البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام/قسم المشورة القانونية

الموارد من الموظفين

١١٩- لا تطلب وظائف جديدة لهذا البرنامج الفرعي.

إعادة التوزيع

١٢٠- للوفاء بالاحتياجات التشغيلية الناشئة في شعبة الإدعاء بعد إلقاء القبض على جرمين كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي وتسليمهما، وفي ضوء الاستعراض الذي تم للترتيبات القائمة حالياً للتزويد بالموظفين اللازمين لتحقيق الأهداف الإعلامية المحددة لمكتب المدعي العام، أعيد توزيع وظيفة المستشار الإعلامي برتبة ف-٤ ووظيفة المتحدث الرسمي برتبة ف-٣ إلى شعبة الإدعاء لتعويض الوظائف الإضافية المطلوبة من صندوق الطوارئ، وبالتالي من ميزانية عام ٢٠٠٩. وأعيدت إلى ديوان المدعي العام مقابل هاتينوظيفتين اللتين خصصتا الآن لوكيلين للمدعي العام وظيفتان برتبة ف-٢ لموظفين للإعلام يتبعان مباشرة للمدعي العام ويعملان بالتعاون الوثيق مع موظفي العلاقات العامة بمكتب المدعي العام وأجهزة أخرى بالمحكمة.

المساعدة المؤقتة العامة

١٢١- يتعلق هذا المبلغ بالمساعدة المؤقتة العامة التي تكرر اعتمادها لقسم المشورة القانونية والتي أدرجت في البرنامج الفرعي لديوان المدعي العام في عام ٢٠٠٨. ولا يزال طلب المساعدة المؤقتة العامة لمدة خمسة أشهر برتبة ف-٢ مستمراً لدعم المشاريع المخصصة أو الذروة المتوقعة لعبء العمل بالنسبة لطاقة المشورة القانونية في المكتب.

العمل الإضافي

١٢٢- لا يزال الاعتماد المطلوب هو ١٥ ٠٠٠ يورو للوفاء بالاحتياجات القانونية اللازمة لتعويض العمل الإضافي في فئة الخدمات العامة.

الخبراء الاستشاريون

١٢٣- سيواصل المكتب في عام ٢٠٠٩ تعيين خبراء استشاريين وشهود من أهل الخبرة لدعم التحقيقات والمحاکمات. ولتحقيق ذلك، يطلب المكتب مبلغاً مقداره ٤٠٠ ٧١ يورو. ويمثل هذا المبلغ ما يقرب من ستة أشهر من المساعدة برتبة ف-٥. ولا يزال تركيز الميزانية في الديوان.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٢٤- يعتبر سفر المدعي العام ضروريا لتعزيز الدعم المقدم له والتعاون الملموس معه في التحقيقات التي يقوم بها المكتب وإلقاء القبض على الأشخاص الذين يطلب مئولهم أمام المحكمة على أعلى المستويات، ولإسهام في تأثير نظام روما الأساسي بأقصى قدر ممكن. ويتضمن الاعتماد المدرج للديوان دائما إسقاطات لسفر المدعي العام وموظفي الإعلام وأصحاب المصلحة الرئيسيين الذين يدعون لمقابلة المدعي العام، وبوجه خاص لأصحاب المصلحة غير القادرين على تحمل تكاليف السفر. ولا توجد زيادة صافية في ميزانية السفر الخاصة بالديوان، وترجع الزيادة الحالية إلى ارتفاع تكاليف السفر بالطائرات وبدل الإقامة اليومي منذ عام ٢٠٠٨.

١٢٥- وأدرج لمصاريف السفر اعتماد يفي إجمالا باحتياجات ٤٧ بعثة، ٢٣ منها لسفر موظفي المشورة القانونية والإعلام نيابة عن المكتب. ويقابل ما سلف احصاءات السفر المتعلقة بالسنة الماضية التي يتصل معظمها بالحالات قيد التحقيق أو في مرحلة المحاكمة.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

١٢٦- لا تزال ميزانية التدريب مدرجة في البند المخصص للديوان. والغرض من المبلغ الذي لم يتغير المطلوب والبالغ ٨٨ ٢٠٠ يورو هو دعم التطوير الفني المتواصل في مجالات الدفاع والاستئناف والتحقيق والعلاقات الخارجية، فضلا عن السلامة وحماية الشهود في الميدان.

١٢٧- ويُطلب مبلغ ٢٠ ٠٠٠ يورو، كما في العام الماضي، لدعم تكاليف الإعلام للبعثات المستقلة وبعثات التوعية المشتركة في بلدان العمليات. وتتعلق التكاليف النموذجية المتكبدة بالإذاعة وإيجار المرافق المناسبة للمؤتمرات الصحفية وتكاليف إنتاج وتوزيع المواد في بلدان العمليات.

الجدول ١٦ - البرنامج الفرعي ٢١١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

ديون الدعي العام	نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٩٩٠,٣		٩٩٠,٣	١٣٢٣,٠		١٣٢٣,٠	١٣٧٢,٥		١٣٧٢,٥	٣,٧
المساعدة المؤقتة العامة	٢٥٤,٨	٧,٦	٢٦٢,٤	٤٠,٥		٤٠,٥	٣٥,٧		٣٥,٧	-١١,٩
العمل الإضافي				١٥,٠		١٥,٠	١٥,٠		١٥,٠	-٤,٨
الخبراء الاستشاريون	٣٥,٣	٧٧,٠	١١٢,٣	٦٧,٨	٦٧,٨	١٣٥,٦	٧١,٤	٧١,٤	١٣٥,٦	٥,٣
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٩٠,١	٨٤,٦	٣٧٤,٧	١٢٣,٣	٦٧,٨	١٩١,١	١٢٢,١	١٢٢,١	١٩١,١	-١,٠
السفر	٥٩,٣		١٤٢,٦	٦٠,٠		١٢٠,٠	٦١,١		١٢٠,٠	٠,٢
الضيافة	١٢,٠		١٢,٠	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	٠,٣
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب		٨,٧	٨,٧	٨٢,٠	٨٢,٠	٨٢,٠	٨٢,٠	٨٢,٠	٨٢,٠	٠,٣
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٧١,٣	٩٢,٠	١٦٣,٣	١٢١,٠	١٤٢,٠	٢٦٣,٠	١٤٣,١	١٤٣,١	٢٦٣,١	٠,١
المجموع	١٣٥١,٧	١٧٦,٦	١٥٢٨,٣	١٥٠٠,٠	٢٠٩,٨	١٧٠٩,٨	١٥٤٣,٩	٢١٤,٥	١٧٥٨,٤	٤٨,٦
الصيانة الموزعة	٢١,٧		٢١,٧	٦٨,٦		٦٨,٦	٥٧,٠		٥٧,٠	-١٦,٨

الجدول ١٧ - البرنامج الفرعي ٢١١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

ديون المدعي العام	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	١				٢	٢	١	٣	١	١٠	١٠	١	٤	٥	١٥
الوظائف الجديدة/المنقولة															
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها															
المجموع	١				٢	٢	١	٣	١	١٠	١٠	١	٤	٥	١٥

(ب) البرنامج الفرعي ٢٠١٢٠: قسم الخدمات

الموارد من الموظفين

١٢٨ - لا تطلب وظائف جديدة لهذا البرنامج الفرعي.

المساعدة المؤقتة العامة

١٢٩ - تشمل المهام المتعلقة بالخدمات اللغوية التي يتم تمويلها في كل عام من المساعدة المؤقتة العامة كلا من الترجمة التحريرية والترجمة الفورية في الميدان. وتوفر المساعدة المؤقتة العامة المرونة والتدرج اللازمين لتلبية الاحتياجات الدورية المتزايدة في الخدمات اللغوية المتصلة بأنشطة التحقيق والادعاء التي يضطلع بها المكتب والتي لا يمكن الوفاء بها، نظراً للطبيعة المتغيرة للمهارات اللغوية المطلوبة، بطريقة فعالة من حيث التكلفة، بوظائف دائمة.

١٣٠ - ومن المتوقع أن يبقى حجم الترجمة التحريرية في القسم في حدود ١٨ مليون كلمة في عام ٢٠٠٩ غير أن توزيعها يختلف عن عام ٢٠٠٩ لزيادة الطلب على الترجمة التحريرية بلغات العمل الأصلية. ولا يمكن الاستعانة بالمصادر الخارجية إلا في عدد قليل من الحالات نظراً لسرية معظم الوثائق المعنية وحساسيتها ونظراً لندرة اللغات المحررة بها (ويعكس ذلك في انخفاض الميزانية المطلوبة للاستعانة بالمصادر الخارجية). وفي الوقت الحالي، تشمل اللغات المطلوبة الأشولي والندو والسواحيلي والسانغو والكنيارواندا واللغوالا والعربية والفرنسية والإنكليزية.

الجدول ١٨ - التوزيع الوظيفي للمترجمين التحريريين (المساعدة المؤقتة العامة والوظائف القائمة) والطاقة الترجمة الناتجة عن ذلك

على أساس أعباء العمل المتوقعة لعام ٢٠٠٩

اللغة	الترجمة التحريرية	إدارة الترجمة التحريرية والترجمة الفورية الميدانية	اختبار الترجمة الفورية والتدريب عليها ودعمها	بعثات الترجمة الفورية	الترجمة الفورية الهاتفية	فرز الوثائق	دعم الاستنساخ (مراقبة الجودة)	الترجمة التحريرية بالموقع	المراجعة والتدقيق (الترجمات التحريرية الخارجية)	المجموع	الطاقة مقبل الطلب		
											عبء العمل المتوقع في عام ٢٠٠٩ (كلمة)	طاقة الموارد في عام ٢٠٠٩ (كلمة)	الفائض/العجز (كلمة)
الإنكليزية-الفرنسية	٣,٠		٠,١						٠,٨	٤	٨٥٦ ٨٠٠	٥٩٦ ٧٠٠	-٢٦٠ ١٠٠
الفرنسية - الإنكليزية	١,٦	٠,٨							٠,٦	٣	٨٠٥ ٥٠٠	٣١٨ ٢٤٠	-٤٨٧ ٢٦٠
الإنكليزية - العربية	١,٢	٠,١	٠,٣		٠,٢				٠,٢	٢	٢١٠ ٠٠٠	٢٣٨ ٦٨٠	٢٨ ٦٨٠
العربية - الإنكليزية	١,٠									١	٢١٣ ٦٠٠	١٩٨ ٩٠٠	-١٤ ٧٠٠
الكنيارواندا/السواحيلي/اللغوالا-الفرنسية	١,٢					٠,٢	٠,٢	٠,٣		٢	٢٩٨ ٨٠٠	٢٣٨ ٦٨٠	-٦٠ ١٢٠
السواحيلي/الإنكليزية	٠,٢	٠,١	٠,٢			٠,١٥	٠,٣	٠,٥		١	٣٠ ٠٠٠	٣٩ ٧٨٠	٩ ٧٨٠
السانغو			٠,٤	٠,٢		٠,٢		٠,٢		١			
الأشولي	٠,٩		٠,١							١	١٩٠ ٠٠٠	١٧٩ ٠١٠	-١٠ ٩٩٠
مجموع الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ	٩,١	٠,٨	٠,٣	١,١	٠,٤	٠,٥٥	٠,٥	٠,٥٥	١,٦	١٥	٢ ٦٠٤ ٧٠٠	١ ٨٠٩ ٩٩٠	-٧٩٤ ٧١٠

١٣١ - ولتقليل الزيادة في الميزانية إلى أدنى حد ممكن، لم تطلب موارد تزيد على الموارد المطلوبة في عام ٢٠٠٨. وستوفر ١٥ وظيفة مكافئة للعمل على أساس التفرغ (بما في ذلك الوظائف الثابتة الثلاث) الطاقة اللازمة للوفاء بنحو ٧٠ في المائة من عبء العمل المتوقع في العام الحالي بالإضافة إلى تلبية الاحتياجات اللغوية الأخرى للمكتب. ولن يتمكن المكتب على الأرجح من تعويض الزيادة في العجز البالغ ٣٠ في المائة، أو أربع وظائف مكافئة للعمل على أساس التفرغ (بالمقارنة بنحو ١٠ في المائة، أو ١,٣ وظائف مكافئة للعمل على أساس التفرغ في عام ٢٠٠٨) من الكفاءة المكتسبة، وقد يؤدي ذلك إلى انخفاض معدلات الترجمة التحريرية و/أو انخفاض نطاق الخدمات اللغوية الأخرى.

١٣٢ - وسيخل عدم توفير الوظائف المكافئة للعمل على أساس التفرغ المطلوبة من المساعدة المؤقتة العامة والبالغ عددها ١٢ وظيفة كثيراً بحسن سير العمل في المكتب.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٣٣ - كما حدث في عام ٢٠٠٨، ستسمح ميزانية السفر بقيام ٨٤ بعثة متصلة بالحالات للموظفين التقنيين فقط، والمترجمين الفوريين الميدانيين (المحليين والدوليين)، وبعثات توظيف المترجمين الفوريين. وتبلغ البعثات الأخيرة سبع بعثات (مع مترجم فوري وموظف للدعم التقني) لكل تحقيق/محاكمة.

١٣٤ - وتوفر الميزانية الأساسية الاعتمادات اللازمة لسبع بعثات أوروبية للموظفين التقنيين واللغويين والإداريين للمشاركة في المؤتمرات الفنية وبعثة واحدة إلى نيويورك لعرض الميزانية.

الخدمات التعاقدية

١٣٥ - تتعلق التكاليف الرئيسية لعام ٢٠٠٩ بمشاريع تكنولوجيا المعلومات التي تخص مكتب المدعي العام وبصفة خاصة الخدمات الاستشارية والتنفيذية المتعلقة بتطوير مصفوفة القضايا وقاعدة الأدوات القانونية (٤٢ ٩٥٠ يورو)، والأدوات المتعلقة بالاختيار المسبق والتسجيل الإلكتروني للوثائق الكبيرة الحجم (٤٠ ٠٠٠ يورو)، والأدوات المتعلقة باستعراض الوثائق وسير العمل (٣٠ ٠٠٠ يورو لتوسيع نطاق البرمجيات القائمة لنظام Ringtail)؛ وتعزيز نظام SharePoint، بما في ذلك لتكييف تخطيط/تنسيق البعثات (٢٥ ٠٠٠ يورو)؛ والدعم الإداري اللازم للترجمة التحريرية (٥ ٠٠٠ يورو).

١٣٦ - ويطلب الاعتماد المتكرر البالغ قدره ٩ ٥٠٠ يورو لخدمات التقييم المتعلقة بالأدلة الكبيرة الحجم التي لا يمكن القيام بها بالمكتب بسبب حاجتها إلى أجهزة متخصصة.

١٣٧ - ويطلب الاعتماد لدعم الاستعانة بمصادر خارجية للترجمة التحريرية لدعم القدرة الترجمة للمكتب في أوقات الذروة وبوجه خاص لترجمة الوثائق ذات الطابع الإعلامي وأعباء العمل المتصلة بقضايا معينة وكذلك للبلغات الواردة بلغات خلاف لغات العمل بالمحكمة. ولا يزال المبلغ المطلوب ٤٠ ٠٠٠ يورو دون تغيير.

نفقات التشغيل العامة

١٣٨ - خفضت هذه النفقات إلى ١٠ ٠٠٠ يورو للوفاء بجزء من تكاليف المشاريع المبينة أعلاه.

اللوازم والمواد

١٣٩ - يُطلب مبلغ ٥٣ ٠٠٠ يورو لتجديد قواعد البيانات الخاصة بمكتب المدعي العام/الاشتراكات في المجلات، وشراء الكتب المرجعية الرئيسية اللازمة لدعم الأنشطة الرئيسية للمكتب.

الأثاث والمعدات

١٤٠- يطلب مبلغ ٢٠.٠٠٠ يورو للبرمجيات اللازمة للترجمة التحريرية كما يطلب مبلغ ١٠.٠٠٠ يورو لصيانة واستبدال ورفع مستوى الأجهزة السمعية البصرية المستخدمة لدعم جميع بعثات التحقيق.

الجدول ١٩ - البرنامج الفرعي ٢٠١٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

قسم الخدمات	نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									٢٤,٤
موظفو الخدمات العامة										١,٣
المجموع الفرعي، الموظفون	١٠٢٠,٤	٦٨٩,٢	١٧٠٩,٦	١١٢٠,١	٨٥٦,٣	١٩٧٦,٤	١٣٦٥,٥	٢٢٥٦,٨	٢٨٠,٤	١٤,٢
المساعدة المؤقتة العامة	٨٥,٧	١٤٤٣,٧	١٥٢٩,٤	١٣٨٥,١	١٣٨٥,١	١٣٨٥,١	١٤٠٠,٥	١٤٠٠,٥	١٥,٤	١,١
الخبراء الاستشاريون	٠,١	٠,١	٠,١	٠,١	٠,١	٠,١	٠,١	٠,١	٠,١	٠,١
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٨٥,٧	١٤٤٣,٨	١٥٢٩,٥	١٣٨٥,١	١٣٨٥,١	١٣٨٥,١	١٤٠٠,٥	١٤٠٠,٥	١٥,٤	١,١
السفر	٣٤,٦	٢٥٩,٨	٢٩٤,٤	١٣,٥	٢٨٦,٩	٣٠٠,٤	١٣,٨	٢٨٨,١	٣٠١,٩	٠,٥
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٣٠,٧	٢٢٠,٠	٢٥٠,٧	٢٥,٠	١٦٧,٥	١٩٢,٥	٢٥,٠	١٦٧,٥	١٩٢,٥	٠,٥
نفقات التشغيل العامة	٠,٠	٥٦,٧	٥٦,٧	٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٠,٠
اللوازم والمواد	١٨,٩	٢٧,١	٤٦,٠	٥٣,٠	٢٨,٠	٨١,٠	٥٣,٠	٢٨,٠	٨١,٠	٠,٠
الأثاث والمعدات	١٨,٩	٢٧,١	٤٦,٠	٥٣,٠	٢٨,٠	٨١,٠	٥٣,٠	٢٨,٠	٨١,٠	٠,٠
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٨٤,٢	٦١٤,٧	٦٩٨,٩	٩١,٥	٥٢٢,٤	٦١٣,٩	٩١,٨	٥٢٣,٦	٦١٥,٤	٠,٢
المجموع	١١٩٠,٣	٢٧٤٧,٧	٣٩٣٨,٠	١٢١١,٦	٢٧٦٣,٨	٣٩٧٥,٤	١٣٥٧,٣	٢٩١٥,٤	٤٢٧٢,٧	٧,٥
الصيانة الموزعة	٢٤,٨	٢٠,٣	٤٥,١	٦٨,٨	٤٨,٣	١١٧,١	٥٧,٠	٤٩,٧	١٠٦,٧	-٨,٩

الجدول ٢٠ - البرنامج الفرعي ٢٠١٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

قسم الخدمات	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية					١	١	٥	٢		٩	٦	٦	٦	١٥
المتصلة بالحالات										٤	١١	١١	١١	١٥
المجموع الفرعي										١٣	١٧	١٧	١٧	٣٠
الأساسية														
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
الأساسية					١				١	١	-١	-١	-١	
المتصلة بالحالات										١	-١	-١	-١	
المجموع الفرعي					١				٢	٢	-٢	-٢	-٢	
المجموع					١	٢	٥	٣	٤	١٥	١٥	١٥	١٥	٣٠

٢- البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

مقدمة

١٤١- تساهم شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون بصفة رئيسية في إقامة شبكة قوية وواسعة النطاق للدعم والتعاون مع الدول والمنظمات الدولية وأصحاب المصلحة الآخرين لتمكين المكتب من الاضطلاع بولايته القضائية بصورة فعالة وتخفيض الحاجة إلى موارد داخلية. وتجري الشعبة اتصالات مع الأجهزة الأخرى في جميع المسائل المتعلقة بالعلاقات الخارجية. وتدير الشعبة في إطار المكتب جميع المسائل المتعلقة بالاختصاص والمقبولية ومصالح الضحايا فضلا عن التعاون مع الدول والمنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية. وتقوم بالفحص التمهيدي للمعلومات المتعلقة بالجرائم الداخلة في اختصاص المحكمة.

١٤٢- وفي إطار الشعبة، يتناول قسم التعاون الدولي جميع الطلبات المقدمة للمساعدة، ويجري المفاوضات اللازمة لاتفاقات التعاون حسب الاقتضاء، وقيم شبكات تقاسم المعلومات، ويسدي المشورة القانونية للتعاون في الأعمال القضائية، ويجري اتصالات مع الأجهزة الأخرى في المحكمة في جميع المسائل المتعلقة بالعلاقات الخارجية. ولا بد من توفير الدعم المناسب للمؤسسة لأن القبض، وفقا للنظام الأساسي، يقوم على التعاون، ويبدل المكتب قسارى جهده لتشجيع الدعم وتعزيز التنسيق بين الشركاء الوطنيين/الدوليين في هذا الشأن.

١٤٣- ويقوم قسم تحليل الحالات بالفحص التمهيدي للمعلومات وفقا للمادة ١٥ من النظام الأساسي، ويكفل الامتثال للإجراءات/المعايير المتناسقة والموضوعية والعناصر الأساسية في عملية اختيار الحالات التي تدخل في اختصاص المحكمة. وفي سياق تعزيز الاضطلاع بإجراءات منصفة وفعالة وسريعة، يسدي القسم المشورة بشأن المسائل المعقدة الوقائية والقانونية المتعلقة بالتكامل والاختصاص وتقييمها لصالح العدالة، ولاسيما لصالح الضحايا.

الأهداف

- ١- إجراء خمسة تحقيقات في القضايا ومحاكمة واحدة رهنا بما يُؤمن من التعاون الخارجي (الهدف الإستراتيجي ١)
- ٢- استحداث آليات خاصة بكل حالة على حدة تتيح التعاون اللازم بمختلف أشكاله، وخاصة في مجال توقيف الأشخاص وتسليمهم. (الهدف الإستراتيجي ٧)
- ٣- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الإستراتيجي ٨)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠٠٩
<p>الهدف ١</p> <ul style="list-style-type: none"> تقدم جميع التقارير المطلوبة أو الدورية عن الحالات محل الاهتمام أو بشأن المقبولة أو مصالح العدالة بالنسبة للحالات رهن التحقيق في الموعد المحدد وتأييدها بالأدلة المقدمة من اللجنة التنفيذية. طلبات المساعدة الفعالة والمتوافقة مع الموضوع. مجموعة موسّعة من الجهات التي تزود المحكمة بمعلومات وغير ذلك من ضروب الدعم (من خلال اتفاقات ذات طابع عام وطابع متصل بحالات محددة) بما في ذلك تقديم المساعدة لأغراض التحقيق/المحاكمة. إبرام اتفاقات التعاون المتوقعة في عام ٢٠٠٩. 	<ul style="list-style-type: none"> النسبة المئوية الفعلية من التقارير المقدمة في الموعد المحدد والمؤيدة بالأدلة المقدمة من اللجنة التنفيذية. نسبة الطلبات غير المناسبة من حيث التوقيت أو غير المتوافقة مع الموضوع؛ معدل الامتثال. المجموعة المتاحة لعام ٢٠٠٩ مقارنة بمجموعة عام ٢٠٠٨. النسبة المتوقعة من اتفاقات التعاون المعقودة 	<p>١٠٠% > ٥% < زيادة ١٠% ١٠٠%</p>
<p>الهدف ٢</p> <ul style="list-style-type: none"> إحراز تقدم مناسب في تنفيذ استراتيجيات التعاون والتوقيف التي توضع لكل حالة. 	<ul style="list-style-type: none"> التنفيذ الفعلي مقارنة بالتنفيذ المخطط له. 	<p>١٠٠%</p>
<p>الهدف ٣</p> <ul style="list-style-type: none"> تنفيذ ما لا يقل عن ٨٥% من الأهداف السنوية التي تتضمنها استراتيجيات التعاون والعلاقات الخارجية والمتصلة مباشرة بمكتب المدعي العام. 	<ul style="list-style-type: none"> التنفيذ الفعلي لمعدل الأهداف السنوية. 	<p>٨٥% <</p>

الموارد من الموظفين

مستشار تعاون دولي مساعد برتبة ف-٢

١٤٤- على النحو الوارد في مقدمة هذا البرنامج الرئيسي، يلزم تحويل وظيفة المساعدة المؤقتة العامة المنشأة عن طريق صندوق الطوارئ في عام ٢٠٠٨ إلى وظيفة ثابتة متصلة بالحالات في عام ٢٠٠٩. والغرض من هذه الوظيفة هو تجديد موارد شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون بعد تعيين مستشار تعاون دولي للعمل حصرياً في قضية المدعي العام ضد جرمين كاتنغا وماتيو نغودجولو شوي ومساعدة فريق التحقيق المعني بهذه القضية. وستوفر هذه الوظيفة بالتالي القدرة على التعاون والتحليل في التحقيقات/القضايا القادمة.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٤٥ - كما حدث في عام ٢٠٠٨، يغطي الاعتماد المطلوب ١٣ و ٢٦ و ٣١ و ١٦ بعثة تعاونية/تحليلية متصلة بالحالات إلى أوغندا وجمهورية الكونغو الديمقراطية ودارفور وجمهورية أفريقيا الوسطى، على التوالي. وطلبت ١٦ بعثة أخرى لتمكين التعاون في جميع الحالات.

١٤٦ - وتشمل الميزانية الأساسية ٢٥ بعثة، ١٢ لأغراض الفحص التمهيدي في ثماني حالات و ١٣ لمدير الشعبة لأغراض الفحص التمهيدي أو لحضور الاجتماعات الرفيعة المستوى وضمن التعاون من الدول والمنظمات الدولية مع المدعي العام أو نيابة عنه.

الجدول ٢١ - البرنامج ٢٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

شعبة الاختصاص والتعاون	نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٤٨٤,٢	٣٩٤,٣	٨٧٨,٥	٧٥٥,٥	٧٤٠,٦	١٤٩٦,١	٨١٢,٥	٨٥٧,٤	١٦٦٩,٩	١١,٦
المساعدة المؤقتة العامة	٥٨,٨	١٤٠,٣	١٩٩,١							
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٥٨,٨	١٤٠,٣	١٩٩,١							
السفر	٦١,٧	٢١٣,١	٢٧٤,٨	٤٥,٧	٢٦٤,٨	٣١٠,٥	٥١,٢	٢٩٧,٠	٣٤٨,٢	١٢,١
نفقات التشغيل العامة	-٠,١	-٠,١	-٠,١							
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٦١,٦	٢١٣,١	٢٧٤,٧	٤٥,٧	٢٦٤,٨	٣١٠,٥	٥١,٢	٢٩٧,٠	٣٤٨,٢	١٢,١
المجموع	٦٠٤,٦	٧٤٧,٧	١٣٥٢,٣	٨٠١,٢	١٠٠٥,٤	١٨٠٦,٦	٨٦٣,٧	١١٥٤,٤	٢٠١٨,١	١١,٧
الصيانة الموزعة	١٢,٤	١٠,٢	٢٢,٦	٣٦,٦	٢٥,٨	٦٢,٤	٣٠,٤	٢٩,٨	٦٠,٢	-٣,٥

الجدول ٢٢ - البرنامج ٢٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

شعبة الاختصاص والتعاون	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية										٦	٢		٢	٨
الوظائف الحالية										٨			٨	٨
المجموع الفرعي										١٤	٢		١٦	١٦
الوظائف الجديدة/المنقولة										١			١	١
المجموع الفرعي										١٥			١٥	١٥
المجموع										١٥	٢		١٧	١٧

الجدول ٢٣ - البرنامج ٢٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

شعبة التحقيقات	نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٣٥٧,٨	٥٧٧٥,١	٦١٣٢,٩	٣٦٥,٠	٨٠٢٤,٦	٨٣٨٩,٦	٣٩١,٤	٨١٧٤,٦	٩١٣٨,٢	٨,٩
المساعدة المؤقتة العامة	١٦,٨	٩٩٢,٩	١٠٠٩,٧	١٩٠٩,٠	١٩٠٩,٠	١٩٠٩,٠		١٦٨٤,٠	١٦٨٤,٠	-١١,٨
الخبراء الاستشاريون		٠,٧	٠,٧							
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٦,٨	٩٩٣,٦	١٠١٠,٤	١٩٠٩,٠	١٩٠٩,٠	١٩٠٩,٠		١٦٨٤,٠	١٦٨٤,٠	-١١,٨
السفر	٣,٦	٨١٩,٦	٨٢٣,٢	٧,٤	١٠٧٦,٠	١٠٨٣,٤	١,٤	١٠٤١,٧	١٠٤١,٧	-٣,٨
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب		٩٣,٩	٩٣,٩		٦٠,٠	٦٠,٠		٦٠,٠	٦٠,٠	
نفقات التشغيل العامة	-٠,١	٢٤٥,٠	٢٤٤,٩		٢٦٤,٦	٢٦٤,٦		٢٦٤,٦	٢٦٤,٦	
اللوازم والمواد		٢٥,٥	٢٥,٥		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠	
الأثاث والمعدات		٥٢,٦	٥٢,٦							
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣,٥	١٢٣٦,٦	١٢٤٠,١	٧,٤	١٤٢٠,٦	١٤٢٨,٠	١,٤	١٣٨٤,٩	١٣٨٦,٣	-٢,٩
المجموع	٣٧٨,١	٨٠٠٥,٣	٨٣٨٣,٤	٣٧٢,٤	١١٣٥٤,٢	١١٧٢٦,٦	٣٩٢,٨	١١٨١٥,٧	١٢٢٠٨,٥	٤,١
الصيانة الموزعة	٧,٨	١٢٨,٤	١٣٦,٢	٢٢,٧	٣٤١,٥	٣٦٤,٢	١٩,٠	٣٥٧,٧	٣٧٦,٧	٣,٤

الجدول ٢٤ - البرنامج ٢٣٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

شعبة التحقيقات	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية										٣	٢	٢	٢	٥
الوظائف الجديدة/المنقولة										١١	٢٧	٢٩	٣٠	١٠٥
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها										١٢	٢٧	٢٩	٣٢	١١٠
المجموع										٣٠	٢	٣	٣٢	١١٣

(أ) البرنامج الفرعي ٢٣١٠: مكتب نائب المدعي العام (للتحقيقات)/أفرقة التحقيق

الموارد من الموظفين

محقق برتبة ف-٣ ومحقق مساعد برتبة ف-٢

١٤٨- على النحو المبين في مقدمة هذا البرنامج الرئيسي، يتعلق هذا الطلب بتحويلوظيفتين اللتين أنشئتتا عن طريق صندوق الطوارئ في عام ٢٠٠٨ إلى وظيفتين ثابتتين متصلتين بالحالات في عام ٢٠٠٩ وبالتالي بإعادة الطاقة الكاملة لفريق التحقيق لتمكينه من التحقيق في القضايا/الحالات المقبلة. ويطابق عدد الوظائف الجديدة العدد المطلوب في سياق المحاكمة الأولى (المدعي العام ضد لوبانغا). ويشار في هذا الصدد إلى المبررات الواردة في الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧^(١٧) التي وافقت عليها لجنة الميزانية والمالية في دورتها السابعة^(١٨).

المساعدة المؤقتة العامة

١٤٩- أدرج اعتماد لما مجموعه ١٣ شهرا لمحقق مساعد (برتبة ف-٢) للوفاء بالمتطلبات الإضافية للحالات الثلاث قيد التحقيق ولتمكين الفنيين من الوحدات الوطنية المعنية بجرائم الحرب من العمل، بصورة مؤقتة في مشاريع التحليل والتحقيق بهدف تبادل الأساليب والمعارف مع موظفي الشعبة والاستفادة من المشاريع المنجزة في عام ٢٠٠٨.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٥٠- لا يزال العدد المقترح لبعثات الأعضاء في أفرقة التحقيق ومدتها هو نفس العدد المطلوب في عام ٢٠٠٨ ولكن أعيد توزيعها وفقاً للتحقيقات والمحاكمات المتوقعة. ويتضمن الطلب ٦٠ بعثة إلى جمهورية الكونغو الديمقراطية، بما في ذلك البعثات المتعلقة بدعم المحاکميتين والتحقيق وجمع الأدلة، و٤٠ بعثة لأنشطة التحقيق المتعلقة بالحالة في دارفور والحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى.

١٥١- وطلب اعتماد أربع بعثات إلى أوغندا في عام ٢٠٠٩ لمواصلة إدارة الشهود والأدلة المتعلقة بالحالة في أوغندا بصورة فعالة وحماية الاستثمارات وسلامة الإجراءات في حالة القبض أو التسليم في مرحلة لاحقة.

(١٧) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الخامسة، لاهاي، ٢٣

تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦ (منشورات المحكمة الجنائية الدولية، الوثيقة ICC-ASP/5/32)، الجزء الثاني، دال -٥، الفقرة ١٣١.

(١٨) المرجع نفسه، الجزء الثاني، دال-٦(ب)، الفقرة ٦٦.

نققات التشغيل العامة

١٥٢- ولا يزال المبلغ المطلوب لمواجهة التكاليف التي يتكبدها الشهود لحضور الاستجواب وتكاليف إدارة المدعي العام لحماية الشهود ورعايتهم والبالغ قدره ٦٠٠ ٢٦٤ يورو دون تغيير بالمقارنة بعام ٢٠٠٨.

اللوازم والمعدات

١٥٣- يطلب المبلغ المخفض البالغ قدره ٢٠ ٠٠٠ يورو لتجديد وتغيير مجموعات اللوازم الميدانية والحصول على أجهزة الاتصال اللازمة لإدارة الشهود في الحالات الأربع قيد التحقيق.

الجدول ٢٥ - البرنامج الفرعي ٢٣١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			مكتب نائب المدعي العام للتحقيقات/أفرقة التحقيق
	المبلغ	%	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
									موظفو الفئة الفنية
									موظفو الخدمات العامة
									المجموع الفرعي، الموظفون
									المساعدة المؤقتة العامة
									الخبراء الاستشاريون
									المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
									السفر
									الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
									نفقات التشغيل العامة
									اللوازم والمواد
									الأثاث والمعدات
									المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
									المجموع
									الصيانة الموزعة

الجدول ٢٦ - البرنامج الفرعي ٢٣١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	مكتبة نائب المدعي العام للتحقيقات/أفرقة التحقيق									
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	
٢	١	١	١	٣٩	٦	١١	١٧	٥						الوظائف الحالية
٤٢	٣	٣	٣	٤٠	٦	١١	١٧	٥						الوظائف الجديدة/المنقولة
٤٤	٤	٤	٤	٤٠	٦	١١	١٧	٥						الوظائف الجديدة/المنقولة
٢				٢		١	١							الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها
٢				٢		١	١							الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها
-١	-١	-١	-١	٢				٢						المجموع الفرعي
٢	-١	-١	-١	٢				٢						المجموع الفرعي
٤٧	٣	٣	٣	٤٤	٦	١٢	١٨	٧						المجموع

(ب) البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات

الموارد من الموظفين

محلل مساعد واحد برتبة ف-٢

١٥٤- وفقاً للمفهوم المبين للوظائف الجديدة المطلوبة في البرنامج الفرعي ٢٣١٠^(١٩)، يطلب تحويل وظيفة المحلل المساعد من فئة المساعدة المؤقتة العامة المنشأة عن طريق صندوق الطوارئ إلى وظيفة ثابتة متصلة بالحالات.

المساعدة المؤقتة العامة

١٥٥- لا يزال العدد المقترح لبعثات الأعضاء في أفرقة التحقيق ومدتها هو نفس العدد المطلوب في عام ٢٠٠٨ على النحو التالي:

- ما يقابل ٢١ وظيفة مكافئة للعمل على أساس التفرغ للاستنساخ بلغات العمل وغير لغات العمل وكذلك لتجهيز البيانات الشرحية للحالات قيد التحقيق. بما يمثل انخفاضاً بنسبة ١٢,٥ في المائة بالمقارنة بعام ٢٠٠٨؛
- ما يقابل شهرين من المساعدة المؤقتة العامة برتبة ف-٢ المشار إليها أعلاه لتمكين الأخصائيين في الطب النفسي من أداء التقييمات السابقة للاستجوابات والمساعدة في مقابلات المحققين مع الأطفال والشهود الذين يتعرضون لإصابات مؤلمة في الميدان.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٥٦- يبقى العدد المقترح للبعثات المتعلقة بدعم التحقيق ومدتها نفس العدد والمدة المحددين في عام ٢٠٠٨. مجموع يبلغ ٧ بعثة مقسمة على النحو التالي:

- ثلاث بعثات في المتوسط لكل حالة من الحالات قيد التحقيق لتمكين المحليين من توفير الدعم اللازم للتحقيق والمشاركة في الاستجوابات.
- ست بعثات في المتوسط لكل حالة من الحالات قيد التحقيق لتمكين خبير مساعد في موضوع الضحايا أو أخصائي في الطب النفسي من القائمة من أداء التقييمات السابقة للاستجوابات و/أو للمساعدة في مقابلات المحققين مع الضحايا/الشهود الذين يتعرضون لإصابات مؤلمة إلى درجة كبيرة.
- ١٣ بعثة في المتوسط لكل حالة من الحالات قيد التحقيق وذلك من أجل تقييم المخاطر، وضمان الامتثال للنظم القائمة وفعالية التشغيل، وكفالة الأمن للموظفين الميدانيين، ومعالجة الحالات الطارئة.

(١٩) انظر الفقرة ١٤٨ أعلاه.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

١٥٧ - كما في عام ٢٠٠٨، يطلب مبلغ ٦٠ ٠٠٠ يورو للاستعانة بمصادر خارجية في الاستنساخ وتشفير البيانات من أجل مواجهة عبء العمل في أوقات الذروة وإنجازه في الوقت المناسب.

الجدول ٢٧ - البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			قسم التخطيط والعمليات
	%	المبلغ	الجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الجموع	
										موظفو الفئة الفنية
										موظفو الخدمات العامة
										المجموع الفرعي، الموظفون
										المساعدة المؤقتة العامة
										المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
										السفر
										الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
										نفقات التشغيل العامة
										اللوازم والمواد
										الأثاث والمعدات
										المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
										الجموع

١,٨	٣,٩	٢٢٠,٥	٢٠٥,٣	١٥,٢	٢١٦,٦	٢٠٣,٠	١٣,٦	٥٣,٠	٤٨,٣	٤,٦	الصيانة الموزعة
-----	-----	-------	-------	------	-------	-------	------	------	------	-----	-----------------

الجدول ٢٨ - البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	قسم التخطيط والعمليات												
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام				
٣	١	١	١	٢													الوظائف الحالية
٦٣	٢٧	٢٧	٢٧	٣٦	١	١٦	١٢	٦	١								الوظائف الجديدة/المنقولة
٦٦	٢٨	٢٨	٢٨	٣٨	١	١٦	١٢	٧	١								الوظائف الجديدة/المنقولة
١				١		١											الوظائف المعاد توزيعها/اتصنيفها
١	١	١	١	-٢	-١	١		-٢									المجموع الفرعي
-١	١	١	١	-٢	-١	١		-٢									المجموع
٦٦	٢٩	٢٩	٢٩	٣٧		١٨	١٢	٥	١	١							

٤ - البرنامج ٢٤٠٠ :شعبة الادعاء

مقدمة

١٥٨ - شعبة الإدعاء هي المحور في العمل الرئيسي الذي تقوم به المحكمة ألا وهو الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي وهي المسؤولة عن الفصل القضائي في الحالات المعروضة على الدوائر التابعة للشعب القضائية الثلاث وإعداد كافة المذكرات الخطية التي تُعرض على الدوائر والمشاركة في أنشطة التحقيق والعمل التمهيدي المتصل بالقضايا ضمن أفرقة مشتركة.

الأهداف

١ - إجراء تحقيقات في القضايا والحاكمات، رهنا بما يؤمن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠٠٩
الهدف ١ <ul style="list-style-type: none">• جودة عالية وإيجاز في الطلبات التي تُعدّ في الإطار الزمني المحدد (في الموعد المحدد والموافق عليها بعد استعراض النظراء/نائب المدعي العام).• عرض الأدلة بشكل يتصف بالكفاءة على دائرة المحاكمة التمهيدية والدائرة الابتدائية.	<ul style="list-style-type: none">• نسبة مشاريع المذكرات التي تتم الموافقة عليها من قبل مجلس استعراض النظراء والتي تسلم في المواعيد المحددة.• نسبة الاستعراضات التي تتم مرة كل شهرين للتقدم المحرز في القضايا وعمليات تحديث النهج المتوخى في معالجة القضايا الذي يوافق عليه المدعي العام ونائب المدعي العام.	<p>١٠٠%</p> <p>١٠٠%</p>

الموارد من الموظفين

إعادة التوزيع

١٥٩ - للوفاء جزئياً بالموارد المباشرة والأقدم اللازمة لدعم إجراءات المحاكمة (التمهيدية) التي أعقبت القبض على جرمين كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي وتسليمهما، أعيد توزيع وظيفة مستشار الإعلام برتبة ف-٤ والناطق باسم المكتب برتبة ف-٣ من ديوان المدعي العام للعمل كوكلاء للمدعي العام. ونقلت عوضاً عن ذلك وظيفتان برتبة ف-٢ إلى ديوان المدعي العام. وما كان سيتاح إعداد الملفات والتحضير للمحاكمة في الوقت المناسب بدون نقل هذه الموارد الأقدم على هذا النحو.

وكيل مدعي عام واحد برتبة ف-٤، ووكيل مدعي عام واحد برتبة ف-٣، ووكيلان مساعدان للمدعي العام برتبة ف-٢، ووكيل مدعي عام مساعد واحد برتبة ف-١، ومدير قضايا واحد برتبة ف-١

١٦٠- على النحو الوارد في مقدمة هذا البرنامج الرئيسي، يتعلق هذا الطلب بتحويل جميع الوظائف الجديدة التي أنشئت للمساعدة المؤقتة العامة عن طريق صندوق الطوارئ في عام ٢٠٠٨ إلى وظائف ثابتة متصلة بالحالات. ونظراً لاستخدام الطاقة الاحتياطية في شعبة الإدعاء لتخفيض عدد الوظائف المطلوبة من صندوق الطوارئ، لا توجد مرونة إضافية في الوظائف الثابتة لدعم إجراءات المحاكمة (التمهيدية) المتعلقة بالقضية الثانية قيد البحث حالياً.

وكيل مدعي عام في الاستئناف برتبة ف-٣

١٦١- تدعو الزيادة في عدد الطعون التمهيدية والطعون الأخرى بوجه عام والقضيتين قيد المحاكمة بالتحديد إلى تحويل الوظيفة برتبة ف-٣ المنشأة عن طريق صندوق الطوارئ في عام ٢٠٠٨ إلى وظيفة متصلة بالحالات في عام ٢٠٠٩.

المساعدة المؤقتة العامة

١٦٢- يستمر طلب المساعدة المؤقتة العامة لدعم المحاكمات المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية وجمهورية أفريقيا الوسطى. وفي هذا الصدد، أدرجت الشعبة في الميزانية وظيفتين مكافئتين للعمل على أساس التفرغ برتبة ف-٣.

الموارد من غير الموظفين الجديدة المقترحة

السفر

١٦٣- يبقى عدد البعثات دون تغيير بالمقارنة بعام ٢٠٠٨ لتغطية تكاليف سفر نائبة المدعي العام فيما يتعلق بولايتها ووكلاء المدعي العام لدعم التحقيقات.

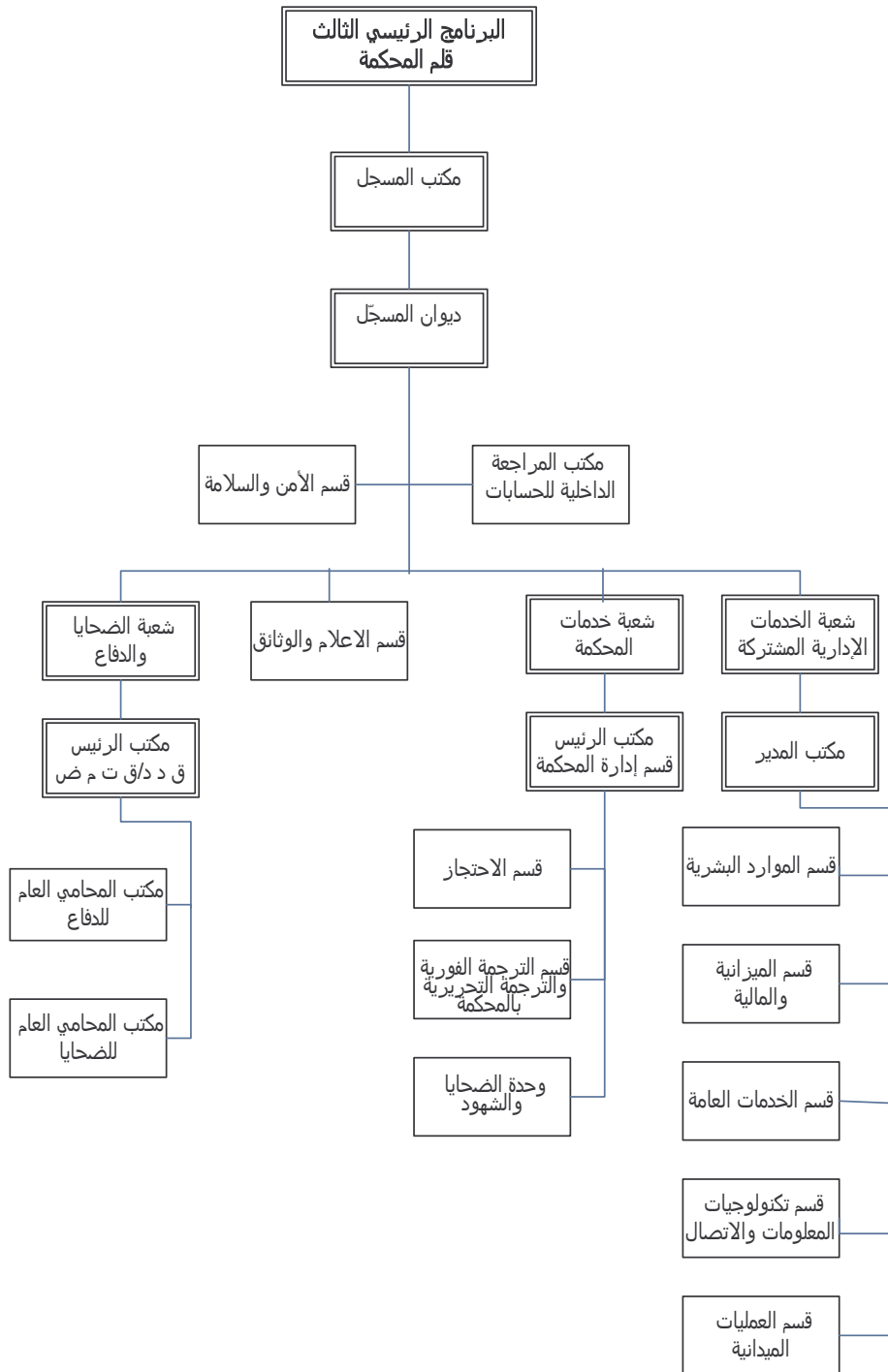
الجدول ٢٩ - البرنامج ٢٤٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

شعبة الادعاء	نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٤٧٣,٣	١ ٦٩٦,١	٢ ١٦٩,٤	٢ ١٨١,٧	٢ ٣٦٨,٩	٢ ١٢٣,٨	٣ ٩١٥,٨	٣ ٣٤٢,٢	١ ٠٣٤,١	٣٥,٩
المساعدة المؤقتة العامة	٦٧٥,٨	٦٧٥,٨	٦٧٥,٨	٢١٩,٥	٢١٩,٥	٢١٩,٥	٢١٨,٦	٢١٨,٦	-٠,٩	-٠,٤
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٦٧٥,٨	٦٧٥,٨	٦٧٥,٨	٢١٩,٥	٢١٩,٥	٢١٩,٥	٢١٨,٦	٢١٨,٦	-٠,٩	-٠,٤
السفر	١٧,٨	٩٥,٥	١١٣,٣	١٥٣,١	١٢٥,٠	٢٨,١	١٩٩,٤	١٦٥,٣	٤٦,٣	٣٠,٢
نفقات التشغيل العامة	-٠,١	-٠,١	-٠,١	١٥٣,١	١٢٥,٠	٢٨,١	١٩٩,٤	١٦٥,٣	٤٦,٣	٣٠,٢
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٧,٧	٩٥,٥	١١٣,٢	١٥٣,١	١٢٥,٠	٢٨,١	١٩٩,٤	١٦٥,٣	٤٦,٣	٣٠,٢
المجموع	٤٩١,٠	٢ ٤٦٧,٤	٢ ٩٥٨,٤	٣ ٢٥٤,٣	٢ ٧١٣,٤	٥٤٠,٩	٤ ٣٣٣,٨	٣ ٧٢٦,١	١ ٠٧٩,٥	٣٣,٢
الصيانة الموزعة	٧,٨	٣٤,٣	٤٢,١	١١٦,٢	٩٣,٣	٢٢,٩	١٤١,٥	١٢٢,٥	٢٥,٣	٢١,٨

الجدول ٣٠ - البرنامج الفرعي ٢٤٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

شعبة الادعاء	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتب الأخرى الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية		١			٢					٣	٢	٢	٣	٥
الوظائف الحالية					٣	٧	٢	٧	٤	٢٣	٧	٧	٣٠	٣٠
المجموع الفرعي		١			٥	٧	٢	٧	٤	٢٦	٩	٩	٣٥	٣٥
الوظائف الجديدة/المنقولة					١		٢	٢	٢	٧			٧	٧
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها					١		٢	٢	٢	٧			٧	٧
المجموع الفرعي					١		٢	٢	٢	٧			٧	٧
المجموع		١			٥	٩	٦	٦	٦	٣٣	٩	٩	٤٢	٤٢

جيم - البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة



مقدمة

١٦٤- إن قلم المحكمة مسؤول عن الجوانب غير القضائية لإدارة المحكمة وتقديم الخدمات إليها. وهو يوفر الدعم لشتى المشاركين في الإجراءات وهم: القضاة والمدعي العام والمتهمون والضحايا. وعلى هذا النحو فإن ميزانية قلم المحكمة محكومة باحتياجات هؤلاء ولا بد من أن تُقرأ بالاقتران مع ما يقابل هذه الاحتياجات من المذكرات المتعلقة بالميزانية.

١٦٥- ولقلم المحكمة أيضاً مسؤولياته الخاصة به، وهي تتعلق بالدفاع وتقديم الدعم والحماية للشهود والضحايا والأمن والاتصالات.

١٦٦- وفيما يتعلق بالوظائف الإدارية، تشمل ميزانية قلم المحكمة الهيكل الداعم للمحكمة بأسرها، فضلاً عن الهيئات الأخرى المرتبطة به وتأخذ بعين الاعتبار الواجب مهام المسجل باعتباره الإداري المسؤول الأول بالمحكمة.

١٦٧- وبالنسبة لعام ٢٠٠٩، سيتجه تشديد قلم المحكمة إلى دعم الإجراءات القضائية التي تضطلع بها المحكمة في مختلف مراحلها. ويُوفّر هذا الدعم بالمقرّ ويمتد ليشمل بلدان الحالات الأربعة التي يكون فيها للمحكمة حضور.

١٦٨- وهذا معناه أن قلم المحكمة - فيما يواصل توفير شتى الخدمات للمشاركين - سيركّز بوجه خاص على ما يلي:

- إدارة نظام المساعدة القانونية فيؤمن على هذا النحو الإمكانيات المادية للمتهمين وللضحايا؛
- تيسير وصول الضحايا إلى المحكمة عن طريق تقديم المعلومات إليهم وتجهيز طلباتهم وعن طريق الاتصال بالدائرة ذات الشأن وفقاً لاحتياجاتها؛
- حماية الضحايا والشهود في الميدان؛
- وتأمين وصول المجتمعات المتأثرة إلى الإجراءات القضائية وفهم هذه الإجراءات وتزويد الجمهور عامة بالمعلومات الدقيقة والحسنة التوقيت.

١٦٩- أما فيما يتعلق بجلسات الاستماع الفعلية أمام الدوائر التمهيديّة والإبتدائية أو دوائر الاستئناف فتمثل مساهمة قلم المحكمة بالأساس في أداء مهام كالاتي: احتجاز ونقل المتهمين ومساعدة أفرق الدفاع والضحايا بمن فيهم ممثلوهم والإدارة الداخلية وإدارة السجلات والترجمة الشفوية والنسخ وتقديم الدعم للشهود الذين يمثلون أمام المحكمة والدعم التقني لكافة النظم والتجهيزات وما إلى ذلك.

١٧٠- ومن بين التحديات التي ستظل قائمة بالنسبة لقلم المحكمة في عام ٢٠٠٩ تيسير العمليات التي تقوم بها المحكمة في الميدان. وهذه العمليات تتولاها مختلف الأطراف في الإجراءات مثل ما يتولاها قلم المحكمة في حد ذاته فيما يتصل بالتوعية ودعم وحماية الشهود والضحايا كما يضطلع بها الصندوق الاستئماني للضحايا. ومهمة قلم المحكمة لا تقتصر على ضمان تعاون شتى الجهات الفاعلة بل تمتد لتشمل أيضاً كفاءة الإطار القانوني الملثم والهيكل الأساسية اللوجستية والتقنية. بيد أن أهمّ جوانب العمل في الميدان تتصل بالمسؤولية المحددة الملقاة على عاتق المسجل والأمن. وعلى هذا يظل السعي المتواصل للتقليل من المخاطر وضمان الأمن الملثم لكافة الموظفين العاملين في الميدان أهم شغل بالنسبة لقلم المحكمة. وسيواصل قلم المحكمة العمل على تحسين كفاءة وفعالية حضوره الميداني تمشياً مع ما تشهده المحكمة من تطور.

١٧١- أخيراً، ينبغي الإشارة إلى أن المحكمة ستشغل عمارة إضافية هي Haagse Veste 1، ومع أن الانتقال إلى ذلك المبنى مقرر لأواخر عام ٢٠٠٨ من المتوقع أن تتواصل عملية ضبط الوصلات والتركيبات في المبنى وتكليفه في عام ٢٠٠٩.

الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

١٧٢- يبلغ مجمل الزيادة بالنسبة لقلم المحكمة ٩,٧ مليون يورو، وهذا يمثل زيادة قدرها ١٨,٥ في المائة مقارنة بميزانية السنة السابقة. ويشمل هذا المبلغ ٣,٢ مليون يورو ذا صلة بمعدل الشغور وتسوية المرتبات فضلاص عن الاعتمادات الخاصة بالإجراءات القضائية ذات الصلة بقضية المدعي العام ضد جرمان كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي وتناقص النشاط في وحدة الضحايا والشهود.

١٧٣- وتنبغي الإشارة إلى أن ميزانية عام ٢٠٠٨ شملت محاكمة متهم واحد فقط ولكن الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ تشمل إجراءات قضائية تخص ثلاثة متهمين. والزيادة الصافية في الميزانية بعد طرح الزيادات التي لا مهرب منها في معدل الشغور وتسويات المرتبات والمحاكمة ٢ ستقتصر على ٢,٤ مليون يورو أو ٤,٥ في المائة.

الجدول ٣١- البرنامج الرئيسي الثالث: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ ^(*) (بآلاف اليورو)			قلم المحكمة
	المبلغ	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	بمليون تقسيم	
١٩,٢	٣٠٢٠,٥	١٨٧٦٥,٩	٨٠٦٣,٤	١٠٧٠٢,٥	١٥٧٤٥,٤	٩٧٧٣,٢	٥٩٧٢,٢	١٤١٨١,٦	موظفو الفئة الفنية	
٢٣,٢	٢٧٢٦,٧	١٤٤٦٣,١	٦٠٣١,٩	٨٤٣١,٢	١١٧٣٦,٤	٦٧٦٢,٠	٤٩٧٤,٤	٢٨٣٤,٩	موظفو الخدمات العامة	
٢٠,٩	٥٧٤٧,٢	٣٣٢٢٩,٠	١٤٠٩٥,٣	١٩١٣٣,٧	٢٧٤٨١,٨	١٠٩٤٦,٦	١٦٥٣٥,٢	٤٥٦٠,٤	المجموع الفرعي، الموظفون	
-٧,٩	-٢٣٧,٠	٢٧٥٣,١	١٢٠١,٨	١٥٥١,٣	٢٩٩٠,١	١٤٩٧,٩	١٤٩٢,٢	١٧٢٥,٥	المساعدة المؤقتة العامة	
٦,٢	٢١,٩	٣٧٦,٨	٧١,١	٣٠٥,٧	٣٥٤,٩	٤٤,٧	٣١٠,٢	٤٢,٨	المساعدة المؤقتة للاجتماعات	
١٧,٥	٥٢,١	٣٥٠,١	١٢٦,٥	٢٢٣,٦	٢٩٨,٠	٩٥,٤	٢٠٢,٦	٢٣٠,٧	العمل الإضافي	
٤٧,٤	١١٦,٨	٣٦٣,٠	٣١٩,٠	٤٤,٠	٢٤٦,٢	٢٠٧,٢	٣٩,٠	١٦٧,٢	الخبراء الاستشاريون	
-١,٢	-٤٦,٢	٣١٤٣,٠	١٧١٨,٤	٢١٢٤,٦	٣١٨٩,٢	١٨٤٥,٢	٢٠٤٤,٠	١٩٦٣,٧	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
٣٤,٣	٦١٧,١	٢٤١٨,٤	٢١٥٠,٣	٢٦٨,١	١٨٠١,٣	١٥٦١,٦	٢٣٩,٧	١٢٣٦,٤	السفر	
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٩,٣	٩,٣	الضيافة	
٣٢,٨	١٩٢٣,٥	٧٧٩٤,٠	٥٨٥٠,٦	١٩٤٣,٤	٥٨٧٠,٥	٣٧٣٥,٩	٢١٣٤,٦	٢١٨٩,١	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	
١٢,١	١٣٦٢,٦	١٢٦٠٤,٢	٦٣٣٧,٨	٦٢٦٦,٤	١١٢٤١,٦	٥١٠٩,٦	٦١٣٢,٠	٢٩١٤,٧	نفقات التشغيل العامة	
٤,٢	٤٤,٤	١١١١,٤	٣٧٩,١	٧٣٢,٣	١٠٦٧,٠	٣٧٠,١	٦٩٦,٩	٢٧٥,٩	اللوازم والمواد	
٣,١	٣٢,٩	١١٠٧,٣	٤٩٣,٨	٦١٣,٥	١٠٧٤,٤	٢٩٥,٠	٧٧٩,٤	١٤٣١,٩	الأثاث والمعدات	
١٨,٩	٣٩٨٠,٥	٢٥٠٤٥,٣	١٥٢١١,٦	٩٨٣٣,٧	٢١٠٦٤,٨	١١٠٧٢,٢	٩٩٩٢,٦	١٠٤٨,٠	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	
١٨,٥	٩٦٨١,٥	٦٢١١٧,٣	٣١٠٢٥,٣	٣١٠٩٢,٠	٥٢٤٣٥,٨	٢٣٨٦٤,٠	٢٨٥٧١,٨	١٦٩٢٠,٤	المجموع	
٥,٩	-٥٥,٠	-٩٧٩,٨	-٥٧٦,٧	-٤٠٣,١	-٩٢٤,٨	-٥٢٤,٦	-٤٠٠,٢	-٣٥٨,٩	-١٥٨,٠	الصيانة الموزعة

(*) شاملة نفقات عام ٢٠٠٧ الخاصة بالمباني المؤقتة (البرنامج ٥١٠٠ سابقاً).

الجدول ٣٢- البرنامج الرئيسي الثالث: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	قلم المحكمة										
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام		
٢٣٢	١٣١	١٢٣	٨	١٠١		٢٣	٣٥	٢٢	١٦	٤					الوظائف الأساسية
١٨١	١٠٩	٩٩	١٠	٧٢	٧	٢٣	٣٣	٩							المتصلة بالحالات الحالية
٤١٣	٢٤٠	٢٢٢	١٨	١٧٣	٧	٤٦	٦٨	٣١	١٦	٤					المجموع الفرعي
١١	١٠	١٠		١		١									الوظائف الأساسية الجديدة/المنقولة
٥٥	٤٣	٤٣		١٢	١	٥	٥	١							المجموع الفرعي
		٥٣		١٣	١	٦	٥	١							الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها
	-٦	-٤	-٢	٦		٦	-٢	٢							الأساسية المتصلة بالحالات
	-٦	-٤	-٢	٦		٦	-٥	٥							المجموع الفرعي
٤٧٩	٢٨٧	٢٧١	١٦	١٩٢	٨	٥٨	٦٨	٣٧	١٦	٤					المجموع

(*) يشمل ٣٤ وظيفة منقولة من فئة المساعدة العامة المؤقتة.

١- البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجل

مقدمة

- ١٧٤- يتألف مكتب المسجل من أربعة برامج فرعية هي: ديوان المسجل، مشتملاً على قسم الخدمات الاستشارية القانونية، ومكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة ومكتب المراجعة الداخلية للحسابات وقسم الأمن والسلامة.
- ١٧٥- ويُوفّر ديوان المسجل، بالاعتماد على قنوات اتصال ثابتة قائمة وعلى التخطيط الملائم، ما يلزم من توجيه لقلم المحكمة وما يحتاجه من إدارة كفاءة ومراقبة.
- ١٧٦- ويلعب قسم الخدمات الاستشارية القانونية دوراً مهماً في ضمان الإطار القانوني السليم للمحكمة حتى تتمكن من العمل بشكل كفاء والتفاعل مع مختلف أصحاب المصلحة.
- ١٧٧- ويُوفّر قسم الأمن والسلامة الدعم الأساسي للعمليات في المقر الرئيسي وفي الميدان على حد سواء.
- ١٧٨- ويكفل مكتب المراجعة الداخلية للحسابات احترام كافة وحدات المنظمة لمبادئ المساءلة والاستخدام الكفاء للموارد.
- ١٧٩- وسوف يُسهم مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة في الإدارة السليمة لمشروع المباني الدائمة بما يحفظ مصالح المحكمة.

الأهداف

- ١- إجراء تحقيقات في القضايا ومحاکمات، رهناً بما يُؤمن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)
- ٢- إرساء نظام يتصدى لكافة المخاطر الأمنية، وينشط في سبيل توفير أقصى قدر من الأمن لكافة المشاركين بما يتمشى مع نظام روما الأساسي. (الهدف الإستراتيجي ٢)
- ٣- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء. (الهدف الإستراتيجي ١١).

الهدف في ٢٠٠٩	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
		الهدف ١
(*)	<ul style="list-style-type: none"> إجراء تقييمات منتظمة مع أصحاب المصلحة وتتم على النحو المتوقع في خطة السنتين. 	<ul style="list-style-type: none"> توفير الدعم للتحقيقات وللمحاكمات التي تجري تمشياً مع الإطار القانوني.
		الهدف ٢
%١٠٠	<ul style="list-style-type: none"> التدقيق في هوية ما يفد من الاشخاص والبنود على مبادي المحكمة. 	<ul style="list-style-type: none"> الحفاظ على بيئة آمنة وسالمة بمقر المحكمة.
%١٠٠	<ul style="list-style-type: none"> قيام الموظف الأمني بالتصدي لكافة حالات الطوارئ في غضون دقيقتين اثنتين. 	
%١٠٠	<ul style="list-style-type: none"> التقيد بمحتوى برامج التدريب الأمني الميداني للأمم المتحدة (أساسيات الأمن والأمن المتطور في الميدان). 	<ul style="list-style-type: none"> نظام إدارة الأمن الميداني وفقاً لمعايير الأمم المتحدة/المعايير الدولية.
%١٠٠	<ul style="list-style-type: none"> التقيد بمعايير العمل الأمنية الدنيا ومعايير العمل الأمنية الدنيا لأماكن الإقامة. 	
(*)	<ul style="list-style-type: none"> علامة نضج أعلى أثناء التقييم الدوري المستند إلى معيار المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس ٢٧٠٠١. 	<ul style="list-style-type: none"> عملية إدارة المعلومات الأمنية المتسمة بالانضباط والتوافق.
		الهدفان ١ و ٣
١٠	<ul style="list-style-type: none"> عدد الاتفاقات الإطارية المبرمة دعماً لعمليات المحكمة. 	<ul style="list-style-type: none"> حماية المصالح القانونية للمحكمة.
٥٠	<ul style="list-style-type: none"> عدد الحالات التي تسوى على النحو المرغوب. 	
		الهدف ٣
صفر	<ul style="list-style-type: none"> عدد القضايا التي تحددت بمقتضى المراجعة الداخلية للحسابات. 	<ul style="list-style-type: none"> الحد من المخاطر المالية.
(*)	<ul style="list-style-type: none"> القيام بمراجعة للحسابات مستقلة وقائمة على أساس تأكيدات وتوفير معلومات ومشورة موضوعية. 	

* تقوم المحكمة في الظرف الراهن بوضع خطوط الأساس لهذه الأهداف.

الجدول ٣٣- البرنامج ٣١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ ^(*) (بآلاف اليورو)			مكتب المسجل
	%	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
										موظفو الفئة الفنية
										موظفو الخدمات العامة
										المجموع الفرعي، الموظفون
										المساعدة المؤقتة العامة
										العمل الإضافي
										الخبراء الاستشاريون
										المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
										السفر
										الضيافة
										الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
										نفقات التشغيل العامة
										اللوازم والمواد
										الأثاث والمعدات
										المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
										المجموع
										الصيانة الموزعة

^(*) شاملة نفقات عام ٢٠٠٧ المتعلقة بالمباني المؤقتة (البرنامج ٥١٠٠ سابقاً) ذو الصلة بمكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة (٣١٦٠ مدرج في ٣١١٠) وقسم الأمن والخدمات (٣١٤٠)

الجدول ٣٤- البرنامج ٣١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مكتب المسجل	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية										٢٠	٢	٤٠	٤٢	٦٢
الوظائف المتصلة بالحالات										٥		١٥	١٥	٢٠
المجموع الفرعي										٢٥	٢	٥٥	٥٧	٨٢
الوظائف الجديدة/المنقولة										١				١
الوظائف المتصلة بالحالات										١				١
المجموع الفرعي														
الوظائف الأساسية														
الوظائف المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
الوظائف الجديدة/المنقولة														
المجموع										٢٦	٢	٥٥	٥٧	٨٣

(أ) البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجل/قسم الخدمات الاستشارية القانونية/مكتب المباني الدائمة التابع
لقلم المحكمة

١٨٠ - أنشئ حديثاً مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة (البرنامج الفرعي ٣١٦٠). بمقتضى القرار الذي اتخذ أثناء الدورة السادسة لجمعية الدول الأطراف القاضي بإلغاء البرنامج الفرعي الخامس. وقد ازدادت النفقات بسبب المتطلبات الجديدة للبرنامج الفرعي ٣١٦٠.

الموارد من الموظفين

الجدول ٣٥ - مؤشرات عبء العمل لقسم الخدمات الاستشارية القانونية

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية
عدد الإصدارات الإدارية المستعرضة = ٢٠	٢	٢٥	٢	٢٠	غ/م	٥
عدد الاتفاقات الإطارية = ١٤	٣	١٣	٣	١٠	غ/م	٣
عدد العقود التجارية المستعرضة = ٢٩	٢	٣٥	٢	٣٠	غ/م	٥
عدد الاستعراضات، والقضايا التي تناوّلها مجلس الطعون ومجلس التأديب والمحكمة الإدارية التابعة لمنظمة العمل الدولية = ٥٥	٢	٧٠	٢	٤٠	غ/م	٣٠
عدد القضايا المتعلقة بشؤون الدولة المضيفة والمعلومات ذات العلاقة بالموضوع التي تم إبلاغ الموظفين بها = ١٩	١	١٩	١	١٢	غ/م	٧
عدد القضايا المتعلقة بالموظفين والمعروضة على وزارة الشؤون الخارجية = ٦	١	٨	١	٦	غ/م	٢
عدد قضايا مجلس الاستعراض ومجلس المطالبات = ٥٢	١	٧٠	١	٦٠	غ/م	١٠

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

١٨١ - نفقات متكررة. اعتماد عام يرصد تحت البند المتعلق بديوان المسجل لغرض الدعم الخاص بحسب الاقتضاء.

الموارد غير المتصلة بالموظفين

الموارد الأساسية

السفر

١٨٢- نفقات متكررة. سفر المسجل في مساعيها لتعزيز مهامها، أي لعقد الاجتماعات في الأمم المتحدة ومع الموظفين الحكوميين والجهات المانحة والمنظمات غير الحكومية والمنظمات ذات العلاقة بالموضوع من أجل التعاون مع المحكمة. ويشمل هذا البند أيضاً السفر ذا الصلة بمشروع المباني الدائمة أي من أجل الاجتماع بالمقاولين والخبراء الاستشاريين.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

١٨٣- نفقات متكررة. بخصوص الاستشارة ذات الصلة بمشروع المباني الدائمة أي الاستشارة المتعلقة بالوظيفية والخصائص التقنية وبصدد الأمن وقوانين التعاقد. ومن المتوقع أن تظل الحاجة قائمة للاستشارة مع تقدم أعمال المشروع.

نفقات التشغيل العامة

١٨٤- نفقات متكررة. وهي تم تراخيص برامجيات لتدبير شؤون الاتصال ذات العلاقة بالمشروع بالنسبة لنحو ٥٠ مستعملاً بمن فيهم المستعملون الخارجيون. وسوف يرتفع عدد المستعملين مع مضي المشروع قدماً.

الأثاث والمعدات

١٨٥- يتعلق هذا البند ببرامجيات وضع التصميم المعمارية بمساعدة الكمبيوتر (AutoCad, Revit) ذات العلاقة بمشروع المباني الدائمة.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

١٨٦- نفقات متكررة. يلزم السفر للتفاوض ولإبرام عقود شتى فيما يتصل خاصة بنقل الشهود إلى أماكن أخرى وتنفيذ الأحكام الصادرة ومسائل أخرى تتعلق بالتعاون. ثم إن إجراءات القبض على المتهمين وتسليمهم تتطلب التوضيح في ضوء الافتقار الراهن للتشريعات التنفيذية وعدم وضوح الإجراءات أو اختلافها من دولة لأخرى.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

١٨٧- نفقات متكررة. تغطي الخدمات التعاقدية الأخرى تكاليف محام محلي للتشاور وإسداء النصح حول القوانين الوطنية والقواعد الواجبة التطبيق والمساعدة في الإجراءات القانونية. وهذه تكاليف يعوض عنها الانخفاض في المساعدة المؤقتة العامة بالنسبة للبرنامج الفرعي ٣١٣٠.

الجدول ٣٦- البرنامج الفرعي ٣١١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ ^(*) (بآلاف اليورو)			ديوان المسجل/قسم الخدمات الاستشارية القانونية/مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة		
	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية		المتصلة بالحالات	
	%											
	٩,٧	١٣٢,٠	١٤٩٠,٧	١٤٩٠,٧	١٣٥٨,٧	١٣٥٨,٧	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية		
	١٣,٨	٣٠,٨	٢٥٣,٣	٢٥٣,٣	٢٢٢,٥	٢٢٢,٥				موظفو الخدمات العامة		
	١٠,٣	١٦٢,٨	١٧٤٤,٠	١٧٤٤,٠	١٥٨١,٢	١٥٨١,٢	١١٤٥,٠	١١٤٥,٠	المجموع الفرعي، الموظفون			
	-٣٠,٣	-٤٣,٤	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٤٣,٤	١٤٣,٤	٩٧,٢	٩٧,٢	المساعدة المؤقتة العامة			
							١,٩	١,٩	العمل الإضافي			
							١٩,٠	٦,٩	١٢,١	الخبراء الاستشاريون		
	-٣٠,٣	-٤٣,٤	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٤٣,٤	١٤٣,٤	١١٨,١	٦,٩	١١١,٢	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى		
	٣٠,٥	٢٣,٩	١٠٢,٢	٤٤,٧	٥٧,٥	٧٨,٣	٣٧,٢	٤١,١	١١٣,٠	السفر		
			١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٩,٣	٩,٣	٩,٣	الضيافة		
	-٤٦,٨	-١٤٥,٠	١٦٥,٠	١٥,٠	١٥٠,٠	٣١٠,٠	٣١٠,٠	٣١٠,٠	٢٢٤,٨	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب		
		٢٤,٠	٢٤,٠	٢٤,٠	٢٤,٠	٢٤,٠	٥٣,٩	٥,٨	٤٨,١	نفقات التشغيل العامة		
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٧٨٢,٩	٧٨٢,٩	٧٨٢,٩	الأثاث والمعدات		
	-٢١,٩	-١٧,١	٣١١,٢	٥٩,٧	٢٥١,٥	٣٩٨,٣	٣٧,٢	٣٦١,١	١٢٥٦,١	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين		
	١,٥	٣٢,٣	٢١٥٥,٢	٥٩,٧	٢٠٩٥,٥	٢١٢٢,٩	٣٧,٢	٢٠٨٥,٧	٢٥١٩,٢	٨٤,٩	٢٤٣٤,٣	المجموع
	-٥,٨	-٤,٠	٦٤,٦	٦٤,٦	٦٨,٦	٦٨,٦	٦٨,٦	٢١,٧	٢١,٧	الصيانة الموزعة		

(*) شاملة نفقات عام ٢٠٠٧ بالنسبة للمباني المؤقتة (البرنامج ٥١٠٠ سابقاً) ذو الصلة بمكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة (٣١٦٠ مدرج في ٣١١٠)

الجدول ٣٧- البرنامج الفرعي ٣١١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	ديوان المسجل/قسم الخدمات الاستشارية القانونية/مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة	
														الوظائف الوظيفية	الوظائف الجديدة/المنقولة
١٧	٤	٣	١	١٣		٣	٣	٢	٣	١		١		الأساسية	الوظائف الوظيفية
١٧	٤	٣	١	١٣		٣	٣	٢	٣	١		١		المجموع الفرعي	الوظائف الوظيفية
														الأساسية	الوظائف الجديدة/المنقولة
														المتصلة بالحالات	الوظائف الجديدة/المنقولة
١٧	٤	٣	١	١٣		٣	٣	٢	٣	١		١		المجموع الفرعي	الوظائف الجديدة/المنقولة
														المجموع	الوظائف الجديدة/المنقولة

(ب) البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات

الموارد غير المتصلة بالموظفين

الموارد الأساسية

السفر

١٨٨- إن الزيادة الطفيفة راجعة إلى التعيين المتوقع في عام ٢٠٠٩ لجميع العاملين في مكتب المراجعة الداخلية للحسابات.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

١٨٩- زادت التكاليف المكرسة للتدريب من أجل الوفاء بالمتطلبات التدريبية المهنية الدنيا التي أوصى بها تقرير استعراض النظراء الخارجيين الذي أمرت المحكمة بوضعه.

١٩٠- وبناء على طلب لجنة مراجعة الحسابات، أُدرجت اعتمادات إضافية لتمويل المصاريف ذات الصلة بتعيين الأعضاء الخارجيين في هذه اللجنة. وتبقى تكاليف الاستشارة المخطط لها وذات العلاقة بالمساعدة التي يوفرها خبراء أخصائي في مراجعة الحسابات ثابتة بالاستناد إلى مساعدة يوفرها خبراء لمدة أدها عشرة أيام.

الموارد ذات الصلة بالحالات

السفر

١٩١- إن زيارات المكاتب الميدانية لغرض مراجعة الحسابات تساعد المحكمة على تدبير ومراقبة النفقات ذات الصلة بالحالات. ويعتزم مكتب المراجعة الداخلية للحسابات أن يواصل القيام بزيارة واحدة على الأقل لغرض مراجعة الحسابات لكل مكتب ميداني خلال سنة ٢٠٠٩. أما الزيادة في التكاليف فهي راجعة إلى السياسة التي تتوخاها المحكمة والمتمثلة في توفير تذاكر سفر بدرجة الأعمال لمواقع بتشاد وجمهورية إفريقيا الوسطى مثل ما أنه يخطط لزيارتين على الأقل من أجل مراجعة الحسابات تشملان مكتب كمبالا ومكتب كنشاسا.

الجدول ٣٨- البرنامج الفرعي ٣١٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			مكتب المراجعة الداخلية للحسابات
	المبلغ	%	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
										موظفو الفئة الفنية
										موظفو الخدمات العامة
										المجموع الفرعي، الموظفون
										المساعدة المؤقتة العامة
										المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
										السفر
										الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
										المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
										المجموع
										الصيانة الموزعة

الجدول ٣٩- البرنامج الفرعي ٣١٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مكتب المراجعة الداخلية للحسابات	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية				١		١	١			٣	١	١	١	٤
المجموع الفرعي				١		١	١			٣	١	١	١	٤
الوظائف الجديدة/المنقولة														
المجموع				١		١	١			٣	١	١	١	٤

(ج) البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة

الموارد من الموظفين

إعادة التصنيف

١٩٢- بالنظر إلى المسؤوليات التي يتولاها موظف العمليات الأمنية ومحاسبته في هذا الشأن وهو الموظف المسؤول عن تدبير الشؤون المالية والإدارية للقسم يُقترح إعادة تصنيف وظيفة من رتبة ف-٣ إلى رتبة ف-٤. وموظف الأمن الميداني مسؤول عن إدارة العمليات الأمنية للمحكمة الجنائية الدولية في الميدان؛ وموظف الأمن الحائمي مسؤول عن تهيئة بيئة للعمل آمنة ومأمونة والحفاظ على هذه البيئة بمقر المحكمة.

الموارد الأساسية

محلل أمني برتبة ف-٢

١٩٣- وظيفة منقولة من فئة المساعدة المؤقتة العامة. وهذه الوظيفة تنطوي على جمع وتحليل المعلومات الأمنية والمعلومات ذات الصلة بالسلامة دعماً للإدارة الأمنية ولتوفير أساس لتقييم الأوضاع الأمنية السائدة وللقيام بدور جهة الاتصال بين قلم المحكمة ومكتب المدعي العام من أجل تقاسم المعلومات الأمنية في الميدان. وقد تبين أن هذه الوظيفة أساسية بالنسبة لمتطلبات المحكمة الأمنية العامة.

الجدول ٤٠- مؤشرات عبء العمل لوظيفة المحلل الأمني (وحدة الأمن الميداني)

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
التقارير والإحاطات الإعلامية = ١٠٠	١ ^(١)	١٠٠	١	٩٠	م/غ	١٠ ^(٢)
تقييمات الأمن الميداني، الإحاطات الإعلامية بالبيانات الأساسية والتقارير المتعلقة بالحالة = ١٠٥	١ ^(١)	١٠٥	١	٩٥	م/غ	١٠
الاجتماعات الإعلامية = ١٥	١ ^(١)	٢٠	١	١٥	م/غ	٥

(١) المساعدة المؤقتة العامة مشمولة.

(٢) مغطاة من خلال الدعم المحدود الذي يتوفر بفضل الموارد القائمة

المساعدة المؤقتة العامة

١٩٤- الاستعانة باثنين وعشرين مساعداً لتقديم الدعم الأمني برتبة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً لكل موظف، ووظيفة مستمرة). وذلك من أجل الاضطلاع بعمليات التدقيق الأمني والقيام بدوريات حول المبني وأداء مهام الاستقبال والاستجابة الأولية لحالات الطوارئ. والطلب يقوم على أساس التكاليف الفعلية التي تُكبدت في عام ٢٠٠٧. وقد أُجريت دراسة سوقية في عام ٢٠٠٨ بينت أن القدرة الداخلية المتوفرة كلفتها تقل بنسبة تقارب ١١ في المائة عن تكلفة الخدمات التي توفرها سنوياً مصادر خارجية.

١٩٥ - الاستعانة بأربعة مساعدي دعم أمني من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً لكل مساعد، وظيفة جديدة). من أجل أداء مهام الاستقبال بمبنى HV1.

الجدول ٤١ - مؤشرات الأداء المتعلقة بمساعدي الدعم الأمني (المساعدة المؤقتة العامة)

عيب العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عيب العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية
يغطي الأمن والسلامة من المستوى الأول المقرر الرئيسي؛ كامل اليوم طيلة أيام الأسبوع السبعة يساوي ١٠٠%	٢٢	١٠٠%	٢٢	٨٠%	غ/م	٢٠% ^(١)
مهام الاستقبال بمبنى HV1 طيلة ١٥ ساعة/ ٥ أيام في الأسبوع = غ/م	غ/م	١٠٠%	٤	١٠٠%	غ/م	١٠٠%

(١) تتم تغطيته من خلال العمل الإضافي.

العمل الإضافي بما في ذلك بدل العمل الليلي

١٩٦ - إن الوجود الأمني طيلة اليوم كله وعلى مدار الساعة يقتضي السهر على حراسة عدد من المراكز. ويُدفع أجر العمل الليلي وفقاً لما ينص عليه النظام الإداري للموظفين. والعمل الإضافي يحدث بانتظام نظراً إلى العطل الرسمية وإلى النقص في عدد الموظفين.

الموارد ذات الصلة بالحالات

العمل الإضافي

١٩٧ - لتمكين وحدة الأمن الميداني من تلبية الطلبات المتزايدة على الدعم الأمني بمقر المحكمة ولتوفير خدمات الأمن والسلامة أثناء الساعات المتطاولة لجلسات المحكمة. وعلى الرغم من الاستخدام الأفضل للموارد من الموظفين إلا أن هذه التكلفة لا يمكن تعويضها من خلال إعادة التوزيع الداخلي للوظائف أو تحقيق مكاسب من وراء الكفاءة.

الموارد من غير الموظفين

١٩٨ - تحقق تخفيض شامل يعزى بالأساس إلى التأخير المتواصل في برنامج الاستبدال والتحديث لغرض التدقيق الأمني وأجهزة التدريب والتأخير في إيجاد قدرة على سد الاحتياجات المفاجئة من معدات حماية الموظفين في الميدان.

الموارد الأساسية

السفر

١٩٩- نفقات متكررة. غرضه حضور الاجتماعات المتعلقة بالإحاطة الإعلامية والتنسيق التي تعقد مع الشركاء في المنظمات الدولية الأخرى، بما فيها إدارة السلامة والأمن التابعة للأمم المتحدة والشبكة المشتركة بين الوكالات لإدارة المسائل الأمنية والشرطة الدولية (أنتربول).

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٠٠- نفقات متكررة. تشمل الخدمات التعاقدية خدمات الحجز الرئيسية، وصيانة النظم الأمنية بأماكن إقامة كبار المسؤولين في المحكمة، والتدقيق في الهوية لأغراض أمنية. وجميع الموظفين الأمنيين التابعين للمحكمة يحتاجون إلى التدريب الأساسي والتدريب المستمر في مجال تقديم الإسعافات الأولية ومكافحة الحرائق واستخدام الأسلحة النارية بغية الحفاظ على المؤهلات والتصاريح.

نفقات التشغيل العامة

٢٠١- نفقات متكررة. صيانة الأسلحة النارية ومعدات التدقيق الأمني والمعدات التدريبية واختبار نظم أمن المعلومات والمرافق الأساسية لأمن المعلومات والعضوية في نظام الأمم المتحدة للإدارة الأمنية. وقد قامت الأمم المتحدة مؤخراً باستعراض ترتيبات تقاسم التكاليف ورسوم العضوية والمتوقع أن يسفر الاستعراض عن زيادة كبيرة في رسوم العضوية التي تسددها المحكمة.

اللوازم والمواد

٢٠٢- نفقات متكررة. تشمل اللوازم والمعدات المكتبية لتوفير تصاريح المرور وبطاقات الهوية والأزياء الرسمية للموظفين الأمنيين والبنود اللازمة للتدريب على الأسلحة النارية.

الأثاث والمعدات

٢٠٣- هناك تأخير في برنامج استبدال معدات التدقيق الأمني والتأخير في إيجاد قدرة على سد الاحتياجات المفاجئة المتعلقة بمعدات حماية الموظفين في الميدان.

الموارد ذات الصلة بالحالات

السفر

٢٠٤- نفقات متكررة. تشمل مقتضيات السفر حضور الاجتماعات المكرسة للتنسيق الأمني الميداني بالأمم المتحدة والتدريب وتوفير الحماية الفردية لكبار المسؤولين بالمحكمة في الميدان وفي سائر بعثات الدعم الأمني. والمتوقع أن يقوم كل

موظف أمني ميداني دائم بالسفر إلى المقر مرة كل أربعة أشهر من أجل الإحاطة الإعلامية والتدريب والرقى بمستوى المؤهلات وفي إطار رعاية الموظفين. وفي الإجمال تحقق تخفيض على هذا الصعيد.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٠٥- نفقات متكررة. يتطلب جميع الموظفين الأمنيين الميدانيين المستوى نفسه الذي يتمتع به الموظفون الأمنيون بالمقر من حيث التدريب على الإسعافات الأولية ومكافحة الحرائق واستخدام الأسلحة النارية فضلاً عن التدريب التخصصي في المسائل ذات الصلة بالأمن الميداني، من قبيل سياقة العربات ذات الدفع الرباعي. وقد تم إبقاء تكاليف الاستعانة بمصادر خارجية في أداء مهام الحراسة بالمكاتب الميدانية للمحكمة في المستوى نفسه.

نفقات التشغيل العامة

٢٠٦- نفقات متكررة. إن المحكمة عضو في نظام الأمم المتحدة لإدارة الأمن وتنطوي هذه العضوية على عناصر لتقاسم التكاليف عالمية الطابع والتكاليف المحلية على حد سواء. والعنصر المتعلق بتقاسم التكاليف العالمية مدرج في الميزانية الأساسية. وأما ترتيبات تقاسم التكاليف المحلية فهي قائمة في كل من أوغندا وجمهورية الكونغو الديمقراطية وتشاد وسوف توضع في جمهورية إفريقيا الوسطى.

الجدول ٤٢ - البرنامج الفرعي ٣١٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

قسم الأمن والسلامة	نفقات عام ٢٠٠٧ (*) (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									٤٣,٧
موظفو الخدمات العامة										٩,٥
المجموع الفرعي، الموظفون	٢١٠٩,١	٧٤٩,٧	٢٨٥٨,٨	٣١١٥,٠	١٥٦٢,٨	٣٨٧٧,٨	٢٧٥٩,١	١٧٣٢,٤	٤٤٩١,٥	١٥,٨
المساعدة المؤقتة العامة	٨٣٦,٩	٤٩,١	٨٨٦,٠	٨٧٥,٤	٨٧٥,٤	٨٨٦,٠	٨٧٥,٤	٨٧٥,٤	٨٧٥,٤	١٥,٨
العمل الإضافي	١٠٤,٣	٢٠,٠	١٢٤,٣	١٣٠,٦	٣٧,٤	١٦٨,٠	١٣٠,٦	٩١,٥	٢٢٢,١	٣٢,٢
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٩٤١,٢	٦٩,١	١٠١٠,٣	١٠٠٦,٠	٣٧,٤	١٠٤٣,٤	١٠١٠,٣	٩١,٥	١٢٣٦,١	١٨,٥
السفر	٣٣,٥	٢١٥,٩	٢٤٩,٤	١٥,٣	٥١٩,٨	٥٣٥,١	١٥,١	٤٤٠,٤	٤٥٥,٥	-١٤,٩
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١٧٥,٣	١٨٠,٠	٣٥٥,٣	٢٣٠,٠	٢٨٣,٩	٥١٣,٩	١٨٨,٦	٢٨٤,٧	٤٧٣,٣	-٧,٩
نفقات التشغيل العامة	١٠١,٥	٠,٣	١٠١,٨	١٠٠,٠	٣٠,٠	١٣٠,٠	١٢٥,٠	٥٢,٥	١٧٧,٥	٣٦,٥
اللوازم والمواد	٨٢,٥	٦٢,٧	١٤٥,٢	٨١,٠	٢٢,٤	١٠٣,٤	٧٤,٣	٣١,٢	١٠٥,٥	٢,٠
الأثاث والمعدات	١٢,٠	١١,٥	٢٣,٥	١٨,٣	١٨,٣	١٨,٣	٥,٣	٥,٣	٥,٣	-٧١,٠
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٤٠٤,٨	٤٧٠,٤	٨٧٥,٢	٤٤٤,٦	١٥٦,١	٦٠٠,٧	٤٠٨,٣	١٠٨,٨	١٢١٧,١	-٦,٤
المجموع	٣٤٥٥,١	١٢٨٩,٢	٤٧٤٤,٣	٣٧٦٥,٦	٢٤٥٦,٣	٦٢٢١,٩	٤٣١٢,٠	٢٦٣٢,٧	٦٩٤٤,٧	١١,٦

الصيانة الموزعة	٦٣,٥	١٩,١	٨٢,٦	١٥١,٦	٤٥,٠	١٩٦,٦	١٥٩,٧	٤٢,٦	٢٠٢,٣	٥,٧	٢,٩
-----------------	------	------	------	-------	------	-------	-------	------	-------	-----	-----

(*) يشمل النفقات لعام ٢٠٠٧ المتعلقة بالمباني المؤقتة (البرنامج ٥١٠٠ سابقاً) ذات الصلة بقسم الأمن والسلامة (٣١٦٠)

الجدول ٤٣ - البرنامج الفرعي ٣١٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

قسم الأمن والسلامة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية										٤	١	٣٦	٣٧	٤١
الوظائف الحالية										٥	١	١٥	١٥	٢٠
المجموع الفرعي										٩	١	٥١	٥٢	٦١
الوظائف الجديدة/المنقولة										١				١
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي														
المجموع										١٠	١	٥١	٥٢	٦٢

٢- البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

مقدمة

٢٠٧- تقوم شعبة الخدمات الإدارية المشتركة بتقديم جميع الخدمات غير القضائية للمحكمة بأسرها. وتعين الخطة الاستراتيجية للمحكمة معايير لتوفير "إدارة غير بيروقراطية" باعتبار ذلك أولوية من أولويات السنة المقبلة. وسوف تلعب هذه الشعبة دوراً ريادياً في تقديم الدعم لتنفيذ هذا الهدف الإستراتيجي عن طريق تأمين أداء خدمات في وقتها وتكون موثوقة وفعالة وذات جودة عالية تلبية لحاجات العملاء. ومن هذه الحاجات ما يشمل اللوجستيات فضلاً عن المرافق الأساسية الإدارية والمعلوماتية للأنشطة الميدانية وأنشطة المحاكمة على حد سواء. علاوة على ذلك، تبقى الأهداف الإستراتيجية المتعلقة بالموارد البشرية بؤرة من بؤر التركيز الأساسي للمحكمة وللشعبة في عام ٢٠٠٩ مع القيام بتنفيذ الهدف المتمثل في توفير البيئة الراحية للموظفين وفرص التطوير الوظيفي واستمرار أنشطة التوظيف المركزة.

٢٠٨- سيتواصل أيضاً تنفيذ الأهداف الرئيسية للسنة الماضية في مجال دعم العمليات الميدانية. ولا يُتوقع فتح أي مكتب ميداني جديد عام ٢٠٠٩ ولكن هناك أنشطة جديدة جارية ستطلب دعماً إدارياً ولوجستياً متجدداً. وعلى سبيل المثال هناك عمليات ذات صلة بالضحايا منتظر أن تزداد زيادة ملحوظة في الميدان بسبب اقتران تطور الأنشطة القضائية بتطور الصندوق الاستئماني للضحايا.

٢٠٩- وستتأثر أنشطة الشعبة تأثيراً قوياً بانطلاق الأنشطة القضائية على نطاق كامل. وهناك أنواع جديدة من الدعم يطلبها قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال بوجه خاص من قبيل المتطلبات الإضافية لدعم أفرق الدفاع داخل نظام المحكمة الإلكترونية.

٢١٠- ومع تواصل الإجراءات على أساس منتظم في عام ٢٠٠٩، سيتمثل هدف آخر من أهداف المحكمة الإستراتيجية في تأمين استمرارية الأعمال وإدارة المخاطر عموماً. وفي هذا السياق ستلعب شعبة الخدمات الإدارية المشتركة دوراً مهماً في إدارة وتنفيذ هذا المشروع.

٢١١- وأخيراً، وحتى لحظة صياغة هذه الميزانية المقترحة، تبقى المباني المؤقتة للمحكمة شغلاً شاغلاً. ولذلك يمكن توقع أن تستمر شعبة الخدمات الإدارية المشتركة في عملها المتعلق بتنفيذ حل للمباني المؤقتة يزود المحكمة بالمرافق الأساسية التي تبقى حتى تنتقل المحكمة إلى المباني الدائمة.

الأهداف

- ١- أن تصبح إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء. (الهدف الإستراتيجي ١١)
- ٢- تطوير وإنجاز هيكلية تضمن الدعاية لكافة الإجراءات الموجهة إلى فئات التخاطب المحليّة والعالميّة. (الهدف الإستراتيجي ٩)

٣- توفير فرص التطوير والترقي للموظفين ذوي الأداء الجيد. (الهدف الإستراتيجي ١٧)

٤- صياغة خيارات تهم مواقع جغرافية مختلفة لموارد المحكمة وأنشطتها، بما في ذلك المتطلبات الخاصة بالمباني الدائمة. (الهدف الإستراتيجي ٥)

الهدف في عام ٢٠٠٩	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
الهدف ١	<ul style="list-style-type: none"> • عدد الوحدات النموذجية من نظم إدارة المعلومات المتاحة. • عدد التقارير المتاحة المقبولة. 	<ul style="list-style-type: none"> • تنفيذ نظم إدارة المعلومات المتكاملة.
٣٨ ٣٠		
الهدف ٢	<ul style="list-style-type: none"> • عدد المكاتب الميدانية التي تتيح حصول عامة الناس على المعلومات. • عدد المكاتب الميدانية التي جهّزت فنياً لأداء كافة أنواع الاتصال المطلوبة. 	<ul style="list-style-type: none"> • تنفيذ بنية أساسية للمعلومات كاملة بالنسبة لكل المكاتب الميدانية.
٥ ٥		
الهدف ٣	<ul style="list-style-type: none"> • عدد الأهداف التي نفذت دون أن تترتب عليها آثار مالية في الميزانية. • عدد الأهداف التي نفذت والتي ترتبت عليها آثار في الميزانية. 	<ul style="list-style-type: none"> • تنفيذ استراتيجيات للنهوض بفرص العمل.
٨٠% من جميع الأهداف ٢٠% من جميع الأهداف		
الهدف ٤	<ul style="list-style-type: none"> • عدد أماكن العمل التي تم توفيرها. 	<ul style="list-style-type: none"> • ضمان حيّز مكثبي كاف لدعم كافة أنشطة المحكمة.
١٠٢٠		

الجدول ٤٤ - البرنامج ٣٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	نفقات عام ٢٠٠٧ (*) (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٦ ١٨٤,٣	١ ١٨٢,٢	١ ٠٦٦,٥	٦ ١٥١,٢	٢ ٣٨٤,٤	٩ ٢٣٣,٩	١١ ٥٣٢,١	٣ ٣٨٠,٩	٢ ٢٩٨,٢	٢٤,٩
المساعدة المؤقتة العامة	١ ٠٢٤,٩	٤٨٤,٣	١ ٥٠٩,٢	٣٢٤,٥	٦٨٦,١	١ ٠١٠,٦	٥٧٤,٧	٢٠٣,٥	-٤٣٥,٤	-٤٣,١
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٩٤,٩	٠,٢	٩٥,١	٧٢,٥	٢٨,٥	١٠٠,٥	٩٣,٥	٩٣,٥	-٧,٥	-٧,٥
العمل الإضافي	١٦,٨	٤,٥	٢٠,٨	٢٥,٥	٢٠,٥	٤٥,٥	٢٥,٥	٢٥,٥	٥,٥	٢٥,٥
الخبراء الاستشاريون	١ ١٣٦,٦	٤٨٨,٥	١ ٦٢٥,١	٤٤٨,٥	٧١٤,١	١ ١٦٢,٦	٧١٢,٧	٢٠٣,٥	-٤٤٩,٩	-٣٨,٧
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٩٨,٤	١٨٠,٤	٢٧٨,٨	٩٥,٧	٢٠٣,٤	٢٩٩,١	٣٣٤,٩	٢٣٢,١	٣٥,٨	١٢,٥
السفر	١ ١٤٨,٥	٥٧٧,٦	١ ٧٢٦,١	١ ٠٨٨,٦	٨٩٤,٥	١ ٩٨٣,١	١ ٦١٦,٩	٦٥٥,٣	-٣٦٦,٢	-١٨,٥
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٤ ٠٠١,٧	٢ ٣٢٢,٦	٦ ٣٢٤,٤	٤ ٩٢٥,٥	٣ ٠٣٥,١	٧ ٩٦٠,٦	٣ ٤٠٠,٩	٣ ٤٠٠,٩	١ ٤١,٣	١,٨
نفقات التشغيل العامة	٣٧٥,٩	٢٠٣,٣	٥٧٩,٢	٤٢٤,٧	٢٣١,٧	٦٥٦,٤	٧٠٤,٤	٢٢٦,٩	٤٨,٥	٧,٣
اللوازم والمواد	٩٩٩,٧	١ ٢٣٠,٥	٢ ٢٣٠,٢	٦٤٣,٥	٢٤٢,٥	٨٨٥,٥	١ ٠٠٠,٨	٤٤٨,٤	١١٥,٣	١٣,٥
الأثاث والمعدات	٦ ٦٢٤,٢	٤ ٥١٤,٤	١١ ١٣٨,٧	٧ ١٧٧,٥	٤ ٦٠٦,٧	١١ ٧٨٤,٢	١١ ٧٥٨,٤	٤ ٩١٣,٦	-٢٥,٨	-٠,٢
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٣ ٩٤٥,١	٦ ٨٨٥,١	٢٠ ٨٣٠,٣	١٤ ٤٧٥,٥	٧ ٧٠٥,٢	٢٢ ١٨٠,٧	٢٤ ٠٠٣,٢	٨ ٤٩٧,٥	١ ٨٢٢,٥	٨,٢
المجموع										

الصيانة الموزعة	-٣٤٢,٢	-٣٥٣,٥	-٦٩٥,٨	-٨٦٩,٤	-٨٣٤,٩	-١ ٧٠٤,٣	-٩٠١,٣	-٩١٥,١	-١ ٨١٦,٤	-١١٢,١	٦,٦
-----------------	--------	--------	--------	--------	--------	----------	--------	--------	----------	--------	-----

(*) شاملة النفقات لعام ٢٠٠٧ المتعلقة بالمباني المؤقتة (البرنامج ٥١٠٠ سابقاً) ذو الصلة بقسم الخدمات العامة (٣٢٥٠).

الجدول ٤٥ - البرنامج ٣٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرئيسية	الخدمات العامة-الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية														
المجموع الفرعي														
الوظائف الجديدة/المنقولة														
المجموع الفرعي														
المجموع	١	٥	١	١٥	٩	٣٥	٦	٦٤	٧٠	١٠٥	١٣٥	١٤٣	١٨٩	

(*) يشمل ٣٠ وظيفة منقولة من فئة المساعدة العامة المؤقتة.

(أ) البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب المدير

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية والمتصلة بالحالات

السفر

٢١٢- نفقات متكررة. ذات صلة بالإجتماعات وأنشطة التعاون مع الدول الأطراف واجتماعات لأغراض إقامة الشبكات.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢١٣- بدأت المحكمة، عملاً بتوصيات المراجعين الخارجيين للحسابات مشروعاً لإدارة المخاطر سيستمر لغاية عام ٢٠٠٩. وتتمثل التكلفة التقديرية لهذا المشروع على صعيد المحكمة بأسرها في ١٥٥ ٠٠٠ يورو منها ١٠٠ ٠٠٠ يورو سيلزم أن تتوفر لعام ٢٠٠٩.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٢١٤- تكاليف متكررة. لتغطية سفر المدير من أجل استعراض عمل المكاتب الميدانية وما تعمل على تنفيذه بوصفها جهات تبرز "صورة المحكمة".

(ب) البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية

الموارد من الموظفين

الجدول ٤٨ - مؤشرات عبء العمل لقسم الموارد البشرية

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد الطلبات المجهزة = ١٦٥٠٠ ^(١)	٥ ^(٢)	١٩٠٠٠	٤,٥	١٤٨٥٠	م/غ	٤١٥٠
عدد العقود المجهزة = ٤٤٤ ^(٣)	٥	١٩٠٠	٥	١٧٢٨	م/غ	١٧٢
عدد التدابير التي تمس الموظفين = ٣٢٤٠ ^(٤)	٥	٣٩٦٠	٦	٣٨٨٨	٧٢	٧٢٠
عدد التقارير الإحصائية الناجمة = ٥٠٠	٢ ^(٢)	٥٥٠	٢ ^(٢)	٥٥٠	م/غ	صفر
عدد الطلبات المقدمة من المستعملين العملاء فيما يخص قضايا الموارد البشرية تكنولوجيا المعلومات = ٢٧٠٠	١ ^(٢)	٣٠٠٠	١ ^(٢)	٣٠٠٠	م/غ	صفر
عدد الأنشطة التدريبية = ١٨٠	١	١٢٠	١	١٨٠	م/غ	صفر

(١) يعكس كافة العمليات ذات العلاقة بالموضوع الرامية إلى الإتيان بموظفين جدد (مثل تطبيقات التدقيق، وجمع القوائم القصيرة وتحديد الرتب والمستويات).

(٢) يشمل المساعدة المؤقتة العامة.

(٣) فيما يخص الجهات التي تقدم المساعدة المؤقتة والمترجمين التحريريين والمترجمين الشفويين.

(٤) يأخذ بعين الاعتبار كافة التغييرات التي تآثر على الوضع التعاقدى للموظف المعني.

الموارد الأساسية

مساعد مكلف بالموارد البشرية برتبة الخدمات العامة - الرتب الأخرى

٢١٥- إن هذا المورد لازم بحكم تزايد عدد الموظفين وما يتصل بذلك من العمل الإداري وهو سيضمن تدبير كبار المساعدين المكلفين بالموارد البشرية للشؤون الإدارية بشكل منتظم التوقيت إلى جانب الإسهام في أداء الوظائف ذات الصلة بالمشاريع مثل استعراض الإجراءات الإدارية وإعداد دلائل المستعملين وصياغة المبادئ التوجيهية.

مساعد مكلف بالموارد البشرية برتبة الخدمات العامة - الرتب الأخرى

٢١٦- بالنظر إلى تزايد عدد الموظفين المعينين يعتبر هذا المورد لازماً لتوفير الدعم لمساعد أقدم مسؤول عن الموارد البشرية يتولى إدارة ٥٠ بالمائة من جميع الموظفين العاملين بالمحكمة.

المساعدة المؤقتة العامة

٢١٧- يُطلب كاتب لتقديم الدعم في مجال تكنولوجيا المعلومات من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً، وظيفة متواصلة) بالنظر إلى الطلب المتزايد من خدمات تكنولوجيا المعلومات الخاصة بالموارد البشرية من زاوية دعم النظم

والتطبيقات والمنتجات (SAP) ولغرض إدارة المعلومات وتقديم التقارير بشأن الموارد البشرية فإن هذا المورد سيظل مطلوباً في عام ٢٠٠٩.

٢١٨- مساعد مكلف بالموارد البشرية من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً، وظيفة متواصلة). لتعزيز الجهود المبذولة حالياً في سبيل تعيين الموظفين وخاصة في مجال الانتقال إلى التعيين الإلكتروني. واستناداً إلى الخبرة المكتسبة وحالما يصبح التوظيف الإلكتروني عاملاً بصورة تامة سيعاد النظر في هذا المورد بالنسبة للطلب المقدم في إطار الميزانية ٢٠١٠.

٢١٩- مساعد معني بشؤون تعيين الموظفين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (٦ أشهر، وظيفة جديدة). وذلك لتعزيز الجهود المتسارعة التي تبذل حالياً في سبيل تعيين الموظفين. ويُتوقع أن يتم الاستغناء عن هذه الوظيفة حالما يُصبح التعيين الإلكتروني عاملاً بصورة تامة.

الخبراء الاستشاريون

٢٢٠- ستحتاج المحكمة إلى مشورة الخبراء بشأن المبادرات الجديدة المتعلقة بالسياسة في مجال الموارد البشرية واستعراض شروط الخدمات المقدمة في الميدان والتدابير ذات الصلة بالتطوير الوظيفي وإدارة الأداء وذلك تمثيلاً مع إستراتيجيتها المقترحة في مجال الموارد البشرية بصيغتها التي عُرضت على لجنة الميزانية والمالية في دورتها العاشرة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٢١- نفقات متكررة. هذا البند لازم لتتسنى للمديرين المعنيين بالموارد البشرية المشاركة في الاجتماعات التخصصية ذات العلاقة بالموضوع، بما في ذلك شبكات الموارد البشرية والمائدة المستديرة السنوية المكرسة للتطوير الوظيفي والمنتدى السنوي الخاص بتثقيف المديرين. وتشمل النفقات أيضاً بعثتين تجريان لتعيين موظفين.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٢٢- نفقات متكررة. لتغطية التدريب في المجال اللغوي وعلى المهارات الأساسية فضلاً عن الاستمرار في البرنامج التخصصي المكرس للملاك الطبي وملاك الرعاية واللازم لاستبقاء التسجيلات المهنية.

اللوازم والمواد

٢٢٣- نفقات متكررة. لتغطية الإمدادات الطبية والصيدلانية التي تزود بها الوحدة الطبية.

الموارد ذات الصلة بالحالات

السفر

٢٢٤ - نفقات متكررة. وهي لازمة لسفر الموظف الطبي وموظف الرعاية الاجتماعية إلى المكاتب الميدانية.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٢٥ - نفقات متكررة. لتغطية التدريب على المهارات الأساسية المدرجة حالياً والخاصة بالمكاتب الميدانية. أما التدريب اللغوي فتغطيته واردة في إطار الميزانية الأساسية.

الجدول ٤٩ - البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

قسم الموارد البشرية	نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٢٤١,٧	١ ٣٣,٢	١ ٣٧٤,٩	١ ٢٢١,٠	١ ٥٤,٢	١ ٣٧٥,٢	١ ٥٠٧,٥	١ ٧٧,٠	١ ٦٨٤,٥	٣٠,٥
المساعدة المؤقتة العامة	٢٥٣,٠		٢٥٣,٠	١٢٥,٤		١٢٥,٤	١٦٤,٠		١٦٤,٠	٣٠,٨
العمل الإضافي	٢,٨		٢,٨							
الخبراء الاستشاريون	١٥,١	٣,٢	١٨,٣	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٥,٠		٢٥,٠	٢٥,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٧٠,٩	٣,٢	٢٧٤,١	١٤٥,٤		١٤٥,٤	١٨٩,٠		١٨٩,٠	٣٠,٠
السفر	٦,٧	٦,٤	١٣,١	١٨,٧	٧,٣	٢٦,٠	٢٧,٩	٢٣,٠	٥٠,٩	٩٥,٨
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٢٨٥,٥	٢٢٨,٦	٥١٤,١	١٧٨,٣	٣٢٧,٦	٥٠٥,٩	٢١٣,٠	١٩٩,٥	٤١٢,٥	-١٨,٥
اللوازم والمواد	٢١,٨	٠,٢	٢٢,٠	٢٤,٨		٢٤,٨	٥٠,٣		٥٠,٣	١٠٢,٨
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣١٤,٠	٢٣٥,٢	٥٤٩,٢	٢٢١,٨	٣٣٤,٩	٥٥٦,٧	٢٩١,٢	٢٢٢,٥	٥١٣,٧	-٧,٧
المجموع	١ ٨٢٦,٦	٣٧١,٦	٢ ١٩٨,٢	١ ٥٨٨,٢	٤٨٩,١	٢ ٠٧٧,٣	١ ٩٨٧,٧	٣٩٩,٥	٢ ٣٨٧,٢	١٤,٩
الصيانة الموزعة	٢٦,٣	٣,٨	٣٠,١	٦٥,٠	٦,٧	٧١,٧	٧٦,١	٦,٤	٨٢,٤	١٥,٠

الجدول ٥٠ - البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

قسم الموارد البشرية	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية					١	٢	٣	١		٧	١	٣	١١	١٨
المجموع الفرعي					١	٢	٣	١		٧	١	٣	١٤	٢١
الوظائف الجديدة/المنقولة												٢	٢	٢
المجموع					١	٢	٣	١		٧	١	١٥	١٦	٢٣

(ج) البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية

٢٢٦- أدمج، في عام ٢٠٠٨، مكتب المراقب المالي (البرنامج الفرعي ٣١٥٠) في قسم الميزانية والمالية. وجميع النفقات والميزانيات المعتمدة للسنة الماضية والمتعلقة بالبرنامج الفرعي ٣١٥٠ سابقاً قد أُدمجت في البيانات الخاصة بقسم الميزانية والمالية.

الموارد من الموظفين

الجدول ٥١- مؤشرات عبء العمل للمساعدين الماليين

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	تكاليف العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
١٢٠٠٠ = الفواتير المجهزة	٦ ^(١)	١٢٥٠٠	٦	١٢٥٠٠	غ/م	صفر
٨٣٠٠ = المطالبات المتعلقة بالسفر المجهزة	٣	٨٧٠٠	٣	٨٧٠٠	غ/م	٣٠٠
١٢٠٠٠ = العمليات المتصلة بدفع المرتبات	٣	١٢٥٠٠	٣	١٢٥٠٠	غ/م	صفر
١٩٠٠٠ = مدفوعات الخزينة	٣ ^(١)	٢٠٠٠٠	٣	٢٠٠٠٠	غ/م	١٤٠٠

(١) المساعدة المؤقتة العامة مشمولة.

الموارد الأساسية

مساعدان ماليان من فئة الخدمات العامة/الرتب الأخرى

٢٢٧- هما وظيفتان منقولتان من فئة المساعدة المؤقتة العامة. فمع نمو الأنشطة التي تضلع بها المحكمة أصبحت الجهات التي تقدم حالياً المساعدة المؤقتة العامة منخرطة بشكل متزايد في الأنشطة اليومية لقسم المالية اجتناباً لتراكم عبء العمل وإبقاء هذا التراكم عند مستواه الأدنى. وهذا الاتجاه برهن بوضوح على استمرار الحاجة لمساعدين ماليين ليقدما الدعم الكامل اللازم لتجهيز الفواتير ومناولة نظام ASP وتخزين البيانات في نظام TRIM لحفظها. وهاتان الوظيفتان مدرجتان في مؤشرات عبء العمل الوارد أعلاه حيث إنهما مكنتا قسم الميزانية والمالية من مواجهة أعباء العمل المتزايدة دون اللجوء إلى موظفين جدد. ولن تترتب على عملية النقل هذه أية آثار مالية حيث أن التكاليف ستبقى عند نفس المستوى.

المساعدة المؤقتة العامة

٢٢٨- يُطلب تعيين مساعد مالي واحد من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (لمدة ٨ أشهر، وظيفة مستمرة) وذلك لدعم تجهيز التحويلات التي تتم في نطاق الميزانية إبداء الموافقة على إدارة الأموال المفترض أن تتم على إثر إدماج مكتب المراقب المالي.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية والمتصلة بالحالات

السفر

٢٢٩- وغرضه حضور اجتماعات الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة واجتماعات شبكة المالية واجتماعات نظام ASP.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٣٠- نفقات متكررة. لقد ازدادت نفقات هذا البند ويرجع ازديادها بالدرجة الأولى إلى التدريب ذي الصلة بالمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام. ومع التقدم في إنجاز هذا المشروع خلال السنوات القليلة المقبلة سيتعين توفير المزيد من التدريب بالنسبة للموظفين العاملين في مجال الميزانية والمالية.

نفقات التشغيل العامة

٢٣١- نفقات متكررة. تعكس التكاليف المصرفية المتصاعدة المصاريف الفعلية طيلة العامين ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨ تمثيلاً مع نمو أنشطة المحكمة وخاصة النشاط الميداني عالي المستوى مما يترتب عليه تزايد تكاليف النقل.

الجدول ٥٢ - البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			قسم الميزانية والمالية
	%	المبلغ	الجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الجموع	
										موظفو الفئة الفنية
										موظفو الخدمات العامة
										المجموع الفرعي، الموظفون
										المساعدة المؤقتة العامة
										العمل الإضافي
										المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
										السفر
										الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
										نفقات التشغيل العامة
										الأثاث والمعدات
										المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
										الجموع
										الصيانة الموزعة

الجدول ٥٣ - البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	قسم الميزانية والمالية	
														الوظائف الحالية	الوظائف الجديدة/المنقولة
١٨	١٠	٩	١	٨			١	٤	٢					الأساسية	الوظائف الحالية
٥	٥	٤	١	٨			١	٤	٢					المتصلة بالحالات	المجموع الفرعي
٢٣	١٥	١٣	٢	٨										الأساسية	الوظائف الجديدة/المنقولة
٢	٢	٢												المتصلة بالحالات	المجموع الفرعي
٢	٢	٢												الجديدة/المنقولة	المجموع
٢٥	١٧	١٥	٢	٨			١	٤	٢						

(د) البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة

الموارد من الموظفين

الجدول ٥٤ - مؤشرات عبء العمل للمساعدين التابعين لقسم الخدمات العامة

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	التقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	التقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
وحدة اللوجستيات والنقل الطلبات المتعلقة بالنقل = ٥ ٤٠٠ التسليم الداخلي/اللوازم = ٤ ٨٢٠	١٣	٥ ٢٥٠	١٥	٤ ٥٠٠	صفر	٧٥٠ ^(١)
وحدة إدارة المرافق مكتب الإجابة على الاستفسارات = ٥ ٣٠٠	١٢ ^(١)	٤ ٨٠٠	١٢	٤ ٨٠٠	م/غ	صفر
وحدة السفر وشؤون الدول المضيئة عدد الرحلات = ٤ ٠٠٠ الطلبات المجهزة المتعلقة بالتأشيرة وبغيرها = ٢ ٥٢٠	٦ ^(٢)	٢ ٩٥٠	٦	٢ ٦٠٠	م/غ	٣٥٠
وحدة المشتريات طلبات الشراء والعقود المجهزة = ١ ٧٥٠	٦,٥	١ ٧٥٠	٦,٥	١ ٦٠٠	م/غ	١٥٠

(١) تتوفر التغطية من خلال العمل الإضافي.

(٢) المساعدة المؤقتة العامة مدرجة.

الموارد الأساسية

إعادة توزيع الوظائف

٢٣٢- انتقلت وحدة إدارة السجلات التي تعنى بنظام TRIM إلى قسم المعلومات والاتصال (تكنولوجيا المعلومات والاتصال، البرنامج الفرعي ٣٢٦٠) وذلك نتيجة لعملية إعادة تنظيم جرت. أما مناولة البريد/الحقيبة الدبلوماسية فبقيت ضمن قسم الخدمات العامة.

كاتبان مكلفان بشؤون السفر من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى

٢٣٣- منقولتان من فئة الخدمات العامة المؤقتة. كشفت تجربة عامي ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨ فيما يخص موظفي المساعدة المؤقتة العامة أن هاتينوظيفتين أساسيتان للحفاظ على سير عمليات السفر ومسائل البروتوكول. (التأشيرات والجمارك والتسجيل لدى وزارة الشؤون الخارجية وتسجيل العربات وما إلى ذلك). والمعتقد أن المستوى التوظيفي الراهن، بما في ذلك هاتانوظيفتان، سيكون كافياً لكفالة أداء الوحدة لوظيفتها في المستقبل المنظور. ولن يترتب على عملية النقل هذه آثار مالية حيث أن التكاليف باقية في نفس المستوى.

عامل عام من فئة الخدمات العامة – الرتب الأخرى

٢٣٤- وظيفة منقولة من فئة المساعدة المؤقتة العامة. حُصص هذا المورد لأداء الوظائف التي يتولاها عامل عام بمبنى هوفتورين وسيظل هذا العامل مطلوباً بالنسبة للمبنى HVI. ولن يترتب على هذا النقل آثار مالية نظراً لأن التكاليف ستبقى عند نفس المستوى.

العمل الإضافي

٢٣٥- تكاليف متكررة. تعكس الزيادة المصاريف في عامي ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨. وستُبدل جهود للإبقاء على العمل الإضافي في حدود الميزانية عن طريق الرصد الأكثر تركيزاً وتضافر المساعي.

الموارد المتصلة بالحالات

سائقان من فئة الخدمات العامة – الرتب الأخرى

٢٣٦- استناداً إلى إجراءات توجيه الشهود الجديدة المتأتمية من وحدة الضحايا والشهود بمقتضى أمر من المحكمة^(٢٠) لنقل الشهود من المطارات وإليها ومن المواعيد الطبية وإليها ومن مختلف أماكن الإقامة إلى المحكمة وإليها من أجل التعرف على المحكمة ومن أجل استعراض إفادات الشهود ولتقديم الشهادات أمام المحكمة.

الموارد من غير الموظفين

٢٣٧- يعتبر الأثر المترتب على المبنى HVI بالنسبة لقسم الخدمات العامة شديد الوطأة على ميزانيته السنوية وخاصة فيما يتصل بالتكاليف المتكررة. وليست هناك معرفة حتى الآن بمتطلبات المبنى وبما يمكن أن تنجر عنه من التكاليف الخفية وما يمكن تحقيقه من أوجه الكفاءة في الأداء. ولذلك قُدرت الزيادة بنحو ٥٠% مقارنة بالمصاريف الحالية لمبنى الآرك وذلك بالاستناد إلى عدد الأمتار المربعة وعدد الموظفين والمتطلبات من المرافق. أما فيما يتعلق بالمنشآت التي يختص بها المبنى من قبيل قاعة الاستقبال والمطعم والتسخين والتهوية والتكييف وما إلى ذلك، تعين حساب التكاليف على أساس زيادة كاملة بنسبة ١٠٠ في المائة. وتجدر الإشارة إلى أن هذه التكاليف، بالنسبة لمبنى هوفتورين، قد تكفلت بها في السابق الدولة المضيفة.

الموارد الأساسية

السفر

٢٣٨- تكاليف متكررة. هي تكاليف لحضور اجتماعات تعقدها الشبكة المشتركة بين الوكالات لمديري المرافق ومن أجل الاضطلاع بالجرد اللازم للأصول في المكاتب الميدانية.

(٢٠) انظر قرارات الدوائر. الدائرة الابتدائية الأولى، القرار العام المؤرخ ٢٣ أيار/مايو ٢٠٠٨، ICC-01/04-01/06-1351:

"قرار يتعلق بالبروتوكول الخاص بالممارسات المستخدمة في تهيئة الشهود للمحاكمة"، الفقرات ٣١-٣٣.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٣٩- نفقات متكررة. تشمل الخدمات التعاقدية الخاصة بتنظيف المطعم مرة كل سنتين ونقل الأثاث المكتبي وعقد شامل يخص الخدمات الاستشارية ذات الصلة بالمشاريع الهيكلية والتقنية من أجل صيانة المباني. وإجمالاً، انخفضت التكاليف.

نفقات التشغيل العامة

٢٤٠- نفقات متكررة: بُذلت جهود من أجل إبقاء التكاليف المتعلقة بمبنى الآرك في نفس مستواها لعام ٢٠٠٨. أما الزيادات فهي معزوة للمبنى HV1. وترد أدناه أهم البنود التي تم على أساسها احتساب الاعتماد المطلوب.

٢٤١- أما صيانة المباني فتشمل التنظيف المنتظم للمكاتب واختبار جهاز الإنذار بنشوب الحرائق وتفتيش وإصلاح أجهزة الفصل المانعة للحرائق وصيانة المنشآت وبوابات الفتح والغلق السريعين ونظم توفير وأمن الكهرباء بشكل لا ينقطع. بمبنى الآرك ومبنى HV1. وبالنظر إلى الزيادات التي سيشهدتها مبنى HV1 هناك بعض مشاريع الصيانة الكبرى تظل تؤجل لغاية عام ٢٠١٠.

٢٤٢- وتستند تكاليف المنافع بالنسبة لمبنى الآرك إلى الاستهلاك الفعلي ماضياً بالنسبة لمبنى الآرك وSaturnusstraat وتستخدم أساساً في تقدير تكاليف المنافع بالنسبة لمبنى HV1. ويشمل استئجار الأثاث والأجهزة آلات النسخ وطابعات التذاكر. وهذه البنود هي حالياً موضوع لعطاء شراعات جديد عُرض بالاشتراك مع منظمات أخرى من أجل الحصول على ميزة تنافسية.

٢٤٣- أما الاتصالات فباقية على مستواها بالرغم من ارتفاع حجمها بالنظر إلى الترتيب الجديد الذي تم التفاوض عليه مع قسم الخدمات العامة وهو ترتيب لصالح المحكمة.

٢٤٤- وتشمل صيانة الأثاث والمعدات صيانة العربات والمطابخ الصغيرة والمعدات المكتبية غير معدات تكنولوجيا الاتصالات وتصلیحات متنوعة. وتشمل أيضاً صيانة نظم الأمن. والمتوقع أن تحدث زيادة في حدود عام ٢٠١٠ نظراً لقدم طاقم السيارات.

٢٤٥- وتشمل التكاليف التشغيلية المتنوعة الأخرى التأمين والشحن من المواقع الميدانية وإليها وتنظيف غرف المحكمة وما يتصل بها من الأماكن.

اللوازم والمواد

٢٤٦- نفقات متكررة. يشمل هذا البند المواد المستهلكة من قبيل المواد المكتبية والاستنساخ وحرير آلات الاستنساخ وما إلى ذلك. وترتكز الزيادة على أساس الاستعمال الفعلي في عامي ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨.

الأثاث والمعدات

٢٤٧- يشمل هذا البند استبدال الأثاث المكتبي العادي نتيجة لبلاء هذا الأثاث.

الموارد المتصلة بالحالات

نفقات التشغيل العامة

٢٤٨ - نفقات متكررة. تعكس التكاليف الإضافية متطلبات التنظيف نتيجة لاستخدام قاعات المحكمة والأماكن المتصلة بها طيلة كامل السنة.

الأثاث والمعدات

٢٤٩ - يلزم لنقل الشهود سيارتان وذلك تقيداً بإجراءات توجيه الشهود الجديدة التي وضعتها وحدة الضحايا والشهود.

الجدول ٥٥ - البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧* (بآلاف اليورو)			قسم الخدمات العامة	
	المبلغ	الجموع	المتصلة بالحوالات	الأساسية	المتصلة بالحوالات	الجموع	الأساسية	المتصلة بالحوالات	الجموع		
-٧,٧	-٤٩,٥	٥٩١,٤	٥٩١,٤	٦٤٠,٩	٦٤٠,٩	٦٤٠,٩	٦٤٠,٩	٦٤٠,٩	٦٤٠,٩	موظفو الفئة الفنية	
١٧,٦	٣٣٣,٨	٢ ٢٣٤,٩	٣٥٤,٠	١ ٨٨٠,٩	١ ٩٠١,١	٢٠٥,٦	١ ٦٩٥,٥	١ ٦٩٥,٥	١ ٦٩٥,٥	موظفو الخدمات العامة	
١١,٢	٢٨٤,٣	٢ ٨٢٦,٣	٣٥٤,٠	٢ ٤٧٢,٣	٢ ٥٤٢,٠	٢٠٥,٦	٢ ٣٣٦,٤	٢ ٣٣٦,٤	٢ ٣٣٦,٤	المجموع الفرعي، الموظفون	
-١٠٠,٠	-٢٥٠,٨	٦٠,٥	٦٠,٥	٢٥٠,٨	١٢٥,٤	١٢٥,٤	١٦٤,٦	١٦٤,٦	١٦٤,٦	المساعدة المؤقتة العامة	
٢١,٠	١٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥	٥٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٤٧,٤	٤٧,٤	٤٧,٤	العمل الإضافي	
-٧٩,٩	-٢٤٠,٣	٦٠,٥	٦٠,٥	٣٠٠,٨	١٣٥,٤	١٣٥,٤	٢١٢,٠	٢١٢,٠	٢١٢,٠	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
-٣١,٠	-٤,٩	١٠,٩	١٠,٩	١٥,٨	١٥,٨	١٥,٨	٨,٥	٨,٥	٨,٥	السفر	
-١١,٦	-٤٤,٨	٣٤٠,٠	٢١,٠	٣١٩,٠	٣٨٤,٨	٢١,٠	٣٦٣,٨	٢٤٨,٥	٢٤٨,٥	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	
٧,٠	٢٠٨,٢	٣ ١٦٥,٢	١٢٢,٧	٣ ٠٤٢,٥	٢ ٩٥٧,٠	١٠١,٥	٢ ٨٥٥,٥	٢ ٢٢٢,٩	-٠,١	٢ ٢٢٣,٠	نفقات التشغيل العامة
٨,١	٢٧,٣	٣٦٥,٢	٣٨,٠	٣٢٧,٢	٣٣٧,٩	٣٨,٠	٢٩٩,٩	٢٦١,٤	٤,٥	٢٥٦,٩	اللوازم والمواد
-١٠,٦	-١٨,٠	١٥٢,٣	٨٠,٠	٧٢,٣	١٧٠,٣	٣٥,٠	١٣٥,٣	١٦٢,٠	١٦٢,٠	١٦٢,٠	الأثاث والمعدات
٤,٣	١٦٧,٨	٤ ٠٣٣,٦	٢٦١,٧	٣ ٧٧١,٩	٣ ٨٦٥,٨	١٩٥,٥	٣ ٦٧٠,٣	٢ ٩٠٣,٣	٤,٤	٢ ٨٩٨,٩	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
٣,٢	٢١١,٨	٦ ٩٢٠,٤	٦١٥,٧	٦ ٣٠٤,٧	٦ ٧٠٨,٦	٥٣٦,٥	٦ ١٧٢,١	٥ ٤٥٥,٨	١٥٦,٨	٥ ٢٩٩,٠	الجموع

٢,٥	٣,٨	١٥٣,٥	١٢,٨	١٤٠,٧	١٤٩,٧	٩,٠	١٤٠,٧	٦٥,٥	٥,١	٦٠,٤	الصيانة الموزعة
-----	-----	-------	------	-------	-------	-----	-------	------	-----	------	-----------------

* (شاملة نفقات عام ٢٠٠٧ بالنسبة للمباني المؤقتة (البرنامج ٥١٠٠ سابقاً) ذات العلاقة بقسم الخدمات العامة (٣٢٥٠).

الجدول ٥٦ - البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	قسم الخدمات العامة											
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام			
٣٩	٣٢	٢٩	٣	٧			٢	٣	١	١						الوظائف الأساسية المتصلة بالحوالات الحالية
٤	٤	٤					٢	٣	١	١						المجموع الفرعي
٣	٣	٣														الوظائف الجديدة/المنقولة
٢	٢	٢														المجموع الفرعي
٥	٥	٥														الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها
-٥	-٤	-٤		-١				-١								المجموع الفرعي
-٥	-٤	-٤		-١				-١								المجموع الفرعي
٤٣	٣٧	٣٤	٣	٦			٢	٢	١	١						الجموع

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

إعادة توزيع الوظائف

٢٥٠- بناء على عملية إعادة تنظيم داخلية، انتقلت وحدة إدارة السجلات والمحفوظات من قسم الخدمات العامة (البرنامج الفرعي ٣٢٥٠) إلى قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال فأُسفر هذا الانتقال عن زيادة في عدد الموظفين وما يتصل بذلك من تكاليف.

المساعدة المؤقتة العامة

٢٥١- مساعد دعم المشاريع من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً، منها ٨ أشهر متواصلة). ولدعم مكتب مشاريع تكنولوجيا المعلومات والاتصال والمساعدة في صيانة مكتبة الوثائق الخاصة بمشروعين رئيسيين يتعلقان بتكنولوجيا المعلومات والاتصال ونظام SAP والحكمة الإلكترونية مما يكفل إدماج كافة الوثائق على النحو الذي يوفر نظرة عامة أسلم. أما الهدف المتوخى في الأجل الطويل فهو توحيد المقاييس المستخدمة في مراقبة المشاريع والحد من متطلبات المساعدة المؤقتة العامة والاستغناء عنها إن أمكن بحلول عام ٢٠١٠.

٢٥٢- ثقبو خدمات من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٨ شهراً، منها ٦ أشهر). ستبقى هناك حاجة للمساعدة التي تُوفّر في إطار المساعدة المؤقتة العامة من أجل معاضدة مكتب الخدمات أثناء فترات العمل الكثيف ولأداء الكشف السنوي المتعلق بتكنولوجيا المعلومات والاتصال. وقد تم علاج الطلبات التراكمية طيلة الفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٨ وتمت تغطيتها بواسطة مساعدة مؤقتة عامة لم تُدرج في الميزانية. والمتوخى أن يتواصل تزايد عبء العمل ولذلك سَتُطلب وظائف إضافية بالنسبة لهذه الخدمة في عام ٢٠١٠.

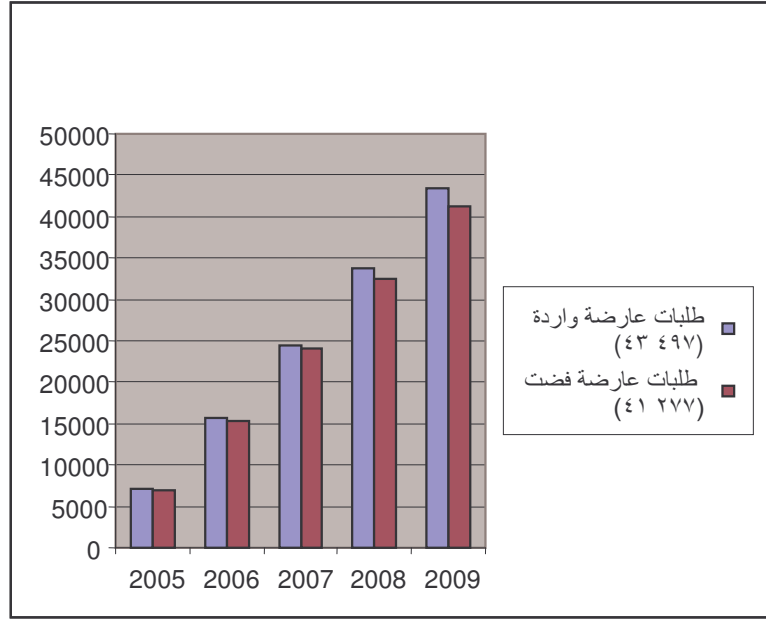
٢٥٣- كما هو مبين أدناه، ظل عدد طلبات الخدمة يفوق قدرة الجهة التي تقدمها حتى تنجزها وبالتالي حدث تراكم في هذه الطلبات. وبدون أية موارد إضافية سيزداد التراكم منها ب ٢٢٠٠ طلب في عام ٢٠٠٩.

المجدول ٥٧- مؤشرات عبء عمل تقنيي مكتب الخدمات

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	تكاليف العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
٩ ٢٥٠	٦,٥ ^(١)	٩ ٨٠٠	٧,٥	٨ ٨٠٠	١ ٠٠٠	٢ ٢٠٠	

(١) المساعدة المؤقتة العامة مشمولة. القدرة التقديرية تتمثل في ١ ١٧٣ حالة مكافئة للعمل على أساس التفرغ.

الشكل ٣٠: طلبات عارضة واردة بدون مواد إضافية



الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٥٤- نفقات متكررة. يستخدم هذا البند لتغطية الاجتماعات الأساسية و اجتماعات المستعملين المتعلقة بالنظم التي تستخدمها المحكمة.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٥٥- نفقات متكررة. تشمل الخدمات التعاقدية التدريب التقني اللازم للموظفين العاملين في قطاع تكنولوجيا المعلومات و الاتصال، و العقد المتعلق بدعم نظام SAP و إصدار القوائم و النشر على الانترنت. و قد تحققت وفورات جمة بفضل القدرة التي أنشئت داخل المحكمة.

نفقات التشغيل العامة

٢٥٦- نفقات متكررة. تشمل هذه التكاليف الاستخدام السنوي لتراخيص برامج التطبيقات و قواعد البيانات بالنظم الإدارية الالكترونية للمحكمة شاملة نظام SAP، و نظام TRIM و نظام البريد الالكتروني. وتشمل كذلك استضافة خدمات الانترنت للمحكمة و تكاليف الاتصالات الهاتفية المحلية و بالهاتف المتنقل و الربط المأمون بين شتي المواقع في لاهاي و صيانة شبكة الاتصالات العالمية والبيانات للمحكمة.

اللوازم و المواد

٢٥٧- نفقات متكررة. للوفاء بالمعدات الطرفية و قطع الغيار و البطاقات اللازمة للشبكة و كابلات البيانات و أجهزة البيانات المتنقلة و ما إلى ذلك .

الموارد ذات الصلة بالحالات

السفر

٢٥٨- نفقات متكررة. لهذا البند علاقة بالزيارات التي تتم إلى الميدان لتوفير الصيانة اللازمة لمعدات الاتصال و لغرض التنسيق.

نفقات التشغيل العامة

٢٥٩- نفقات متكررة. يغطي هذا البند الصيانة السنوية لقاعات المحكمة و تكاليف الأجهزة و البرمجيات ذات الصلة بصيانة نظم المحكمة الالكترونية. و يندرج في هذا البند استئجار الروابط الساتلية من الأمم المتحدة و القدرة الخاصة بالانترنت في كل ميدان و الربط عن بعد للمكاتب الميدانية بنظم المحكمة الالكترونية في المقر. كما أن تكاليف الاتصالات عن طريق الهاتف الثابت و المتنقل تغطيها بصورة حصرية ميزانية المحكمة.

الأثاث و المعدات

٢٦٠- تعكس التكاليف التوسع الذي تشهده شبكة الاتصالات العالمية و البيانات علي نحو يشمل الميدان، بما في ذلك الأجهزة و البرمجيات و عناصر الشبكة و برامج استبدال الأجهزة مرة كل أربع سنوات.

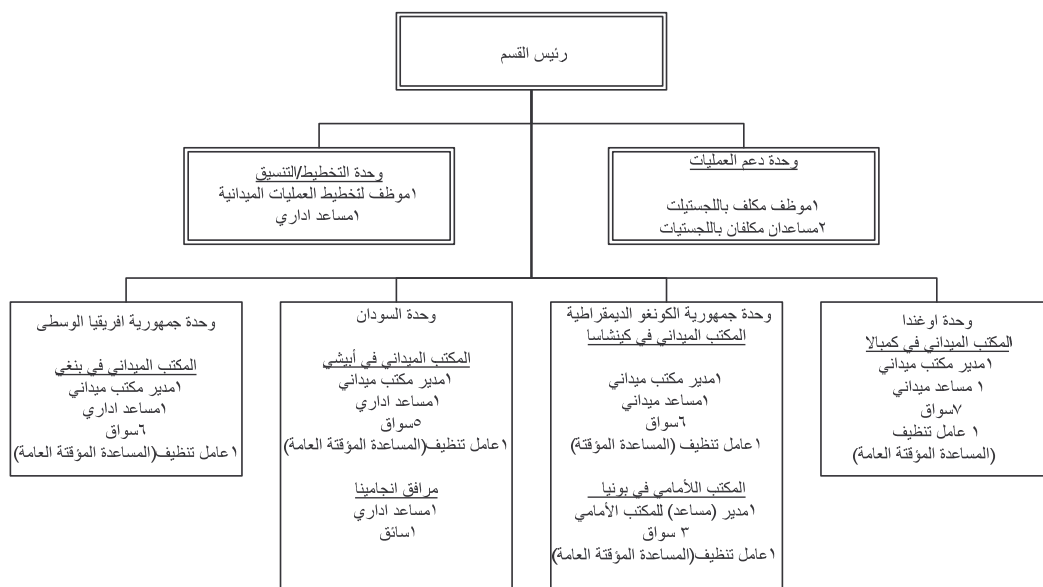
الجدول ٥٨ - البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	نققات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									
موظفو الخدمات العامة	١٤٥٢,٩	٩٤٣,٦	٢٣٩٦,٥	١٦٢٧,٢	١٢٠٨,٠	٢٨٣٥,٢	١١٩٧,٣	٩٢٩,٠	٢١٢٦,٣	٦١٨,٦
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٤٧,٦	٢٢,٧	٢٧٠,٣	٧٣,٢	٧٣,٢	١٤٣,٤	١٦٤,٠	١٦٤,٠	١٦٤,٠	٩٠,٨
المساعدة المؤقتة العامة	٣٠,٠	٠,١	٣٠,١	٣٠,٠	٣٢,٥	٦٢,٥	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	-١٢,٥
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٣٠,٠	٠,١	٣٠,١	٣٠,٠	٣٢,٥	٦٢,٥	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	-١٨,٠
العمل الإضافي	٢٦٧,٦	٢٢,٨	٢٩٠,٤	١٣٥,٧	١٨,٠	١٥٣,٧	٢١٤,٠	٢١٤,٠	٢١٤,٠	٦٠,٣
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٤١,٧	٤٠,٦	٨٢,٣	٣٠,٥	٦٧,٦	٩٨,١	٣٢,٧	٦٤,٩	٩٧,٦	-٠,٥
السفر	٥٥٧,٠	٢٢٧,٨	٧٨٤,٨	٤٨١,٤	١٩٤,٠	٦٧٥,٤	٢٩٥,٣	٢٠١,٠	٤٩٦,٣	-١٧٩,١
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١٧١٠,٠	١٥٧٢,٤	٣٢٨٢,٤	٢٠٢٥,٩	٢٣٥٥,٣	٤٣٨١,٢	١٥٨٨,٠	٢٦٣٧,٤	٤٢٢٥,٤	-١٥٥,٨
نققات التشغيل العامة	٩٧	٢٩,٠	١٢٦,٠	١٠٠,٠	١٠,٠	١١٠,٠	١٠٠,٠	١٠,٠	١١٠,٠	
اللوازم والموارد الأثاث والمعدات	٨٣٦,٧	٧٥٤,٨	١٥٩١,٥	٥٠٨,٢	١١٠,٠	٦١٨,٢	٤٨٠,١	٢٣٣,٨	٧١٣,٩	٩٥,٧
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣٢٤٢,٦	٢٦٢٤,٦	٥٨٦٧,٢	٣١٤٦,٠	٢٧٣٦,٩	٨٨٨٢,٩	٢٤٩٦,١	٣١٤٧,١	٥٦٤٣,٢	-٢٣٩,٧
المجموع	٤٩٦٣,١	٣٥٩١,٠	٨٥٥٤,١	٤٩٠٨,٩	٣٩٦٢,٩	٨٨٧١,٨	٤٩٣٢,٧	٤٥٨٧,٠	٩٥١٩,٧	٦٤٧,٩
الصيانة الموزعة	٤٦٣,٠	٣٧٦,٤	-٨٣٩,٤	-١١٥٤,٤	-٨٧٩,٨	-٢٠٣٤,٢	-١٢٠٩,٣	-١٠٣٠,٠	-٢٢٣٩,٤	-٢٠٥,٢

الجدول ٥٩ - البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتبة الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية					١	١	٤	٤		١٠	١٥	١٦	٢٦
الوظائف الجديدة/المنقولة						٢	٣	٤		٥	١	١٨	٢٣
المجموع الفرعي					١	٢	٧	٨		١٥	١٦	٣٤	٤٩
المجموع					١	٣	١١	١٢		١٥	١٦	٣٨	٧٢
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها										١	٤	٥	٥
المجموع الفرعي										١	٤	٥	٥
المجموع					١	٣	٨	٤		١٦	٣٧	٣٨	٥٤

و) البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: قسم العمليات الميدانية



٢٦١- ما انفك قسم العمليات الميدانية يشغل المكاتب الميدانية منذ عام ٢٠٠٦ و قد اكتسب خلال هذه المدة الطويلة من الزمن خبرة فيما يتعلق بالمتطلبات في الميدان. ويبين الجدول أدناه الأقسام ذات التمثيل أو ذات الحضور المتواصل في الميدان بالاستعانة بالدعم المقدم من قسم العمليات الميدانية.

الجدول ٦٠- أقسام لها من يمثلها في الميدان

الأقسام	جمهورية الكونغو الديمقراطية كينشاسا	جمهورية الكونغو الديمقراطية بونيا	تشاد ابيشي	تشاد إنجامينا	جمهورية إفريقيا الوسطى
مكتب المدعي العام	✓	✓	✓	✓	✓
قسم العمليات الميدانية	✓	✓	✓		✓
تكنولوجيا المعلومات والاتصال					✓
القسم الطبي	✓	✓	✓		✓
القسم الأمني	✓	✓	✓		✓
وحدة الضحايا والشهود	✓	✓	✓		✓
قسم الإعلام والوثائق					✓
قسم مشاركة و تعويض الضحايا	✓		✓		✓
الصندوق الاستئماني للضحايا	✓	✓			✓
المجموع	٧	٦	٧	١	٨

الجدول ٦١ - متوسط مكمل للسيارات بحسب المكتب الميداني

عدد السيارات	المستعمل
١	السيارات المصفحة(احتياطية)
٢	الدعم العملياتي (مدير المكتب الميداني + الأمن)
١	مكتب المدعي العام
١	وحدة الضحايا و الشهود
٣-٠	قسم الإعلام و الوثائق/ قسم مشاركة و تعويض الضحايا/غير ذلك
٨-٥	المجموع

الموارد من الموظفين

٢٦٢- وظائف منقولة من فئة المساعدة المؤقتة العامة. ينوي قسم العمليات الميدانية تثبيت الموظفين العاملين في مكتبه الميداني علما أن البعض منهم ظل يعمل على أساس خدمات المساعدة المؤقتة العامة منذ ٢٠٠٦ و ذلك من خلال نقل ٢٥ وظيفة من فئة الخدمات المؤقتة العامة إلى فئة الوظائف المتصلة بالحالات. و هذه الوظائف مخصصة لمدير مكتب ميداني (١) و مساعدين إداريين (٥) و سواق (١٩). و سيتم الإبقاء على الوظائف الخمس من فئة الوظائف المساعدة المؤقتة العامة التي يشغلها عمال تنظيف. و لن تترتب عن عملية النقل هذه أية آثار مالية حيث أن التكاليف ستبقى عند نفس المستوى.

سبعة سواق من فئة الخدمات العامة -الرتب الأخرى

٢٦٣- أظهر تقييم اجري في عام ٢٠٠٨ أن عدد السواق لا يكفي لمواجهة الطلب القائم. و سعيا وراء الوفاء بالعدد اللازم من السواق، ستتطلب المكاتب الميدانية في كل من اوغندا و كينشاسا بجمهورية الكونغو الديمقراطية وبنيا بجمهورية الكونغو الديمقراطية سائقين جديدين. و سيحتاج المكتب الميداني في التشاد (ايشي) سائقا جديدا. و بدون هؤلاء السواق لن تتمكن المكاتب الميدانية من الوفاء بطلبات المحكمة خاصة في ما يتعلق بالأقسام التي لها تمثيل أو وجود منتظم في الميدان.

الجدول ٦٢ - مؤشرات عبء العمل للسواق (*)

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد السواق المكافئ للعمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد السواق المكافئ للعمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد ساعات السياقة- أوغندا=١١٠٢٤	٥	١٣ ٨٧٠	٧	١١ ٧٠٤	٥ ٤٢٠	٢٠٧٦
عدد ساعات السياقة- كينشاسا جمهورية الكونغو الديمقراطية=٩١٥٢	٤	١١ ٤٤٠	٦	١٠ ٠٣٢	٤ ٧٥٢	١٤٠٨
عدد ساعات السياقة-بونيا جمهورية الكونغو الديمقراطية=٣١٦٠	١	٣ ٩٥٢	٢	٣ ٣٤٤	٢ ٢٨٠	٦٠٨
عدد ساعات السياقة-تشاد إجامينا=١٠٩٧٦	١	١ ٩٧٦	١	١ ٦٧٢	٣٠٤	م/غ
عدد ساعات السياقة-تشاد ايشي=٧٤٦٥٠	٤	٩ ٥٦٨	٥	٨ ٣٦٠	٢ ٨٨٠	١ ٢٠٨
عدد ساعات السياقة-جمهورية إفريقيا الوسطى=٧٤٩٨٠	٤	٩ ٩٨٤	٥	٨ ٣٢٠	٣ ٢٩٦	١ ٦٢٤

(*) باستبعاد نقل الموظفين ليلا و صيانة السيارات

المساعدة المؤقتة العامة

٢٦٤ - موظف من فئة ف-٢ لتخطيط العمليات الميدانية (١٢ شهرا، وظيفة جديدة). و ذلك من اجل تنسيق و متابعة خطط بعثات المحكمة لضمان كون هذه الخطط هي في حدود القدرات التي تتوفر لدى المكاتب الميدانية و لا تنطوي على أي ناحية من نواحي التعارض. و من بين المهام الإضافية ما يتمثل في متطلبات التخطيط الأخرى من قبيل عمليات التخطيط الميداني ذي الصلة بالتخطيط في ظل الظروف الطارئة و الظروف العادية و التدريب الميداني و حضور الاجتماعات التي يعقدها الفريق المشترك لتقييم الأخطار^(٢١) و صياغة التقارير التالية للتدابير التي تتخذ.

٢٦٥ - مساعد إداري من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهرا، منها ٦ أشهر متواصلة). مهمته مساعدة موظف تخطيط العمليات الميدانية على أداء مهام إدارية متنوعة و متابعتها و إعداد و تحديث قواعد البيانات.

الجدول ٦٣ - مؤشرات عبء العمل لتخطيط العمليات الميدانية

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافي	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
تنسيق و مراقبة خطط البعثات (المقر/محمليا)	صفر	٨١٠	٢	٨٠٠	١٠	٨١٠
التخطيط في الظروف الطارئة/العادية	صفر	٦	٢	٦	صفر	٦
مؤشرات الإدارة الميدانية	صفر	٦٠	٢	٦٠	صفر	٦٠
الفريق المشترك لتقييم الأخطار	صفر	٥٠	٢	٥٠	صفر	٥٠
متابعة التدريب الميداني	صفر	٥٠	٢	٥٠	صفر	٥٠
التقارير التالية للتدابير المتخذة	صفر	١٢	٢	١٢	فر	١٢

الموارد من غير الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٢٦٦ - نفقات متكررة. ارتفعت التكاليف حيث إنها الآن تشمل حجز الرحلات الخاصة ببعثة الأمم المتحدة في جمهورية الكونغو الديمقراطية المحكمة بأسرها (٣٥,٠٠٠ يورو). و تم التعويض عن هذه التكاليف بتحفيظ في البدل اليومي الذي يصرف الأسواق. و تم الحفاظ على السفر بالنسبة لقسم العمليات الميدانية في نفس المستوي.

(٢١) الرمز وارد بصيغته الكاملة في النص العربي.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٦٧- نفقات متكررة. يلزم توفير التدريب على السياقة المهنية و على السياقة الجريئة في حالات الطوارئ و التدريب كذلك في مجال الصيانة.

نفقات التشغيل العامة

٢٦٨- نفقات متكررة. يشمل الاعتماد المرصود الاستئجار و صيانة المباني و تكاليف المنافع بالنسبة للمكاتب الميدانية. وقد تم تحقيق تخفيضات في التكلفة بفضل التدني في بعض تكاليف الاستئجار و تكاليف المنافع العامة فضلا عن ميزة أفضل في صرف دولار الولايات المتحدة الأمريكية.

٢٦٩- نفقات متكررة. تعكس صيانة الأثاث و المعدات زيادة في العمليات الميدانية و ما يترتب على ذلك من زيادة في الأصول التي تتطلب الصيانة كالسيارات و مولدات الكهرباء و نظم التكييف و ما إلى ذلك. كما ينجر عن الاستخدام العادي للسيارات المصفحة تكاليف اضافية لازمة بالنظر إلى حالة الطرق و طبيعة الرحلات الميدانية.

٢٧٠- نفقات متكررة. هناك اعتماد مدرج أيضا للوفاء بالتغطية التأمينية، وفي سبيل التقيد بمعايير العمل الأمنية الدنيا لاماكن الإقامة و التكاليف المتصلة بالعبور في الميدان. وقد تحقق تخفيض كبير في التكاليف التأمينية من خلال العقود التي تم التفاوض عليها بشكل مركزي بالمحكمة.

اللوازم و المواد

٢٧١- نفقات متكررة. يعكس هذا البند الطلب على الوقود و المواد المكتبية القابلة للاستهلاك. وانخفاض التكاليف يعزي إلى سعر أفضل لصرف دولار الولايات المتحدة الأمريكية. وستبدل جهود من اجل إبقاء التكاليف في حدود الاعتمادات المطلوبة، بيد أن هذا قد يتأثر سلبا من جراء عدم استقرار تكاليف الوقود في الطرف الراهن.

الأثاث و المعدات

٢٧٢- للوفاء بمتطلبات المحكمة يلزم توفير سيارتين اضافيتين بدفع رباعي إحدهما لصالح المكتب الميداني في تشاد ايشى و الأخر للمكتب الميداني بجمهورية إفريقيا الوسطى (١٤٠٠٠ يورو)

الجدول ٦٤ البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

قسم العمليات الميدانية	نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)		الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)		النمو في الموارد	
	المجموع	الأساسية	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	المبلغ	%
موظفو الفئة الفنية			٤٤٠,٠	٤٤٠,٠	٦٣٦,١	٦٣٦,١	١٩٦,١	٤٤,٦
موظفو الخدمات العامة			١٠٢,٧	١٠٢,٧	٤٦١,٦	٤٦١,٦	٣٥٨,٩	٣٤٩,٥
المجموع الفرعي، الموظفون	٥٤٤,٤	٥٤٤,٤	٥٤٢,٧	٥٤٢,٧	١٠٩٧,٧	١٠٩٧,٧	٥٥٥,٠	١٠٢,٣
المساعدة المؤقتة العامة	٣٢٥,٢	٣٢٥,٢	٤١٤,٤	٤١٤,٤	٢٠٣,٠	٢٠٣,٠	-٢١١,٤	-٥١,٠
الخبراء الاستشاريون	٠,٨	٠,٨						
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٣٢٦,٠	٣٢٦,٠	٤١٤,٤	٤١٤,٤	٢٠٣,٠	٢٠٣,٠	-٢١١,٤	-٥١,٠
السفر	١٣٣,٤	١٣٣,٤	١٢٠,٣	١٢٠,٣	١٣٤,٨	١٣٤,٨	١٤,٥	١٢,١
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١٢١,٢	١٢١,٢	٣٥١,٩	٣٥١,٩	١٨٣,٨	١٨٣,٨	١٦٨,١	٤٧,٨
نفقات التشغيل العامة	٧٥٠,٣	٧٥٠,٣	٥٧٨,٣	٥٧٨,٣	٦٤٠,٨	٦٤٠,٨	٦٢,٥	١٠,٨
اللوازم والمواد	١٦٩,٦	١٦٩,٦	١٨٣,٧	١٨٣,٧	١٧٨,٩	١٧٨,٩	-٤,٨	-٢,٦
الأثاث والمعدات	٤٧٥,٧	٤٧٥,٧	٩٧,٠	٩٧,٠	١٣٤,٦	١٣٤,٦	٣٧,٦	٣٨,٨
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٦٥٠,٢	١٦٥٠,٢	١٣٣١,٢	١٣٣١,٢	١٢٧٢,٩	١٢٧٢,٩	-٥٨,٣	-٤,٤
المجموع	٢٥٢٠,٦	٢٥٢٠,٦	٢٢٨٨,٣	٢٢٨٨,٣	٢٥٧٣,٦	٢٥٧٣,٦	٢٨٥,٣	١٢,٥
الصيانة الموزعة	٧,٧	٧,٧	١٨,٠	١٨,٠	٨٥,١	٨٥,١	٦٧,١	٣٧٣,٠

الجدول ٦٥ - البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

قسم العمليات الميدانية	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين	الوظائف الحالية	
														الأساسية	المتصلة بالحالات
						١	٤			٥	١	٣	٨	١	٨
							٤			٥	٢	٣	٨		
								١		١	٣١	٣١	٣٢		
										١	٣١	٣١	٣٢		
						١	٥			٦	١	٣٤	٤٠		

٣- البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة

مقدمة

٢٧٣- في عام ٢٠٠٩، ستواصل شعبة خدمات المحكمة أداء مهامها بكفاءة وستعمل على ارتفاع نوعية العدالة التي تقدمها المحكمة عن طريق الإسهام في نزاهة وفعالية وسرعة الفصل في المحاكمات وفقاً لنظام روما الأساسي والنصوص القانونية الأخرى الواجبة التطبيق.

٢٧٤- وستكفل الشعبة سلامة العمل في جلسات الاستماع التي تعقد بقاعات المحكمة وستوفر الدعم والمساعدة اللازمين للأشخاص المحتجزين في الفترات الحرجة للمحاكمات عن طريق توفير خدمات الترجمة التحريرية والترجمة الفورية الفعالة بلغتي العمل بالمحكمة فضلاً عن اللغات التي يتحدث بها الشهود والأشخاص المحتجزين، وتوفير تدابير الحماية وترتيبات الأمن والمشورة وسائر جوانب المساعدة الملائمة للشهود والضحايا والأشخاص الآخرين الذين يتعرضون للخطر نتيجة لشهادة هؤلاء الشهود.

٢٧٥- وبالإضافة إلى ذلك، ستساهم الشعبة في تحقيق أهداف المحكمة في مجال التحقيقات وستعمل، بالتعاون مع مكتب المدعي العام، على تيسير عمليات القبض على الأشخاص الذين تصدر بحقهم أوامر بالقبض أو بالمثل أمام المحكمة عن طريق إعداد طلبات التعاون واتخاذ الترتيبات اللازمة للحصول على الدعم الدبلوماسي والتنفيذي والقضائي اللازم في الميدان وفي لاهاي.

٢٧٦- ولأغراض عرض الميزانية، أدرج قسم إدارة المحكمة (قسم إدارة المحكمة - البرنامج الفرعي ٣٣٢٠) في مكتب الرئيس.

الأهداف

- ١- إجراء تحقيقات في القضايا والمحاكمات، رهناً بما يؤمن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)
- ٢- إرساء نظام يتصدى للمخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من أمن كافة المشاركين تمشياً مع نظام روما الأساسي. (الهدف الإستراتيجي ٢)^(٢٢).
- ٣- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركين في الإجراءات والأشخاص الذين تسهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوع. (الهدف الإستراتيجي ٣)

(٢٢) تنطوي أعمال المحكمة على مخاطر ذاتية ويتم الاضطلاع بها تحت ضغوط معينة، أقل ما فيها الحالة الأمنية العامة في مناطق

٤- استحداث آليات خاصة بكل حالة على حدة تتيح التعاون اللازم بمختلف أشكاله وخاصة في مجال القبض على الأشخاص وتسليمهم، (الهدف الإستراتيجي ٧)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠٠٩
<p>الهدف ١</p> <ul style="list-style-type: none"> • توفير الدعم لجلسات المحكمة وفقاً للائحة المحكمة ولائحة قلم المحكمة. ويلزم الدعم لما يعادل ٢٠٠ يوم من أيام المحكمة في عام ٢٠٠٩. • تقديم خدمات تتميز بالكفاءة والجدوى للأطراف التي تطلبها والدوائر. 	<ul style="list-style-type: none"> • عدد أيام المحاكمات التي تمت بنجاح. • عدد الطلبات التي يستجاب لها في الأسبوع. 	<p>١٠٠% ٩٠%</p>
<p>الهدف ٢</p> <ul style="list-style-type: none"> • دائرة احتجاز تتميز بالتنظيم المحكم. • توفير الدعم والحماية والخدمات التنفيذية/اللوجستية المجدية والفعالة للضحايا والشهود وغيرهم من الفئات المعرضة للخطر بغض النظر عن الموقع الذي يوجدون فيه وقابلية هذا الدعم للتقييم. 	<ul style="list-style-type: none"> • عدد الحوادث. • عدد الحوادث التي تُعزى إلى عدم كفاية الحماية. • عدد الشهود والضحايا الذين تمت حمايتهم بنجاح. 	<p>صفر% صفر% ١٠٠%</p>
<p>الهدف ٣</p> <ul style="list-style-type: none"> • دقة المصطلحات وتوحيدها لتأمين الترجمة التحريرية والترجمة الفورية بجميع اللغات المستعملة. • الاستفادة من جميع خدمات الترجمة التحريرية بصورة كاملة وفعالة. • عدد مناسب من الموظفين المترجمين الفوريين المستقلين والميدانيين المتاحين للعمل. • رفع مستوى أوضاع الاحتجاز وإدارة مركز الاحتجاز. 	<ul style="list-style-type: none"> • عدد البحوث المتعلقة بالأدوات اللغوية من جانب المستعملين الفعليين في الشهر الواحد. • عدد طلبات الترجمة المزدوجة في السياق العادي للعمل. • عدد طلبات الترجمة الفورية العادية والميدانية التي استجيب لها. • عدد عمليات الاستعراض الإيجابية. 	<p>٢٠٠ (على الأقل) صفر% ١٠٠% ١٠٠%</p>
<p>الهدف ٤</p> <ul style="list-style-type: none"> • القبض على الأشخاص ونقلهم بنجاح. 	<ul style="list-style-type: none"> • عدد الإجراءات التي اتخذتها الدول بناء على طلب المحكمة. 	<p>٨٠%</p>

الجدول ٦٦ - البرنامج ٣٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

شعبة خدمات المحكمة	نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									٢٥,١
موظفو الخدمات العامة	٣٥٩,٨									١٣,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	٢ ٦٨٩,٧	٣ ٦٣٦,٨	٦ ٣٢٦,٥	٣ ٣١٦,٣	٥ ١٤٤,٩	٨ ٤٦١,٢	٤ ٥٧٧,٦	٧ ٤٢١,٩	١٤ ٩٤٤,٣	٢١,٨
المساعدة المؤقتة العامة	٢٣٦,٢	٧٤٤,٢	٩٨٠,٤	٧٧٣,٠	٦٥٥,٠	١٤٢٨,٠	٧٨١,٧	٧٨١,٧	١٥٧٧,٦	١,١
المساعدة المؤقتة للإجتماعات	٤٥٢,٥	٤٢,٨	٤٩٥,٣	٣٢٢,٤	٤٤,٧	٣٦٧,١	٢٨٥,٧	٣٥٦,٨	٦٤٤,٤	١٠,٧
العمل الإضافي	٠,٦	٨,٠	٨,٦	٣٠,٠	٣٠,٠	٦٠,٠	٣٥,٠	٣٥,٠	٦٥,٠	١٦,٧
الخبراء الاستشاريون	٠,٩	١٠٨,٠	١٠٨,٩	٢١٨,٢	٢٠٧,٢	٤٢٥,٤	٢٦١,٠	٢٧٢,٠	٤٧٣,٠	٢٤,٧
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٦٩٠,٢	٩٠٣,٠	١ ٥٩٣,٢	١ ٣٤٣,٦	٩٣٦,٩	٢ ٢٨٠,٥	١ ١٤٨,٨	١ ٤٤٥,٥	٢ ٢٨٠,٥	٧,٦
السفر	٢٥,٥	٥٨٢,١	٦٠٧,٦	٦٣٦,٢	٦٠٥,٨	١ ٢٤٢,٠	١ ١٩٣,٠	١ ٢٣٣,٦	١ ٨٠٠,٠	٩٣,٩
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٥٥٥,٧	١٧٦,٨	٧٣٢,٥	٦١٣,٢	٢٢٢,٣	٨٣٥,٥	٣٢٩,٤	٦٨١,٦	٨٤١,٥	١١,٢
نفقات التشغيل العامة	١ ٥٧٠,٩	٥٨٦,١	٢ ١٥٦,٩	٣ ١٠٦,٥	٢ ٠٠٦,٥	٥ ١١٣,٠	٢ ٨٥٨,٤	٤ ١٨٢,٣	٦ ٠١٤,٠	٣٤,٦
اللوازم والمواد	١٦,٦	٩,٩	٢٦,٥	١٤٦,٥	١١٦,٠	٢٦٢,٥	١٢١,٠	١٥١,٥	٢٦٧,٥	٣,٤
الأثاث والمعدات	٤٨,١	١١٢,٣	١٦٠,٤	٨٥,٦	٣٨,٠	١٢٣,٦	٤٥,٤	٩١,٢	١٢٤,٨	٦,٥
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢ ٢١٦,٨	١ ٤٦٧,٢	٣ ٦٨٣,٩	٤ ٥٨٨,٠	٢ ٩٨٨,٦	٧ ٥٧١,٦	٤ ٥٤٧,٢	٦ ٣٤٠,٢	٩ ١٧٩٣,٠	٣٨,٢
المجموع	٥ ٥٩٦,٧	٦ ٠٠٧,٠	١١ ٦٠٣,٦	٤ ٩٩٦,٠	٩ ٠٧٠,٤	١٤ ٠٦٦,٤	١٢ ٢٨٨,٧	١٧ ٦٩٤,٧	٢٥ ٤٠٦,٠	٢٥,٨
الصيانة الموزعة	٤٩,٥	٩٢,٨	١٤٢,٤	٣٠٧,١	١٨٤,٤	٤٩١,٥	٢١٠,٧	٣٤٣,٨	٤٩٤,١	١٢,٠

الجدول ٦٧ - البرنامج ٣٣٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

شعبة خدمات المحكمة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية				١	٣	٨	١١	٤		٢٧	٧	٧	٣٤	
الوظائف المتصلة بالحالات					٤	١٩	١٢	٤		٣٩	٥	٣٨	٨٢	
المجموع الفرعي				١	٣	٢٧	٣٠	١٦	٤	٦٦	٥	٤٥	١١٦	
الوظائف الجديدة/المنقولة						٤	٤			٨		٩	١٧	
المجموع الفرعي						٨	٨			٨		١٠	١٨	
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها						١	-١	٦		٦	-٢	-٤	-٦	
المجموع الفرعي						١	-١	٦		٦	-٢	-٤	-٦	
المجموع				١	٣	١٣	٣٣	٢٦	٤	٨٠	٣	٥١	١٣٤	٥٤

(أ) البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب الرئيس/قسم إدارة المحكمة

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

موظف قانوني مساعد برتبة ف-٢

٢٧٧- يلزم هذا الموظف لمراجعة جميع الملفات الواجب التوقيع عليها والإسهام بذلك في تحسين نوعية الملفات الخاصة بقلم المحكمة وتنسيقها. وقد زاد عدد هذه الملفات في الوقت الحالي بدرجة كبيرة.

الجدول ٦٨- مؤشرات عبء العمل المتعلقة بمكتب الرئيس

عدد الملفات = ٢٣٢	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
٢٣٢	٢ ^(١)	٣٥٠	٣	٣٤٨	صفر	١١٦

(١) تشمل المساعدة المؤقتة العامة.

٢٧٨- وتقوم الموارد الأساسية لقسم إدارة المحكمة أساساً بإدارة وتشغيل نظام المحكمة الإلكترونية كما تشرف على عمليات القسم وتدير جميع الجوانب المتعلقة بها. وسيلزم طبقاً للتقديرات موارد إضافية للنظام الإلكتروني للمحكمة في عام ٢٠٠٩ على الأكثر. وستستوعب الزيادة المقدرة إلى ذلك الحين من الموارد الحالية.

الجدول ٦٩- مؤشرات عبء العمل المتعلقة بقسم إدارة المحكمة

عدد الجلسات التي تعقدتها المحكمة = ١٦٠	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
١٦٠	١٢	٢٠٠	١٤	٢٠٠	صفر	٣٢
عدد الوثائق الأصلية = ١٢٠٠	٣	١٤٤٠	٣	١٢٠٠	غير وارد	٢٤٠
عدد القرارات/الأوامر/الأحكام الخطية = ٤٥٠	٣	٥٤٠	٣	٤٥٠	غير وارد	٩٠

الموارد المتصلة بالحالات

إعادة التصنيف

٢٧٩- تبين من التجربة العملية أن التصنيف الحالي لمختزلي محاضر المحكمة من فئة الخدمات العامة - الرتب الرئيسية والخدمات العامة- الرتب الأخرى يقل كثيراً عن المستوى السائد في السوق، الذي يعادل الرتبة ف-٢، مما يخل كثيراً بقدرة المحكمة على التعيين في هذه الوظيفة. وقد أعيد تصنيف هذه الوظيفة برتبة ف-٢ لإمكان تعيين مختزليين مؤهلين

محاضر المحكمة في الوقت الحقيقي وإعادة تشكيل الفريق ليتضمن مختزلين متفرغين لمحاضر المحكمة. وسيسمح فريق يتكون من ثمانية أفراد باختزال محاضر المحكمة في الوقت الحقيقي. وقد أعيد نتيجة لذلك تصنيف الوظائف الأربع القائمة لمختزلي محاضر المحكمة (وظيفة من فئة الخدمات العامة- لرتب الرئيسية وثلاثة وظائف من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى) إلى وظائف برتبة ف-٢ كما أعيد تصنيف وظيفتي منسقي الاختزال (الخدمات العامة- الرتب الأخرى) إلى وظيفتين لمختزلي محاضر المحكمة برتبة ف-٢.

مختزلان لمحاضر المحكمة برتبة ف-٢ (الإنكليزية)

٢٨٠- لاستكمال فريق مختزلي محاضر المحكمة الذي يتكون من ثمانية أفراد وتمكين قسم إدارة المحكمة من توفير المحاضر في الوقت الحقيقي.

مساعد معني بسجلات المحكمة من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى

٢٨١- يتوقف عدد الموظفين العاملين بسجلات المحكمة على عدد الصفحات والإخطارات وطلبات الترجمة المقدمة إلى المحكمة؛ وعدد البيانات المراد تسجيلها والتحقق منها وحفظها؛ وعدد الأدلة المقدمة لقدم المحكمة والمراد حفظها. انظر المؤشرات أدناه. ولما كان العدد الحالي من المساعدين المعنيين بسجلات المحكمة غير كاف لمعالجة الزيادة في أنشطة المحكمة، فإنه يلزم موظف إضافي لهذا العمل.

الجدول ٧٠- مؤشرات عبء العمل المتعلقة بالموظفين العاملين بسجلات المحكمة

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد الصفحات المقدمة إلى المحكمة = ٤٠ ٤٠٠	٥	٤٨ ٤٠٠	٦	٥٤ ٠٠٠	صفر	صفر
عدد الإخطارات البريدية = ٨ ٨٨٠	٥	١٠ ٧٠٠	٦	١١ ٨٨٠	صفر	صفر
عدد الوثائق المراد تسجيلها والتحقق منها = ٨ ١٠٠	٥	٩ ٧٢٠	٦	٩ ٧٢٠	صفر	١ ٦٢٠
عدد الأدلة المراد حفظها = ٢ ٠٠٠	٥	٣ ٠٠٠	٦	٣ ٠٠٠	صفر	٥٠٠

المساعدة المؤقتة العامة

٢٨٢- يلزم موظفان قانونيان مساعدان برتبة ف-١ (أربعة أشهر لكل منهما، جديدة) للمساعدة في المشاريع المتعلقة مثلاً بتنسيق العمل مع المحكمة الخاصة لسيراليون، وتنفيذ الإستراتيجية الرامية إلى وجود شبكة دعم ميدانية، وصياغة الاتفاقات التي تُبرم مع الوكالات والدول والمنظمات غير الحكومية، وإجراء البحوث اللازمة لإعداد الإستراتيجيات المتعلقة بالسياسات.

٢٨٣- ويلزم مختزل محاضر برتبة ف-٢ (الفرنسية، ٣ أشهر، نفقات متكررة). ويلزم وجود فريق كامل من المختزلين لاختزال محاضر جلسات الاستماع بدون انقطاع. وقد يتطلب ذلك عند الاقتضاء تعزيز فريق الاختزال التابع للمحكمة.

٢٨٤- ويلزم توفير مساعد خدمات سمعية بصرية من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (شهر واحد، نفقات متكررة) لتقديم الخدمات السمعية البصرية بدون انقطاع في جلسات المحكمة.

العمل الإضافي

٢٨٥- نفقات متكررة. للجلسات الممتدة للمحاكم وشهادة الشهود التي تؤخذ عن بعد والتي تقتضي بقاء الموظفين بقاعات المحكمة وقتاً إضافياً للعمل. وسيلزم العمل الإضافي أيضاً لتسجيل الطلبات العاجلة التي تقدم بعد ساعات العمل وهي ممارسة زادت بشكل ملحوظ في عام ٢٠٠٨.

الخبراء الاستشاريون

٢٨٦- يلزم خبراء استشاريون لمدة ١٥ إلى ٢٠ يوماً ونفقات السفر ذات الصلة لدعم عملية التطوير والتحسين الجارية لاختزال المحاضر باللغة الفرنسية في الوقت الحقيقي.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٨٧- نفقات متكررة. يظل الاعتماد بدون تغيير بالمقارنة بعام ٢٠٠٨. ويلزم اعتماد لبعثة واحدة في مجال التعاون.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٨٨- نفقات متكررة. يشمل هذا البند حضور مؤتمرات معنية بحقوق الإنسان، وأوضاع الاحتجاز، وإدارة المحاكم من أجل تعزيز القدرات المتصلة بالدور الذي يقوم به الرئيس.

٢٨٩- ويشمل هذا البند أيضاً التدريب والاشتراك في دورات تعليمية بشأن أساليب التسجيل المعاصرة وإدارة المحاكم فضلاً عن المسائل المتعلقة بالمحكمة الإلكترونية. ويلزم مواكبة التطورات في هذه الوظائف الرئيسية للقسم من أجل إدارة القسم والموارد المخصصة له بصورة فعالة. ويشمل هذا البند أخيراً دعماً استشارياً محدوداً على أساس كل حالة على حدة للنظام الإداري للمحكمة.

اللوازم والمواد

٢٩٠- نفقات متكررة. للشرائط السمعية البصرية وأقراص تسجيل الإجراءات بقاعات المحكمة، وطلبات الاستنساخ، والمواد المستهلكات اللازمة لمكتب سجلات المحكمة.

الأثاث والمعدات

٢٩١- تشمل النفقات توفير المعدات اللازمة لمكتب سجلات المحكمة وتزويده مثلاً بمساحات ضوئية إضافية، وشاشات مزدوجة إضافية، وأدوات تخزين المعلومات التي تتم معالجتها بنظام TEMPEST. ويشمل هذا البند أيضاً البرمجيات والمعدات الدقيقة اللازمة للمحفوظات (للتشفير بالأعمدة المتوازية مثلاً) لتمكين المكتب من أرشفة الأدلة وأشرطة تسجيل جلسات الاستماع بالكفاءة المطلوبة.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٢٩٢- نفقات متكررة. عملية الإخطار أكثر تعقيداً مما هي عليه في المحاكم الخاصة ويلزم وجود موظف أقدم. ويلزم السفر أيضاً لمقابلة السلطات المحلية وتحضير عمليات القبض ومتابعة المشاريع الجاري تنفيذها بالميدان مثل شبكة الدعم للضحايا والشهود.

٢٩٣- ودعماً للشهادات التي يدلي بها الشهود عن بعد، يلزم وجود موظف دعم في المجال السمعي البصري وموظف من المحكمة في المناطق النائية. ويلزم أيضاً سفر الموظفين لإعداد وتنفيذ أنشطة المحكمة التي تقتضي التعاون مع الدولة الطرف أو عقد المؤتمرات عن بعد.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٩٤- نفقات متكررة. يلزم تدريب خاص لمختزلي محاضر المحكمة وللموظفين العاملين في المجال السمعي البصري لتمكينهم من استخدام أحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا من أجهزة بطريقة صحيحة.

٢٩٥- نفقات متكررة. يلزم مواصلة تعزيز وتحسين نظام إدارة المحكمة لتحقيق التكامل بينه وبين النظم الأخرى المستخدمة بما حالياً. ويلزم تعزيز النماذج القائمة لتغطية الاحتياجات الجديدة للمحكمة. وستقل هذه النفقات المتكررة عن النفقات المقابلة لها بميزانية عام ٢٠٠٨ لانتقال النظام من مرحلة التطوير إلى مرحلة الإنتاج. وقد يلزم تمويل إضافي للاحتياجات الجديدة في المستقبل.

نفقات التشغيل العامة

٢٩٦- نفقات متكررة. تشمل البث الساتلي لشهادات الشهود التي يدلون بها عن بعد وتسجيلها بالأجهزة السمعية البصرية، وإذاعة المحاكمات بواسطة السواتل لأغراض التوعية، ودعم وتنفيذ التدابير الإلكترونية الإلزامية والمعتادة لحماية الشهود.

اللوازم والمواد

٢٩٧- نفقات متكررة. تشمل أشرطة التسجيل وأقراص الفيديو الرقمية العالية الجودة وأدوات الدعم السمعية البصرية الأخرى اللازمة لجلسات الاستماع بالمحكمة، والمستهلكات اللازمة لتوفير وتوزيع الأدلة المستخدمة، وتزويد قاعات المحكمة بالمواد اللازمة للصحافة والجمهور. ويلزم علاوة على ذلك ثلاثة تراخيص لتمكين فريق المختزلين من اختزال محاضر الجلسات في الوقت الحقيقي.

الأثاث والمعدات

٢٩٨- للاستخدام الأمثل للأجهزة السمعية البصرية في قاعات المحكمة وتحسينها وتحديثها.

(ب) البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز

الموارد من الموظفين

الجدول ٧٣- مؤشرات عبء العمل لقسم الاحتجاز

النقص المتاح مع عدم توافر الموارد الإضافية	النقص المتاح مع توافر الموارد الإضافية	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨ (معدل بعد زيادة عدد الأشخاص المحتجزين)
٢٠	غير وارد	٣٢٠	١	٣٤٠	١	٣٤٠ = عدد عمليات النقل خارج محيط المركز
٤٥٠	غير وارد	١٥٠٠	١	١٩٥٠	١	١٤٠٠ = عدد ساعات الزيارة
صفر	غير وارد	٣	١	٣	١	٣ = عدد الأشخاص المحتجزين

البيانات المتصلة بالمحكمة الخاصة لسيراليون

صفر	غير وارد	١٦٠	٠,٥	١٦٠	٠,٥	٨٧ = عدد عمليات النقل خارج محيط المركز
صفر	غير وارد	٨٠٠	٠,٥	٨٠٠	٠,٥	٨٠٠ = عدد ساعات الزيارة
صفر	غير وارد	١	٠,٥	١	٠,٥	١ = عدد الأشخاص المحتجزين

الموارد ذات الصلة بالحالات

مساعد لغوي/مساعد إداري من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى

٢٩٩- مع الزيادة في الأشخاص المحتجزين، أصبحت المساعدة اللغوية ضرورية بين هؤلاء الأشخاص ورئيس مركز الاحتجاز، ونائب رئيس مركز الاحتجاز، والطبيب المسؤول، مثلاً.

المساعدة المؤقتة العامة

٣٠٠- نفقات متكررة. يلزم أخصائي نفسي و/أو أخصائي في العلاج النفسي لتوفير العلاج اللازم للأشخاص قيد الاحتجاز على أساس كل حالة على حدة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد ذات الصلة بالحالات

السفر

٣٠١- نفقات متكررة. يُطلب هذا البند للوفاء باحتياجات الزوجات وأطفال المحتجز المعوز. وتعزى الزيادة في النفقات إلى زيادة الأشخاص المحتجزين وتشمل تكاليف السفر والإقامة في البلد الأصلي والتكاليف المتعلقة بتأشيرة الخروج والتأمين والإقامة في هولندا^(٢٣).

(٢٣) سبعة أشخاص؛ نفس عدد الأشخاص للأسرة الواحدة مثل برنامج الإعادة إلى الوطن التابع لوحدة الضحايا والشهود.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٠٢- نفقات متكررة. تشمل التدريب المتخصص في مجال الاحتجاز وإدارة السجون فضلاً عن حقوق الإنسان في السياق الدولي.

نفقات التشغيل العامة

٣٠٣- نفقات متكررة. مع الزيادة في الأشخاص المحتجزين، حددت المبالغ المتعلقة بإيجار الزنانات على أساس ١٢ زنانية، ١٠ منها ستحملها ميزانية المحكمة واثنان على حساب المحكمة الخاصة لسيراليون. ولا تزال المفاوضات جارية مع السلطات الهولندية بشأن تكاليف الاحتجاز.

الأثاث والمعدات

٣٠٤- تعزيز أجهزة التسجيل السمعي لمراقبة الزيارات (للامتثال لأي أمر يصدر بمراقبة الزيارات طبقاً للبند ١٨٤ من لائحة قلم المحكمة)، ورفع مستوى البث التلفزيوني بواسطة السواتل من مناطق الاحتجاز.

الجدول ٧٤ - البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

قسم الاحتجاز	نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	١٥٥,٧	٧٧,٩	٢٣٣,٦	٢٣٩,٤	٧٩,٦	٣١٩,٠	٢٥١,٥	١٣٦,٠	٣٨٧,٥	٦٨,٥
المساعدة المؤقتة العامة	٧١,٢	٣٤,٦	١٠٥,٨			١٠,١			٢١,٠	-١٠,١
الخبراء الاستشاريون	٠,٩	٦,٢	٧,١						٢١,٠	٢١,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٧٢,١	٤٠,٨	١١٢,٩			١٠,١			٢١,٠	١٠,٩
السفر		٢٣,٨	٢٣,٨		٣١,٧	٣٤,٦	٢,٩	٨٤,٦	٨٧,٥	٥٢,٩
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١٢٢,٠	١,٩	١٢٣,٩		١٨,٣	١٩,٨	١,٥	٢٢,٤	٢٢,٤	٢,٦
نفقات التشغيل العامة	١٥٧٠,٩	٦,٣	١٥٧٧,٢	١٠٩٥,٠	٢٤,٨	١١١٩,٨	١٣١٧,٥	٧٦,٦	١٣٩٤,١	٢٧٤,٣
اللوازم والمواد	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٧,٥	٧,٥	٧,٥	٧,٥	٧,٥	٧,٥	٠,٠
الأثاث والمعدات	١,٨	١,٨	١,٨	٢٠,١	٢٠,١	٢٠,١	١٨,٣	١٨,٣	١٨,٣	-١,٨
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٦٩٤,٩	٣٢,٠	١٧٢٦,٩	١١٢٧,٠	٧٤,٨	١٢٠١,٨	١٣٤٧,٧	١٨٢,١	١٥٢٩,٨	٣٢٨,٠
المجموع	١٩٢٢,٧	١٥٠,٧	٢٠٧٣,٤	١٣٦٦,٤	١٦٤,٥	١٥٣٠,٩	١٥٩٩,٢	٣٣٩,١	١٩٣٨,٣	٤٠٧,٤
الصيانة الموزعة	٤,٦	١,٣	٥,٩	١٠,٨	٢,٢	١٣,٠	١١,٤	٤,٣	١٥,٧	٢,٧

الجدول ٧٥ - البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

قسم الاحتجاز	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية						١		١		٢	١	١	١	٣
المجموع الفرعي						١		٢		٣	١	١	١	٤
الوظائف الجديدة/المنقولة											١	١	١	١
المجموع الفرعي											١	١	١	١
المجموع						١		٢		٣	٢	٢	٢	٥

(ج) البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية بالمحكمة

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

إعادة التصنيف

٣٠٥- يقترح إعادة تصنيف وظيفة رئيس الترجمة التحريرية من الرتبة ف-٣ إلى الرتبة ف-٤، نظرا لزيادة المسؤوليات وعبء العمل.

مساعد إداري من فئة الخدمات العامة - الوظائف الأخرى

٣٠٦- محولة من المساعدة المؤقتة العامة. لتوفير الدعم الإداري، بما في ذلك إعداد التقارير الأسبوعية والإحصاءات الشهرية وتقارير النفقات المالية، واتخاذ الترتيبات اللازمة للدعم اللوجستي وتكنولوجيا المعلومات بالقسم.

المساعدة المؤقتة للاجتماعات

٣٠٧- نفقات متكررة. لما مجموعه ١٣٠ يوما من أيام الترجمة الفورية باللغات التي يتعذر على الموارد الداخلية للمحكمة الوفاء بها للزيارات الدبلوماسية والمؤتمرات الصحفية^(٢٤).

الموارد المتصلة بالحالات

مترجم فوري للمحكمة برتبة ف-٣ (اللغة الفرنسية)

٣٠٨- بناء على استعراض أجري لجميع الاحتياجات من الترجمة الفورية في عام ٢٠٠٩، يلزم هذا المورد لمواجهة الزيادة المتوقعة في هذه اللغة من لغتي العمل بالمحكمة.

(٢٤) أيام الترجمة الفورية كما هي محددة في البندين ٦٤ و ٦٥ من لائحة قلم المحكمة.

الجدول ٧٦- مؤشرات عبء العمل المتعلقة بوحدة الترجمة الفورية

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد أيام الترجمة الفورية بالإنكليزية = ٦٣٥	٣,٥	٧٨٥	٣,٥	٥٧٧	غير وارد	٢٠٨ ^(١)
عدد أيام الترجمة الفورية بالفرنسية = ٦٣٥	٤,٢٥	٨٣٣	٥	٨٢٥	غير وارد	١٧٣
عدد أيام الترجمة الفورية بالسواحيلي = ٢٥٠	٤	٦٤٠ ^(١)	٤	٦٦٠	غير وارد	غير وارد
عدد أيام الترجمة الفورية باللينغالا = ١٠٠	صفر ^(١)	٤٣٦ ^(١)	٣,٥ ^(٤)	٥٨٧	صفر	٥٨٧

(١) يغطي النقص أحياناً بالترجمين الفوريين المستقلين.

(٢) ٦٠٠ من أيام المحكمة و ٤٠ من أيام الترجمة الفورية خارج قاعات المحكمة.

(٣) ٣٩٦ من أيام المحكمة و ٤٠ من أيام الترجمة الفورية خارج قاعات المحكمة.

(٤) تشمل المساعدة المؤقتة العامة لمدة ستة أشهر برتبة ف-١ (يلزم ستة أشهر لفترة التدريب).

مساعد معني بإدارة الوثائق من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى

٣٠٩- محولة من المساعدة المؤقتة العامة. لاستلام الوثائق المرسله للترجمة التحريرية ومراقبتها والتحقق منها منعا للازدواج وضمان العدالة في التوزيع في دائرة اللغات بقلم المحكمة.

الجدول ٧٧- مؤشرات عبء العمل المتعلقة بوحدة الترجمة التحريرية

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩ ^(١)	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد الصفحات المطلوب ترجمتها بالإنكليزية = ٧ ١٧٠	٥,٢	٩ ٣٢١	٥,٢	+٥ ٢٠٠ ٣ ٠٠٠ ^(٢)	غير وارد	١ ١٢١
عدد الصفحات المطلوب ترجمتها/تحريرها بالفرنسية = ٩٠٠	٧,٨	١٤ ١٧٠	٧,٨	+٧ ٨٠٠ ٣ ٠٠٠ ^(٢)	غير وارد	٣ ٣٧٠
عدد الصفحات المطلوب تصحيح تجارها وتنسيقها بالإنكليزية/الفرنسية = ١٠ ٥٧٠	صفر	١٥ ٩٠٠	٢	١٠ ٠٠٠	٥ ٩٠٠	٧ ١٠٠ ^(٣)
عدد طلبات الترجمة التي تمت معالجتها = ٢ ٣٤٠	٢,٥ ^(٤)	٢ ٩٩٥	٢,٥	٢ ٥٠٠	غير وارد	٤٩٥

(١) بناء على بلاغات المكاتب الطالبة والتجربة في الفترتين المائتين السابقتين (زيادة تبلغ ٣٠ في المائة في السنة المالية الواحدة).

(٢) الطاقة التقديرية للاستعانة بمصادر خارجية.

(٣) الطاقة من المترجمين التحريريين لنصحيح التجارب الخاصة بـ ١٨٠٠ صفحة وتنسيقها، غير أن ذلك سيؤثر على طاقتهم في الترجمة.

(٤) تشمل المساعدة المؤقتة العامة.

المساعدة المؤقتة العامة

- ٣١٠- مراجع برتبة ف-٤ (اللغة الإنكليزية؛ ستة أشهر، مستمرة). للتدريب المتخصص في مجال التحرير والمراجعة للمترجمين التحريريين، وتدريب المترجمين الفوريين، والمترجمين الفوريين غير المحترفين.
- ٣١١- مترجم فوري للمحكمة برتبة ف-٣ (اللينغالا؛ ١٢ شهراً، جديدة) للترجمة الفورية من اللينغالا وإليها في نفس الوقت. ولا تملك المحكمة مترجمين فوريين للترجمة بهذه اللغة النادرة في قاعات المحكمة.
- ٣١٢- مترجم فوري للمحكمة برتبة ف-٢ (لغة جمهورية الكونغو الديمقراطية؛ ١٢ شهراً، مستمرة). وهذه النفقة المتكررة تملئها الحالات الجديدة واللغات النادرة ذات الصلة.
- ٣١٣- منسق ميداني مساعد معني بالترجمة الفورية برتبة ف-٢ (١٢ شهراً، جديدة). للاستعانة بالمترجمين الفوريين الميدانيين وتدريبهم خارج المقر الرئيسي للمحكمة.
- ٣١٤- مترجمون فوريون ميدانيون من فئة الخدمات العامة - الرتب الرئيسية (المجموع ٢٣,٥ شهراً، مستمرة). وهذه النفقة المتكررة واجبة للحالات الجديدة واللغات النادرة المتصلة بها.
- ٣١٥- مترجم فوري غير محترف برتبة ف-١ (اللينغالا- ١٢ شهراً، جديدة) لجلسات الاستماع الجارية.
- ٣١٦- مساعد إداري من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى، للترجمة الفورية (١٢ شهراً، جديدة). لتوفير الدعم الإداري في إدارة الترجمة الفورية، ومعالجة طلبات الترجمة الفورية، والاتصال بالمترجمين الفوريين المستقلين لمعرفة مدى ارتباطهم بأعمال أخرى، والمتابعة الإدارية، الخ.
- ٣١٧- مساعد إداري من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى، للترجمة الفورية الميدانية (١٢ شهراً، جديدة). لتوفير الدعم الإداري الإضافي اللازم نتيجة للزيادة في الأعمال الإدارية المتعلقة بمهام الترجمة الفورية في الميدان.

الجدول ٧٨- مؤشرات عبء العمل المتعلقة بالمساعدين الإداريين - الترجمة الفورية/الترجمة الفورية الميدانية

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	تكاليف العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية
عدد أيام الترجمة الفورية التي يلزم معالجتها إدارياً = ١٤٠٧ يوماً	١	٢٨٥٤	٢ ^(١)	٢١١٠	٧٤٤	١٧٩٩	
عدد أيام الترجمة الفورية الميدانية التي يلزم معالجتها إدارياً = ٥٧١ يوماً	١	٧١٨	٢ ^(١)	٧٢٢	صفر	٣٥٧	

(١) تشمل المساعدة المؤقتة العامة.

المساعدة المؤقتة للاجتماعات

٣١٨ - نفقات متكررة. لما يبلغ مجموعه ٣٠ يوماً من الترجمة الفورية التي يتعذر على الموارد الداخلية للمحكمة الوفاء بها^(٢٥).

الخبراء الاستشاريون

٣١٩ - نفقات متكررة. لأفرقة الخبراء اللغويين المعنيين بالمصطلحات القانونية في حالات/قضايا معينة من أجل وضع مصطلحات قانونية وقضائية للغات الأقل شيوعاً التي تفتقر إلى هذه المصطلحات؛ وأفرقة الاختبار المعنية بالترجمة الفورية.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٢٠ - نفقات متكررة. تعكس الزيادة الجزء الأساسي من تكاليف الصيانة المتعلقة بنظام إدارة المحكمة، وهو الجزء الخاص بالترجمة التحريرية والترجمة الفورية، الذي نقل من قسم إدارة المحكمة (البرنامج الفرعي ٣٣٢٠).

الموارد ذات الصلة بالحالات

السفر

٣٢١ - نفقات متكررة. ترجع الزيادة إلى النفقات إلى الزيادة في مهام الترجمة الفورية الميدانية. ولا يزال التوصل إلى مترجمين فوريين ميدانيين تحدياً يتطلب استمرار بعثات الاختبار والاعتماد والتدريب التي يضطلع بها المنسق الميداني المعني بالترجمة الفورية من أجل الحفاظ على عدد كافٍ من المترجمين الفوريين الميدانيين المعتمدين الناطقين باللغات المطلوبة.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٢٢ - نفقات متكررة. تعكس الزيادة الجزء من تكاليف الصيانة المتعلقة بنظام إدارة المحكمة، وهو الجزء الخاص بالترجمة التحريرية والترجمة الفورية، الذي نقل من قسم إدارة المحكمة (البرنامج الفرعي ٣٣٢٠).

(٢٥) أيام الترجمة الفورية كما هي محددة في البندين ٦٤ و ٦٥ من لائحة قلم المحكمة.

الجدول ٧٩ - البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية
	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة	بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة	بالحالات	
٩,٤	٣٤٧,٢	٤٠٥٨,١	٢٣٨٤,٢	١٦٧٣,٩	٣٧١٠,٩	٢١٨٠,٦	١٥٣٠,٣	بدون تقسيم		
٥٠,٤	١٦٤,٠	٤٨٩,٣	٣١٢,٣	١٧٧,٠	٣٢٥,٣	٢٢٢,٥	١٠٢,٨			
١٢,٧	٥١١,٢	٤٥٤٧,٤	٢٦٩٦,٥	١٨٥٠,٩	٤٠٣٦,٢	٢٤٠٣,١	١٦٣٣,١	٣١٦٢,٥	١٦٢٠,٨	١٥٤١,٧
٠,٦	٣,٩	٦٩٧,٨	٦٩٧,٨		٦٩٣,٩	٥٧٥,٩	١١٨,٠	٤٣٦,٢	٣٢٣,٨	١١٢,٤
١٠,٧	٣٤,٤	٣٥٦,٨	٧١,١	٢٨٥,٧	٣٢٢,٤	٤٤,٧	٢٧٧,٧	٤٩٥,٣	٤٢,٨	٤٥٢,٢
-٢,٨	-٢,٦	٩١,٠	٩١,٠		٩٣,٦	٩٣,٦		٠,٦		٠,٦
٣,٢	٣٥,٧	١١٤٥,٦	٨٥٩,٩	٢٨٥,٧	١١٠٩,٩	٧١٤,٢	٣٩٥,٧	٩٦٨,٧	٤٠٣,٢	٥٦٥,٥
١٦٤,٦	١٨٤,٩	٢٩٧,٢	٢٨٧,٦	٩,٦	١١٢,٣	١٠٣,٩	٨,٤	١٠٨,١	١٠,٩	٧,٢
٧٩,٦٠	٢٢٦,٠	٥٠٩,٩	٢٢٢,٤	٢٨٧,٥	٢٨٣,٩	١٢٦,٤	١٥٧,٥	٢١٧,٨	٠,٢	٢١٧,٦
		٢٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٢٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٥,٨		٥,٨
								٢٧,٨		٢٧,٨
٩٨,٧	٤١٠,٩	١٢٧,١	٥٢٠,٠	٣٠٧,١	٤١٦,٢	٢٤٠,٣	١٧٥,٩	٣٥٩,٥	١٠١,١	٢٥٨,٤
١٧,٢	٩٥٧,٨	٦٥٢٠,١	٤٠٧٦,٤	٢٤٤٣,٧	٥٥٦٢,٣	٣٣٥٧,٦	٢٢٠٤,٧	٤٤٩٠,٧	٢١٢٥,١	٢٣٦٥,٦
٦,٢	٨,٠	١٣٨,٢	٦٦,٠	٧٢,٣	١٣٠,٢	٦٥,٢	٦٥,٠	٥٩,٤	٣٣,١	٢٦,٣

الجدول ٨٠ - البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	موظفون					وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف			
١٨	٢	٢		١٦		١	٨	٦	١			الوظائف الحالية
٢٩	٤	٣	١	٢٥	٤	٤	١٣	٤				الوظائف الجديدة/المنقولة
٤٧	٦	٥	١	٤١	٤	٥	٢١	١٠	١			الوظائف الجديدة/المنقولة
١	١	١		١			١					الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها
٢	١	١		١								المجموع الفرعي
٣	٢	٢		١								المجموع
								١				
								١				
٥٠	٨	٧	١	٤٢	٤	٥	٢١	١١	١			

(د) البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود

الموارد من الموظفين

الجدول ٨١ - مؤشرات عبء العمل المتعلقة بوحدة الضحايا والشهود

عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨
١١	١ ٦٨٣	١٧	صفر	غير وارد	الأعمال المتعلقة بالمحاكمتين ١ و٢ (المقر + الميدان) - عدد التحركات لمدة ستة أشهر = ٥٤٥
٢١	٢ ٢٨٠	٢٣	صفر	١٩٨	عدد التحركات في الميدان - فيما عدا المحاكمات = ٢٠٣٣

الموارد المتصلة بالحالات

أخصائي نفسي بترتبة ف-٣

٣٢٣ - يتطلب تنفيذ برنامج الحماية التابع للمحكمة بنجاح التشاور الوثيق مع الأفراد المعنيين وفيما بينهم بشأن جوانب الحماية والدعم اللازمة لهم. ويلزم تحليل التأثير النفسي للتطبيقات والإدارة الجارية للحالات على المشاركين لتنفيذ أي برنامج من برامج الحماية بنجاح. وينطبق هذا المنهج بدون استثناء تقريبا على جميع برامج الحماية.

٣٢٤ - ويلزم أخصائي نفسي يتمتع بخبرة محددة في الصدمات النفسية، وبوجه خاص في ضحايا العنف القائم على الجنس، لإجراء التقييمات النفسية اللازمة لأصحاب الطلبات، وتحديد الاتجاه الاستراتيجي لتخطيط وتنفيذ الجوانب المتصلة بالدعم، ورصد الحالات الحرجة والاستجابة لها، وتوفير أنشطة بناء القدرات للموظفين المعنيين، وإسداء المشورة لموظف الحماية في الأنشطة المتصلة بالدعم، ووضع استراتيجيات الانسحاب والإدارة للمشاركين في برنامج الحماية بالتعاون الوثيق مع المساعدين المعنيين بالحماية في الميدان.

محلل بترتبة ف-٣

٣٢٥ - لتحليل المعلومات الواردة بطريق الإحالة وإجراء تقييمات مستقلة للمخاطر الأمنية ومعالجة المعلومات المتعلقة بالبيئة الأمنية. وتشمل الواجبات جمع وتحليل المعلومات المتعلقة بالأمن والأنشطة والأشخاص الذين قد يمثلون خطورة للأمن، ومراجعة البيانات الشخصية لأصحاب الطلبات المقدمة إلى البرنامج والأشخاص ذوي الصلة، والاتصال بالمحللين الآخرين بالمحكمة وإقامة شبكات لتبادل المعلومات بوجه ملائم معهم، وتوفير المعلومات المتعلقة بالأوامر التشغيلية لأنشطة البرنامج في الوقت المناسب.

موظف إداري وعمليات برتبة ف-٣

٣٢٦- للإشراف على جميع الأعمال التحضيرية للمحاكمات والأعمال المتصلة بها في المقر الرئيسي للمحكمة وفي الميدان وتوفير الدعم التشغيلي والإداري للوحدة. وتشمل الواجبات إقامة شبكة إدارية ومالية ولوجيستية عملية لتيسير انتقال الضحايا والشهود لأغراض الشهادة، وضمان الامتثال لقرارات الدوائر المتعلقة بالمحاكمات ومثل الشهود، والاتصال بالدولة المضيفة والتفاوض معها لوضع اتفاقات بشأن تيسير دخول الضحايا والشهود وإقامتهم بها.

موظف دعم مساعد برتبة ف-٢

٣٢٧- يتناول موظف الدعم المساعد الموجود في أوغندا حالياً الأعمال المتعلقة بالحالتين في أوغندا وجمهورية الكونغو الديمقراطية، ومؤقتاً الأعمال المتعلقة بالحالتين في السودان وجمهورية أفريقيا الوسطى. ومع زيادة الأنشطة وبدء المحاكمات، يلزم الآن موظف دعم مساعد ثانٍ لأنشطة الدعم في السودان وجمهورية أفريقيا الوسطى.

موظف دعم مساعد من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى

٣٢٨- يلزم موظف دعم مساعد لتمكين وحدة الدعم من توفير الدعم المتواصل (٢٤ ساعة/٧ أيام في الأسبوع) للشهود الذين يدلون بشهادتهم في لاهاي، لاسيما عند إقامتهم في أماكن مختلفة بها. وقد يقيم الشهود، طبقاً للتقديرات، في ثلاثة أماكن مختلفة في وقت واحد ويتعذر على ملاك الموظفين الموجود بالوحدة حالياً تغطية هذا الموقف.

مساعدان ميدانيان معنيان بالحماية/العمليات من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى

٣٢٩- يلزم لعمليات وحدة الضحايا والشهود المتصلة بالمحاكمات في جمهورية الكونغو الديمقراطية مساعدان ميدانيان معنيان بالحماية/العمليات لتنفيذ تدابير الحماية وأداء واجبات الحماية الوثيقة للشهود، وتوفير المساعدة اللوجستية والتشغيلية لانتقالهم، والمساعدة على تنفيذ بروتوكولات الحماية مع السلطات المحلية، ومرافقة الشهود في مناطق العمل وأثناء الرحلات الدولية بحسب الاقتضاء، ورصد وتحليل الحالة السياسية والاجتماعية والأمنية في مناطق العمل.

موظفان مساعدان للدعم الميداني من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى

٣٣٠- يلزم لعمليات وحدة الضحايا والشهود المتصلة بالمحاكمات في جمهورية الكونغو الديمقراطية وأنشطة المحكمة في جمهورية أفريقيا الوسطى مساعدان للدعم الميداني لتوفير الدعم والمساعدة اللوجستية والتشغيلية، والنظر في الاحتياجات الجسدية والنفسية للشهود والتخطيط لها بوجه ملائم، وصون كرامة الضحايا والشهود ورعاية مصالحهم، مع الاهتمام بوجه خاص بضحايا العنف الجنسي والأطفال والمسنين والمعوقين، وتيسير الاتصال بين الضحايا والشهود والمحكمة، والمساعدة في تنفيذ بروتوكولات الدعم مع أجهزة الرعاية الصحية المحلية والمنظمات غير الحكومية؛ وتوليد قدرات محلية للدعم.

مساعد ميداني للحسابات السرية من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى

٣٣١- مع الزيادة في الأعمال التي تقوم بها وحدة الضحايا والشهود في جمهورية الكونغو الديمقراطية في عام ٢٠٠٩ فيما يتعلق بالمحاكمات وبرنامج الحماية التابع للمحكمة، يلزم دعم الموظف الميداني المعني بالشهود في جمهورية الكونغو الديمقراطية بمساعد ميداني متفرغ للمساعدة في الأعمال المتعلقة بالحسابات السرية وإدارة السلف النقدية والنفقات المتصلة بتنفيذ تدابير الحماية ونقل الشهود لحضور المحاكمات، ووضع وإدارة نظام للحسابات السرية المتعلقة بالشهود في إطار برنامج الحماية التابع للمحكمة، وتوفير الدعم الإداري اللازم للموظف الميداني المعني بالشهود والفريق التابع لوحدة الضحايا والشهود في جمهورية الكونغو الديمقراطية.

الخبراء الاستشاريون

٣٣٢- لتوفير الخبرة التخصصية اللازمة للشهود الذين يدلون بشهادتهم بناء على طلب الدائرة الابتدائية الأولى للمحكمة، وإجراء فحوص الطب الشرعي لشهود معينين في إطار برنامج حماية الشهود التابع للمحكمة، وتمكين لجنة الخبراء المعنية بحماية الشهود من استعراض نظم الحماية والعمليات التابعة لوحدة الضحايا والشهود القائمة حالياً.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٣٣- نفقات متكررة. للتفاوض من أجل وضع اتفاقات لإعادة توطين الشهود، وحضور مؤتمر لحماية الشهود، ومواكبة أفضل الممارسات الدولية في هذا الميدان.

الموارد ذات الصلة بالحالات

السفر

٣٣٤- نفقات متكررة. يشمل هذا البند الرحلات العملية اللازمة لتقديم خدمات الحماية والدعم للشهود بما في ذلك مرافقة الشهود في رحلاتهم لحضور المحاكمات، وسفر الموظفين لتوفير خدمات الحماية والدعم للضحايا. وقد زادت هذه التكاليف كثيراً نتيجة لزيادة الرحلات المتعلقة بمرافقة آحاد الشهود بالمقارنة بالرحلات الجماعية، وزيادة رحلات الشهود لأغراض المتابعة، وحاجة الوحدة المستمرة إلى تناوب الموارد من الموظفين بين الحالات المختلفة.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٣٥- نفقات متكررة. يلزم التدريب في وحدة الضحايا والشهود على معاملة الشهود القابلين للتأثر والمصابين بصدمات، وحماية الشهود، وأساليب العناية بالذات.

نفقات التشغيل العامة

٣٣٦- نفقات متكررة. تتصل الزيادة في نفقات التشغيل العامة بانتقال الشهود لحضور المحاكمات وتغيير أماكن الشهود وإعادة توطينهم، بما في ذلك استئجار مساكن آمنة لهم وتركيب شبكات الاستجابة الأولية واختبارها وصيانتها في البلدان الأربعة التي توجد بها حالات.

الجدول ٨٢ - البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية	
	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحوالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحوالات	المجموع	الأساسية		المتصلة بالحوالات
٣٤,٢	٤٠٧,١	١٥٩٧,٢	١٠٨٢,٨	٥١٤,٤	١١٩٠,١	٧١٤,٢	٤٧٥,٩	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية
٣٠,٢	٢٤٠,٢	١٠٣٦,٥	٩٧٧,٥	٥٩,٠	٧٩٦,٣	٧٤٤,٩	٥١,٤				موظفو الخدمات العامة
٣٢,٦	٦٤٧,٣	٢٦٣٣,٧	٢٠٦٠,٣	٥٧٣,٤	١٩٨٦,٤	١٤٥٩,١	٥٢٧,٣	١٦٨١,٥	١١٢١,٢	٥٦٠,٣	المجموع الفرعي، الموظفون
								١٤٤,٦	١٣١,١	١٣,٥	المساعدة المؤقتة العامة
								٧,٣	٧,٣		العمل الإضافي
								٦١,٧	٦١,٧		الخبراء الاستشاريون
٥٣,٣	١٢,٩	٣٧,١	٣٧,١		٢٤,٢	٢٤,٢		٢١٣,٦	٢٠٠,١	١٣,٥	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
٥٣,٣	١٢,٩	٣٧,١	٣٧,١		٢٤,٢	٢٤,٢		٤١٣,٤	٣٩٨,٧	١٤,٧	السفر
٧٩,٣	٣٢٩,٠	٧٤٤,٠	٧٣٢,٦	١١,٤	٤١٥,٠	٤٠٣,٧	١١,٣	٢٤,٧	٢٤,٧		الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
								٥٧٦,٥	٥٧٦,٥		نفقات التشغيل العامة
٤١,٠	٨٠٠,١	٢٧٥١,٨	٢٧٥١,٨		١٩٥١,٧	١٩٥١,٧		٧,٣	٧,٣		اللوازم والمواد
-٣٣,٣	-٣,٠	٦,٠	٦,٠		٩,٠	٩,٠		٨٤,٩	٨٤,٩		الأثاث والمعدات
٧٤,٠	٧,٤	١٧,٤	١٧,٤		١٠,٠	١٠,٠		١١٠٦,٨	١٠٩٢,١	١٤,٧	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
٤٨,٨	١١٦٤,٦	٣٥٥٠,٣	٣٥٣٨,٩	١١,٤	٢٣٨٥,٧	٢٣٧٤,٤	١١,٣	٣٠٠١,٩	٢٤١٣,٤	٥٨٨,٥	المجموع
١٩,٨	١٨,٥	١١٢,٢	٨٩,٤	٢٢,٨	٩٣,٧	٧٢,٠	٢١,٧	٤١,١	٣١,٨	٩,٣	الصيانة الموزعة

الجدول ٨٣ - البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية	
														الأساسية	الوظائف المتصلة بالحوالات
٦	١	١		٥		١	٢	١	١					الأساسية	الوظائف المتصلة بالحوالات
٣٢	٢٣	٢٢	١	٩		٥	٤							المجموع الفرعي	
٣٨	٢٤	٢٣	١	١٤		٦	٦	١	١					الأساسية	الوظائف المتصلة بالحوالات
١٠	٦	٦		٤		١	٣							المجموع الفرعي	الجديدة/المنقولة
١٠	٦	٦	١	٤		١	٣							المجموع	
٤٨	٣٠	٣٠	١	١٨		٧	٩	١	١						

٤ - البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق

مقدمة

٣٣٧- يتكون قسم الإعلام والوثائق من أربع وحدات هي: المكتبة والوثائق، والشؤون العامة، والتوعية، والمراسم والمناسبات الخاصة. ويقوم مكتب رئيس القسم بإدارة الوحدات ومراقبة عملها.

٣٣٨- والمكتب مسؤول عن نشر أنشطة المحكمة، وتحسين المعرفة بمبادئها، وإذكاء الوعي بالمرحلة الحالية من أعمالها وفهمها، ومواصلة الحوار مع المجتمعات المتأثرة.

٣٣٩- وفي عام ٢٠٠٩، ستظل الأولوية في القسم لتوعية السكان المحليين في المناطق المتأثرة بالحالات المعروضة على المحكمة. وستكفل وحدة التوعية التنسيق والاتساق والتواصل في تنفيذ الخطة الإستراتيجية. وسيقدم الموظفون التابعون للوحدة في لاهاي الدعم للأفرقة القطرية عن طريق توفير معلومات دقيقة ومناسبة من حيث التوقيت لهم عن التطورات في القضايا قيد البحث أمام المحكمة. وسيكفل هؤلاء الموظفين أيضاً تدفق المعلومات في الاتجاهين للقضاء على أسباب القلق، والرد على الأسئلة، تصحيح المفاهيم الخاطئة للسكان المحليين. ومن العناصر الجديدة في إستراتيجية التوعية إنتاج وتوزيع مقتطفات بصرية وسمعية عن الإجراءات الجارية بالمحكمة. وقد ثبت من التجربة أنه يمكن الوصول إلى جمهور أوسع نطاقاً والتوصل إلى فهم أفضل لأنشطة المحكمة عن طريق العروض السمعية والبصرية.

الأهداف

- ١- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة. (الهدف الإستراتيجي ٦)
- ٢- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الإستراتيجي ٨)
- ٣- تطوير وإنجاز هيكلية تضمن الدعاية لكافة الإجراءات الموجهة إلى فئات التخاطب المحلية والعالمية. (الهدف الإستراتيجي ٩)
- ٤- وضع مجموعة من البرامج لتحقيق المستويات المثلى من الجودة بأقصى قدر ممكن من الكفاءة. (الهدف الإستراتيجي ١٢)

الهدف في عام ٢٠٠٩	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
الهدف ١	<ul style="list-style-type: none"> عدد أنشطة التوعية التي تم تنفيذها وجها لوجه. ٢٤ لكل حالة العدد التقديري من السكان الذين يتم الوصول إليهم ٨٠% من المجتمعات المحلية المتأثرة نسبة الطلبات المقدمة من الضحايا طبقاً للأصول. ٧٥% عدد المطبوعات ومواد الإعلام الموزعة. ٧٠٠٠٠ 	<ul style="list-style-type: none"> إذكاء الوعي بأنشطة المحكمة وفهمها بين الجهات المعنية الرئيسية والجمهور . زيادة عدد الطلبات المقدمة من الضحايا للمساهمة في الإجراءات. توقعات واقعية بشأن نطاق عمل المحكمة.
الهدف ٢	<ul style="list-style-type: none"> استخدام مؤشرات الأداء المستخدمة لتقييم الهدف ١ لقياس الهدف ٢ (معلومات تبادلية) أيضاً عدد الزائرين الحاضرين في جلسات الإحاطة الإعلامية بالمقر الرئيسي للمحكمة. ١٠٠٠٠ 	<ul style="list-style-type: none"> زيادة المعرفة بأعمال المحكمة ومصداقيتها.
الهدف ٣	<ul style="list-style-type: none"> عدد الموجزات/ البرامج البصرية والسمعية المنتجة للمحكمة. ٤٠ عدد أماكن العرض 'المتنقلة'. ٤٠ العدد المتزايد من الزوار لموقع المحكمة على الويب. ٣٠% 	<ul style="list-style-type: none"> زيادة إمكانية الوصول إلى الإجراءات القضائية للمحكمة.
الهدف ٤	<ul style="list-style-type: none"> عدد المستفيدين من خدمات المكتبة: طلبات المراجع وإحصاءات التداول واستخدام الخدمات الإلكترونية. ١٥٠٠ شعور المستخدم بالارتياح للخدمات التي تقدمها المكتبة. ٩٠% 	<ul style="list-style-type: none"> الموارد القانونية وغيرها من الموارد الإعلامية المتاحة بيسر من المكتبة.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

أمين مكتبة مساعد من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (الدوريات)

٣٤٠ - لتداول الدوريات (المطبوعة والإلكترونية) وقواعد البيانات التي تشكل جزءاً أساسياً من مقتنيات المكتبة يومياً.

المساعدة المؤقتة العامة

٣٤١- يلزم أمين مكتبة مساعد من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (سنة أشهر، جديدة) (الدوريات) لتداول الدوريات (المطبوعة والإلكترونية) وقواعد البيانات التي تشكل جزءاً أساسياً من مقتنيات المكتبة يومياً.

الجدول ٨٤- مؤشرات عبء العمل المتعلقة بأمناء المكتبة المساعدين

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص المحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص المحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد الكتب الواردة والواجب تجهيزها ووضعها على الرفوف وتداولها إعادتها إلى أماكنها = ٣٠.٠٠٠	صفر ^(١)	٣٠.٠٠٠	١	١٠.٠٠٠	صفر	٢٠.٠٠٠
إدارة الدوريات (الفحص، والطلب، والتجليد، ومراجعة الفواتير) = ٦.٠٠٠ نشاط	صفر ^(٢)	٦.٥٠٠	١	٦.٠٠٠	٥٠٠	٦.٥٠٠

(١) يتقاسم موظفو القسم هذه المهمة حالياً. غير أن القسم بلغ طاقته الكاملة حالياً.

(٢) يقوم أمين المكتبة المساعد (النظم) بجزء من هذه المهمة حالياً. ولن يتاح هذا المورد في عام ٢٠٠٩.

الموارد المتصلة بالحالات

منتج للمواد السمعية البصرية برتبة ف-٢

٣٤٢- لإنتاج مواد سمعية وبصرية موجزة عن المناقشات القانونية والموضوعية الجارية في دوائر المحكمة وكتابة الحوار الخاص بها وإعداد أفلام موجزة عن الأنشطة الرئيسية الجارية في المكاتب الميدانية وتقديم تسجيلات وخدمات الاتصال والدعم التقني للمؤسسات الصحفية الوطنية والدولية. وجرى تعويض التكاليف جزئياً من الوفورات في الخدمات التعاقدية للاستعانة بمصادر خارجية.

مساعد تقني للأجهزة السمعية البصرية من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى

٣٤٣- لوضع المواد السمعية والبصرية الموجزة في النسق المناسب لإذاعتها وأرشفتها وإعادة تحرير أفلام الهواة وتصحيح ألوانها لبلوغ المستوى الأدنى من الصلاحية اللازمة لإذاعتها، والرد على الأسئلة التقنية المتعلقة بإنتاجها وتحميلها وتحويلها، وأداء مهام تقنية أخرى مثل الاستنساخ وإنتاج أقراص الفيديو الرقمية. وجرى تعويض التكاليف جزئياً من الوفورات في الخدمات التعاقدية للاستعانة بمصادر خارجية.

موظف استقبال/مراسم مساعد من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى

٣٤٤- منقولة من المساعدة المؤقتة العامة لتغطية الساعات الممتدة من العمل في الأماكن المخصصة للجمهور بقاعات المحاكم (٩,٥ ساعة عمل يومياً)، وستتقاسم موظف الاستقبال العمل مع موظفي المراسم. وتشمل المهام الأخرى تجهيز

طلبات الزيارة الإلكترونية، وتنظيم الزيارات ووضع برامج لها، وتنظيم زيارات كبار الزوار في المناسبات السنوية المختلفة، وتجميع المعلومات المطلوب توزيعها، والرد على الأسئلة الهاتفية أو الموجهة بالبريد الإلكتروني.

الجدول ٨٥ - مؤشرات عبء العمل لمساعد المراسم ومساعد المناسبات الخاصة

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد أيام العمل بالجنح دال والجلسات الخاصة بالمحاكمات = ١٠٠ يوم	٢ ^(١)	٢٠٠	٢	٢٠٠	غير وارد	غير وارد
عدد الزيارات التي تم تنظيمها = ٣٠٠	٢	٣٠٠	٢	٣٠٠	غير وارد	غير وارد
عدد الاستعلامات التي تم الرد عليها ومعالجتها بالبريد الإلكتروني = ٧ ٢٠٠	٢	٨ ٠٠٠	٢	٨ ٠٠٠	غير وارد	غير وارد

(١) تشمل المساعدة المؤقتة العامة.

المساعدة المؤقتة العامة

٣٤٥ - يلزم مساعد إداري من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (سنة أشهر مستمرة) لدعم أنشطة التوعية.

الجدول ٨٦ - مؤشرات عبء العمل المتعلقة بوحدة التوعية

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد المقتطفات السمعية والبصرية الخاصة بالمحكمة = ١٦	صفر ^(١)	٤٠	٢	٤٠	صفر	٤٠
عدد النسخ من المقتطفات والجلسات الخاصة بالمحاكمات = ٦٠	صفر ^(١)	١٢٠	٢	١٢٠	صفر	١٢٠
عدد المقتطفات الإذاعية والتلفزيونية الموزعة لأعمال المحكمة = ١٦	صفر ^(١)	٤٠	٢	٤٠	صفر	٤٠
عدد البنود بنظام SAP الداعمة لأنشطة التوعية في الميدان = ٣٠٠	٠,٥	٣٦٠	٠,٥	٣٦٠	صفر	٣٦٠

(١) تغطيتها المساعدة المؤقتة العامة ويتم تمويلها من الوفورات في الوظائف القائمة والاستعانة بالمصادر الخارجية. وستتوقف هذه الخدمة الأساسية في حالة عدم الموافقة على الوظائف لعام ٢٠٠٩.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٤٦- نفقات متكررة. يشمل هذا البند سفر رئيس القسم لإجراء لقاءات تشاورية مع الشركاء، والناطق باسم المحكمة مع المسجل ورئيس المحكمة مرتين سنوياً، وأمين المكتبة لحضور المؤتمر السنوي لأمناء المكتبات بالأمم المتحدة.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٤٧- نفقات متكررة. يشمل هذت البند التدريب التخصصي في الرابطة الدولية لأمناء المكتبات القانونية والاتحاد الأوروبي لمستخدمي مجموعة Unicorn.

٣٤٨- نفقات متكررة. الطباعة الخارجية: سيواصل قسم الإعلام والوثائق الإشراف على توزيع المواد الإعلامية والمطبوعات الخارجية على المشاركين في جلسات الإحاطة المعقودة بالمحكمة. ويجري حالياً توزيع النسخ المطبوعة أو الإلكترونية وفقاً لنوعية الجمهور الحاضر في جلسات الإحاطة الإعلامية وطبيعته الجغرافية.

٣٤٩- نفقات متكررة. تشمل الخدمات التعاقدية الأخرى التكاليف المتعلقة بالاستعارة من المكتبات والتجليد والتعاقد على برنامج متعدد اللغات لتخزين المعلومات للمساعدة على تخزين النصوص المحررة باللغات الآسيوية والعربية والروسية. وتشمل رصد وسائط الإعلام أيضاً.

اللوازم والمواد

٣٥٠- نفقات متكررة. يخص هذا البند شراء الكتب والمجلات للمكتبة، وخفض هذا الاعتماد لتمويل البرنامج المتعدد اللغات لتخزين المعلومات.

نفقات التشغيل العامة

٣٥١- نفقات متكررة. يشمل هذا البند التراخيص اللازمة للحصول على برمجيات إضافية للوصول بشكل متزايد إلى قواعد البيانات الإلكترونية (بدلاً عن المصادر المطبوعة) وتسهيل عمليات البحث. وتعكس الزيادة تكاليف البرمجيات اللازمة لقلم المحكمة ومكتب المدعي العام.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٥٢- نفقات متكررة. يشمل هذا البند البعثات المحددة مقررة للحالات الأربع قيد التحقيق، بما في ذلك السفر الداخلي المتزايد إلى المناطق التي توجد فيها بكثافة المجتمعات المحلية المتأثرة. ويشمل هذا البند أيضاً السفر الذي يقوم به إلى المقر المنسق المعني بالتوعية الميدانية والمنسق المعني بوسائل الإعلام.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٥٣- نفقات متكررة. تشمل الموارد توزيع مقتطفات أسبوعية بالوسائل السمعية البصرية على التلفزيونات الوطنية وما يزيد على ٣٠٠ إذاعة محلية في جمهورية أفريقيا الوسطى وأفريقيا. وتشمل أيضاً تغذية التلفزيونات الدولية مباشرة بالأحداث الهامة مثل بدء محاكمة ما أو المؤتمرات الصحفية الرئيسية. وانخفضت هذه التكاليف كثيراً نتيجة لوجود فريق مخصص للمواد السمعية والبصرية بالحكمة.

٣٥٤- وتستخدم الشبكات والتحالفات القائمة حالياً في كل حالة من الحالات لتعزيز التوعية بالأنشطة الجارية والآثار الناتجة عنها. وتشمل الأنشطة عرض أشرطة الفيديو الخاصة بالتوعية في الاجتماعات المعقودة بالمدن والقرى، والعروض المسرحية والغنائية التي تُنظم أثناء هذه الاجتماعات، والحملات العامة التي تتم من خلال الإذاعة والتلفزيون، ووضع الملصقات المواضيعية في أهم المواقع داخل المدن والقرى، والاجتماع بممثلي المجموعات المستهدفة. وسيبدأ القسم إنتاج موجزات صوتية وبصرية لجلسات المحاكم أيضاً.

الجدول ٨٧ - البرنامج ٣٤٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			قسم الإعلام والوثائق	
	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية		
%											
١٨,٤	٢١٦,٦	١٣٩٥,٦	٥٨٩,٥	٨٠٦,١	١١٧٩,٠	٤١٢,٥	٧٦٦,٥	بدون تقسيم			
٤٩,٨	٢٢٨,٩	٦٨٨,٧	٢٤٢,٩	٤٤٥,٨	٤٥٩,٨	١٧١,٤	٢٨٨,٤				
٢٧,٢	٤٤٥,٥	٢٠٨٤,٣	١٣٢,٤	١٢٥١,٩	١٦٣٨,٨	٥٨٣,٩	١٠٥٤,٩	٧٠٣,٧	١٦٧,٠	٥٣٦,٧	
٣٩,٤	٣٧,١	١٣١,٢	٩٨,٤	٣٢,٨	٩٤,١	٩٤,١	٥١٧,٨	١٤٧,٤	٣٧٠,٤		
							٠,٨	٠,٨	٠,٨		
٣٩,٤	٣٧,١	١٣١,٢	٩٨,٤	٣٢,٨	٩٤,١	٩٤,١	٥١٨,٦	١٤٧,٤	٣٧١,٢	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
١٦,٧	١٥,٠	١٠٥,٠	٩٠,٥	١٤,٥	٩٠,٠	٧٦,٠	٩٨,٩	٨٥,٨	١٣,١	السفر	
-١١,٧	-١٠١,٥	٧٦٦,٩	٦٥٤,٦	١١٢,٣	٨٦٨,٤	٨٠٢,٧	٩٥٥,١	٦١٨,٩	٣٣٦,٢	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	
١٢٢٨,٦	٨٦,٠	٩٣,٠	٩٣,٠	٧,٠	٧,٠	٧,٠	٥٦,١	٥٦,١	٥٦,١	نفقات التشغيل العامة	
-٦,٣	-١٠,٠	١٥٠,٠	١٥٠,٠	١٥٠,٠	١٦٠,٠	١٦٠,٠	٢٣٧,١	٢٣٧,١	٢٣٧,١	اللوازم والمواد	
-١٠٠,٠	-٨٥,٠				٨٥,٠	١٥,٠	٧٧,٦	٧٧,٦	٧٧,٦	الأثاث والمعدات	
-٧,٩	-٩٥,٥	١١١٤,٩	٧٤٥,١	٣٦٩,٨	١٢١٠,٤	٨٩٣,٧	٣١٦,٧	١٤٢٤,٨	٧٨٢,٣	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	
١٣,٢	٣٨٧,١	٣٣٣٠,٤	١٦٧٥,٩	١٦٥٤,٥	٢٩٤٣,٣	١٥٧١,٧	١٣٧١,٦	٢٦٤٧,١	١٠٩٦,٧	المجموع	
١٤,١	١٢,٥	١٠١,٣	٤٠,٤	٦٠,٨	٨٨,٨	٣٨,٢	٥٠,٦	٣٥,١	١٦,٥	١٨,٦	الصيانة الموزعة

الجدول ٨٨ - البرنامج ٣٤٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	قسم الإعلام والوثائق											
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام			
١٤	٦	٦	١	١			٣	١	٣	١						الوظائف الأساسية
١٧	١١	٨	٣	٦			٦									الوظائف الحالية
٣١	١٧	١٤	٣	١٤			٩	١	٣	١						المجموع الفرعي
٢	٢	٢														الوظائف الجديدة/المنقولة
٢	١	١		١			١									المجموع الفرعي
٤	٣	٣		١												المجموع
٣٥	٢٠	١٧	٣	١٥			١٠	١	٣	١						

٥- البرنامج ٣٥٠٠: شعبة الضحايا والدفاع

مقدمة

٣٥٥- وفقاً لنظام روما الأساسي وللقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات، تركز شعبة الضحايا والدفاع على كفالة إدراك الضحايا والأشخاص المتهمين/المشتبه فيهم لحقوقهم وممارستهم إياها ممارسة كاملة. ومن المهام المعهود بها إلى الشعبة كفالة حصول الدفاع والضحايا على الوسائل اللازمة للمشاركة في الإجراءات المعروضة على المحكمة. ولتحقيق هذا الغرض، تدير الشعبة نظام المساعدة القانونية بالمحكمة لتمكين المعوزين من الضحايا والمتهمين/المشتبه فيهم من الحصول على موارد كافية ومعقولة للاستعداد لقضاياهم بفعالية وكفاءة.

٣٥٦- ويقدم مكتب المحامي العام للدفاع ومكتب المحامي العام للضحايا الدعم الموضوعي والمساعدة القانونية لأفرقة الدفاع وأفرقة الممثلين القانونيين بإعداد البحوث القانونية وإسداء المشورة لهم في المسائل الموضوعية والإجرائية المتصلة بالقضايا المعروضة على المحكمة والمثول أمام الدوائر عند تكليفهما بالدفاع عنهم. والمكتبان مستقلان تماماً ويدخلان في إطار الشعبة لأغراض إدارية فقط.

الأهداف

- ١- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركين في الإجراءات والأشخاص الذين تسهم أنشطتهم المحكمة على نحو يحترم التنوع. (الهدف الإستراتيجي ٣)
- ٢- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة. (الهدف الإستراتيجي ٦)
- ٣- وضع مجموعة من البرامج لتحقيق المستويات المثلى من الجودة بأقصى قدر ممكن من الكفاءة. (الهدف الإستراتيجي

الهدف في عام ٢٠٠٩	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
		الهدف ١
٣٠	عدد المذكرات القانونية المقدمة.	● تقدم التمثيل القانوني و/أو المشورة القانونية بشأن الإجراءات أمام المحكمة.
٣٠٠	عدد خدمات المشورة القانونية المقدمة.	● إعداد مواد مناسبة لأفرقة الممثلين القانونيين أو أفرقة الدفاع.
١٥٠	عدد التقارير وغيرها من الوثائق ذات الصلة.	●
بدون	عدد المطالبات التي لها ما يبررها فيما يتعلق بالإجراءات التي اتخذها المكتب نيابة عن أفرقة الممثلين القانونيين.	●
%٩٥	إعداد الوثيقة الخاصة بالسياسات.	●
بدون	عدد الحالات التي عولجت فيها المعلومات السرية بطريقة غير مناسبة.	● امتثال جميع الموظفين بالوحدات التابعة للبرنامج لقواعد السرية المشددة.
بدون	عدد المطالبات التي لها ما يبررها فيما يتعلق بحرق السرية.	●
%٩٥	إعداد الوثيقة الخاصة بالسياسات.	● إتاحة معايير شفافة لتقديم الدعم القانوني للأفرقة القانونية.
		الهدف ٢
< %٧٥	عدد الطلبات المقدمة من الضحايا باستخدام الاستمارات النموذجية.	● إدراك المشتبه فيهم والمتهمين والضحايا لحقهم في محاكمة عادلة وفي المشاركة والتعويض.
< %٩٥	عدد المشتبه فيهم والمتهمين الذين يستخدمون الاستمارات ذات الصلة للحصول على مساعدة قانونية تدفعها المحكمة.	●
١٠	عدد الوسطاء.	●
		الهدف ٣
(*)	عدد طلبات المساعدة القانونية التي دفعتها المحكمة.	● وجود نظام فعال للمساعدة القانونية بتمويل من المحكمة.
٢٠٠	عدد المحامين الذين يتمتعون بسمعة حسنة في نظمتهم الوطنية.	●
%٩٥	معدل المدفوعات في غضون شهر واحد.	●
%٩٥	عدد الطلبات المقدمة من الضحايا التي سجلت والتي تم الإشعار باستلامها في غضون سبعة أيام من الاستلام.	● وجود نظام فعال لمعالجة الطلبات المقدمة من الضحايا
%٩٥	عدد الطلبات المقدمة من الضحايا التي أدخلت بقاعدة البيانات في غضون ٣٠ يوما من استلامها.	●
< ٤٠	عدد المحامين الذين تم تدريبهم في السنة.	● تدريب العاملين بالقانون والمحامين في بلدان مستهدفة على الإجراءات أمام المحكمة.
< ٥	عدد الرابطات الدولية التي تتلقى معلومات من ممثلي المحكمة في السنة.	●

(*) لما كان جميع الضحايا الذين يقدمون طلبات للمشاركة في الإجراءات يقدمون على الأرجح طلبات للمساعدة القانونية فإنه لا يمكن حاليا تقدير عدد الطلبات بصورة معقولة.

الجدول ٨٩ - البرنامج ٣٥٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

شعبة الضحايا والدفاع	نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									١٥,٩
موظفو الخدمات العامة	٢٨٨,٤									١٧,٨
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٢٢١,٣	٤٧٣,٠	١ ٦٩٤,٣	١ ٣٤٥,٧	١ ٢٧٠,٦	٢ ٦١٦,٣	١ ٤٨٥,٥	١ ٥٥٦,٩	٣٠٤٢,٤	١٦,٣
المساعدة المؤقتة العامة	٢٦٨,٤	٣٠٠,٥	٥٦٨,٩	٣١,٤	٦٢,٧	٩٤,١	٣٢,٨	١١٨,٧	١٥١,٥	٦١,٠
الخبراء الاستشاريون	٣,٢	٤٨,٣	٥١,٥	٨,٠	٨,٠	٨,٠	٨,٠	٥٨,٠	٦٦,٠	٧٢٥,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٧١,٦	٣٤٨,٨	٦٢٠,٤	٣٩,٤	٦٢,٧	١٠٢,١	٤٠,٨	١٧٦,٧	٢١٧,٥	١١٣,٠
السفر	٤٠,٦	٨٩,٦	١٣٠,٢	٣٧,٩	١٠٩,٢	١٤٧,١	٢٨,٧	١٢٩,٤	١٥٨,١	٧,٥
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٤,٨	٦٣٥,٨	٦٤٠,٦	١٩,٤	١٥٣٢,٥	١٥٥١,٩	٢٤,٨	٣٩٦١,٦	٣٩٨٦,٤	١٥٦,٩
نفقات التشغيل العامة	-٠,١	-٠,١	-٠,١		٣٨,٠	٣٨,٠		٢٦,٠	٢٦,٠	-٣١,٦
اللوازم والمواد	٢,٣		٢,٣		٠,٧	٠,٧				-١٠٠,٠
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٤٧,٧	٧٢٥,٣	٧٧٣,٠	٥٨,٠	١ ٦٧٩,٧	١ ٧٣٧,٧	٥٣,٥	٤ ١١٧,٠	٤ ١٧٠,٥	١٤٠,٠
المجموع	١ ٥٤٠,٦	١ ٥٤٧,١	٣ ٠٨٧,٧	١ ٤٤٣,١	٣ ٠١٣,٠	٤ ٤٥٦,١	١ ٥٧٩,٨	٥ ٨٥٠,٦	٧ ٤٣٠,٤	٦٦,٧
الصيانة الموزعة	٢٤,٧	٢٤,٢	٤٨,٩	٦١,٣	٤٢,٧	١٠٤,٠	٦٤,٦	٤٤,٧	١٠٩,٣	٥,١

الجدول ٩٠ - البرنامج ٣٥٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

شعبة الضحايا والدفاع	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					٣	٢	٢	٤		١١	٦	٦	٦	١٧
الوظائف الحالية						٢	٣	٤	٣	١٢	٧	٧	٧	١٩
المجموع الفرعي					٣	٤	٥	٨	٣	٢٣	١٣	١٣	١٣	٣٦
الوظائف الجديدة/المنقولة										٢			٢	٢
المجموع الفرعي										٢			٢	٢
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها						١								
المجموع الفرعي						١								
المجموع					٣	٦	٤	٨	٤	٢٥	١٣	١٣	١٣	٣٨

(أ) البرنامج الفرعي ٣٥١٠: مكتب الرئيس/ قسم دعم الدفاع/ قسم مشاركة وتعويض الضحايا

الموارد من الموظفين

٣٥٧- ستؤدي إجراءات المحكمة المتعلقة بقضيتين على الأقل تتضمنان ثلاثة متهمين في عام ٢٠٠٩ والزيادة المتوقعة في عدد الطلبات المقدمة من الضحايا للمشاركة في الإجراءات والمطالبة بالتعويض، المقترنة بالتطورات القضائية المتوقعة في الحالة الرابعة، إلى زيادة في مقدار المساعدة المطلوبة للمشتبه فيهم/المتهمين والضحايا وأفرقتهم القانونية، وزيادة في أنشطة التحقيق المالية المتعلقة بالمساعدة القانونية التي تدفعها المحكمة.

إعادة التصنيف

٣٥٨- يقترح المكتب إعادة تصنيف وظيفة المحقق المالي في قسم دعم الدفاع من الرتبة ف-٣ إلى الرتبة ف-٤.

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٣٥٩- موظف قانوني مساعد واحد برتبة ف-٢ (١٢ شهراً، جديدة). يلزم هذا المورد في القسم لضمان معالجة جميع الطلبات والمطالبات بالتعويض المقدمة من أفرقة الدفاع الثلاثة الحالية بصورة فعالة دون الإخلال بمعالجة جميع الطلبات الأخرى (المحامون المخصصون، المحامون المنتدبون)، ومساعدة أفرقة المساعدة القانونية وغير ذلك من الأنشطة مثل إدارة القوائم، وإسداء المشورة القانونية للمسائل المتعلقة بالدفاع، والتشاور مع الشركاء. ويلزم هذا المورد في عام ٢٠٠٩ في إطار المساعدة المؤقتة العامة من أجل تقييم الاحتياجات المقبلة المحتملة.

الجدول ٩١- مؤشرات عبء العمل لقسم دعم الدفاع

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكفي العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكفي العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد أفرقة المساعدة القانونية التي يلزم مساعدتها ^(١) = ١	١	١٦	١,٣٣	١٢	صفر	٤
عدد الطلبات التي ينبغي إدراجها في القوائم ^(١) = ٥٠٠	١	٦٠٠	١	٥٠٠	غير وارد	١٠٠
عدد خدمات المساعدة للمشتبه فيهم والضحايا ومحاميهم ^(٢) = ٤٠٠	١	٨٠٠	١,٦٧	٦٦٤	١٣٦	٤٠٠
عدد الرسائل والمشاورات مع المهنة القانونية = ٣	١	٣	١	٣	غير وارد	صفر

(١) تفحصت هذه المؤشرات لتعكس بمزيد من الدقة العوامل الرئيسية المؤثرة للعمل.

(٢) نتيجة للمتهمين الذين وصلوا مؤخراً والتقدم في الإجراءات.

٣٦٠ - مساعد ميداني من فئة الخدمات العامة- الرتب الرئيسية (جمهورية أفريقيا الوسطى، ستة أشهر، جديدة). ونظراً لبدء وصول الطلبات من جمهورية أفريقيا الوسطى، لن يتمكن قسم دعم الدفاع من مساعدة الضحايا وجمع الطلبات ومتابعتها بدون هذا المورد. وبناء على المعدل في الحالات الأخرى، سيصدر القسم بتعيين مساعد ميداني محلياً ولن يعين موظف ميداني برتبة ف-٢ إلا عندما سيبرر عبء العمل ذلك.

الجدول ٩٢- مؤشرات عبء العمل لقسم مشاركة وتعويض الضحايا

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
٦٠٠	٣	٦٠٠	٣	٨٠٠	غير وارد	صفر
٥٠	١	٦٠	١	٦٠	غير وارد	صفر
٤ ^(١)	٣	٤	٤	٣	غير وارد	١

(١) في عام ٢٠٠٨، تمكن قسم مشاركة وتعويض الضحايا من تغطية جمهورية الكونغو الديمقراطية وأوغندا ودارفور ولكنه لم يتمكن من تغطية جمهورية أفريقيا الوسطى.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٦١ - نفقات متكررة. يشمل هذا البند الاجتماعات مع نقابات المحامين ورابطات المحامين، والمؤتمرات والحلقات الدراسية القانونية ذات الصلة.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٦٢ - نفقات متكررة. بالاستناد إلى النفقات الفعلية في السنوات السابقة والأنشطة الإجرائية المتوقعة في الحالات الأربع في عام ٢٠٠٩.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٦٣ - نفقات متكررة. زادت تكاليف المحامين نتيجة للزيادة في أنشطة المحكمة أي نتيجة للمحاكمتين في عام ٢٠٠٩ والأفرقة القانونية للدفاع والضحايا المتصلة بهما والتي يكافئ عملها إجمالاً ٢٠٠ يوماً من أيام عمل المحكمة.

الجدول ٩٣ - البرنامج الفرعي ٣٥١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			مكتب الرئيس	
	%	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع		
٨,٠	٨٤,٢	١١٤٢,٧	٣٥٨,٨	٧٨٣,٩	١٠٥٨,٥	٣١٥,٠	٧٤٣,٥	بدون تقسيم			
١٨,٦	٨٠,٨	٥١٦,٠	٢٨٠,٠	٢٣٦,٠	٤٣٥,٢	٢٤٩,٦	١٨٥,٦				
١١,٠	١٦٥,٠	١٦٥٨,٧	٦٣٨,٨	١٠١٩,٩	١٤٩٣,٧	٥٦٤,٦	٩٢٩,١	٩٢١,١	١٠٤,٤	٨١٦,٧	
٣١٢,٧	٩٨,٢	١٢٩,٦	٩٦,٨	٣٢,٨	٣١,٤	٣١,٤	٣١٣,١	١٤١,٩	١٧١,٢	المساعدة المؤقتة العامة	
٧٢٥,٠	٥٨,٠	٦٦,٠	٥٨,٠	٨,٠	٨,٠	٨,٠	٥١,٥	٤٨,٣	٣,٢	الخبراء الاستشاريون	
٣٩٦,٤	١٥٦,٢	١٩٥,٦	١٥٤,٨	٤٠,٨	٣٩,٤	٣٩,٤	٣٦٤,٦	١٩٠,٢	١٧٤,٤	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
-١٧,٧	-١٧,١	٧٩,٥	٦١,٠	١٨,٥	٩٦,٦	٦٦,٢	٩٥,٩	٦٧,٠	٢٨,٩	السفر	
١٥٧,٧	٢٣٨١,٠	٣٨٩١,٢	٣٨٧١,٦	١٩,٦	١٥١٠,٢	١٤٩٠,٨	٦٣٥,٨	٦٣٥,٨		الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	
-٣٩,٣	-١١,٠	١٧,٠	١٧,٠		٢٨,٠	٢٨,٠				نفقات التشغيل العامة	
١٤٣,٩	٢٣٥٢,٩	٣٩٨٧,٧	٣٩٤٩,٦	٣٨,١	١٦٣٤,٨	١٥٨٥,٠	٤٩,٨	٧٣١,٧	٧٠٢,٨	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	
٨٤,٤	٢٦٧٤,١	٥٨٤٢,٠	٤٧٤٣,٢	١٠٩٨,٨	٣١٦٧,٩	٢١٤٩,٦	١٠١٨,٣	٢٠١٧,٤	٩٩٧,٤	١٠٢٥,٠	
١,٥	١,٠	٦٩,٠	٢٣,٤	٤٥,٦	٦٨,٠	٢٤,٧	٤٣,٣	٣١,٠	١٤,٠	١٧,٠	
											الصيانة الموزعة

الجدول ٩٤ - البرنامج الفرعي ٣٥١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	مكتب الرئيس					وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف			مد-١
١٢	٤	٤	٨	١		٣	٢	٢	١			
١١	٧	٧	٤	٤	١	٢	١	٢	١			
٢٣	١١	١١	١٢	١٢	١	٥	٣					
٢٣	١١	١١	١٢	١٢	١	٥	٢	٣	١			

(ب) البرنامج الفرعي ٣٥٤٠: مكتب المحامي العام للدفاع

الموارد من الموظفين

٣٦٤- يختص مكتب المحامي العام للدفاع طبقاً لولايته بإعداد البحوث القانونية لأفرقة الدفاع والمحامين المخصصين وتوفير المساعدة لهم. وعلاوة على ذلك، يعد مكتب المحامي العام للدفاع نشرات وقواعد بيانات قانونية للمحامين ويقوم بتحديثها باستمرار لتوضيح القوانين والإجراءات المطبقة بالمحكمة. وتكفل هذه النشرات إلمام المحامين المعينين حديثاً بسرعة بالإطار القانوني الفريد للمحكمة وتمكينهم من العمل بها.

٣٦٥- ووفقاً للنظام الأساسي، يجوز لدائرة المحكمة أن تنتدب المكتب للعمل كمحام مخصص في حالة معينة وأن تطلب منه تقديم مذكرات خطية أو شفوية بشأن تأثير مسألة قانونية معينة على حقوق الدفاع. وبالمستويات الحالية للتوظيف، من المتوقع أن يتعذر على المكتب الوفاء بواجبات المحامي المخصص في عام ٢٠٠٩. وفي حالة تزويد المكتب بموارد إضافية (موظف واحد برتبة ف-٤ لمدة اثني عشر شهراً)، سيقبل العجز وسُتُبذَل جهود لتلبية معظم المهام الأساسية عن طريق وضع أولويات لها. وسيؤدي عدم الحصول على موارد إضافية إلى تعذر امتثال المكتب للأوامر القضائية وعدم قدرته على تقديم المذكرات في الموعد المحدد من الدوائر.

الموارد من الموظفين

الجدول ٩٥- مؤشرات عبء العمل لمكتب المحامي العام للدفاع

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	تكاليف العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد خدمات البحوث والمشورة القانونية = ١٥٠	١	٣٠٠	١	١	٥٠	غير وارد	٢٥٠
عدد التعيينات بصفة محام مخصص = ١٦	٠,٥	٢٢	١,٤	١,٤	١٤	٨	١٧
عدد التعيينات بصفة محام منتدب = ٦	٠,٢	٨	٠,٢	٠,٢	٣	صفر	٥
الحضور في جلسات الاستماع بالمحكمة (مسائل محددة) = ٦٥	٠,١	٩٠	٠,٢	٠,٢	٦٠	٣٠	٦٠
إعداد مواد قانونية وعروض للتوعية = ٦	٠,٢	٨	٠,٢	٠,٢	٦	غير وارد	٢

الموارد المتصلة بالحالات

محام/مستشار قانوني برتبة ف-٤

٣٦٦- يلزم هذا المورد لتوفير الطاقة الإضافية اللازمة للاستجابة لطلبات الدوائر المتعلقة بمسائل محددة أو للعمل كمحام مخصص أو منتدب^(٢٦). ولن يتمكن المحامي الرئيسي وحده من الاستجابة لجميع الطلبات في حالة اللجوء إلى المكتب في

(٢٦) انظر قرارات الدوائر، قرار الدائرة التمهيدية الأولي الصادر في ١٧ آب/أغسطس ٢٠٠٧، الوثيقة ICC-01/04-374: "قرار

بشأن طلبات الممثل القانوني لأصحاب الطلبات المتعلقة بإجراءات تقديم الطلبات لمشاركة الضحايا وتمثيلهم القانوني".

أكثر من حالة واحدة في نفس الوقت. وسيسمح ذلك أيضاً بقيام المحامي الرئيسي بمهام أخرى في صلب ولاية المكتب مثل التوعية وتدريب المحامين والدعاية الداخلية والخارجية للمسائل التي تؤثر على حقوق الدفاع.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٦٧- نفقات متكررة. يلزم هذا البند لتبادل المعلومات والبحوث القانونية وكذلك للاستفادة من تجربة وخبرة مكاتب الدفاع الأخرى التابعة للمحاكم الدولية.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٦٨- نفقات متكررة. يلزم التدريب لضمان استخدام الموارد البشرية المحدودة لمكتب المحامي العام للدفاع بصورة فعالة وتزويد الموظفين التابعين للمكتب بالكفاءات المطلوبة في كافة الجوانب المتصلة بالإجراءات القضائية المحتمل اتصالها بالأعمال التحضيرية للدفاع وولاية المكتب. وتشمل التكاليف أيضاً التدريب على برمجيات التقاضي مثل برمجية CaseMap المستخدمة في المحكمة. وسيتم التدريب بأسلوب 'تدريب المدربين' لتمكين الموظفين بالمكتب من توفير الدعم التدريبي المتواصل لأفرقة الدفاع المقبلة في هذه المجالات.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٦٩- نفقات متكررة. يلزم هذا البند لتيسير عمل المكتب كمحام متدب للمشتبه فيهم بالميدان أو لتمثيل حقوق الدفاع في مناسبات معينة للتحقيق في الميدان.

الجدول ٩٦ - البرنامج الفرعي ٣٥٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			مكتب الخامي العام للدفاع
	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة	بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة	بالحالات	
٤٦,٥	١٢٨,٥	٤٠٤,٨	٢٦٩,٥	١٣٥,٣	٢٧٦,٣	١٥٩,٢	١١٧,١	بدون تقسيم		موظفو الفئة الفنية
١٤,٨	٧,٦	٥٩,٠	٥٩,٠	٥٩,٠	٥١,٤	٥١,٤	٥١,٤			موظفو الخدمات العامة
٤١,٥	١٣٦,١	٤٦٣,٨	٢٦٩,٥	١٩٤,٣	٣٢٧,٧	١٥٩,٢	١٦٨,٥	١٤٨,٩	١٤٨,٩	المجموع الفرعي، الموظفون
								٢٣٦,٧	١٣٩,٥	٩٧,٢
								٢٣٦,٧	١٣٩,٥	٩٧,٢
										المساعدة المؤقتة العامة
										المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
٢١,٧	٤,٣	٢٤,١	١٧,٦	٦,٥	١٩,٨	١٦,٠	٣,٨	١٤,٨	٦,٩	٧,٩
٢٩٠,٤	٤٨,٥	٦٥,٢	٦٠,٠	٥,٢	١٦,٧	١٦,٧	١٦,٧			السفر
-٢٥,٠	-١,٠	٣,٠	٣,٠		٤,٠	٤,٠				الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
١٢٧,٩	٥١,٨	٩٢,٣	٨٠,٦	١١,٧	٤٠,٥	٣٦,٧	٣,٨	١٤,٨	٦,٩	٧,٩
										نفقات التشغيل العامة
										المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
٥١,٠	١٨٧,٩	٥٥٦,١	٣٥٠,١	٢٠٦,٠	٣٦٨,٢	١٩٥,٩	١٧٢,٣	٤٠٠,٤	١٤٦,٤	٢٥٤,٠
										المجموع
١٩,٦	٢,٣	١٤,٠	٦,٤	٧,٦	١١,٧	٤,٥	٧,٢	٥,٦	٢,٥	٣,١
										الصيانة الموزعة

الجدول ٩٧ - البرنامج الفرعي ٣٥٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	مكتب الخامي العام للدفاع	
														الوظائف الأساسية	الوظائف الحالية
٣	١	١	١	١					١					الوظائف الأساسية	الوظائف الحالية
٢				٢	١	١								المتصلة بالحالات	
٤	١	١		٣	١	١			١					المجموع الفرعي	
١				١				١						الأساسية	الوظائف الجديدة/المنقولة
١				١				١						المتصلة بالحالات	
٥	١	١		٤	١	١		١	١					المجموع الفرعي	المجموع

(ج) البرنامج الفرعي ٣٥٥٠: مكتب المحامي العام للضحايا

الموارد من الموظفين

٣٧٠- ليس موظفان من الموظفين التسعة المدرجين بالميزانية لمكتب المحامي العام للضحايا من الموظفين القانونيين ولا يقومان بالتالي بإعداد البحوث القانونية. ويتولى إعداد هذه البحوث بمكتب المحامي العام للضحايا موظفان قانونيان وموظفان قانونيان مساعدان تحت إشراف كبير المحامين. وتشمل المهام المتصلة بهذا المكتب أيضاً إسداء المشورة وإعداد البحوث ومشاريع المذكرات اللازمة للدوائر المعنية في إطار تمثيل (مجموعات) الضحايا في الدعاوى القضائية المعروضة على دوائر المحكمة.

٣٧١- ومن المتوقع حدوث زيادة في عدد البحوث والخدمات الاستشارية المطلوبة للممثلين القانونيين في عام ٢٠٠٩ نتيجة للمحاكمة الأولى الجارية حالياً، وبدء المحاكمة الثانية، والتحقيقات الجارية في الحالات الأربع. واستند المكتب في تقدير الموارد اللازمة لتوفير المساعدة المطلوبة للممثلين القانونيين إلى تجربة السنتين الماضيتين ووجد أنه يلزم ما بين أربعة وعشرة ممثلين قانونيين لكل حالة/قضية. وعلاوة على ذلك، يعمل ممثلون قانونيون كثيرون بصورة مستقلة ودون الاشتراك في أفرقة للدفاع وسيؤدي ذلك إلى زيادة المشورة المطلوبة من المكتب (يعين عادة موظف واحد لكل فريق).

٣٧٢- ومن المتوقع أيضاً أن يزيد عدد الخدمات الاستشارية وعمليات التمثيل التي سيلزم تقديمها للضحايا في عام ٢٠٠٩ نتيجة لزيادة عدد الطلبات وبالتالي عدد الأشخاص الذين ليس لديهم ممثلين قانونيين.

الموارد من الموظفين

الجدول ٩٨- مؤشرات عبء العمل لمكتب المحامي العام للضحايا

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	تكاليف العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٩	النقص المحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص المحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد البحوث والخدمات الاستشارية المقدمة للممثلين القانونيين = ٢٠٠	٥	٢٠٠	٥	١٠٠	غير وارد	غير وارد	
عدد الخدمات الاستشارية المقدمة للضحايا = ٨٠	٣	٨٠	٣	٨٠	غير وارد	غير وارد	
عدد التمثيل في جلسات الاستماع = ٥٠	٣	٥٠	٣	٥٠ ^(١)	غير وارد	غير وارد	
عدد التمثيل لكل حالة/قضية = ٥٠ ^(٢)	٣	٥٠	٣	٥٠	غير وارد	غير وارد	
عدد جلسات الاستماع التي سيلزم الحضور فيها في القضيتين = ٢٠٠ ^(٣)	٧	٢٠٠	٨ ^(٤)	٢٠٠	صفر	٢٥	

(١) إذا لم ينشأ تعارض في المصالح.

(٢) يعادل الرقم ١ مجموعة تبلغ ٥٠ ضحية في حالة أو قضية معينة. ويتم العمل بأفرقة تتألف من ثلاثة أشخاص. ويزيد عبء العمل بمقدار قضيتين على الأكثر لكل فريق لتغطية عبء العمل الإضافي.

(٣) يشير إلى المحاکمتين الجاريتين وربما جلسة استماع لتأكيد الاتهامات.

(٤) لتجنب أي تعارض في المصالح في قضية الحالة في أوغندا/كوبي وآخرين، وكذلك في قضية كاتانغا/نغودجولو شوي، يلزم تعيين مدير قضايا لكل فريق.

الموارد المتصلة بالحالات

مدير قضايا واحد برتبة ف-١

٣٧٣- قد تطلب من المكتب المساعدة القانونية لمجموعات متعارضة من أصحاب الطلبات. وفي هذه الحالة، سيلزم توفير فريقين مختلفين يتكونان من موظف برتبة ف-٤، وموظف برتبة ف-٢، ومدير قضايا برتبة ف-١. ولا يتوافر بالمكتب حالياً سوي مدير قضايا واحد برتبة ف-١ وهو غير كاف نظراً للمحاكمة ٢.

المساعدة المؤقتة العامة

٣٧٤- يلزم مساعد واحد لقواعد البيانات من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢٤ شهراً، جديد) لاستكمال قاعدة البيانات الخاصة بالضحايا وإدارة المساعدة القانونية اللازمة لهم وللمثليهم القانونيين. بما يتماشى مع مشروع المحكمة العام لإدارة المحكمة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

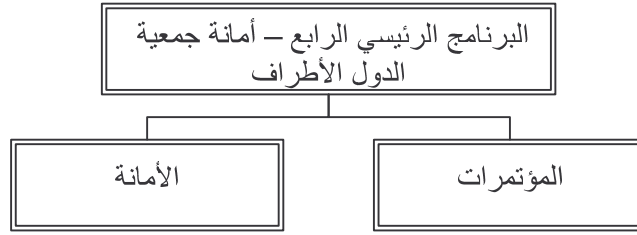
السفر

٣٧٥- نفقات متكررة. ترجع الزيادة إلى الممارسة التي أصبحت شائعة بالمحكمة مؤخراً لتكليف مكتب المحامي العام بالضحايا بتمثيل أصحاب الطلبات والضحايا المأذون لهم بالمشاركة في الإجراءات. ويلزم إجراء مقابلات منتظمة مع العملاء لتنفيذ ولاية المكتب.

نفقات التشغيل العامة

٣٧٦- نفقات متكررة. يلزم استئجار مبان للمكتب بالميدان لتمكينه من إجراء مقابلات مع الضحايا. وقد تبين من الممارسة أنه يلزم أحياناً مبان تقع في أكثر من مكان واحد لتجنب التقاء مجموعات الضحايا الذين تتعارض مصالحهم وضمن سلامتهم وأمنهم.

دال - البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف



مقدمة

٣٧٧- توفر الأمانة لجمعية الدول الأطراف ومكتبها وهيئاتها الفرعية المساعدة الإدارية والتقنية في أداء مهامها بموجب النظام الأساسي. وتشمل مهام الأمانة في مجال خدمة المؤتمرات وضع الخطط لاجتماعات جمعية الدول الأطراف وهيئاتها الفرعية والتحضير لها وتنسيقها، واستلام وتحرير وترجمة وإصدار واستنساخ وتوزيع الوثائق الرسمية والتقارير والقرارات الصادرة عن الجمعية وهيئاتها الفرعية.

٣٧٨- بالإضافة إلى ذلك، توفر الأمانة الخدمة الموضوعية للجمعية وهيئاتها الفرعية. وتشمل مهام الخدمة الموضوعية توفير خدمات الأمانة القانونية والموضوعية مثل إتاحة الوثائق والتقارير والملخصات التحليلية وإسداء المشورة داخل الأمانة بشأن المسائل القانونية والموضوعية المتصلة بأعمال الجمعية. وتشمل المهام الأخرى تقديم المشورة بشأن النظام المالي والقواعد المالية وإعداد مشاريع القرارات بشأن المسائل المالية ومسائل الميزانية.

الأهداف

- ١- توفير مؤتمرات عالية الجودة من خلال تنظيم الدورة الثامنة للجمعية في مدينة لاهاي فضلاً عن الدورتين الأولى والثانية المستأنفتين للدورة السابعة لجمعية الدول الأطراف في مدينة نيويورك ودورتين للجنة الميزانية والمالية تُعقدان في لاهاي. بالإضافة إلى ذلك، ستوفر الأمانة الخدمات لاجتماعات عدد من الهيئات الفرعية التابعة للجمعية منها بالخصوص الفريق العامل الخاص المعني بجريمة العدوان ولجنة المراقبة الخاصة بالمباني الدائمة. كما ستشارك الأمانة في تيسير العمل التحضيري لمؤتمر الاستعراض المقرر أن يُعقد في النصف الأول من عام ٢٠١٠.
- ٢- تمكين الجمعية وأجهزتها الفرعية من تنفيذ ولايتها على نحو أكثر فعالية من خلال ما يلي: تزويدها بخدمات أوجه دعم عالية الجودة كخدمات تخطيط وتنسيق المؤتمرات؛ وإعداد الوثائق وتنسيقها وتقديمها؛ ورصد امتثال مختلف أجهزة المحكمة للوائح التي تحكم إعداد الوثائق في موعدها؛ وتحديد الموارد الإضافية وحيازتها لتمكين الأمانة من تنفيذ ولايتها على نحو فعال وكفاء؛ وكفالة حصول الدول الأطراف على الخدمات المؤتمرية ووثائق المؤتمرات وفقاً لما يقتضيه النظام الأساسي.
- ٣- إجراء البحوث وإعداد الدراسات التحليلية بشأن تطبيق وتفسير أحكام نظام روما الأساسي المتعلقة بالجمعية وهيئاتها الفرعية.

٤- المساعدة في توزيع الوثائق والمعلومات على الدول الأطراف وغيرها من المنظمات المهمة، وذلك عن طريق قنوات منها الإنترنت.

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	المهدف في عام ٢٠٠٩	
المهدف ١	<ul style="list-style-type: none"> • انعقاد المؤتمرات وفقاً للخطة الموضوعية لها. 	<ul style="list-style-type: none"> • حسن سير العمل في الجلسات والفروع منها في الوقت المخصص لها واعتماد التقارير. • النظر في كافة البنود المدرجة في جدول الأعمال. • تقديم الدعم الموضوعي واللوجستي للمشاركين في الجلسات بما في ذلك التسجيل وتوفير الوثائق والخدمات اللغوية. • ارتياح المشاركين في الدورات للترتيبات والمعلومات المقدمة. 	غير وارد
المهدف ٢	<ul style="list-style-type: none"> • إعداد وثائق عالية الجودة وتنقيحها وترجمتها ثم الإفراج عنها من أجل معالجتها وإنتاجها وتعميمها في الأوقات المحددة لها. 	<ul style="list-style-type: none"> • تزويد الدول بخدمات مؤتمرية تتميز بجودتها وتنقيح الوثائق وترجمتها وإصدارها في الموعد المحدد لها باللغات الرسمية الست دعماً لأعمالها. • مساعدة الدول حسب الاقتضاء، لاسيما في توفير المعلومات والوثائق المتعلقة بالجمعية والمحكمة. 	غير وارد
المهدف ٣	<ul style="list-style-type: none"> • تقديم مشورة قانونية عالية الجودة للجمعية وهيئاتها الفرعية. 	<ul style="list-style-type: none"> • تزويد الدول بخدمات قانونية موضوعية، وخاصة في شكل وثائق مما يسهل ويدعم عملها. • ارتياح أعضاء الجمعية والهيئات ذات الصلة للدورات. 	غير وارد
المهدف ٤	<ul style="list-style-type: none"> • التعميم الفعال للوثائق والمعلومات على الدول الأطراف عن طريق الانترنت، في جملة قنوات 	<ul style="list-style-type: none"> • الاستعمال المألوف لموقع الجمعية على شبكة الويب والإكسترات. • الحصول دون تأخير على المعلومات والوثائق. 	غير وارد

الموارد من الموظفين

٣٧٩- تتوقع أمانة جمعية الدول الأطراف زيادة في الوثائق نتيجة للدورة السابعة المستأنفة الأولى والثانية للجمعية، بالإضافة إلى الوثائق المُعدّة للدورة الثامنة. ويشمل ذلك الوثائق التي سينظر فيها مؤتمر الاستعراض في عام ٢٠١٠: ألا وهي حصيلة مناقشات الفريق العامل الخاص المعني بجريمة العدوان، وهي مناقشات ستُختتم أثناء الدورة السابعة المستأنفة الثانية فضلاً عن الوثائق المتعلقة بمشاريع التعديلات الأخرى المُدخلة على نظام روما الأساسي. وإعداد هذه الوثائق سيتطلب تحرير وترجمة ومراجعة الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف ولجنة الميزانية والمالية. وعدد الوظائف التي تكفي

العمل على أساس التفرغ هو وظيفتان (مترجم ومراجع)^(٢٧). وعلى الرغم من تزايد عبء العمل، ستسعى الأمانة لتحقيق المزيد من الكفاءة بسبب الاعتماد على مصادر خارجية في الترجمة ومن تم فهي لم تطلب زيادة في الميزانية بالنسبة للزيادة المتوقعة في عدد الصفحات الواجب ترجمتها.

الجدول ١٠١ - مؤشرات عبء العمل لأمانة جمعية الدول الأطراف

البند	عدد الصفحات في عام ٢٠٠٧ ^(١)	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	النسبة المتوقعة للزيادة في عام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	النسبة المتوقعة للزيادة في عام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ تكافئ العمل على أساس التفرغ ^(٢) لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ تكافئ العمل على أساس التفرغ ^(٢) لعام ٢٠٠٩
عدد الصفحات (الإنكليزية) الواردة للتحضير والترجمة والمراجعة	١ ٤٣٧	١ ٥٨٠	%١٠	١ ٧٣٨	%١٠	٢	٢
عدد الصفحات المترجمة والمراجعة بلغات العمل الرسمية الخمس الأخرى (العربية والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية)	٧ ١٨٥	٧ ٩٠٣	%١٠	٨ ٦٩٣	%١٠	١٠	١٠
المجموع	٨ ٦٢٢	٩ ٤٨٣	%١٠	١٠ ٤٣١	%١٠	١٢	١٢

(١) عدد الكلمات للصفحة الواحدة هو ٣٠٠ كلمة.

(٢) مترجم ومراجع لكل لغة يعملان على أساس التفرغ من آب/أغسطس إلى كانون الأول/ديسمبر من كل عام. وتعتمد الأمانة ابتداء من كانون الثاني/يناير إلى تموز/يوليه على الاستعانة بمصادر خارجية.

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٣٨٠ - نفقات متكررة. تسببت الزيادة الطفيفة في الميزانية المكرسة للمساعدة المؤقتة العامة في مستوى الأجر المدفوع لطابعات يعين تعييناً دولياً.

المساعدة المؤقتة للاجتماعات

٣٨١ - نفقات متكررة. هناك أيضاً انخفاض شامل في هذا البند من الميزانية، وهذا الانخفاض راجع إلى المكاسب التي تحققت على صعيد الكفاءة والتحسين في تقييم الاحتياجات. والمستوى الذي هو أدنى من الموارد المطلوبة يقوم على أساس ائتلاف من النفقات تُكَبِّدَت في الفترات المالية السابقة مقرونة بالاحتياجات المتوقعة من الترجمة التحريرية والترجمة الشفوية.

(٢٧) إن إصدار أمانة الجمعية للوثائق الرسمية في موعدها المحدد لها متوقف على ما يحدث من تداخل وما يتحقق من تنظيم في تقديم مشاريع الوثائق من قبل المحكمة وفقاً للجدول الزمني السنوي الذي تُعده الأمانة عملاً بدليل الإجراءات الذي اعتمده مكتب الجمعية.

العمل الإضافي

٣٨٢- نفقات متكررة. إن الانخفاض في العمل الإضافي يبني على أساس القيم الواردة في نفقات العمل الإضافي أثناء عام ٢٠٠٧. ومبلغ العمل الإضافي هذا يُتَكَبَّدُ جراء الدعم المقدم للمؤتمرات من قبل الموظفين والطابعين كافة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٨٣- نفقات متكررة. هناك موارد إضافية يتوقع لزوم توفيرها لغرض السفر بالنظر إلى انتخاب ستة أعضاء جدد في لجنة الميزانية والمالية، سيتعين أن يسافروا إلى لاهاي لأجل تزويدهم بمعلومات من قبل المسؤولين بالحكمة قبيل حضورهم جلسات اللجنة.

٣٨٤- هناك زيادة متوقعة في مجال السفر بالنسبة لعام ٢٠٠٩ نتيجة لاضطرار موظفي الأمانة للسفر لتغطية الدورة السابعة المستأنفة الأولى والثانية للجمعية التي ستُعقد في نيويورك. وهناك موارد إضافية متوخاة أيضاً بالنسبة لسفر رئيس الجمعية.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٨٥- نفقات متكررة. هناك انخفاض في مبلغ الموارد المطلوبة لغرض الطباعة الخارجية وهو انخفاض تحقق بفضل ضروب الكفاءة المتزايدة. بيد أن من المتوقع أن تحدث زيادات بالنسبة لسائر البنود الفرعية في هذا البند من الميزانية نتيجة لاجتماع الجمعية مرات ثلاث أثناء عام ٢٠٠٩. بمناسبة دورتها السابعة الأولى والثانية التي تعقد في نيويورك فضلاً عن دورتها الثامنة التي تُعقد في لاهاي. وهيكل التكاليف يختلف باختلاف مكان الانعقاد حيث أن الدورات التي تُعقد في لاهاي تكبد تكاليف من قبيل استئجار مكان يلتئم فيه المؤتمر وتوفير الخدمات الأمنية والمعدات، وهي تكاليف لا تلزم حين تجتمع الجمعية بمقر الأمم المتحدة في نيويورك.

اللوازم والمواد

٣٨٦- نفقات متكررة. يعكس الانخفاض النفقات الفعلية المتكبدة في عام ٢٠٠٧. وهذا يغطي القرطاسية وغيرها من اللوازم من أجل سير عمل الاجتماعات على نحو سلس.

الجدول ١٠٢ - البرنامج الرئيسي الرابع: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية العمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			أمانة جمعية الدول الأطراف
	المبلغ	المجموع	المتصلة بالحوالات	الأساسية	المتصلة بالحوالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحوالات	المجموع	
%										
١٤,٥	٧٥,٦	٥٩٧,٧	٥٩٧,٧	٥٢٢,١	٥٢٢,١	٥٢٢,١	٥٢٢,١	٥٢٢,١	٥٢٢,١	موظفو الفئة الفنية
١٣,٠	٣١,٢	٢٧٠,٦	٢٧٠,٦	٢٣٩,٤	٢٣٩,٤	٢٣٩,٤	٢٣٩,٤	٢٣٩,٤	٢٣٩,٤	موظفو الخدمات العامة
١٤,٠	١٠٦,٨	١٦٨,٣	١٦٨,٣	١٦٨,٣	١٦٨,٣	١٦٨,٣	١٦٨,٣	١٦٨,٣	١٦٨,٣	المجموع الفرعي، الموظفون
-٧,٣	-٤٤,٨	٥٦٩,٣	٥٦٩,٣	٦١٤,١	٦١٤,١	٦١٤,١	٦١٤,١	٦١٤,١	٦١٤,١	المساعدة المؤقتة العامة
-٢٨,٦	-٣٤٥,١	٨٦٠,٦	٨٦٠,٦	١٢٠٥,٧	١٢٠٥,٧	١٢٠٥,٧	١٢٠٥,٧	١٢٠٥,٧	١٢٠٥,٧	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
-٦٦,٧	-٤٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	العمل الإضافي
-٢٢,٩	-٤٢٩,٩	١٤٤٩,٩	١٤٤٩,٩	١٨٧٩,٨	١٨٧٩,٨	١٨٧٩,٨	١٨٧٩,٨	١٨٧٩,٨	١٨٧٩,٨	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
٥٨,٥	١٢٥,١	٣٣٩,١	٣٣٩,١	٢١٤,٠	٢١٤,٠	٢١٤,٠	٢١٤,٠	٢١٤,٠	٢١٤,٠	السفر
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	الضيافة
-١٢,٤	-١٢٦,٣	٨٩٤,٧	٨٩٤,٧	١٠٢١,٠	١٠٢١,٠	١٠٢١,٠	١٠٢١,٠	١٠٢١,٠	١٠٢١,٠	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
٨,٠	٤,٠	٥٤,٠	٥٤,٠	٥٠,٠	٥٠,٠	٥٠,٠	٥٠,٠	٥٠,٠	٥٠,٠	نفقات التشغيل العامة
-٢٥,٠	-١٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٤٠,٠	٤٠,٠	٤٠,٠	٤٠,٠	٤٠,٠	٤٠,٠	اللوازم والمواد
		٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	الأثاث والمعدات
-٠,٥	-٧,٢	١٣٤٧,٨	١٣٤٧,٨	١٣٥٥,٠	١٣٥٥,٠	١٣٥٥,٠	١٣٥٥,٠	١٣٥٥,٠	١٣٥٥,٠	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
-٨,٣	-٣٣٠,٣	٣٦٦٦,٠	٣٦٦٦,٠	٣٩٩٦,٣	٣٩٩٦,٣	٣٩٩٦,٣	٣٩٩٦,٣	٣٩٩٦,٣	٣٩٩٦,٣	المجموع
٥,٣	١,٧	٣٤,٢	٣٤,٢	٣٢,٥	٣٢,٥	٣٢,٥	٣٢,٥	٣٢,٥	٣٢,٥	الصيانة الموزعة

الجدول ١٠٣ - البرنامج الرئيسي الرابع: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	ف-١					مد-١		وكيل أمين عام	أمانة جمعية الدول الأطراف
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد		
٩	٤	٢	٢	٥			١	٣		١			الوظائف الحالية
٩	٤	٢	٢	٥			١	٣		١			المجموع الفرعي
													الوظائف الجديدة/المنقولة
٩	٤	٢	٢	٥			١	٣		١			المجموع الفرعي
٩	٤	٢	٢	٥			١	٣		١			المجموع

هاء- البرنامج الرئيسي السادس : أمانة الصندوق الإستئماني للضحايا

مقدمة

٣٨٧- تتمثل مهمة الصندوق الاستئماني للضحايا في دعم البرامج التي تتصدى للأضرار الناجمة عن الجرائم التي تدخل في اختصاص المحكمة و ذلك من خلال مساعدة الضحايا على العودة إلى العيش بكرامة و الإساهم بدرهم في المجتمعات المحلية التي ينتمون إليها.

٣٨٨- و قد أنجز الصندوق الاستئماني للضحايا التزامه العالمي النطاق المنصوص عليه في نظام روما الأساسي بدعم تأهيل الضحايا من الأفراد و المجتمعات المحلية؛ و إعادة الكرامة للناجين من الإبادة الجماعية و جرائم الحرب و الجرائم ضد الإنسانية. و قد أوجد النظام الأساسي مؤسستين متكاملتين هما: المحكمة من اجل ملاحقة و محاكمة المسؤولين عن تلك الجرائم، و الصندوق الاستئماني للضحايا^(٢٨) من اجل تقديم الدعم للضحايا في شكل تعويضات و غيرها من ضروب المساعدة الرامية إلى إعادة التأهيل.

٣٨٩- و نظام روما الأساسي صورة من صور التوافق الدولي القائل بان إنصاف ضحايا اخطر الجرائم بحق حقوق الإنسان لا يمكن أن يتحقق دون مشاركتهم الكاملة في العملية القضائية التي تضطلع بها المحكمة؛ أو بدون مشاركتهم المباشرة في تعيين و تنفيذ انسب سبل التعويض و إعادة التأهيل. و لذلك فان الصندوق الاستئماني للضحايا منوط بولائتين رئيسيتين هما: أداء التعويضات؛ و توفير الدعم لإعادة تأهيل الضحايا الذين لم يشتركوا بصورة مباشرة في العملية القضائية ولكنهم مشمولون بالاختصاص المنوط بالمحكمة.

٣٩٠- و يعمل الصندوق الاستئماني للضحايا جاهدا من اجل التخفيف من معاناة الضحايا و يسهم في إقامة العدل من خلال ما يلي:

- الوقوف علي حالة ضحايا الإبادة الجماعية و الجرائم ضد الإنسانية و جرائم الحرب و إذكاء الوعي لديهم.
- حشد الموارد و تعبئة الشركاء من اجل الوصول إلى هؤلاء الضحايا و مساعدتهم على إعادة بناء حياتهم و حياة المجتمعات المحلية التي ينتمون إليها.
- الدعوة إلى تحقيق مصالحة في كنف الكرامة و تيسير هذه المصالحة داخل الأسر المتضررة و المجتمعات المحلية الدول و السعي الجاد في سبيل منع حدوث مثل هذه الجرائم من جديد في المستقبل.
- تنفيذ الأوامر المتعلقة بالتعويض التي تصدرها المحكمة.

٣٩١- و قد اقر مجلس الإدارة الأطر البراجمية و للإدارة المالية التي و ضعت في عام ٢٠٠٧ بشأن الصندوق الاستئماني للضحايا. و على أساس هذه الوثائق و الخطة الإستراتيجية للمحكمة أجريت عملية للتخطيط الاستراتيجي المتعلق بالصندوق

(٢٨) انظر الفقرة ١ من المادة ٩٧ من نظام روما الأساسي و نصها" ينشؤ صندوق استئماني بقرار من جمعية الدول الأطراف لصالح المحني عليهم في الجرائم التي تدخل في اختصاص المحكمة و لصالح اسر المحني عليهم".

الإستثماني للضحايا تولتها الأمانة و اشتملت علي مسح قوامه مقابلات أجريت مع أكثر من ٤٠ شخصا داخل المحكمة و مع الموظفين و الأعضاء في جمعية الدول الأطراف و اهم أصحاب المصلحة في العدالة العالمية. و يتوخى القيام في عام ٢٠١٠ بوضع الميزانية العادية التي يجري ربطها بخطة رصد أداء الصندوق الإستثماني و المؤشرات اللاحقة.

٣٩٢- و كانت سنة ٢٠٠٨ هي السنة الأولى التي تم فيها تشغيل الصندوق الإستثماني للضحايا طيلة كامل الفترة التي يتم التركيز فيها علي تعزيز النظم و العمليات. و تشمل هذه العمليات إدارة اولى الطلبات المقدمة إلي المحكمة بالنسبة إلي مشاريع في أوغندا و جمهورية الكونغو الديمقراطية و تعزيز الإجراءات المالية و البر ايجابية الداخلية و الانخراط في عملية التخطيط الاستراتيجي ووضع خطة لرصد الأداء.

٣٩٣- و في عام ٢٠٠٨ وافق مجلس الإدارة ووافقت الدوائر علي ٤٠ مشروعا لفائدة أوغندا و جمهورية الكونغو الديمقراطية و يجري النظر حاليا في تنفيذ هذه المشاريع.

٣٩٤- و سيرتفع مستوي العمليات التي يقوم بها الصندوق الإستثماني للضحايا في عام ٢٠٠٩ بحيث يشمل التوسع في البرامج في أوغندا و جمهورية الكونغو الديمقراطية و الأخذ بعمليات و أنشطة جديدة ذات صلة بالمشاريع في كل من جمهورية إفريقيا الوسطى و دارفور.

٣٩٥- و يبلغ عدد المشاريع المتوقعة في عام ٢٠٠٩ نحو ٨٠ مشروعا في ٤ بلدان بحلول أواخر السنة. و سيمثل الرصد و التقييم و الإبلاغ و إدارة المنح بؤرة التركيز في السنة المالية المقبلة.

٣٩٦- المنوي أن تكون سنة ٢٠٠٩ سنة لوضع الاستراتيجيات و الطرائق المتعلقة بتنفيذ أوامر التعويض التي تصدرها المحكمة و قد أدرج الصندوق الإستثماني للضحايا في الميزانية الخاصة به الموظفين و الخبراء الاستشاريين اللازمين للوفاء بهذه الولاية الثانية.

٣٩٧- و يمكن ربط أهداف الصندوق الإستثماني للضحايا بالأهداف التالية التي تتوخاها المحكمة لعام ٢٠٠٩ :

الأهداف:

- ١- صياغة خيارات تم مواقع جغرافية مختلفة لموارد المحكمة و أنشطتها بما في ذلك المتطلبات الخاصة بالمباني الدائمة. (الهدف الاستراتيجي ٥)
- ٢- استحداث آليات خاصة بكل حالة علي حدة تتيح التعاون اللازم بمختلف أشكاله، وخاصة في مجال القبض على الأشخاص و تسليمهم. (الهدف الاستراتيجي ٧)
- ٣- الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال و التفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة و التشديد على دور المحكمة و استقلاليتها. (الهدف الاستراتيجي ٨)
- ٤- وضع مجموعة من البرامج لتحقيق المستويات الأمثل من الوحدة بأقصى قدر ممكن من الكفاءة. (الهدف الاستراتيجي ١٢)

الهدف في عام ٢٠٠٩	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
الهدف ١	<ul style="list-style-type: none"> انضمام كافة المعينين إلي ملاك الموظفين قيام الصندوق الإستثماري بتعزيز إدارة المنح للضحايا ووضع إجراءات تبليغ الجهات المانحة. إعلان العطاءات مفتوح و تعزيز الاقتراح المتعلق بالاستعراض. عدد المنح التي تقدم مستوى التمويل المخصص للمشاريع المعتمدة تطوير المشاريع التي يقترحها مجلس الإدارة من اجل استخدام الموارد لصالح الضحايا في إطار الاختصاص المنوط بالمحكمة) المادة (٩٨،٥). خطة إستراتيجية من ثلاث سنوات إلي جانب خطة لرصد الأداء و خطة عمل سنوية قائمة. 	<ul style="list-style-type: none"> تعيين الموظفين بالصندوق الإستثماري للضحايا في الميدان و في المقر علي حد سواء. نظم إدارة المنح، نظم رصد الأداء، و نظام التبليغ جميعها قائمة. الانتهاء من عملية التخطيط الاستراتيجي ووضع خطة العمل السنوية . تخصيص الموارد للمشاريع بالاستناد إلي الأطر الأنفة الذكر
الهدف ٢	<ul style="list-style-type: none"> عدد المنتديات/ المشاركين. عدد الشركاء. مبالغ التبرعات التي تم تلقيها. كفالة الاتصال الشفاف و المفتوح بالجمهور عامة. تنفيذ النظم و الإجراءات الفعالة للتعاون مع المحكمة. 	<ul style="list-style-type: none"> منتديات منتظمة تعقد مع الشركاء. توسع شبكة الشركاء. تزايد مستويات حشد الموارد. مواد اتصالات جديدة و الإعلان علي موقع علي شبكة الانترنت . التعاون الفعال بين الصندوق و بين المحكمة.
الهدف ٣	<ul style="list-style-type: none"> الدعوة الفعالة لفائدة الصندوق الإستثماري. التعبئة الاجتماعية على النحو الفعال. عدد الأفراد الذين أمكن الوصول إليهم. 	<ul style="list-style-type: none"> تزايد الدعوة لفائدة الصندوق الإستثماري للضحايا و الدفاع عن قضايا الضحايا من خلال المنتديات الالكترونية و التقليدية و السياسية و غيرها من المنتديات.
الهدف ٤	<ul style="list-style-type: none"> عدد المنتديات التي تنظم بحضور الضحايا عدد الزيارات الشهرية التي يقوم بها موظفو/شركاء الصندوق الإستثماري للضحايا تحسن الأحوال المعيشية للضحايا الذين يحضون بالمساعدة. المشاريع الجديدة التي أطلقت في بلدين جديدين اثنين (٤٠) مشروعا إضافيا) مما في ذلك تدبير الإشعارات الصادرة عن الدوائر. تزايد الدعم و المساعدة التقنية للمشاريع الراهنة (٤٠) مشروعا). جلسات مشاور تعقد لوضع إستراتيجية تنفيذ التعويضات و قيام هذه الإستراتيجية (*). الامتثال السنوي للحدود التي تضعها الميزانية و للأهداف البراجمجة و الاتفاقات التي تبرم مع الجهات المانحة 	<ul style="list-style-type: none"> مشاركة الضحايا بصفة مباشرة في تحديد احتياجاتهم و في تنفيذ الحلول. التقييم الذي يجري في جمهورية إفريقيا الوسطى و دارفور. الدعم الموجه إلى هدف معين ولكن المنتظم و مشاريع المراقبة- توسيع نطاق المشاريع القائمة في شمال أوغندا و جمهورية الكونغو الديمقراطية و المشاريع الجديدة في كل من جمهورية إفريقيا الوسطى و دارفور. وضع إستراتيجية تنفيذية لأداء التعويضات. التعاون الوثيق مع الشركاء الآخرين المنخرطين في هذا المجال أو ذلك القطاع. الامتثال للأهداف/ المراحل المحددة الواردة في الميزانية و البرنامج.

(* بالنظر إلي كون الصندوق الإستثماري للضحايا ما يزال في مرحلة البداية يتعذر في هذه اللحظة تقييم مستوى انشطته.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

إعادة التصنيف

٣٩٨- يقترح إعادة تصنيف الوظيفة المحصنة لموظف برامج أفدم من الرتبة ف-٤ إلى الرتبة ف-٥.

موظف برتبة ف-٣ مكلف بالرصد و التقييم.

٣٩٩- الغرض من هذه الوظيفة توفير ضمان الجودة و مراقبتها فيما يخص الأنشطة ذات الصلة بمشاريع الصندوق الإستثماري للضحايا لتأمين التقيد بالمواعيد و بالأهداف و بالتدابير الواجب أن تتخذ. و مع النماء المتواصل للنشاط ذي الصلة بالمشروع تمشيا مع الولاية المسندة إلى الصندوق الإستثماري تزداد كذلك المتطلبات لوجود خبير مستقل يكون مسؤولا أمام المديرية التنفيذية لرصد و تقييم الكيفية التي يتم بها تنفيذ مشاريع الصندوق الإستثماري للضحايا. وتؤدي المهام المرتبطة بهذه الوظيفة حاليا بواسطة المساعدة المؤقتة العامة، بيد أن الطلب مقدم لإيجاد وظيفة جديدة بالنظر إلى أهمية الدور الذي تنطوي عليه هذه الوظيفة. ولا تتوفر القدرة داخل الصندوق الإستثماري للضحايا علي الوفاء بمتطلبات هذه الوظيفة.

المساعدة المؤقتة العامة

٤٠٠- مستشار أقدم للمالية و الإدارة برتبة ف-٥ (٦ أشهر،متواصلة). سيتولى هذا الخبير انجاز الأنماط الخاصة بأداء العمليات ذات الصلة بالصندوق الإستثماري للضحايا في عام ٢٠٠٨ و تيسير وضع الخطط الأساسية لكافة العمليات و إعداد تحليل للفجوة في احتياجات الصندوق الاستثماري للضحايا مقارنة بما هو متاح في الظرف الراهن. و علي حين سينصب الاهتمام علي الظفر بحل مؤقت لمسألة تبليغ الجهات المانحة في عام ٢٠٠٨ و عام ٢٠٠٩ سيتجه التركيز إلى تمثيل الصندوق الاستثماري للضحايا في إيجاد و تنفيذ حل ابقى بالنسبة إلى تبليغ الجهات المانحة و إدارة المنح. وسيتولى هذا الخبير بالإضافة إلى ذلك، وضع و تحسين الإجراءات داخل الصندوق الإستثماري للضحايا و ينسق العمليات بين هذا الصندوق و الأجهزة الأخرى التابعة للمحكمة . و لا يملك الصندوق في الظرف الراهن القدرة علي الوفاء بالمهام المرتبطة بهذه الوظيفة.

٤٠١- موظف مكلف بالرصد و التقييم برتبة ف-٣ (٦ أشهر، متواصلة). وذلك من اجل كفالة استمرارية الأعمال الى أن يتم الإعلان عن الوظيفة المطلوبة الجديدة و شغلها من خلال عملية تنافسية.

٤٠٢- مساعد إداري واحد من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى(شهران، متواصلان). و ذلك للمساعدة علي إعداد الاجتماع السنوي للمجلس.

العمل الإضافي

٤٠٣ - تفقات متكررة. يطلب تخصيص اعتماد للعمل الإضافي فيما يتصل بالأعمال التحضيرية لاجتماع المجلس السنوي.

الخبراء الاستشاريون

٤٠٤ - سيقوم هؤلاء الخبراء الاستشاريون بالعمل مع الصندوق الإستثماني للضحايا على استحداث نظام معلومات إدارية خاص بأنشطته البرنامجية. بالإضافة الى ذلك يطلب اعتماد ذو صلة بتكنولوجيا المعلومات و الاتصال من اجل تقديم مشورة لمدة ١٥-٢٠ يوما غايتها إضفاء المزيد من الفاعلية على نموذج تبليغ الجهات المانحة علي ضوء المعطيات الأولية .

الموارد المتصلة بالحالات

موظف مسئول عن البرامج الميدانية برتبة ف-٣ (جمهورية الكونغو الديمقراطية-بونيا)

٤٠٥ - يتولي هذا المسؤول الإشراف على إدارة و تنفيذ الخطة الإستراتيجية القطرية للصندوق الإستثماني للضحايا بما في ذلك إدارة حقيبة مشاريع، و العلاقات مع الوسطاء ومع الجهات المانحة . و مع استمرار نماء النشاط ذي الصلة بالمشاريع، من الأهمية بالنسبة للصندوق الإستثماني للضحايا أن يكون هناك موظفون تابعون له موجدين في جمهورية الكونغو الديمقراطية. و يؤدي هذه الوظيفة حاليا مسؤول على أساس من المساعدة المؤقتة العامة، إلا انه بالنظر إلي الأهمية التي يكسبها النشاط ذو الصلة بالمشاريع و بالنظر كذلك إلي تزايد باسمرار من الأهمية بمكان بالنسبة للصندوق الإستثماني للضحايا أن يكون موظف تابع له موجودا في مناطق العمليات.

المساعدة المؤقتة العامة

٤٠٦ - مساعد ميداني واحد من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى(أوغندا، ٩ أشهر، وظيفة جديدة). يقدم هذا المساعد الدعم في سبيل وضع و تنفيذ الخطة الإستراتيجية القطرية للصندوق الإستثماني للضحايا مع التشديد تحديدا على متابعة المشروع و توفير الدعم اللوجستي و الإداري له.

٤٠٧ - مساعد ميداني واحد من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى(جمهورية الكونغو الديمقراطية-بونيا، ٩ أشهر، وظيفة جديدة). و ذلك لدعم عملية وضع و تنفيذ الخطة الإستراتيجية القطرية للصندوق الإستثماني للضحايا مع التشديد بوجه محدد على متابعة المشروع و الدعم اللوجستي و الإداري.

الخبراء الاستشاريون

٤٠٨ - سيساعد هؤلاء الخبراء الاستشاريون في تنفيذ خطة رصد الأداء من خلال التدقيق في خطط رصد و تقييم المشاريع. كما أنهم سيساعدون الشركاء المحليين في كل من جمهورية الكونغو الديمقراطية و جمهورية إفريقيا الوسطى في مجال تصميم المشاريع و تخطيطها. و من اجل توفير الدعم لعملية إعداد التقرير السنوي و غير ذلك من التقارير المتعلقة بالمناخين بحسب ما تدعو إليه الحاجة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٤٠٩- نفقات متكررة. خاصة بسفر أعضاء مجلس الإدارة من اجل تفقد مشاريع الأمانة و زيارة الشركاء. و قد زيد في الاعتماد المخصص بسبب المبادرات الرامية إلي حشد كم اكبر من الموارد.

الضيافة

٤١٠- نفقات متكررة. يخص هذا البند الأحداث و الاستقبالات الرامية الى إلقاء المزيد من الأضواء علي الصندوق الإستثماني للضحايا و المبادرات الرامية إلي حشد الموارد.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٤١١- نفقات متكررة. تعود الزيادة إلي تصميم مواد للاتصالات تستخدم في أنشطة حشد الموارد، و تكاليف الترجمة الزائدة عما توفره المحكمة للصندوق الإستثماني للضحايا و طباعة الأنشطة البرنامجية المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية و جمهورية إفريقيا الوسطى.

نفقات التشغيل العامة

٤١٢- نفقات متكررة. هي لتسديد جملة من النفقات اللوجستية و الخاصة بالمواد و الاتصالات و الأمن و الناجمة عن عملية تشغيل الصندوق الإستثماني في مواقع نائية و عالية المخاطر حيث تنعدم ابسط المرافق الأساسية في اغلب الأحيان أو تكون معيبة بشكل جديد. و قد تحقق تخفيض علي هذا الصعيد.

اللوازم والمواد

٤١٣- نفقات متكررة. تستخدم للوفاء باللوازم المكتبية الأساسية و غيرها من المواد الاستهلاكية اللازمة للمكتب. و تعزى الزيادة إلي زيادة في عدد الموظفين و أنشطة المشاريع. و يعوض عنها بتخفيض في مجال النفقات التشغيل العامة.

الموارد ذات الصلة بالحالات

السفر

٤١٤- نفقات متكررة. و هي لغرض الاجتماعات المكرسة لتخطيط البرامج و لتمكين الخبير الاستشاري من تقديم مساعدته في تنفيذ خطة رصد الأداء و في مجال تصميم البرامج و مسائل التخطيط في كل من جمهورية الكونغو الديمقراطية و جمهورية إفريقيا الوسطى.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٤١٥- نفقات متكررة. تم- بالتشاور مع المحكمة- تخصيص اعتماد في الميزانية لغرض استئجار السيارات في جمهورية الكونغو الديمقراطية و كمبالا حيث أن احتياجات الصندوق الإستثماني للضحايا لا يمكن الوفاء بها باستخدام السيارات المخصصة لهذه المكاتب الميدانية.بالضافة الى ذلك هنالك مبلغ متواضع معتمد لأجل الموظفين الميدانيين لتمكينهم من حضور حلقة عمل تعنى بتصميم البرامج.

نفقات التشغيل العامة

٤١٦- نفقات متكررة. و ذلك من اجل استئجار مكتب صغير و مرافق من المركب التابع للأمم المتحدة لتمكين الصندوق الإستثماني للضحايا من انجاز عمله في شرق جمهورية الكونغو الديمقراطية نظرا إلى أن الهياكل القائمة حاليا لا يمكن أن توفر هذا الحيز.

اللوازم و المواد

٤١٧- نفقات متكررة. لغرض لوازم متنوعة و معدات بسيطة.

الجدول ١٠٤ - البرنامج الرئيسي السادس: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	
	المبلغ	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات		الأساسية
%											
٥٨,١	١٨٢,٧	٤٩٧,٠	١٥١,٩	٣٤٥,١	٥٢,١	٢٦٢,٢				موظفو الفئة الفنية	
١٤,٨	١٥,٠	١١٨,٨		١١٨,٠	١٠٢,٨	١٠٢,٨				موظفو الخدمات العامة	
٤٧,٤	١٩٧,٩	٦١٥,٠	١٥١,٩	٤٦٣,١	٤١٧,١	٥٢,١	٣٦٥,٠	٢٣٤,١	٩,٢	٢٢٤,٩	المجموع الفرعي، الموظفون
٠,٨	١,٣	١٦٢,٤	٢٤,٤	١٣٨,٠	١٦١,١	١٠٣,٥	٥٧,٦	٩٨,٥	٧٥,٨	٢٢,٧	المساعدة المؤقتة العامة
								٧٢,٣		٧٢,٣	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
		١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠				العمل الإضافي
٥٨,١	٥٨,١	٦٨,١	٢٧,٠	٤١,١	١٠,٠		١٠,٠	٠,٧		٠,٧	الخبراء الاستشاريون
٣٢,٨	٥٩,٤	٢٤٠,٥	٥١,٤	١٨٩,١	١٨١,١	١٠٣,٥	٧٧,٦	١٧١,٥	٧٥,٨	٩٥,٧	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
-١٣,٦	-٢٧,٤	١٧٤,٧	٧٥,١	٩٩,٦	٢٠٢,١	١٢٤,٤	٧٧,٧	١٠٧,٦		١٠٧,٦	السفر
١٥٠,٠	١٠,٥	١٧,٥		١٧,٥	١٧,٥		١٧,٥	٩,٤		٩,٤	الضيافة
١٣٠,٤	١٢١,٨	٢١٥,٢	٩٧,١	١١٨,١	٩٣,٤	١٧,٠	٧٦,٤	٣٦,٧		٣٦,٧	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
-٣١,٧	-٢٠,٠	٤٣,٠	١٨,٠	٢٥,٠	٦٣,٠		٦٣,٠	١٦,١		١٦,١	نفقات التشغيل العامة
١٠٠,٠	١٥,٠	٣٠,٠		٣٠,٠	١٥,٠		١٥,٠	٠,٤		٠,٤	اللوازم والمواد
	١١,٤	١١,٤	١١,٤					٢٨,٩		٢٨,٩	الأثاث والمعدات
٢٥,١	١٠٠,١	٤٩١,١	٢٠١,٦	٢٩٠,٢	١٤١,٤		٢٤٩,٦	١٩٩,١		١٩٩,١	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
٣٦,٢	٣٥٨,١	١٣٤٧,٣	٤٠٤,٩	٩٤٢,٤	٩٨٩,٢	٢٩٧,٠	٦٩٢,٢	٦٠٤,٧	٨٥,٠	٥١٩,٧	المجموع
٣٨,٥	٦,٥	٢٣,٣	٢٣,٣	٤,٣	١٦,٨	٢,٢	١٤,٦	٧,٨		٧,٨	الصيانة الموزعة

الجدول ١٠٥ - البرنامج الرئيسي السادس: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	ف-١					مد-١		مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا
					١-١	٢-١	٣-١	٤-١	٥-١	١-١	٢-١			
٥	٢	٢	٣			١				١				الوظائف الحالية
٥	٢	٢	٣			١				١				المجموع الفرعي
١			١				١							الوظائف الجديدة
١			١				١							المجموع الفرعي
-١			-١				-١							الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها
-١			-١				-١							المجموع الفرعي
٥	٢	٢	٣			١	١			١				المجموع

واو-البرنامج الرئيسي السابع: مكتب مشروع المباني الدائمة

مقدمة

٤١٨- تأسس علي القرار الذي اتخذته جمعية الدول الأطراف في دورتها السادسة انشئ البرنامج الرئيسي السابع الخاص بمشروع مكتب المباني الدائمة^(٢٩). والهدف من مكتب مشروع المباني الدائمة هو أن تتوفر للمحكمة المباني الدائمة اللازمة لتحقيق الغايات و الأهداف الإستراتيجية التي تتوخاها هذه المنظمة من خلال وضع التصاميم الخطط و المباني دائمة للمحكمة و تشييدها في نهاية المطاف.

الموارد من الموظفين

٤١٩- انشأت جمعية الدول الأطراف هذا البرنامج الرئيسي الجديد في دورتها السادسة المعقودة في ٢٠٠٧ و ميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ و التي عرضتها لجنة المراقبة التابعة للجمعية في ما يخص المباني الدائمة و تعكس التكلفة المحسوبة لسنة بكاملها بالنسبة لمختلف الوظائف. هي تكلفة لم تقدر إلا بصورة جزئية في ميزانية عام ٢٠٠٨ وفقا لمعدل الشواغر التقديري.

٤٢٠- و حالما يتسلم مدير المشروع مهامه أثناء النصف الثاني من عام ٢٠٠٨ سيعكف على وضع مؤشرات لعبء عمل هذا المكتب.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٤٢١- يتمثل البند الخطي الرئيسي المنتظر في الخدمات التعاقدية التي تنطوي بالدرجة الأولى على نظام حاسوبي متخصص و معدات و برمجيات.

٤٢٢- و تجدر الإشارة إلي أن لجنة المراقبة بصدد مناقشة ما يتعلق بالموارد الاضافية من غير الموظفين اللازمة لعام ٢٠٠٩ لغرض المباني الدائمة و ستعرض على الجمعية لتنظر فيها في دورتها السابعة من خلال مشروع القرار المتعلق بهذه المسألة الذي تصدره بشأن المباني الدائمة.

(٢٩) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السادسة، نيويورك، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر-١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ (منشور المحكمة الجنائية الدولية/ICC-ASP/6/20)، المجلد الأول، الجزء الثالث، القرار ICC-ASP/6/Res.1 الفقرة ١٠.

الجدول ١٠٦ - البرنامج الرئيسي السابع: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			مكتب مشروع المباني الدائمة
	المبلغ	الجموع	المتصلة بالحوالات الأساسية	المبلغ	الجموع	المتصلة بالحوالات الأساسية	المبلغ	الجموع	المتصلة بالحوالات الأساسية	
١١٥,٦	١٤٦,٦	٢٧٣,٤	٢٧٣,٤	١٢٦,٨	١٢٦,٨	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية	
٢٧٥,٨	٤٣,٣	٥٩,٠	٥٩,٠	١٥,٧	١٥,٧				موظفو الخدمات العامة	
١٣٣,٣	١٨٩,٩	٣٣٢,٤	٣٣٢,٤	١٤٢,٥	١٤٢,٥				المجموع الفرعي، الموظفون	
	٤٣,٨	٤٣,٨	٤٣,٨						المساعدة المؤقتة العامة	
	٤٣,٨	٤٣,٨	٤٣,٨						المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
	١٧,٨	١٧,٨	١٧,٨						السفر	
	٥,٠	٥,٠	٥,٠						الضيافة	
١٥١,٤	٥٣,٠	٨٨,٠	٨٨,٠	٣٥,٠	٣٥,٠				الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	
	٤,٠	٤,٠	٤,٠						نفقات التشغيل العامة	
	١,٠	١,٠	١,٠						اللوازم والمواد	
-٦٧,٧	-٢١,٠	١٠,٠	١٠,٠	٣١,٠	٣١,٠				الأثاث والمعدات	
	٥٩,٨	١٢٥,٨	١٢٥,٨	٦٦,٠	٦٦,٠				المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	
٩٠,٦	٢٩٣,٥	٥٠٢,٠	٥٠٢,٠	٢٠٨,٥	٢٠٨,٥				الجموع	
	١١,٤	١١,٤	١١,٤						الصيانة الموزعة	

الجدول ١٠٧ - البرنامج الرئيسي السابع: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٩

مكتب مشروع المباني الدائمة	وكيل أمين عام مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتب الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
			١		١				٢	١		١	٣
			١		١				٢	١		١	٣
			١			١			٢	١		١	٣

المرفق الأول

مشروع قرار جمعية الدول الأطراف بشأن الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٩،
وصندوق رأس المال العامل لعام ٢٠٠٩، وجدول الأنصبة لتوزيع نفقات
المحكمة الجنائية الدولية، وتمويل الاعتمادات لعام ٢٠٠٩

إن جمعية الدول الأطراف،

وقد نظرت في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٩ للمحكمة الجنائية الدولية وفي الاستنتاجات والتوصيات
ذات الصلة الواردة في تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الحادية عشرة،

ألف - الميزانية البرنامجية لعام ٢٠٠٩

١- توافقت على الاعتمادات البالغ مجموعها ١٠٢ ٦٢٦ ٠٠٠ يورو لأبواب الاعتمادات التالية:

باب الاعتماد	بآلاف اليورو
البرنامج الرئيسي الأول - الهيئة القضائية	١٠ ٤٠١,٩
البرنامج الرئيسي الثاني - مكتب المدعي العام	٢٤ ٥٩١,٥
البرنامج الرئيسي الثالث - قلم المحكمة	٦٢ ١١٧,٣
البرنامج الرئيسي الرابع - أمانة جمعية الدول الأطراف	٣ ٦٦٦,٠
البرنامج الرئيسي الخامس - الاستثمار في مباني المحكمة	١ ٣٤٧,٣
البرنامج الرئيسي السادس - أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	٥٠٢,٠
المجموع	١٠٢ ٦٢٦,٠

٢- توافقت أيضاً على جداول ملاك الموظفين لكل باب من أبواب الاعتمادات أعلاه التالية:

المجموع	الهيئة القضائية	مكتب المدعي العام	قلم المحكمة	أمانة جمعية الدول الأطراف	الاستثمار في مباني المحكمة	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	المجموع
١	١						١
٣	٢		١				٣
مد-٢							
مد-١	٢		٤	١	١	١	٩
ف-٥	٣	١٠	١٦	١			٣٠
ف-٤	٣	٢٩	٣٧	٣		١	٧٣
ف-٣	٢٠	٤٥	٦٨	١	٣		١٣٧
ف-٢	٥	٤٨	٥٨				١١١
ف-١		١٧	٨				٢٥
المجموع الفرعي	٣١	١٥٤	١٩٢	٥	٥	٢	٣١٩
الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	١	١	١٦	٢			٢٠
الخدمات العامة - الرتب الأخرى	١٥	٦٢	٢٧١	٢		١	٣٥٣
المجموع الفرعي	١٦	٦٣	٢٨٨	٤		١	٣٧٣
المجموع	٤٧	٢١٧	٤٧٩	٩	٧	٣	٧٦٢

باء- صندوق رأس المال العامل لعام ٢٠٠٩

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرر إنشاء صندوق لرأس المال العامل لعام ٢٠٠٩ بمبلغ ٩٨٣ ٤٠٥ ٧ يورو وتؤذن للمسجل بتقديم سلف من الصندوق وفقاً للأحكام ذات الصلة من النظام المالي والقواعد المالية للمحكمة.

جيم- جدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة الجنائية الدولية

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرر أن تعتمد المحكمة الجنائية الدولية، فيما يتعلق بعام ٢٠٠٩، جدول أنصبة الأمم المتحدة الذي سيتم تطبيقه في عام ٢٠٠٩ مع إجراء التسويات اللازمة لمراعاة الاختلاف في العضوية بين الأمم المتحدة وجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي، عملاً بالمبادئ التي يعتمد عليها جدول الأمم المتحدة.

تلاحظ أنه، بالإضافة إلى ذلك، سينطبق على جدول الأنصبة للمحكمة الجنائية الدولية أي حد أقصى مقرر بالنسبة لأكبر المساهمين ومطبق بالنسبة للميزانية العادية للأمم المتحدة.

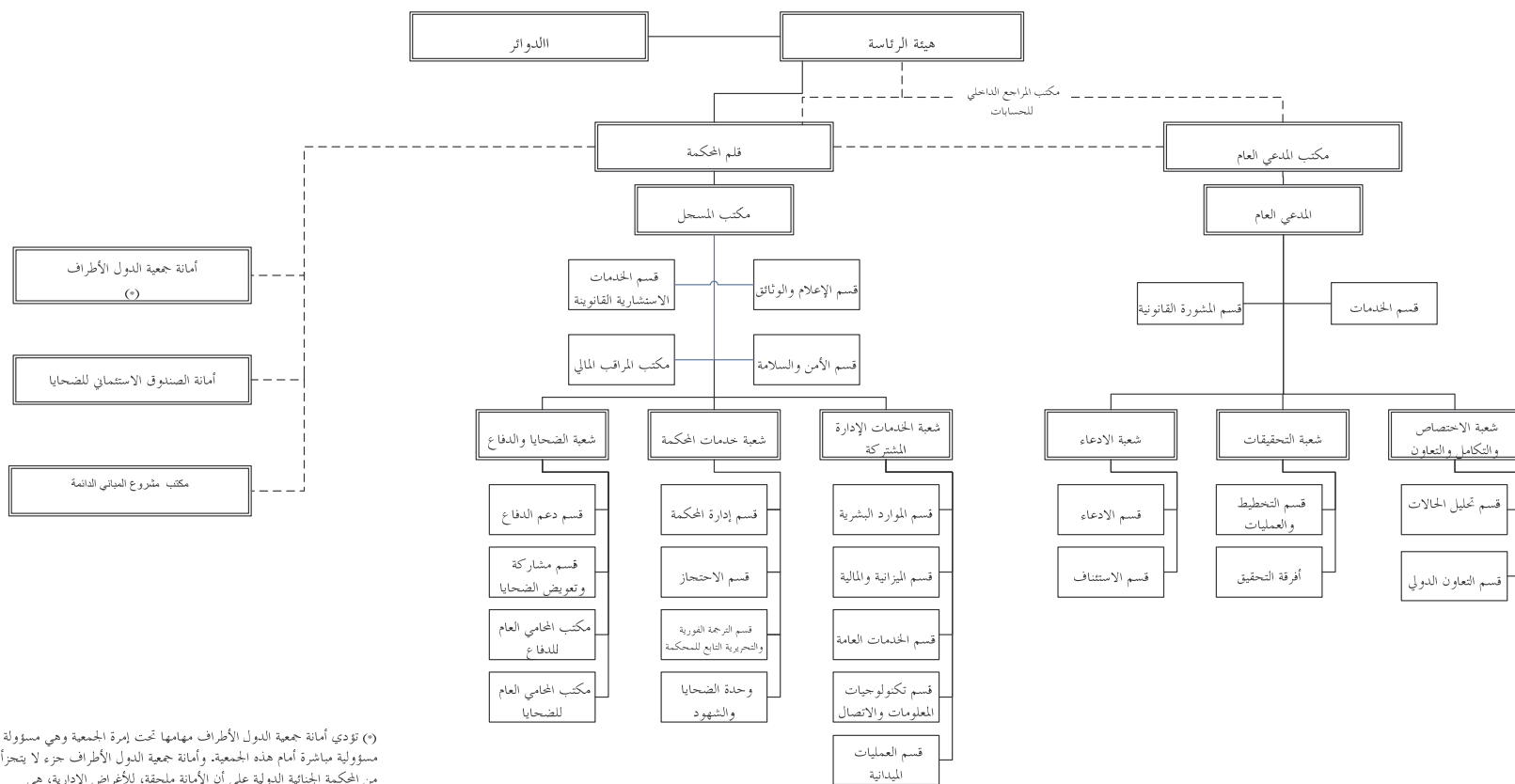
دال- تمويل الاعتمادات لعام ٢٠٠٩

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرر فيما يتعلق بعام ٢٠٠٩، أن يتم تمويل اعتمادات الميزانية البالغ قدرها ٦٢٦ ٠٠٠ ١٠٢ يورو، ورصيد صندوق رأس المال العامل البالغ قدره ٩٨٣ ٤٠٥ ٧ يورو، اللذين وافقت عليهما الجمعية بموجب الفقرة ١ من الجزء ألف والجزء باء، على التوالي، من هذا القرار، وفقاً للقواعد ١-٥ و ٢-٥ و ٦-٦ من النظام المالي والقواعد المالية للمحكمة.

المرفق الثاني

الهيكل التنظيمي للمحكمة الجنائية الدولية



(*) تؤدي أمانة جمعية الدول الأطراف مهامها تحت إمرة الجمعية وهي مسؤولة مسؤولية مباشرة أمام هذه الجمعية، وأمانة جمعية الدول الأطراف جزء لا يتجزأ من المحكمة الجنائية الدولية على أن الأمانة ملقحة، للأغراض الإدارية، هي وموظفيها، بقلم المحكمة.

المرفق الثالث

افتراضات تخص الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٩

البنء	المجموع
عدد أيام المحكمة في اثني عشر شهراً	٢٠٠
عدد الشهود: ٣٠ عملية تناوب قوامها ٥/٤	١٣٠
عدد الشهود من أهل الخبرة	١٠
عدد أشخاص الدعم	٢٠
المدة القصوى التي يبقاها كل شاهد	١٠ أيام
عدد المتهمين بحسب كل قضية	٣
عدد أفرقة الدفاع بحسب كل قضية	٣
عدد ممثلي الضحايا بحسب كل قضية	٦
عدد الزنانات المطلوبة	١٢
عدد الزيارات الموقعية التي يؤدبها القضاة	١
عدد المكاتب الميدانية	٦

المرفق الرابع

قائمة الأهداف والغايات الإستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية

الهدف ١: نوعية العدالة	الهدف ٢: مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم الملائم	الهدف ٣: نموذج للإدارة العامة
الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسمى المعايير القانونية مع كفاءة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة.	زيادة تعزيز الوعي بدور المحكمة وتصحيح الفهم لهذا الدور وتأمين الدعم المتزايد له.	التفاني في سبيل تحقيق النتائج المتوخاة باستخدام أدق قدر من الموارد عن طريق هياكل وعمليات رشيدة مع المحافظة في الوقت نفسه على المرونة وضمان المحاسبة؛ وبالاعتماد على عدد كافٍ من الموظفين الأكفاء وذوي الهمة العالية وفي بيئة سمّتها الحرص تسودها ثقافة غير بيروقراطية.
١- إجراء تحقيقات في القضايا ومحاكمة واحدة، رهناً بما يُؤمن من التعاون الخارجي. (من تموز/يوليه ٢٠٠٦ إلى تموز/يوليه ٢٠٠٩)	٦- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة.	١٠- إقامة عمليات جيدة الأداء لإتخاذ القرارات بالأجهزة وفيما بين الأجهزة وتوضيحها بناء على فهم دقيق لدور كل جهاز.
٢- إرساء نظام يتصدى للمخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من أمن كافة المشاركين تمثيلاً مع نظام روما الأساسي.	٧- استحداث آليات خاصة بكل حالة على حدة تتيح التعاون اللازم بمختلف أشكاله، وخاصة في مجال توقيف الأشخاص وتسليمهم.	١١- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء.
٣- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركة في الإجراءات والأشخاص الذين تمسهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوع.	٨- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها.	١٢- وضع مجموعة من البرامج لتحقيق المستويات الأمثل من الجودة بأقصى قدر ممكن من الكفاءة.
٤- إنجاز نموذج لطاقة المحكمة ومباشرة المناقشات مع جمعية الدول الأطراف حول جملة من القضايا ستمكن المحكمة من معالجتها كل سنة.	٩- تطوير وإنجاز هيكلية تضمن الدعاية لكافة الإجراءات الموجهة إلى فئات التخاطب المحليّة والعالمية.	١٣- تقديم مقترحات سليمة ودقيقة وشفافة للميزانية تستوجب تعديلات بسيطة فقط في مقدار الموارد المقترحة من جمعية الدول الأطراف وتوزيعها.
٥- صياغة خيارات تمم مواقع جغرافية مختلفة لموارد المحكمة وأنشطتها بما في ذلك المتطلبات الخاصة بالمباني الدائمة.		١٤- تعيين موظفين يتمتعون بأعلى مستويات الكفاءة والصلاحية والاستقامة، مع مراعاة تمثيل الجنسين، والتمثيل الجغرافي، وتمثيل النظم القانونية.
		١٥- توفير أقصى قدر ممكن من الأمن والسلامة والرفاه لجميع الموظفين، بما

يتفق مع نظام روما الأساسي.		
١٦- إيجاد بيئة حريصة على تقدير التنوع بين الموظفين.		
١٧- توفير فرص التطوير والترقي للموظفين المتفوقين .		
١٨- الشروع في بناء ثقافة مشتركة للمحكمة الجنائية الدولية وتنفيذها.		
١٩- وضع وتنفيذ مجموعة كاملة من المعايير الأخلاقية الواضحة لسلوك الموظفين.		
٢٠- أن تتحول إلى "مؤسسة إلكترونية" تقدم مستوى عال من الأمن للمعلومات.		

المرفق الخامس (أ)

الملاك المقترح من الموظفين للمحكمة الجنائية الدولية بحسب البرنامج الرئيسي

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	المجموع الكلي للمحكمة										
					ف-١	ف-٢	ف-٣	ف-٤	ف-٥	مد-١	مد-٢	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام		
٤٧	١٦	١٥	١	٣١		٥	٢٠	٣	٣						البرنامج الرئيسي الأول
٢١٧	٦٣	٦٢	١	١٥٤	١٧	٤٨	٤٥	٢٩	١٠	٢		٢	١		البرنامج الرئيسي الثاني
٤٧٩	٢١٧	٢٧١	١٦	١٩٢	٨	٥٨	٦٨	٣٧	١٦	٤		١			البرنامج الرئيسي الثالث
٩	٤	٢	٢	٥			١	٣		١					البرنامج الرئيسي الرابع
٧	٢	٢		٥			٣		١	١					البرنامج الرئيسي السادس
٣	١	١		٢				١		١					البرنامج الرئيسي السابع
٧٦٢	٣٧٣	٣٥٣	٢٠	٣٨٩	٢٥	١١١	١٣٧	٧٣	٣٠	٩		٣	١		الجموع العام

المرفق الخامس (ب)

التغييرات في جدول ملاك الموظفين

عدد الوظائف	الرتبة	من ميزانية عام ٢٠٠٨ المعتمدة	إلى الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩
الهيئة القضائية الأساسية			
١	ف-٣ إلى ف-٤	هيئة الرئاسة	هيئة الرئاسة
١	ف-١ إلى ف-٢	هيئة الرئاسة	هيئة الرئاسة
مكتب المدعي العام الأساسية			
١	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	أفرقة التحقيق	قسم التخطيط والعمليات
١	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مكتب نائب المدعي العام	قسم الإدعاء
١	ف-٤	ديوان المدعي العام	قسم الإدعاء (متصلة بالحالات)
١	ف-٣	ديوان المدعي العام	قسم الإدعاء (متصلة بالحالات)
١	ف-٣ إلى ف-٤	قسم الخدمات	قسم الخدمات
١	الخدمات العامة- الرتب الأخرى إلى ف-١	قسم الخدمات	قسم الخدمات
٦			
المتصلة بالحالات			
٢	ف-٤	قسم التخطيط والعمليات	أفرقة التحقيق
١	ف-٣	مكتب نائب المدعي العام	قسم الإدعاء
١	ف-١	مكتب نائب المدعي العام	قسم الاستئناف
٢	ف-٢	قسم الادعاء (أساسية)	ديوان المدعي العام
١	الخدمات العامة-الرتب الأخرى إلى ف-١	قسم الخدمات	قسم الخدمات
١	ف-١ إلى ف-٢	قسم التخطيط والعمليات	قسم التخطيط والعمليات
١	ف-٢ إلى ف-٣	قسم الإدعاء	قسم الإدعاء
٩			
١٥			
قلم المحكمة الأساسية			
٢	ف-٣ إلى ف-٤	قسم الأمن والسلامة	قسم الأمن والسلامة
١	ف-٣	قسم الخدمات العامة	قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال
٤	الخدمات العامة-الرتبة الأخرى	قسم الخدمات العامة	قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال
١	ف-٣ إلى ف-٤	قسم الترجمة الفورية والتحريرية في المحكمة	قسم الترجمة الفورية والتحريرية في المحكمة
١	ف-٢	وحدة الشؤون العامة	وحدة التوعية
٩			
المتصلة بالحالات			
١	ف-٣ إلى ف-٤	قسم الأمن والسلامة	قسم الأمن والسلامة
٢	الخدمات العامة-الرتب الرئيسية إلى ف-٢	قسم إدارة المحكمة	قسم إدارة المحكمة
٤	الخدمات العامة-الرتب الأخرى إلى ف-٢	قسم إدارة المحكمة	قسم إدارة المحكمة
١	ف-٣ إلى ف-٤	مكتب الرئيس/شعبة الضحايا والدفاع	مكتب الرئيس/شعبة الضحايا والدفاع
٨			
١٥			
أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا الأساسية			
١	ف-٤ إلى ف-٥	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا
٣٩			
			المجموع =

المرفق الخامس (ج)

المرتبات والاستحقاقات لعام ٢٠٠٩ - القضاة

(بالآلاف اليورو)

التكاليف	هيئة الرئاسة: ٣ قضاة
٥٤٠,٠	التكاليف القياسية للمرتبات
٢٨,٠	البدلات الخاصة للرئيس ونواب الرئيس
٣٧٢,٠	المعاشات التقاعدية للقضاة
٣٧,٠	احتياطي لقاض واحد تنتهي مدة ولايته بعد ٦ سنوات
٢٥,٠	احتياطي لمنحة التعيين الخاصة بقاض واحد
١٠٠٢,٠	المجموع الفرعي لهيئة الرئاسة
	الدوائر: ١٥ قاضيا
٢٧٠٠,٠	التكاليف القياسية للمرتبات
١٨٦٠,٠	المعاشات التقاعدية للقضاة
١٨٥,٠	احتياطي لخمس قضاة تنتهي مدة ولايتهم بعد ٦ سنوات
١٢٥,٠	احتياطي لمنحة التعيين الخاصة بخمس قضاة
٤١٧٠,٠	المجموع الفرعي - الدوائر
	المتطلبات الإضافية
٢٠,٠	قاض واحد غير متفرغ
١٠,٠	البدلات الخاصة للقاضي غير المتفرغ
٣٠,٠	المجموع الفرعي للمتطلبات الإضافية
٥٩٠٢,٠	مجموع الهيئة القضائية

المرفق الخامس (د)

التكاليف القياسية للمرتبات لعام ٢٠٠٩
موظفو الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة (المقر)
(بآلاف اليورو)

رتبة الوظيفة	صافي المرتبات	التكاليف المشتركة الخاصة بالموظفين	بدل التمثيل	المجموع
	(١)	(٢)	(٣)	(٤)=(٣)+(٢)+(١)
وكيل أمين عام	١٥٧,٦	٧٤,٩	٣,٢	٢٣٥,٧
أمين عام مساعد	١٣٧,٧	٦٥,٤	٢,٤	٢٠٥,٥
مد-١	١١٨,٩	٥٦,٥	٠,٠	١٧٥,٤
ف-٥	١٠١,٩	٤٨,٤	٠,٠	١٥٠,٣
ف-٤	٨٧,٠	٤١,٣	٠,٠	١٢٨,٣
ف-٣	٧٠,٣	٣٣,٤	٠,٠	١٠٣,٧
ف-٢	٥٨,٠	٢٧,٦	٠,٠	٨٥,٦
ف-١	٥٨,٠	٢٧,٦	٠,٠	٨٥,٦
الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	٥٧,٤	٢٧,٣	٠,٠	٨٤,٧
الخدمات العامة-الرتب الأخرى	٤٤,٥	٢١,١	٠,٠	٦٥,٦

عوامل تأخير التعيين:

- الوظائف الحالية من الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة في البرنامج الرئيس الأول إلى السابع: ١٠ %

رتبة الوظيفة	(صفر %)	(١٠ %)	(٢٥ %)	(٥٠ %)
وكيل أمين عام	٢٣٥,٧	٢١٢,١	١٧٦,٨	١١٧,٩
أمين عام مساعد	٢٠٥,٥	١٨٥,٠	١٥٤,١	١٠٢,٨
مد-١	١٧٥,٤	١٥٧,٩	١٣١,٦	٨٧,٧
ف-٥	١٥٠,٣	١٣٥,٣	١١٢,٧	٧٥,٢
ف-٤	١٢٨,٣	١١٥,٥	٩٦,٢	٦٤,٢
ف-٣	١٠٣,٧	٩٣,٣	٧٧,٨	٥١,٩
ف-٢	٨٥,٦	٧٧,٠	٦٤,٢	٤٢,٨
ف-١	٨٥,٦	٧٧,٠	٦٤,٢	٤٢,٨
الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)	٨٤,٧	٧٦,٣	٦٣,٥	٤٢,٤
الخدمات العامة (الرتب الأخرى)	٦٥,٦	٥٩,٠	٤٩,٢	٣٢,٨

المرفق السادس

جدول تلخيصي حسب أوجه الإنفاق

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			المجموع الكلي للمحكمة	
	المبلغ	المجموع	الأساسية	الأساسية	المتصلة	بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة		بالحالات
-٧,٣	-٤٥٧,٧	٥ ٨١٢,٠	٥ ٨١٢,٠	٦ ٢٦٩,٧	٦ ٢٦٩,٧	٧ ١١٨,٨	٧ ١١٨,٨				القضاة
١٨,٥	٥ ٨٩٨,٣	٣٧ ٧٥٦,٤	١٩ ٧٤٦,٣	١٨ ٠١٠,١	٣١ ٨٥٨,١	١٥ ٨٨١,٤	١٥ ٩٧٦,٧	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية
٢٠,٣	٣ ٣٠٦,٩	١٩ ٥٩٦,٧	٨ ٩٨١,٩	١٠ ٦١٤,٨	١٦ ٢٨٩,٨	٧ ٥٩٥,٨	٨ ٦٩٤,٠				موظفو الخدمات العامة
١٩,١	٩ ٣٠٥,٢	٥٧ ٣٥٣,١	٢٨ ٧٢٨,٢	٢٨ ٦٢٤,٩	٤٨ ١٤٧,٩	٢٣ ٤٧٧,٢	٢٤ ٦٧٠,٧	٣٥ ٩٧٦,١	١٥ ٦٨٠,١	٢٠ ٢٩٦,٠	المجموع الفرعي، الموظفون
-٦,٣	-٤٨٢,٠	٧ ١٥٤,٨	٤ ٦١٤,٩	٢ ٥٣٩,٩	٧ ٦٣٦,٨	٥ ١١٥,٠	٢ ٥٢١,٨	٩ ٣٦٤,٩	٥ ٠٩٧,١	٤ ٢٦٧,٨	المساعدة المؤقتة العامة
-٢٠,٧	-٣٢٣,٢	١ ٢٣٧,٤	٧١,١	١ ١٦٦,٣	١ ٥٦٠,٦	٤٤,٧	١ ٥١٥,٩	١ ٣٣٥,٥	٤٢,٨	١ ٢٩٢,٧	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
٣,٢	١٢,١	٣٩٥,١	١٢٦,٥	٢٦٨,٦	٣٨٣,٠	٩٥,٤	٢٨٧,٦	٢٤٤,٢	٢٨,٢	٢١٦,٠	العمل الإضافي
٤٨,٠	١٦٨,٣	٥١٨,٧	٤١٧,٤	١٠١,٣	٣٥٠,٤	٢٧٥,٠	٧٥,٤	٣١٦,٦	٢٤٥,٠	٧١,٦	الخبراء الاستشاريون
-٦,٣	-٦٢٤,٨	٩ ٣٠٦,٠	٥ ٢٢٩,٩	٤ ٠٧٦,١	٩ ٩٣٠,٨	٥ ٥٣٠,١	٤ ٤٠٠,٧	١١ ٢٦١,٢	٥ ٤١٣,١	٥ ٨٤٨,١	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
١٦,٥	٧٣٨,٦	٥ ٢١٠,١	٤ ١٠٨,٧	١ ١٠١,٤	٤ ٤٧١,٥	٥ ٥٣٣,١	٩٣٨,٤	٣ ٦٨٢,٨	٢ ٧٠٧,٧	٩٧٥,١	السفر
١٨,٨	١١,٠	٦٩,٥	٦٩,٥	٦٩,٥	٥٨,٥	٥٨,٥	٥٨,٥	٤٦,٣	٤٦,٣	٤٦,٣	الضيافة
٢٦,٧	١ ٩٧٦,٥	٩ ٣٨٢,٦	٦ ٢٥٧,٢	٣ ١٢٥,٤	٧ ٤٠٦,١	٤ ٠٦٢,٤	٣ ٣٤٣,٧	٥ ٧٧٩,٢	٢ ٥١١,٧	٣ ٢٦٧,٥	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
١١,٤	١ ٣٣٢,١	١٣ ٠٣٥,٦	٦ ٦٣٠,٤	٦ ٤٠٥,٢	١١ ٧٠٣,٥	٥ ٣٨٤,٢	٦ ٣١٩,٣	٩ ٠٨٣,٠	٣ ٢١٦,٣	٥ ٨٦٦,٧	نفقات التشغيل العامة
٤,١	٥٠,٤	١ ٢٧٨,٤	٤٢٧,١	٨٥١,٣	١ ٢٢٨,٠	٤١٨,١	٨٠٩,٩	١ ٠٨٠,٣	٣٢٨,٥	٧٥١,٨	اللوازم والمواد
١,١	١٣,٣	١ ١٧٨,٧	٥٣٥,٢	٦٤٣,٥	١ ١٦٥,٤	٣٢٥,٠	٨٤٠,٤	٣ ٤٣٦,٢	١ ٥٣٥,٦	١ ٩٠٠,٦	الأثاث والمعدات
١٥,٨	٤ ١٢١,٩	٣٠ ١٥٤,٩	١٧ ٩٥٨,٦	١٢ ١٩٦,٣	٢٦ ٠٣٣,٠	١٣ ٧٢٢,٨	١٢ ٣١٠,٢	٢٣ ١٠٧,٨	١٠ ٢٩٩,٨	١٢ ٨٠٨,٠	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
١٣,٥	١٢ ٢٤٤,٦	١٠٢ ٦٢٦,٠	٥١ ٩١٦,٧	٥٠ ٧٠٩,٣	٩٠ ٣٨١,٤	٤٢ ٧٣٠,١	٤٧ ٦٥١,٣	٧٧ ٤٦٣,٩	٣١ ٣٩٣,٠	٤٦ ٠٧٠,٩	المجموع

المرفق السابع

تفصيل معدل الشواغر وتكاليف تسوية المرتبات من عام ٢٠٠٨ إلى عام ٢٠٠٩
(بآلاف اليورو)

المجموع	معدل الشواغر	تكاليف النظام المشترك	اسم البرنامج (الفرعي)	البرنامج (الفرعي)
٧١,٠	١٠١,١	-٣٠,١	البرنامج الرئيسي الأول	١١٠٠
٢٤٢,٤	٢٢٠,٤	٢٢,٠	الرئاسة الدوائر	١٢٠٠
٣١٣,٤	٣٢١,٥	-٨,١	مجموع البرنامج الرئيسي الأول	
١١٥,١	١٥٦,٩	-٤١,٨	البرنامج الرئيسي الثاني	٢١١٠
٢٠١,٠	٢٣٧,٠	-٣٦,٠	ديوان المدعي العام/قسم المشورة القانونية	٢١٢٠
٩٦,٨	١٤٦,٠	-٤٩,٢	قسم الخدمات	٢٢٠٠
٣٢٨,٨	٤٥٨,٦	-٢٠٠,٣	شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون	٢٣١٠
٣٢٨,٨	٤٥٦,٦	-١٢٧,٨	مكتب نائب المدعي العام (للتحقيقات)/أفرقة التحقيق	٢٣٢٠
٢٦٧,٢	٣٣٠,٦	-٦٣,٤	قسم التخطيط والعمليات	٢٤٠٠
			شعبة الادعاء	
			مجموع البرنامج الرئيسي الثاني	
١٦٢,١	١٩٠,٩	-٢٨,٨	البرنامج الرئيسي الثالث	٣١١٠
٢٦,٧	٣٨,٩	-١٢,٢	ديوان المسجل/قسم الخدمات الاستشارية القانونية/	٣١٢٠
٥٨٣,٢	٤٦٨,١	١١٥,١	مكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة	٣١٤٠
١٧,٠	٣٦,١	-١٩,١	مكتب المراجعة الداخلية للحسابات	٣٢١٠
١٩١,٣	١٦٨,٠	٢٣,٣	قسم الأمن والسلامة	٣٢٢٠
١٨٧,٣	١٥٢,٨	٣٤,٥	مكتب المدير	٣٢٤٠
٢٨٠,٣	٢١٩,٣	٦١,٠	قسم الموارد البشرية	٣٢٥٠
٥٣٦,٣	٤٩٩,٥	٣٦,٨	قسم الميزانية والمالية	٣٢٦٠
١١٨,٩	١١١,٥	٧,٤	قسم الخدمات العامة	٣٢٨٠
١٢١,٨	١٨٨,٢	-٦٦,٤	قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	٣٣١٠
٩,٥	٣١,٢	-٢١,٧	قسم العمليات الميدانية	٣٣٣٠
٢٧٦,٩	٣٩٥,٩	-١١٩,٠	مكتب الرئيس/قسم إدارة المحكمة	٣٣٤٠
٢٠٩,٨	٢٦١,٢	-٥١,٤	قسم الاحتجاز	٣٣٥٠
٢١٧,٧	٢٥٥,١	-٣٧,٤	قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية	٣٤٠٠
١٤٢,٠	١٧٠,١	-٢٨,١	وحدة الضحايا والشهود	٣٥١٠
٢٠,٦	٣٢,٠	-١١,٤	قسم الإعلام والوثائق	٣٥٤٠
٤٨,٠	٧٧,٦	-٢٩,٦	مكتب الرئيس (شعبة الضحايا والدفاع)/قسم دعم الدفاع/قسم مشاركة وتعويض الضحايا	٣٥٥٠
٣١٤٩,٤	٣٢٩٦,٤	-١٤٧,٠	مكتب المحامي العام للدفاع	
			مكتب المحامي العام للضحايا	
			مجموع البرنامج الرئيسي الثالث	
			البرنامج الرئيسي الرابع	٤١٠٠
١٠٦,٨	١٢٨,٠	-١٤,٠	المؤتمرات	٤٢٠٠
١٠٦,٨	١٢٠,٨	-١٤,٠	الأمانة	
			مجموع البرنامج الرئيسي الرابع	
٧٨,٧	٧٨,٠	٠,٧	البرنامج الرئيسي السادس	٦١٠٠
٧٨,٧	٧٨,٠	٠,٧	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	
			مجموع البرنامج الرئيسي السادس	
١٨٩,٩	٢٠١,٧	-١١,٨	البرنامج الرئيسي السابع	٧١٠٠
١٨٩,٩	٢٠١,٧	-١١,٨	مكتب مشروع المباني الدائمة	
٥١٠٥,٠	٥١٠٣,٧	-٦٩٨,٧	مجموع البرنامج الرئيسي السابع	
			المجموع الكلي	

المرفق الثامن

تأثير الوظائف الجديدة التقديري في ميزانية عام ٢٠١٠ (معدل الشواغر) (بآلاف اليورو)

التكلفة التقديرية الإضافية لعام ٢٠١٠	التكلفة الإضافية لعام ٢٠١٠	التكلفة المقترحة لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف الجديدة لعام ٢٠٠٩	الوظائف الجديدة
١١٠٠,٩	٦٧,٦	١٠٣٣,٣	١٦	الأساسية
٢٩١٨,٢	١٠٣,٨	٢٨١٤,٤	٦٧	المتصلة بالحالات
٤٠١٩,١	١٧١,٤	٣٨٤٧,٧	٨٣	المجموع

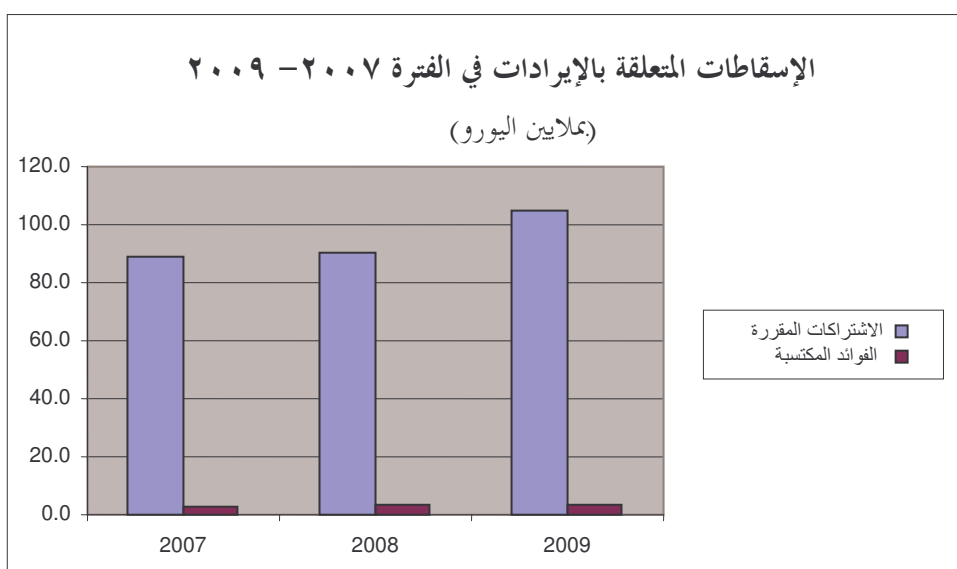
المرفق التاسع

الإسقاطات المتعلقة بالإيرادات في الفترة ٢٠٠٧ - ٢٠٠٩

(بملايين اليورو)

الوصف	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩
الاشتراكات المقررة (*)	٨٨,٩	٩٠,٤	١٠٥,٠
الفوائد المكتسبة	٣,١	٣,٢	٣,٧
المجموع	٩٢,٠	٩٣,٦	١٠٨,٧

(*) تشمل الاشتراكات المقررة أقساط المعاشات التقاعدية للقضاة.



المرفق العاشر (أ)

بيان الإيرادات المقدرة لعام ٢٠٠٩

(باليورو)

المحكمة الخاصة لسيراليون

اليورو	البند
	الإيرادات المقدرة لعام ٢٠٠٩
٨٨ ١٠٠	الاستهلاك
٧١١ ٠٧٩	الخدمات
٧٩٩ ١٧٩	المجموع الفرعي
	النفقات المقدرة لعام ٢٠٠٩
٤٢٤ ٧٩٨	تكاليف الموظفين
٢٦٢ ٨٠٠	إيجار المباني - الاحتجاز
١ ٥٦٠	خدمات صيانة المباني
١٩ ٩٢١	خدمات تنظيف المكاتب
٢ ٠٠٠	خدمات أخرى
٧٩٩ ١٧٩	المجموع الفرعي للنفقات
٨٨ ١٠٠	الإيرادات الصافية لعام ٢٠٠٩

الافتراضات:

- ١- على أساس أن استخدام قاعات المحكمة سيبلغ ١١٦,٥ يوماً في عام ٢٠٠٩.
- ٢- الصيانة يوماً واحداً في الشهر مقابل ٢٦٠ يورو لليوم الواحد.
- ٣- الإيجار المحدد لزنزانة الاحتجاز هو ٣٦٠ يورو لليوم الواحد.
- ٤- على أساس أن تنظيف القاعات سيتم يوماً مقابل ١٧١ يورو لليوم الواحد.
- ٥- معدل الاستهلاك المستخدم لحساب مصاريف التشغيل يبلغ ٢٠% وفقاً للاتفاق المعقود مع المحكمة الخاصة لسيراليون.

المرفق العاشر (ب)

بيانات الإيرادات المقدرة لعام ٢٠٠٩

(باليورو)

برنامج المتدربين والمهنيين الزائرين

البند	بيورو
الإيرادات المقدرة لعام ٢٠٠٩	
التبرعات المقدمة من الجهات المانحة	١ ٢٥٠ ٠٠٠
المجموع الفرعي	١ ٢٥٠ ٠٠٠
النفقات المقدرة لعام ٢٠٠٩	
المتدربين والمهنيين الزائرين	٨٠٥ ٠٠٠
السفر	١٨٠ ٠٠٠
نفقات التشغيل العامة	٩٧ ١٧٠
اللوازم والمواد	٢٨ ١٠٠
الأثاث والمعدات	٧٤ ٥٣٠
التكاليف الإدارية	٦٥ ٢٣٠
المجموع الفرعي للنفقات	١ ٢٥٠ ٠٠٠
الإيرادات الصافية لعام ٢٠٠٩	صفر

الصندوق الاستثماري لصالح أقل البلدان نمواً

البند	بيورو
الإيرادات المقدرة لعام ٢٠٠٩	
التبرعات المقدمة من الجهات المانحة	٥٠ ٠٠٠
المجموع الفرعي	٥٠ ٠٠٠
النفقات المقدرة لعام ٢٠٠٩	
السفر	٤٤ ٢٤٨
التكاليف الإدارية	٥ ٧٥٢
المجموع الفرعي للنفقات	٥٠ ٠٠٠
الإيرادات الصافية لعام ٢٠٠٩	صفر

المرفق الحادي عشر

مدخل إلى وظائف البرامج والبرامج الفرعية

ألف- البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية

- ١- البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة
- وظيفة إدارية: إدارة المحكمة والتنسيق فيما بين الأجهزة.
 - وظيفة قضائية: دعم الدوائر، تنفيذ الأحكام وغير ذلك من الوظائف المنوطة بهيئة الرئاسة وفقاً لنظام روما الأساسي والنصوص الفرعية.
 - وظيفة علاقات خارجية: توسيع دائرة الفهم للعمل الذي تقوم به المحكمة وتنسيق أنشطة الإتصال الخارجي التي تضطلع بها المحكمة.

٢- البرنامج ١٢٠٠: الدوائر

- الشعبة التمهيدية
- الشعبة الابتدائية
- شعبة الاستئناف

باء- البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام

١- البرنامج ٢١٠٠: المدعي العام

- البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام
 - وظيفة استراتيجية: إدارة الإستراتيجيات الداعمة؛ تقييم المعايير والسياسات القانونية؛ استراتيجية توزيع الموارد البشرية.
 - وظيفة المشورة: تقديم المشورة القانونية للشعب التنفيذية التابعة للمكتب وتنسيق شبكة المؤسسات الأكاديمية القانونية.
- البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات
 - وحدة الإدارة العامة: مسائل الميزانية والمسائل المالية، إدارة الموارد البشرية، بما في ذلك التدريب والتطوير والدعم التشغيلي للأفرقة المشتركة وللشعب.
 - وحدة الخدمات اللغوية: الترجمة التحريرية والترجمة الفورية الميدانية للعمليات التي يضلع بها مكتب المدعي العام.

- وحدة قاعدة المعارف: خدمات تكنولوجية الأساس يختصّ بها مكتب المدعي العام.
- وحدة المعلومات والأدلة: الأدلة المادية، إدارة الأدلة ذات الصلة بالمحاكمات وعمليات الإحالة المحتملة.

٢- البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

التحليل الموقعي

- وظيفة تنفيذية: تحليل الحالات التي تحظى بالاهتمام (الجديدة والقائمة) من منظور مصالح العدالة وقضايا التكامل والمقبولية؛ التحليلات التي تتناول البلاغات الوافدة والإحالات بموجب المادتين ١٥ و ٥٣ من نظام روما الأساسي. توفر قدرة مكرّسة لتحليل الحالات تحظى بها الأفرقة المشتركة بالنسبة لكلّ حالة.
- وظيفة المشورة: تقارير وتوصيات تُرفع إلى اللجنة التنفيذية.

التعاون الدولي

- وظيفة علاقات خارجية: بناء شبكة دولية، إجراء المفاوضات بشأن اتفاقات التعاون والتعاون ذو الصلة بالحالات. ينسّق طلبات المساعدة.
- وحدة التعاون القضائي: تنسّق المساعدة القضائية.
- وحدة التعاون الدولي والقبض على الأشخاص: تنفذ استراتيجيات التعاون الدولي، تعزز الجهود الوطنية والتعاون الدولي بشأن قضايا القبض.
- يوفر قدرة المشورة في مجال التعاون الدولي لكلّ فريق من الأفرقة المشتركة.

٣- البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيقات

- البرنامج الفرعي ٢٣١٠: مكتب نائب المدعي العام للتحقيقات وأفرقة التحقيق
 - وظيفة تنفيذية: تشمل على قدرة لإجراء التحقيقات والاضطلاع بالعمليات الميدانية المنوطة بالأفرقة المشتركة المعنية بمجالات محددة والمسؤولة عن جمع الأدلة في الميدان وتنفيذ استراتيجيات وخطط التحقيق.
 - موارد مكرّسة للتعاون مع فريق المحاكمة أثناء مرحلتي المحاكمة والاستئناف.
- البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات
 - وحدة الدعم العمليتي وفي مجال التحقيق: تدعم وترصد العمليات الميدانية وإجراءات الأمن. توفر المشورة المتصلة بالطب الشرعي والنسخ بلغتي العمل وفهارس البيانات الشرحية.
 - الوحدة المعنية بالمرأة والطفولة: توفر المشورة والدعم المتصلين بالقضايا التي تمّ الضحايا/الشهود.

- وحدة استراتيجيات التحقيق والتحليل: تطوّر استراتيجيات للتحقيق وتجري تحليلات للجرائم. تطوّر معايير التشغيل في مجال التحليل والتحقيق وتعمل على تنمية وتطوير الشبكات التي تربطها بالوكالات الوطنية وهيئات إنفاذ القوانين.

٤- البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الأداء

الادعاء

- وظيفة قضائية: الترافع في القضايا المطروحة على الدائرة التمهيدية والدائرة الابتدائية، ويتولى القسم صياغة المستند المتضمّن للمتهم بموجب المادة ٦١(٣) (أ) من نظام روما الأساسي ويعدّ المذكرات القانونية.
- وظيفة المشورة: تقديم المشورة القانونية للأفرقة المشتركة أثناء وضع استراتيجيات التحقيق والإعداد للقضايا.

الاستئناف

- وظيفة قضائية: الترافع أثناء إجراءات الاستئناف؛ يعدّ المذكرات القانونية المتعلقة بالطعن التمهيدي والطعن النهائي ويعرض الحجج الشفوية أثناء الاستئناف.
- وظيفة المشورة: تقديم المشورة القانونية لمكتب الاستئناف والطعون المحتملة.

جيم- البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة

١- البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجل

- البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجل
 - وظيفة المشورة: يسدي المشورة للمسجل ولسائر أجهزة المحكمة. يعدّ الصكوك القانونية والسياسات الداخلية والمبادئ التوجيهية ويتفاوض بشأنها ويستعرضها.
 - وظيفة علاقات خارجية: ينسق مع الدولة المضيفة عملية تنفيذ اتفاق المقرّ. ويرصد تعاون الدول الأطراف ويسنّ التشريعات.
- البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات
 - وظيفة تنفيذية: يحدّد ما إذا كانت التعاملات المالية تجري بشكل مقتصد وكفاء وفعال ومع التقيد بالسند التشريعي المنطبق واللوائح والقواعد.
- البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة
 - وظيفة تنفيذية: مسؤول عن الأمن المادي للمحكمة
 - وظيفة المشورة: يسدي المشورة بشأن السلامة عموماً.

- البرنامج الفرعي ٣١٥٠: مكتب المراقب المالي
 - وظيفة تنفيذية: يراقب الميزانية الداخلية وبخاصة التقيّد بينود الميزانية البرنامجية المعتمدة. ويراقب كذلك الاعتمادات الخارجة عن الميزانية والخاصة.
 - وظيفة المشورة: يسدي المشورة للمحكمة.
- ٢- البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة
 - البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب المدير
 - البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية
 - وحدة التوظيف
 - وحدة إدارة ومتابعة شؤون الموظفين
 - وحدة التدريب والتطوير
 - وحدة الصحة والرفاه
 - البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية
 - وحدة الحسابات: إدارة الميزانية والإدارة المالية
 - وحدة المرتبات
 - وحدة المدفوعات
 - وحدة الخزنة
 - وحدة الاشتراكات
 - البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة
 - وحدة السفر
 - وحدة إدارة المرافق
 - وحدة العمليات اللوجستية والنقل
 - وحدة إدارة السجلات/الأرشفة
 - وحدة المشتريات
 - البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال
 - وحدة العمليات: توفر المعدات والبرامج والتطبيقات والبنية التحتية للاتصال؛ تؤمن دعم العملاء.
 - وحدة خدمات المعلومات: تطوّر وتدعم نظم المعلومات والتطبيقات.

• البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: قسم العمليات الميدانية

- وظيفة تنفيذية: ينسق أنشطة المكاتب الميدانية ويرصد تنظيمها
- وظيفة المشورة: يسدي المشورة بشأن الأنشطة المتصلة بالعمليات الميدانية.

٣- البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة

• البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب المدير

- وظيفة تنفيذية: تنظم جلسات الاستماع وتوفر قاعات المحكمة الجاهزة تماما. تدعم الربط الفيديوي. تدير المعلومات المتعلقة بجلسات الاستماع التي تعقدتها المحكمة.

• البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز

- وظيفة تنفيذية: مسؤول عن أمن وسلامة المحتجزين واحتجازهم في ظروف إنسانية في ظل السلطة المخولة للمحكمة.

• البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية بالمحكمة

- وظيفة تنفيذية: مسؤول عن الترجمة التحريرية والترجمة الفورية خدمة لجلسات الاستماع التي تعقدتها المحكمة، ولأنشطتها والبعثات الميدانية التابعة لقلم المحكمة والدوائر وهيئة الرئاسة.

• البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود

- وظيفة تنفيذية: تسهل عملية تفاعل الشهود والضحايا مع المحكمة.
- وظيفة المشورة: تسدي المشورة للمحكمة بشأن التدابير الحمائية الملائمة والترتيبات الأمنية والنصح والمساعدة.

٤- البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق

المكتبة ومركز الوثائق

- وظيفة تنفيذية: يشرف على موارد المعلومات القانونية المطبوعة وغير المطبوعة والإلكترونية.

وحدة الإعلام

- وظيفة تنفيذية: تتولى الدعاية للأنشطة التي تضطلع بها المحكمة. تعزز الفهم الأفضل لمبادئ المحكمة. تقيم الحوار مع المجتمعات المحلية في المناطق التي تنشط فيها المحكمة.

٥- البرنامج ٣٥٠٠: شعبة الضحايا والدفاع

دعم الدفاع

- وظيفة تنفيذية: يساعد الأشخاص المتتمسين لمساعدة قانونية ويساعد كذلك أفرقة الدفاع ويؤمن استقلالية أفرقة الدفاع ويتواصل مع سائر أجهزة المحكمة والجهات الخارجية التي تتحاور معها المحكمة.

مشاركة وتعويض الضحايا

- وظيفة تنفيذية: يساعد الضحايا ومجموعات الضحايا. يرفع مستوى وعي الضحايا بحقوقهم بموجب نظام روما الأساسي. ينسق مع أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا المسائل المتعلقة بتنفيذ أوامر التعويض.

• البرنامج الفرعي ٣٥٤٠: مكتب المحامي العام للدفاع

- وظيفة تنفيذية: يوفر الدعم والمساعدة للمدعى عليهم ولأفرقة الدفاع وللدوائر كذلك.
- المكتب مستقل عن المسجل.

• البرنامج الفرعي ٣٥٥٠: مكتب المحامي العام للضحايا

- وظيفة تنفيذية: يوفر الدعم والمساعدة للضحايا وللممثلين القانونيين لهؤلاء الضحايا.
- المكتب مستقل عن المسجل.

دال - البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف

- وظيفة تنفيذية: توفر المساعدة الإدارية والتقنية فضلا عن خدمات السكرتارية القانونية والموضوعية لجمعية الدول الأطراف ولمكتبها وهيئتها الفرعية.
- وظيفة المشورة: تساعد في مجال وضع النصوص والبيانات المتعلقة بالمسائل المالية ومسائل الميزانية وتعدّ هذه النصوص والبيانات.

هاء - البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا

- وظيفة تنفيذية: يوفر المساعدة لمجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا.
- تخضع الأمانة للسلطة الكاملة لمجلس الإدارة وهو ملحق بقلم المحكمة للأغراض الإدارية.

واو - البرنامج الرئيسي السابع: مكتب مشروع المباني الدائمة

- وظيفة تنفيذية: يوفر أفضل خدمات طويلة الأجل للمحكمة بأقل تكاليف ممكنة.

المرفق الثاني عشر

سرد مصطلحات الميزانية

المبلغ الذي تصوّت عليه جمعية الدول الأطراف لأغراض محدّدة لفترة مالية ما ويمكن تكبّد التزامات مقابل هذا المبلغ أو لتلك الأغراض بما لا يتجاوز المبالغ التي تمّ التصويت عليها.	الاعتماد
أكبر تقسيم فرعي لميزانية أي منظمة ويمكن في داخل الباب إجراء عمليات نقل أموال دون موافقة مسبقة من جمعية الدول الأطراف.	باب الاعتماد
التكاليف المطلوبة لإنشاء وتشغيل المحكمة الجنائية الدولية كمنظمة تتمتع بطاقة أساسية كي تكون مستعدّة للتصرّف في الحالات قبل فتح التحقيق. وتشمل التكاليف الأساسية القضاة والموظفين المنتخبين ودعمهم والخدمات الجوهرية لتسيير الوظائف الإدارية الأساسية للمحكمة وأماكنها والطاقة اللازمة لأداء التحليل الأولي وأداء مهام التحقيق والادعاء والقضاء قبل فتح أي تحقيق.	التكاليف الأساسية
خطة بتعبيرات مالية للقيام ببرنامج أنشطة لفترة محددة.	الميزانية
مراقبة المنظمة أو إدارتها وفقاً لميزانية معتمدة بغرض إبقاء النفقات في حدود الاعتمادات المتاحة والإيرادات المتاحة.	مراقبة الميزانية
أي تكاليف خلاف تكاليف المرتبات تنشأ عن شروط استخدام الموظفين.	التكاليف المشتركة الخاصة بالموظفين
صندوق لتمويل النفقات غير المتوقعة.	صندوق الطوارئ
جميع الموارد التي تديرها المنظمة، خلاف موارد الميزانية العادية.	الموارد الخارجة عن الميزانية
الفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر وتشمل هذين التاريخين.	السنة المالية
مهمة رئيسية للمنظمة ويمكن تحديد هدف أو أكثر لها.	البرنامج الرئيسي
البنود الجديدة المدرجة في الميزانية نتيجة لأنشطة جديدة أو زيادة في الأنشطة القائمة.	المتطلبات الجديدة
حالة يُرجى الوصول إليها أو استمرارها من خلال نشاط أو أكثر.	الهدف
تصريح بتعيين شخص أو سلسلة من الأشخاص لأداء العمل المطلوب من المنظمة.	الوظيفة
الالتزام الذي لا يتحقق فيه التأثير الكامل للقرار الذي يرتب آثاراً مالية إلا في السنة القادمة أو السنوات التالية.	الالتزام السابق
مجموعة من الأنشطة الموجهة لإحراز هدف محدّد أو أكثر.	البرنامج
في هيكل البرامج يكون البرنامج هو التقسيم الفرعي الأقل والتالي في برنامج رئيسي ويساهم في هدف أو أهداف ذلك البرنامج الرئيسي.	
ميزانية تركز على العمل الذي يتعين القيام به والأهداف المرسومة من خلال ذلك العمل: وهي تؤكد على الأهداف التي يتعين تحقيقها وترجم ذلك إلى تكاليف مطلوبة لتنفيذها؛ وتتصل القرارات بمستويات الموارد والنتائج التي يتعين تحقيقها على السواء.	الميزانية البرنامجية
هو ترتيب هرمي للبرامج (مثلاً البرامج الرئيسية، فالبرامج، فالبرامج الفرعية، فالعناصر البرنامجية)	هيكل البرامج
عملية لوضع الميزانية تتسم بما يلي:	الميزنة على أساس النتائج

(أ) تضع الوحدات التنظيمية الميزانيات على أساس مجموعة من الأهداف والنتائج المتوقعة المحددة سلفاً؛

(ب) تبرر النتائج المتوقعة متطلبات الموارد المستمدة من نواتج مطلوبة لإحراز هذه النتائج ومرتبطة بهذه النواتج؛

(ج) يُقاس الأداء الفعلي لإحراز النتائج المتوقعة بمؤشرات الأداء.

المبالغ المستعملة لأغراض وضع الميزانية ومراقبة الميزانية وهي تمثل إما الأهداف أو المتوسط التقديري لتكاليف الوحدة.

التكاليف المعيارية

التكاليف المتولدة عن الأنشطة عند اتخاذ قرار بفتح تحقيق في إحدى الحالات (سواء من جانب المدعي العام بموجب المادة ٥٣ أو من جانب دائرة المحاكمة التمهيدية بموجب الفقرة ٤ من المادة ١٥ من نظام روما الأساسي).

التكاليف المتصلة بالحالات

في هيكل البرامج هو التقسيم الفرعي الأقل التالي في أحد البرامج ويساهم في تحقيق هدف أو أهداف ذلك البرنامج.

البرنامج الفرعي

وظائف لمدة محددة توافق عليها السلطة الملائمة في حدود المبالغ المدرجة في الميزانية لهذا الغرض.

الوظائف المؤقتة

حساب ينشأ باختصاصات محددة وبموجب اتفاقات محددة لتسجيل إيرادات ونفقات التبرعات بغرض تمويل تكلفة أنشطة كلبا أو جزئياً بما يتماشى مع أهداف وسياسات المنظمة.

الصندوق الاستئماني

صندوق ينشئه الجهاز التشريعي الملائم لتمويل اعتمادات الميزانية انتظاراً لاستلام المساهمات من الدول الأطراف ولأي أغراض أخرى يتم التصريح بها.

صندوق رأس المال العامل

طبقاً لتعريف لجنة الميزانية والمالية، لا يوجد تغيير في القيمة العددية للبند أو الميزانية. ولا يضاف التضخم. ويعرف هذا أحياناً بالنمو الصفري الاسمي.

النمو الصفري

تعزى الزيادة في الميزانية المعتمدة للعام الحالي إلى التضخم أو زيادات أخرى في أسعار السنة القادمة فقط مع بقاء العناصر الأساسية الأخرى ثابتة.

النمو الصفري الحقيقي